

ALTBABYLONISCHE BRIEFE

HEFT XI

M. STOL

LETTERS  
FROM COLLECTIONS IN  
PHILADELPHIA,  
CHICAGO AND BERKELEY

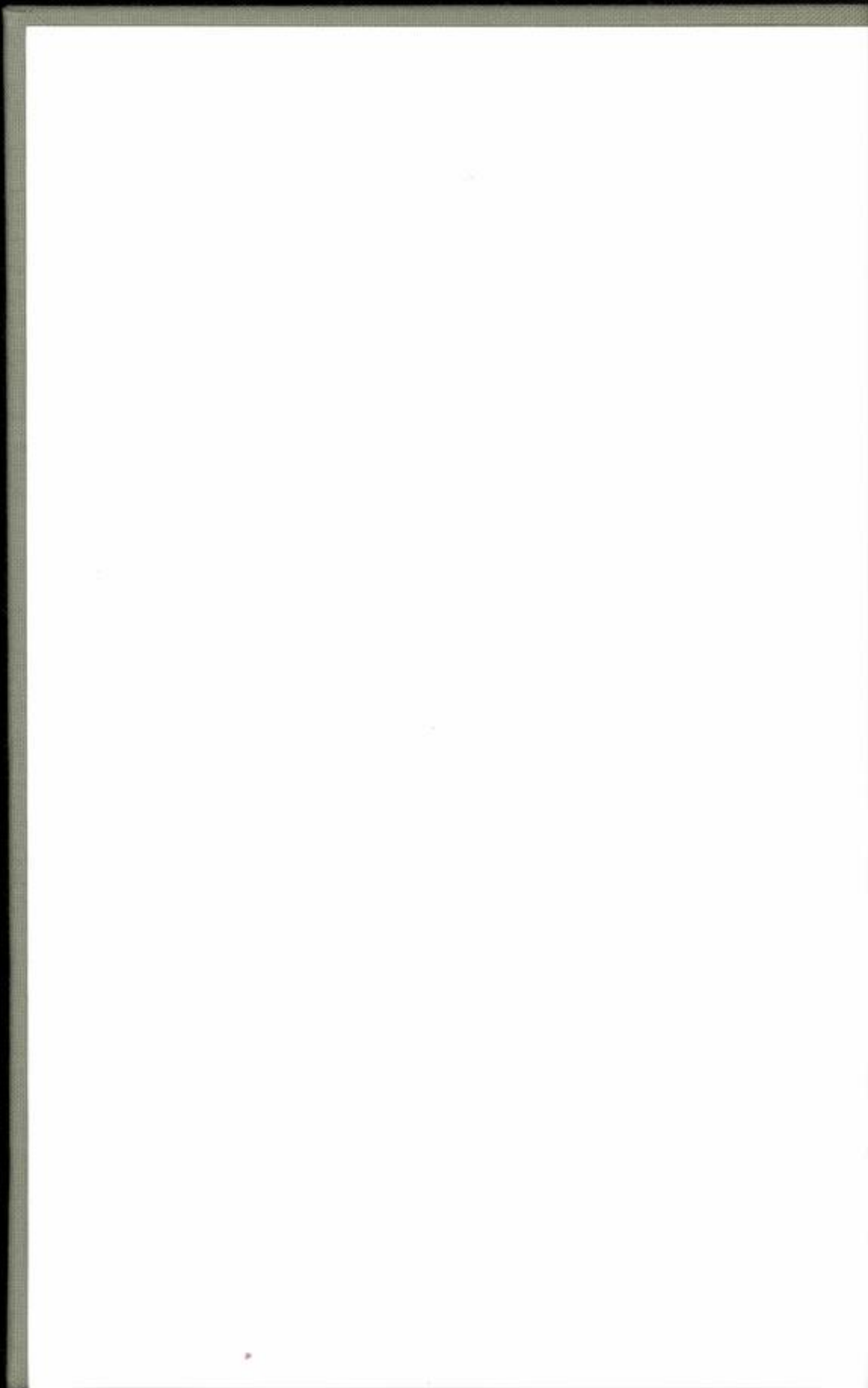


PJ  
3881  
.A5  
Heft.11



Elmer Holmes  
Bobst Library  
New York  
University







LETTERS  
FROM COLLECTIONS IN  
PHILADELPHIA,  
CHICAGO AND BERKELEY

# ALTBABYLONISCHE BRIEFE IN UMSCHRIFT UND ÜBERSETZUNG

IM AUFTRAGE DER KÖNIGLICH NIEDERLÄNDISCHEN  
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

MIT UNTERSTÜTZUNG DER NIEDERLÄNDISCHEN ORGANISATION  
FÜR REINWISSENSCHAFTLICHE FORSCHUNG (Z.W.O.)

HERAUSGEGEBEN VON

F. R. KRAUS

HEFT 11

M. STOL

LETTERS  
FROM COLLECTIONS IN  
PHILADELPHIA,  
CHICAGO AND BERKELEY



LEIDEN  
E. J. BRILL  
1986

LETTERS  
FROM COLLECTIONS IN  
PHILADELPHIA,  
CHICAGO AND BERKELEY

TRANSLITERATED AND TRANSLATED

BY

M. STOL



LEIDEN  
E. J. BRILL  
1986

PJ

3881

A5

Heft, 11

Published with financial support from the Netherlands  
Organization for the Advancement of Pure Research (Z.W.O.)

ISBN 90 04 07705 7

Copyright 1986 by E. J. Brill, Leiden, The Netherlands

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher*

PRINTED IN THE NETHERLANDS BY E. J. BRILL

## PREFACE

This volume offers a new edition of the letters published long ago by A. Ungnad (in PBS 7)<sup>1</sup>), H. F. Lutz (in PBS 1/2 and UCP 9/4), D. D. Luckenbill (in AJSL 32), and L. Legrain (in PBS 13). Most of them had already been transliterated and translated by Ungnad in his *Altbabylonische Briefe aus dem Museum zu Philadelphia* (= ABPh) in 1920, originally intended to be the second part of his *Babylonische Briefe* (= VAB 6)<sup>2</sup>). As these letters are still being widely quoted after their numbering in ABPh, it seemed to be advisable to retain Ungnad's text numbers in this edition (nos. 1-150). However, some of those texts were not Old Babylonian letters (nos. 29, 87, 128), others could not be incorporated here for various reasons (nos. 132-134) and two had been joined (nos. 115 and 126). They have been replaced in this edition by unpublished letters in the University Museum and one in the Oriental Institute. Some of them appear in hand copy at the end of this book.

The original tablets are kept in the Babylonian Section of the University Museum (Philadelphia, Pa.), the Lowie Museum of Anthropology (University of California, Berkeley, Calif.), and the Oriental Institute (University of Chicago, Chicago, Ill.). They were collated by the author in the fall of 1982. The manuscript of this book was completed at the end of 1983 and subsequently read critically by Professor F. R. Kraus. During this work the dictionaries available were AHw and CAD A-N, Q, Š and Z. Nancy Woodington went through the English text and made a number of corrections.

All this work could be done thanks to the help or cooperation of several people whom I would like to thank here. Professor Å. Sjöberg (Philadelphia) gave me all possible facilities to do my work on the CBS tablets. Professor Anne Kilmer (Berkeley) graciously permitted me to collate the tablets in the Lowie Museum, and Professor J. A. Brinkman (Chicago) kindly allowed me to study the Bismaya (Adab) letters in the Oriental Institute. Professors Sjöberg and Brinkman also let me incorporate a few unpublished letters into this edition.

Several other colleagues helped me in various ways. I am particularly indebted to Dr. Margaret W. Green, Professor Anne Kilmer and Dr. Walter Farber for collating some passages for me. Professor K. R.

1) Ungnad attempted to arrange the letters in chronological sequence (PBS 7 p. 9). The first 29 letters were excavated in Nippur (p. 8) and the remaining letters in PBS 7 are almost certainly from Sippar (p. 9).

2) According to D. D. Luckenbill, AJSL 32 (1915-1916) p. 310.

Veenhof and Dr. A. Westenholz gave me information on some of the texts. Mr. J. G. Dercksen helped me with the proofreading.

Professor Kraus's numerous remarks on the first manuscript of the book were, as usual, invaluable to me. Nancy Woodington again did a fine job of correcting my English. To both of them I owe my greatest debt.

The Netherlands Organisation for the Advancement of Pure Research (Z.W.O.) made my stay in the United States of America financially possible. An additional subsidy by the Z.W.O. enabled me to complete the final manuscript.

I thank all these persons and the Z.W.O. for their help.

March 1985

M. STOL

## ABBREVIATIONS AND CONCORDANCES

### A. SOME ABBREVIATIONS

le. e. = left edge; lo. e. = lower edge; obv. = obverse; Ph = photograph; rev. = reverse; transl. = translation; translit. = transliteration; u. e. = upper edge.

ABPh = Arthur Ungnad, *Altbabylonische Briefe aus dem Museum zu Philadelphia, umschrieben und übersetzt* (Stuttgart 1920) (Sonderabdruck aus "Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft" XXXVI. Band).

AJSL = American Journal of Semitic Languages.

MAOG = Mitteilungen der Altorientalischen Gesellschaft.

PBS = University of Pennsylvania. The University Museum. Publications of the Babylonian Section.

UCP = University of California. Publications in Semitic Philology.

### B. FIRST EDITION — THIS VOLUME

AJSL 32 (1915-16) p. 101 no. 1	135	PBS 7	88-114		
p. 277-292 nos. 2-16	136-150		115		88-114
PBS 1/2 1	1		116-127		126
2- 14	151-163		129-131		116-127
PBS 7 1- 28	1- 28	PBS 13	58		129-131
30- 86	30- 86	UCP 9/4	1- 30		164
					165-194

### C. MUSEUM NUMBER — THIS VOLUME

University Museum (Philadelphia)	718	30	1347	98	1573	77
CBS	720	39	1348	101	1578	107
	721	87	1357	100	1587	110
	1124	115	1358	105	1602	91
87 37	1142	57	1364	106	1604	79
139 73	1144	61	1366	33	1614	72
169 54	1146	111	1371	55	1619	117
172 70	1189	56	1377	45	1637	131
351 58	1195	36	1379	76	1648	116
361 75	1225	86	1383	99	1659	62
380 95	1226	124	1387	31	1675	113
387 97	1227	83	1390	42	1676	126
396 51	1236	158	1430	129	1682	102
409 88	1246	90	1433	104	1683	126
417 48	1247	78	1436	82	1706	59
422 92	1249	66	1443	128	1709	103
423 53	1264	108	1447	114	1710	89
425 63	1280	43	1453	85	1713	125
463 34	1281	120	1454	122	1721	118
477 69	1282	84	1458	123	1722	81
513 127	1319	67	1463	80	1725	96
542 44	1326	49	1466	121	1795	40
553 132	1328	68	1492	38	1805	46
576 119	1332	94	1495	74	1807	60
584 93	1334	32	1540	130	1808	47
662 35	1342	112	1555	52	1809	41



3375	12	4723	19	9-1785	165	9-2314	189
3780	15	4724	26	9-2289	178	9-2315	182
3977	18	4725	13	9-2290	176	9-2316	170
4363	109	4726	5	9-2291	167	9-2317	174
4427	50	4727	28	9-2292	173		
4429	64	7040	153	9-2293	179		
4457	65	7042	163	9-2294	172		
4475	71	7046	155	9-2295	169		
4703	9	7124	151	9-2296	175		
4704	11	7125	159	9-2297	171		
4705	20	7126	156	9-2298	180		
4706	2	7127	152	9-2299	187		
4707	14	7169	157	9-2300	181		
4708	10	7182	154	9-2301	186		
4709	3	7183	160	9-2302	177		
4710	4	7216	162	9-2303	193		
4711	1	7217	161	9-2304	194		
4712	16	7741	133	9-2305	188		
4713	17	8040	156	9-2306	191		
4714	8	8288	164	9-2307	185		
4715	22	12527	27	9-2308	192		
4716	7			9-2309	190		
4717	6	UM		9-2310	184		
4719	25	29-16-76	29	9-2311	166		
4720	24			9-2312	183		
4721	23	Lowie Museum		9-2313	168		
4722	21	(Berkeley)					
						Oriental Institute (Chicago) A.	
						564	135
						565	136
						566	137
						567	138
						568	139
						569	140
						570	141
						571	142
						572	143
						573	144
						574	145
						575	146
						576	147
						577	148
						578	149
						579	150
						791	134

LETTERS FROM COLLECTIONS IN PHILADELPHIA,  
CHICAGO AND BERKELEY

ALTBABYLONISCHE BRIEFE 11

1. CBS 4711. PBS 7 Pl. I No. 1 (case), PBS 1/2 Pl. XLVIII No. 1 (tablet). Ph case PBS 7 Pl. XCVII, PBS 14 Pl. XX No. 324-a. From Nippur <sup>a)</sup>.

Case. <sup>1</sup> dub i-b(i—i-lum) <sup>b)</sup> <sup>2</sup> a-na šu—(i-lí) <sup>b)</sup>

Tablet. (obv.) <sup>1</sup> um-ma i-bí—i-lum <sup>2</sup> a-wi-lu-um <sup>3</sup> mi-i-ma <sup>4</sup> iš-tu ti-in-šu <sup>5</sup> tu-ga-da-ú <sup>6</sup> kù bi/am <sup>c)</sup> i-na ba-ab-ti-|im <sup>7</sup> na-a-ti <sup>8</sup> a-ti a-wa-at-ga (rev.) <sup>9</sup> i-la-ga-na <sup>10</sup> a-na ma-ma-na <sup>11</sup> ú-la a-ra-ga-am <sup>12</sup> a-na ba-ab-ti šu x <sup>d)</sup> <sup>13</sup> e-ga-la-am ša-al <sup>e)</sup> <sup>14</sup> a-wa-at-ga <sup>15</sup> li-ir-ḫi-ša-am <sup>16</sup> áš-ra-ki-am a-šu-mi <sup>(17)</sup> ba-ab-ti-šu <sup>18</sup> a-na ar-ši-iḫ (te. e.) <sup>19</sup> qí-bí-šu-um <sup>(20)</sup> pi-làḫ si x <sup>f)</sup>

2. CBS 4706. PBS 7 Pl. I No. 2. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na i-lí—e-ri-ba-[a]m <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ta-ri-bu-um-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.líl ù <sup>d</sup>nin.urta <sup>5</sup> aš-šum-ja da-r[i]-i[š] u<sub>4</sub>-mi-ḫm <sup>6</sup> li-ba-al-[li-tù-ka] <sup>7</sup> aš-šum ṭe<sub>4</sub>-ḫ[mi-im] <sup>8</sup> ša t[a-aš-pu-ra-am] <sup>9</sup> ša um-m[a at-ta-ma] <sup>10</sup> [x] x (x) x <sup>a)</sup> [...] (remainder obv. broken off; rev. not inscribed)

3. CBS 4709. PBS 7 Pl. II No. 3. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>en.líl—tu-r[a-a]m <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ta-ri-ba-tum-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>GIR.UNU.GAL <sup>5</sup> aš-šum-ja <sup>6</sup> da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi-im <sup>7</sup> li-ba-al-li-tù-ka <sup>8</sup> a-nu-um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—i-din-nam <sup>9</sup> l gín kù.babbar-a-am <sup>10</sup> x[....]x x (x) x (tablet broken off) (rev.) <sup>1'</sup> x x x x <sup>a)</sup> <sup>2'</sup> le-qe<sub>4</sub>-ma še-e-am

1. a) Early Old Babylonian; cf. A. Westenholz, BiOr 35 (1978) p. 163, note 25. Aage Westenholz identifies this tablet from the field notes of the old Nippur excavations. In his Catalogue of Objects of the II<sup>nd</sup> Expedition, Peters gives the following description of no. 771, "[Mound] X. Three baked tablets from the trench of Hamza Ahmed. One of these a peculiarly fine case tablet, with seal impression several times repeated, representing Izdubar contending with centaur, behind him rampant and facing in other direction a lion, a bull, an ape, and facing them another lion. Also two good fragments". Aage Westenholz remarks that this case tablet, if it is the same as our text, was found on April 21, 1890, in the southern end of the West Mounds of Nippur, on the West side of Mound X. b) Right side now broken off: i-b[í] and šu-[ visible. c) Reading kaspí? (A. Westenholz). Lutz did not copy the closing slanting wedge in kù. d) On the edge. Two small parallel downward-slanting wedges, immediately followed by two larger downward-slanting wedges, like a squeezed um, without closing vertical. Erasure? (A. Westenholz). e) Rather than TA. f) Lower half of the last two signs now lost.
2. a) Ungnad copied m[c]š.
3. a) Prof. Kraus suggests [k]ù.[bab]ba<sub>r</sub> [š]a [q]á-t[i]-x.

LETTERS FROM COLLECTIONS  
IN PHILADELPHIA, CHICAGO AND BERKELEY

1. CBS 4711. Translit., transl. case Ungnad, ABPh p. 6.

(Case) <sup>1</sup> Tablet of Ibbi-illum <sup>2</sup> to Šu-ilišu <sup>a</sup>).

(Tablet) <sup>1</sup> Thus says Ibbi-illum. <sup>2</sup> (As for) the gentleman <sup>b</sup>), <sup>3</sup> *anyhow*,  
<sup>4</sup> after <sup>5</sup> you will have settled <sup>4</sup> his lawsuit, <sup>6</sup> *the silver* <sup>7</sup> (*will have*) been  
deposited <sup>6</sup> in the *ward* <sup>c</sup>). <sup>8</sup> Until your word <sup>9</sup> comes, <sup>11</sup> I will not raise  
claims <sup>10</sup> against anybody. <sup>13</sup> Ask the palace <sup>12</sup> about *his ward* <sup>c</sup>). <sup>15</sup> Let  
<sup>14</sup> your word <sup>15</sup> hurry to me. <sup>19</sup> Speak <sup>18</sup> to Arših <sup>16</sup> on the spot about  
<sup>17</sup> his *ward* <sup>c</sup>). <sup>20</sup> Fear ...

2. CBS 4706. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 6.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ilī-eribam: <sup>3</sup> Thus says Taribum. <sup>6</sup> May <sup>4</sup> Enlil and  
Ninurta <sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever for my sake! <sup>7</sup> About the  
message <sup>8</sup> that you sent me, <sup>9</sup> which was, in your words: <sup>10</sup> ... (remainder  
broken)

3. CBS 4709. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 7.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Enlil-tūram: <sup>3</sup> Thus says Taribatum. <sup>7</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and  
Nergal <sup>7</sup> keep you in good health <sup>6</sup> forever <sup>5</sup> for my sake! <sup>8</sup> Now <sup>10</sup> *I*  
*have had* <sup>8</sup> Sin-iddinam <sup>10</sup> *bring you* <sup>9</sup> one shekel of silver (break) <sup>2</sup> Take

---

1. a) The same correspondents in AbB 5 No. 156. b) Or a vocative? Cf. F. R. Kraus,  
Kramer Anniversary Volume (1976) p. 296 (awelum) and AbB 9 No. 56:4 (war-  
dum). c) bābtum means either "ward" or "outstanding payments". CAD A/2 p.  
453 s.v. ašrakam translates lines 16-19 as follows: "speak there to PN on behalf of  
his outstanding payments (?)".

3' ma-ḫi-ra-at i-la-ku 4' ša-ma-am-ma šu-bi-lam 5' ap-pu-tum 6' la ta-ba-ṭi-il (double ruling)

4. CBS 4710. PBS 7 Pl. III No. 4. From Nippur.

(obv.) 1 a-na ì-lí-at-pa-lam 2 qí-bí-ma 3 um-ma <sup>d</sup>utu—ni-šu-ma 4 <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>lugal-du<sub>6</sub>-kù.ga 5 aš-šum-ja a-na da-ri-a-tim 6 li-ba-al-li-ṭù-ú-ka 7 i-nu-ma i-na bād<sup>ki</sup> 8 ni-i[n]-na-am-ru 9 ki-a-am aq-bi-ku-um 10 um-ma a-na-ku-ma 11 [x] x UD x (x) x x<sup>a</sup> ma 12 [.....] x x (tablet broken off) (rev.) 2' [x] ma x [x x] x x am 3' [u]š-ta-bi-la-kum 4' u<sub>4</sub>-um pa-ni-šu ta-am-ma-ru 5' kù.babbar-am ša qá-ti-šū 6' le-qè-ma 7' ša 2/3 ma.na ù 5 gín kù.babbar-im 8' 3 gud.še.ḫi.a 9' ša 15 gín kù.babbar-im 10' 30 udu.še.ḫi.a 11' ma-ḫi-ra-at i-la-k[u] 12' [š]ja-ma-am-ma šu-bi-l[a]m 13' [a]p-pu-tum (u.e.) 14' i-na an-ni-t[i]m a-ḫu-ut-k[a] (15') lu-mu-ur

5. CBS 4726. PBS 7 Pl. IV No. 5. From Nippur.

(obv.) 1 a-na lú-ga-a 2 qí-bí-ma 3 um-ma <sup>d</sup>utu—GA-ar-x<sup>a</sup>)-ma 4 <sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka 5 aš-šum Pba-ba-a a-ḫa-ti-ja 6 a-w[a]-ti-ša ta-mu-ur 7 a-mi-ni d[i]-in-ša la ta-di-in 8 a-na bi-ti a-bi-i-ka 9 ú-da-mi-iq ù at-ta ti-de-e 10 am-mi-ni tu-uš-ta-ḫi-i-ša<sup>b</sup>) 11 aš-tap-ra-ak-kum 12 d[i]-in-ša i-ša-ri-iš di-in-ma 13 la tu-uš-ta-ḫa-a-ši 14 a-na ḫa-ba-li-im la ta-na-di-iš<sup>b</sup>) 15 ù ṭe-e-em-ša ga-am-ra-am 16 me-ḫe-er un-ne-du-uk-ki-ja<sup>c</sup>) 17 [š]u-bi-lam<sup>d</sup>) (rev. not inscribed)

6. CBS 4717. PBS 7 Pl. IV No. 6. From Nippur.

(obv.) 1 a-na lú-ga-a 2 qí-bí-ma 3 um-ma na-ra-am—<sup>d</sup>EN.ZU-ma 4 <sup>d</sup>en.líl li-ba-al-li-iṭ-ka 5 aš-šum giš.SAR-i-[i]m 6 Pe-ri-iš-[t]um 7 li-su-ni-ik-kum-ma 8 ki-ma aḫ-ḫi-ja 9 giš.SAR-a-am le-qé-e-ma 10 ša-ap-ti-ja 11 me-e lu-pu-ut 12 la tu-sa-ba-al 13 id-nam-ma li-ib-lu-nim (rev. not inscribed)

7. CBS 4716. PBS 7 Pl. V No. 7. From Nippur.

(obv.) 1 a-na lú-ga-a 2 qí-bí-ma 3 um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—pu-uṭ-ra-am-ma 4 <sup>d</sup>en.líl ù <sup>d</sup>nin.urta li-ba-li-ṭú-ka 5 Plú-ga-tum gud.ḫi.a-šu a-na AN.ZA.GÀR<sup>ki</sup> 6 a-na a.šà še.gi.š.ì e-pe-ši-im 7 is-sú-ḫa-[am-m]a 8 Pu-

4. a) G1 or G1<sub>4</sub> improbable. A superficial AM?

5. a) Not RI. The sign has a lower horizontal (not copied). Perhaps UR. b) Suffix -ša or -š (line 14) instead of the expected -ši (line 13). c) First half of line now damaged. d) No ruling (against the copy).



(it) <sup>1</sup> .... <sup>2</sup> and <sup>4</sup> buy <sup>2</sup> barley <sup>3</sup> at the current price, <sup>4</sup> and have (it) brought to me. <sup>5</sup> Please; <sup>6</sup> do not stop!

4. CBS 4710. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 7f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ilī-atpalam: <sup>3</sup> Thus says Šamaš-nišu. <sup>6</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Lugal-dukuga <sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever for my sake! <sup>7</sup> When <sup>8</sup> we met <sup>7</sup> in Dūrum, <sup>9</sup> I spoke to you like this; <sup>10</sup> thus I said: <sup>11, 12</sup> .... (break) <sup>3</sup> I have <sup>2</sup> ... <sup>3</sup> had brought to you <sup>2</sup> .... <sup>4</sup> The day you see him in person, <sup>6</sup> take <sup>5</sup> the silver that is in his possession <sup>6</sup> and <sup>12</sup> buy and send me <sup>8</sup> three fattened oxen <sup>7</sup> worth 45 shekels of silver <sup>10</sup> (and) thirty fattened sheep <sup>9</sup> worth 15 shekels of silver <sup>11</sup> at the current price. <sup>13</sup> Please <sup>15</sup> let me see <sup>14</sup> your brotherliness in this.

5. CBS 4726. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 8<sup>a</sup>).

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā: <sup>3</sup> Thus says Šamaš-gartaš. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> As to Babā, my sister, <sup>6</sup> you investigated her affairs; <sup>7</sup> why did you not decide her case? <sup>9</sup> I did favors <sup>8</sup> for your family, <sup>9</sup> and you know (it); <sup>10</sup> why were you remiss about her? <sup>11</sup> Now I am writing to you: <sup>12</sup> decide her case fairly and <sup>13</sup> do not be remiss about her; <sup>14</sup> do not allow her to be wronged. <sup>15</sup> Moreover, <sup>17</sup> send me <sup>15</sup> a full report about her <sup>16</sup> in response to my letter.

6. CBS 4717. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 8f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā: <sup>3</sup> Thus says Narām-Sin. <sup>4</sup> May Enlil keep you in good health! <sup>5</sup> Regarding the garden, <sup>7</sup> let them summon <sup>6</sup> Erištum <sup>7</sup> to you, and <sup>9</sup> take the garden, <sup>8</sup> like my brothers, and <sup>11</sup> touch <sup>10</sup> my lips <sup>11</sup> with water <sup>a</sup>). <sup>12</sup> Do not keep (me) waiting; <sup>13</sup> hand (it) over, so that they may bring (it) <sup>b</sup>) to me.

7. CBS 4716. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 27-29, ABPh p. 9f. Translat. A. L. Oppenheim, *Letters from Mesopotamia* (1967) p. 94 No. 32. Cf. J. G. Lautner, *Die richterliche Entscheidung* (1922) p. 28, 51.

5. a) The word unnedukkum (line 16) and the god Šamaš in the greeting formula suggest that this letter was written in Southern Babylonia, specifically Larsa (Prof. Kraus).  
6. a) I.e., "do me a favor" (Ungnad), rather than "be kind, gracious" (CAD L p. 86a, g). Hardly referring to irrigation. b) Object not indicated; hardly water for irrigation.

bar—lu-lu wa-a[r]-k[i x (x)] i-la-ak<sup>9</sup> gud-šu i-mu-ut-ma<sup>10</sup> a-na še-ri-ja  
 a-na di-ni-im il-l[i-k]u-nim-[m]a<sup>11</sup> šà.GUD.ĥi.a a-li-ik i-di-šu a-ša-al-  
 ma<sup>12</sup> ki-a-am iq-bu-nim um-ma šu-nu-ma<sup>13</sup> g[u]d ip-tù-ur-ma ša-am-  
 mi i-ka-al<sup>14</sup> [im-q]ú-ut-ma im-tu-ut (lo. e.)<sup>15</sup> [um-m]a a-na-ku-ú-ma  
 (rev.)<sup>16</sup> [a-na E]N.LÍL<sup>ki</sup> a-na a-a[l di.K]UD.[m]eš<sup>17</sup> a-al-ka-a-ma<sup>18</sup> di-  
 nam li-di-nu-ku-nu-ti<sup>19</sup> i-na EN.LÍL<sup>ki</sup> di.K[U]D.meš di-nam i-di-nu-šu-  
 nu-ti-ma<sup>a)</sup> 20 a-na ba<sup>b)</sup>-ab giš.SAR a-na ni-iš dingir<sup>21</sup> pu-bar—lu-lu i-  
 di-nu<sup>22</sup> [p]lú-ga-tum di-nam šu-a-ti<sup>23</sup> ú-ul [e-q]í<sup>24</sup> wa-ar-ka-sú p[u-  
 r]u-ú[s-m]a<sup>25</sup> la iĥ-ĥa-ab-ba-al

8. CBS 4714. PBS 7 Pl. VI No. 8. From Nippur.

(obv.)<sup>a)</sup> 1 [a-na] lú-ga-[a]<sup>2</sup> [ša x] x x ù d[...]<sup>3</sup> [.....]<sup>4</sup> [qí]-bí-[ma]  
<sup>5</sup> [um-m]a x x [b]e lí ma<sup>6</sup> [x x x x (x) li]-ba-a[l]-l[í]-tú-k[a]<sup>7</sup> [.....]x ma  
 (tablet broken) (rev.)<sup>1</sup> [x x (x)]x x[...]<sup>2</sup> [ra]-i-mu-tam ta-am-m[a-x]  
<sup>3</sup> [dingir r]a-i-im-ka ša ka-/[i x (x)]<sup>4</sup> [x] x tim šum ma la ni [x x (x)]  
<sup>5</sup> [x B]l li-ít-ru-ni-ši-[im] (ruling)

9. CBS 4703. PBS 7 Pl. VI No. 9. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-gu-ja qí-bí-ma<sup>2</sup> um-ma<sup>d</sup> nanna—šà.lá.BU<sup>a)</sup> ma  
<sup>3</sup> ma-an-nu-um ša ki-ma ja-ti<sup>4</sup> i-ra-mu-ka ù a-na zi-i[k-ri-ka]<sup>5</sup> i-ĥa-ad-  
 du-ú<sup>6</sup> i-nu-ma an-ni-k[i-a-am]<sup>7</sup> e-ri-iš-t[a x x x]<sup>8</sup> [x x x] x [...] (tablet  
 broken) (rev.)<sup>1</sup> KI x x [x] x [...] <sup>2</sup> an-ni-ki-a-a[m]<sup>3</sup> er-sa-a-m[a] (ruling)

10. CBS 4708. PBS 7 Pl. VII No. 10. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> [a-na ...]-ma qí-bí-m[a]<sup>2</sup> [um-ma] x x<sup>a)</sup> x<sup>b)</sup> šu du<sup>7</sup> ma<sup>3</sup> [x  
 x] x x<sup>c)</sup> qá-ta-am id-di-nam<sup>4</sup> ù at-tu-nu ta AB lu ur [n]im ma<sup>5</sup> a-nu-mi-  
 šu iq-bu-kum-ma<sup>6</sup> ki-ma bi-tum wa-at-ru<sup>7</sup> ša-ab-ra-am ta-a[ru]-ud-ma  
<sup>8</sup> iš-tu KU KU ut te em<sup>9</sup> qá-ta-am i-di-nu-nim<sup>10</sup> am-mi-ni i-na la z[í ...]  
<sup>11</sup> e-pe-iš ši-ip-ri-[x]<sup>12</sup> ú-ša-ad-du-ú-[x]<sup>13</sup> ù a-gu-ú-a ki-a-a[m (x)]  
<sup>14</sup> iš-pu-ra-am um-ma š[u-ma]<sup>15</sup> 2 gín lugal—ní.tu[k] [(x)]<sup>16</sup> 2 gín  
 uš x [x (x)]<sup>17</sup> 2 gín dingir—mu-[x x x] (rev.)<sup>18</sup> 2 gín ip-qú—  
 d[a.mu]<sup>19</sup> 2 gín ú-tu-ú ša x [x]<sup>20</sup> 2 [gí]n ša-ab-ru-[um]<sup>21</sup> ki-a-am  
 iš-pu-ra-[am]<sup>22</sup> a-na PI + KU x x x [x x (x)]<sup>23</sup> ú x x x [...] (remainder  
 destroyed)

7. a) Not copied by Ungnad. b) BA is certain.

8. a) The inscribed surface of the obv. has now disappeared. Translit. based on the copy.

9. a) For sud/sù.

10. a) gaba.ri? b) UD in lines 7, 8 is different. More like NA. c) [ša-ab-r]u-um? ?



<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā: <sup>3</sup> Thus says Sin-putram. <sup>4</sup> May Enlil and Ninurta keep you in good health! <sup>5</sup> Lugātum <sup>7</sup> has removed <sup>5</sup> his oxen to Dimtum <sup>6</sup> in order to prepare his sesame field for cultivation, and <sup>8</sup> Ubar-Lulu was following *them*. <sup>9</sup> His ox died, and <sup>10</sup> they came to me for a verdict, so <sup>11</sup> I questioned the ox-drivers, his helpers, and <sup>12</sup> this is how they spoke to me. Thus they: <sup>13</sup> "The ox strayed away, and while he was eating grass, <sup>14</sup> he fell down dead". <sup>15</sup> Thus I said: <sup>17</sup> "Go <sup>a)</sup> <sup>16</sup> to Nippur, to the city of judges, and <sup>18</sup> let them decide the case for you <sup>a)</sup>". <sup>19</sup> In Nippur the judges decided the case for them, and <sup>21</sup> they gave Ubar-Lulu over <sup>20</sup> to the Garden Gate <sup>b)</sup> to (swear) an oath. <sup>22</sup> Lugātum <sup>23</sup> does not accept <sup>22</sup> that verdict. <sup>24</sup> Investigate his case so that <sup>25</sup> he will not be wronged.

8. CBS 4714. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 10.

<sup>4</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā, <sup>2</sup> whom ... and ... <sup>3</sup> keep in good health: <sup>5</sup> Thus says ...-bēli. <sup>6</sup> May ... and ... keep you in good health! (break) <sup>2</sup> you see love. <sup>3</sup> The god who loves you ... <sup>4</sup> ..... <sup>5</sup> let them get her *my* ...

9. CBS 4703. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 10.

<sup>1</sup> Speak to Aguja: <sup>2</sup> Thus says Nanna-šalasu. <sup>3</sup> Who is there who <sup>4</sup> loves you and <sup>5</sup> delights <sup>4</sup> in your being mentioned <sup>3</sup> like me? <sup>6</sup> When <sup>7</sup> .... wish <sup>6</sup> here, (break) <sup>1'</sup> .... <sup>3'</sup> are <sup>a)</sup> ready <sup>2'</sup> here.

10. CBS 4708. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 11.

<sup>1</sup> Speak to ...ma: <sup>2</sup> Thus says ...šudu. <sup>3</sup> *The steward gave me a hand / the list*, <sup>4</sup> but you <sup>a)</sup>, you ... to me, and <sup>5</sup> thereupon they spoke to you <sup>b)</sup>, and <sup>7</sup> you <sup>b)</sup> sent away the steward, <sup>6</sup> as the house was too large; and <sup>9</sup> they gave me *a hand/the list* <sup>8</sup> *from/since* ... <sup>c)</sup>. <sup>10</sup> Why <sup>12</sup> did they make you give up <sup>11</sup> doing the work <sup>10</sup> at an inappropriate moment <sup>d)</sup>? <sup>13</sup> And Agu(j)a <sup>14</sup> wrote to me <sup>13</sup> like this, <sup>14</sup> in his words: <sup>15</sup> "Two shekels, Lugal-nituk; <sup>16</sup> two shekels, Uš ...; <sup>17</sup> two shekels, Ilum-muballit; <sup>18</sup> two shekels, Ipqu-Damu; <sup>19</sup> two shekels, the doorkeeper of ...; <sup>20</sup> two shekels, the steward". <sup>21</sup> He wrote to me like this. <sup>22</sup> For ... (remainder destroyed)

7. a) Masc. plur. b) F. R. Kraus, JCS 3 (1951) p. 159.

9. a) Fem. plur.

10. a) Masc. plur. b) Masc. sing. c) AHw p. 564b luquttûm; not advocated by coll. d) Reading ina la s[imānišu].

## 11. CBS 4704. PBS 7 Pl. VIII No. 11. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-[na] <sup>d</sup>utu—tj-l[a]-tj <sup>2</sup> qí-bí-m[a] <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>utu—ki-nam—  
<sup>i</sup>-de <sup>4</sup> a-ḥu-ú-ka-ma <sup>5</sup> aš-šum-ja <sup>d</sup>[G]IR.UNU.[G]AL <sup>6</sup> a-na da-a-ri-a-tim  
<sup>7</sup> li-ba-al-<li>-it-ka <sup>8</sup> aš-šum šuku é-ja <sup>9</sup> ša a.šà qe<sub>4</sub>-er-bi-tim <sup>10</sup> na-  
pi-is-ti <sup>11</sup> i-ti-TA <sup>a</sup>) -a-ma <sup>12</sup> a-sú-re-e-ma <sup>13</sup> Pa-bu-um—ki-ma—dingir  
<sup>14</sup> i-la-ka-ak-kum <sup>15</sup> um-ma šu-ú-ma (rev.) <sup>16</sup> [x t]i-šu e-pi-i[š x] x <sup>17</sup> la  
ta-ma-an-ga-a[r-š]u <sup>18</sup> Pi-lí—ba-ni-i <sup>19</sup> ù a-ḥu—wa-qar at-ṭar-d[a-a]k-  
kum <sup>20</sup> šum-ma a-na a.šà-lim <sup>21</sup> ú-ra-a[d] <sup>22</sup> lu ḥa-bi-it-kum <sup>23</sup> ap-pu-  
tum <sup>24</sup> [š]u-ta-am-ri-iš (ruling)

## 12. CBS 3375. PBS 7 Pl. IX No. 12. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-bi-ja <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma a-ḥu—wa-qar-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.líl ù  
<sup>d</sup>nin.urtá <sup>5</sup> li-ba-al-<li>-tù-ú-ka <sup>6</sup> 4 udu.nim <sup>a</sup>).ma <sup>7</sup> 2 gín.AL x [x]  
x (rev.) <sup>8</sup> [...] x x x [o] <sup>9</sup> [...] ú sa na x <sup>10</sup> [mu-ḥ]u-ur (ruling)

## 13. CBS 4725. PBS 7 Pl. IX No. 13. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>EN.ZU—iš-me-a-ni <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>ur—  
<sup>d</sup>šū.zi.an.na-ma <sup>4</sup> GÁN-lum ša ta-AB-ru-x <sup>a</sup>)-an-ni <sup>5</sup> ka-lu-šu ba-ši-i[l]  
<sup>6</sup> iš-tu e x <sup>b</sup>) x [ x ] <sup>7</sup> qá-ti aš-ku-u[n (x)] <sup>8</sup> a-na-ku-ú la x[...] <sup>9</sup> [š]um]-  
m[a] x x [...] <sup>10</sup> e-ší-[x] <sup>11</sup> búr.[x] iku GÁN-lum [...] <sup>12</sup> [(x)] i-x[ x (x)]  
(lo. e.) <sup>13</sup> [x] x x x [x x] <sup>14</sup> [.....] (rev.) <sup>15</sup> [x x] x a am x[...] <sup>16</sup> [GÁN]-  
l[a]m i-na la x [ x (x)] <sup>17</sup> lu-ší-[id] <sup>18</sup> i-tu-ú x [ x (x)] <sup>19</sup> búr.l 4 iku  
GÁN-lam x i x [ x (x)] <sup>20</sup> [a]p-pu-tum ma-m[a-an] <sup>21</sup> i-na ag-ri la x <sup>c</sup>) [x  
(x)] <sup>22</sup> ka-li-šu-nu x x [ x ] x <sup>23</sup> GÁN-lum i-ma-q[ú-u]t <sup>24</sup> at-ta i-na ra-ma-  
ni-ka <sup>25</sup>) ag-ri a-gu-ur-ma <sup>26</sup> GÁN-lam ú-su-uq <sup>27</sup> ap-pu-tum <sup>28</sup> šu-úḥ-  
mi-ṭam <sup>29</sup> la te-gi<sub>4</sub> (le. e. erased)

## 14. CBS 4707. PBS 7 Pl. X No. 14. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> [a-na ....]-ni-š[u] <sup>2</sup> [qí-bí]-ma <sup>3</sup> [um-ma ...]x-tum-ma <sup>4</sup> [.....  
E]N.LÍL <sup>ki</sup> <sup>5</sup> [.....]x x x <sup>6</sup> [.....] x x <sup>7</sup> [.....]-am <sup>8</sup> [.....] x ša/ta al lu [š]u  
<sup>9</sup> [...] KI x x im mu ú <sup>a</sup>) <sup>10</sup> [...] x ID ma <sup>b</sup>) (lo. e.) <sup>11</sup> at-ti ma-ti-ma  
<sup>12</sup> [š]u-lum-ki ú-ul ta-aš-p[u-ri-im] (rev.) <sup>13</sup> [m]a-ti-ma tu-uk-k[a-x]  
<sup>14</sup> ú-ul eš-me-ma <sup>15</sup> li-ib-bi lu-um-mu-un <sup>16</sup> [na]-áz-qú-ú-ut-ki <sup>17</sup> i-da-  
ab-bu-bu-nim-ma <sup>18</sup> u<sub>4</sub>-mi-ša-am ab-ta-na-ak-ki <sup>19</sup> ù <sup>c</sup>) Pbé-e-ja-a <sup>20</sup> a-  
na mi-nim na-zi-iq <sup>21</sup> šu-lum-ku-nu šu-up-ri-im-ma <sup>22</sup> la ab-ta-na-ak-  
[ki] (u.e.) <sup>23</sup> šu-lum-ku-nu x[...] <sup>24</sup> u<sub>4</sub>-mi-ša-a[m ...]

11. a) Mistake for KA.

12. a) Over erasure? Assyrian UDU.NIM = ḥurapu, "lamb born in spring".

13. a) DA possible; squeezed, like following AN. b) Unlike NE as in line 2. e-&lt;šé&gt;-ed? c) Not i-.

14. a) Now gone. b) In the first half of lines 4-10 only background traces. c) After ù, an erased SAL.

11. CBS 4704. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 11f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-tillatī: <sup>3</sup> Thus says Šamaš-kīnam-ide, <sup>4</sup> your brother. <sup>7</sup> May <sup>5</sup> Nergal keep you in good health <sup>6</sup> forever <sup>5</sup> for my sake! <sup>8</sup> As to my house's (food) provisions <sup>9</sup> of the environing land <sup>a)</sup>, <sup>10</sup> my life <sup>11</sup> (rests) with you! <sup>12</sup> Heaven forbid that <sup>13</sup> Abum-kīma-ilim <sup>14</sup> should come to you, <sup>15</sup> speaking thus: <sup>16</sup> "....." <sup>17</sup> Do not agree with him! <sup>19</sup> I have sent <sup>18</sup> Ilī-bānī <sup>19</sup> and Aḥu-waqar to you. <sup>20</sup> If <sup>21</sup> he goes down <sup>20</sup> to the field, <sup>22</sup> be sure that (the field) has been conceded <sup>b)</sup> to you. <sup>23</sup> Please; <sup>24</sup> be *severe*!

12. CBS 3375. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 13.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Aḥu-waqar. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health! <sup>6</sup> Four sheep *born in spring*, <sup>7</sup> two sheep ... <sup>8</sup> ..... <sup>9</sup> ... will check, <sup>10</sup> accept!

13. CBS 4725. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 13.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-išmeanni: <sup>3</sup> Thus says Ur-Šuzianna. <sup>4</sup> The field that you ...ed me <sup>5</sup> is ripe <sup>a)</sup>, all of it. <sup>6</sup> Since .... <sup>7</sup> I have started (working). <sup>8</sup> I myself ... <sup>9</sup> If ... <sup>10</sup> harvest. <sup>11</sup> *1 bur* of field ... (lines 12-15 fragmentary) <sup>17</sup> I want to harvest <sup>16</sup> the field *without/when not* ... <sup>18</sup> The neighbours ... <sup>19</sup> will *harvest 1 bur*, 4 acres of field. <sup>20</sup> Please do not let any <sup>21</sup> of the hirelings ... <sup>22</sup> If they, all of them, ... <sup>23</sup> the field will *diminish in yield* <sup>b)</sup>. <sup>24</sup> You yourself <sup>25</sup> hire hirelings <sup>24</sup> on your own account and <sup>26</sup> single out a field. <sup>27</sup> Please <sup>28</sup> hurry up; <sup>29</sup> do not be careless!

14. CBS 4707. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 13f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...nišu: <sup>3</sup> Thus says ...tum. <sup>4</sup> .... Nippur (lines 5-10 fragmentary) <sup>11</sup> You <sup>a)</sup>, <sup>12</sup> you <sup>11</sup> never <sup>12</sup> wrote to me about your well-being. <sup>13</sup> Never <sup>14</sup> did I hear <sup>13</sup> a cry (for help) *from you*, and <sup>15</sup> I feel upset. <sup>17</sup> People talk to me <sup>16</sup> about your anxious situation, and <sup>18</sup> I weep every day. <sup>19</sup> And <sup>20</sup> why is <sup>19</sup> Bējā <sup>20</sup> worried? <sup>21</sup> Write me about your <sup>b)</sup> well-being so that <sup>22</sup> I need not continue to weep. <sup>23</sup> Your <sup>b)</sup> well-being ... <sup>24</sup> every day ... <sup>c)</sup>

11. a) Contra CAD Q p. 211b, b). b) Cf. F. R. Kraus, RA 69 (1975) p. 37: ḫabātum "to give on loan", but never said of fields.

13. a) Cf. še'um bašil in ARM 14 69:30, cf. 13. b) Cf. AbB 10 No. 193:16.

14. a) "You" and "your" in this letter are fem. sing., except in lines 21 and 23.

b) Masc. plur. c) Ungnad suggested: [Teilst du mir] euer Befinden [nicht mit, so muss ich auch fernerhin] tagtäglich [weinen]!



## 15. CBS 3780 a). PBS 7 Pl. XI No. 15. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> [a-n]a lú—<sup>d</sup>en.líl.[lá] <sup>2</sup> qí-bí-[ma] <sup>3</sup> um-ma ur—<sup>d</sup>šul.pa.č-[ma] <sup>4</sup> pkù—<sup>d</sup>inanna MU i /dumu x[(x)] <sup>5</sup> ki-ma ħa-as-sí x ga r[i (x)] <sup>b</sup> <sup>6</sup> a-na še-ep é. a—mu-x-x [x] x <sup>7</sup> mu-qù-ut-ma <sup>8</sup> at-ta ù šu-ú ni-s[ú]-ni-im-ma <sup>9</sup> li-na-ĥt-is-s[ú] <sup>10</sup> i-na bi-i[t] ti-ib-n[i] <sup>11</sup> KA x x x (x) wa-aš-b[a-k]u <sup>12</sup> ma-ma-an x x x x (lo. e.) <sup>13</sup> ti-ib-na [x x] x [x (x)] <sup>14</sup> ú-u[l] t[G ...] (rev.) <sup>15</sup> a-na ša-lu-u[r-tum] <sup>16</sup> qí-[b]í-[ma] <sup>17</sup> um-ma ur—<sup>d</sup>šul.pa.č-ma <sup>18</sup> dbe-el-ti—líl lĭ-ba-al-li-it-[k]i <sup>19</sup> e lĭ x x ka á-ah-ki la ta-na-an-d[i] <sup>20</sup> i-na é líl a-b[i]-ja <sup>21</sup> i-na é x x x x <sup>22</sup> ši x ši r[i] [x x] <sup>23</sup> d<sup>u</sup>tu (x) x mi [x x (x)] <sup>24</sup> x x x ħ lĭ j [x x] <sup>25</sup> x x x DA x x [x x]

## 16. CBS 4712. PBS 7 Pl. XII No. 16.

(obv.) <sup>1</sup> [...]. <sup>2</sup> q[í]-b[í]-ma] <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—tab.b[a-e-ma] <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.líl ù <sup>d</sup>nin.urta <sup>5</sup> aš-šum-ja da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-l[i]-tù-ka <sup>6</sup> a-na ká.dingir.ra<sup>ki</sup> a-la-ak-ma <sup>7</sup> aš-pu-ur-ma i-na uru gú.en.na<sup>ki</sup> <sup>8</sup> ša <sup>10</sup> gín kù.babbar ùz.ĥi.a <sup>9</sup> ù 5 gín kù.babbar udu.nitá.ĥi.a <sup>10</sup> i[l]-q[ú]-n[i]m-ma (lo. e.) <sup>11</sup> re-eš-ka ú-ka-al-lu (rev.) <sup>12</sup> ki-ma ti-du-ú ša a-na ká.dingir.ra<sup>ki</sup> <sup>13</sup> i-la-ku <sup>14</sup> re-qú-sú a-la-kam ú-ul i-le-i <sup>15</sup> kù.babbar an-ni-am ša tu-ša-am-ħa-ra-an-ni <sup>a</sup> <sup>16</sup> ú-ul ši-ma-am a-na-di-in <sup>17</sup> lu-ri-iš-ka-ma <sup>18</sup> a-na qí-iš-tim ta-ad-di-na-aš-šu <sup>19</sup> ħe-ĥi<sup>b</sup>-ka ga-am-ra-am <sup>20</sup> š[u]-u[p]-r[a]-a[m-ma] (one line missing)

## 17. CBS 4713. PBS 7 Pl. XIII No. 17. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> [a-na x x (x)]x tu[m] <sup>2</sup> [qí-bí]-m[a] <sup>3</sup> [u]m-m[a x]-mi-a ù <sup>d</sup>EN.ZU—[...] <sup>4</sup> da-mi-[k]t-im ki-a-am <sup>5</sup> psag—<sup>d</sup>en.líl.lá <sup>6</sup> ú-ul ni-iš-pu-ra-ki-im <sup>7</sup> a-na mi-ni-im kù.babbar-am <sup>8</sup> lu 1 gín lu 2 gín <sup>9</sup> la tu-ša-bi-li-im <sup>10</sup> aš-šum re-di-im <sup>11</sup> a-na kù.babbar-im-ma-an <sup>12</sup> a-ša-pa-ra-[a]m <sup>13</sup> 2 ma.na kù.babbar <sup>14</sup> iĥ-ta-lĭ-iq (rev.) <sup>15</sup> 2 gín kù.babbar-am <sup>16</sup> i-bi—<sup>d</sup>en.líl nu.giš.SAR <sup>17</sup> šu-bi-l[i-i]m <sup>18</sup> [k]i-ma nu-úr—<sup>d</sup>[ni]n.šubur <sup>19</sup> ù ge<sub>4</sub>-mu-tum tu-ša-ka-lĭ <sup>20</sup> a-na-ku <sup>a</sup> i-de-e <sup>21</sup> mi-im-ma la ta-pa-la-ĥi <sup>22</sup> a-[n]a-ku ša-al-ma-ku <sup>23</sup> ù a-wi-lum ša-li-im <sup>24</sup> ù šu-na-tu-ú-a <sup>25</sup> [m]a-d[i]-iš [d]a-am-qá <sup>26</sup> [...] t]u-ša-b[a]-lĭ (remainder rev. broken) (u.e.) [...] x x [(x)] (le. e.) (first column) <sup>1</sup> [...]ri-im <sup>2</sup> [...]x am (second column) <sup>3</sup> ša a-ka-li-im <sup>4</sup> ša bi-it <sup>d</sup>nin.[urt]a <sup>b</sup> ù <sup>d</sup>inanna <sup>5</sup> šu-up-ri-im

15. a) Tablet not found; translit. based on the copy. b) Possibly ú-ga-r[i-im].

16. a) ni is complete. b) Mistake for im.

17. a) ku is complete. b) [urt]a or [šubu]r.

15. CBS 3780. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 14f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lu-Enlila: <sup>3</sup> Thus says Ur-Šulpae. <sup>4</sup> Ku-Inanna, the baker, ... <sup>5</sup> ... like *lettuce of the fields*. <sup>7</sup> Fall <sup>6</sup> at the feet of Ea-mu ...! <sup>8</sup> You and he ... so that <sup>9</sup> he may instruct *him*. <sup>11</sup> I am living ... <sup>10</sup> in the straw house. <sup>12</sup> Nobody ... <sup>13</sup> straw ... <sup>14</sup> does ...

<sup>16</sup> Speak <sup>15</sup> to Šallurtum: <sup>17</sup> Thus says Ur-Šulpae. <sup>18</sup> May Bēlti-ilī keep you <sup>a)</sup> in good health! <sup>19</sup> ... do not be negligent. <sup>20</sup> In the house of my father's god, <sup>21</sup> in the house ... (remainder fragmentary)

16. CBS 4712. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 15.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Sin-tappê. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health forever for my sake! <sup>6</sup> I am going to Babylon, and <sup>7</sup> I wrote (an order), and in Āl-Guenna <sup>10</sup> they acquired <sup>8</sup> goats worth ten shekels of silver <sup>9</sup> and sheep worth five shekels of silver <sup>10</sup> for me, and <sup>11</sup> they are at your disposal. <sup>12</sup> As you know, he who <sup>13</sup> goes <sup>12</sup> to Babylon <sup>14</sup> cannot go empty-handed. <sup>15</sup> As for this silver that you are making me receive, <sup>16</sup> I cannot give merchandise (for it); <sup>17</sup> let me ask you that <sup>18</sup> you give it to me as a gift. <sup>20</sup> Send me <sup>19</sup> your full report <sup>21</sup> ...

17. CBS 4713. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 15f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ... tum: <sup>3</sup> Thus say *Samija* and Sin-... <sup>4</sup> Is it good like this to you <sup>a) b)?)</sup> <sup>6</sup> Did we not send <sup>5</sup> Sag-Enlila <sup>6</sup> to you? <sup>7</sup> Why <sup>9</sup> did you not have (him) bring <sup>8</sup> one or two shekels? <sup>11</sup> Would <sup>12</sup> I <sup>c)</sup> write <sup>11</sup> for silver <sup>10</sup> to appropriate (it) <sup>d)?)</sup> <sup>13</sup> Two minas of silver <sup>14</sup> has been lost; <sup>17</sup> have <sup>16</sup> Ibbi-Enlil, the gardener, <sup>17</sup> bring <sup>15</sup> two shekels of silver. <sup>20</sup> I know <sup>18</sup> how <sup>19</sup> you support <sup>18</sup> Nūr-Ilabrat <sup>19</sup> and Gemūtum; <sup>21</sup> fear nothing. <sup>22</sup> I myself am well, <sup>23</sup> and the gentleman is well. <sup>24</sup> Moreover, my dreams <sup>25</sup> are very good. <sup>26</sup> You will send ... (break) <sup>1</sup> ... <sup>5</sup> Write me <sup>2</sup> about the ... <sup>3</sup> that is necessary for the food <sup>4</sup> of the temple of Ninurta and Inanna.

15. a) Fem. sing.

17. a) Analyze as *damiq-kim*; cf. *ṭab-kum* in the older letters AbB 9 Nos. 226:6 and 232:22. b) "You" in this letter is fem. sing. c) Singular, in spite of two senders. d) For this meaning of *redûm*, see F. R. Kraus in: *Essays on Oriental Laws of Succession* (= SD 9) (1969) p. 53f.

## 18. CBS 3977. PBS 7 Pl. XIV No. 18. From Nippur.

(obv.) (first lines broken off) <sup>1'</sup> d<sub>e</sub>[n.l]l ù ð[...] <sup>2'</sup> aš-šum-j[a ...] <sup>3'</sup> li-ba-a[l-li-tù-x] <sup>4'</sup> a-[...] <sup>5'</sup> i-[...] (broken) (rev.) <sup>1'</sup> a-na x[...] <sup>2'</sup> iš-t[u ...] <sup>3'</sup> maḥ-r[i ...] <sup>4'</sup> a.šà-la[m x x (x)] x ḥ[a x] <sup>5'</sup> li-iš-qú-m[a] <sup>6'</sup> x DA/ma al li x <sup>a)</sup> (ruling)

19. CBS 4723 <sup>a)</sup>. PBS 7 Pl. XIV No. 19. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na [(x)] a-ši-gu-lu-ul <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ding[ir-š]u—ba-ni-<ma> <sup>4</sup> d<sub>u</sub>tu li-ba-a[l]-li-iṭ-ka <sup>5</sup> a-nu-um-ma <sup>d</sup>E[n.z]u—r[e]-me-ni <sup>6</sup> qá-d[u] x x x x <sup>7</sup> a-na [še-r]i-[ka] <sup>8</sup> iṭ <sup>b)</sup> ṭa-[a]r-d[a]-a[m] <sup>9</sup> u<sub>4</sub>-u[m] du-b-[pí] <sup>10</sup> ta-ma-[ru] (remainder obv., beginning rev. broken) (rev.) <sup>1'</sup> [x x] x x [x] <sup>2'</sup> šu-b[i]-l[am-ma] <sup>3'</sup> ap-p[u]-t[um] <sup>4'</sup> i-n[a] ḥ-[n]i-t[im] <sup>5'</sup> a-ḥu-[u]t-k[a] lu-mu-|ur <sup>6'</sup> a x [x x x] x ri <sup>7'</sup> x[...] x x <sup>8'</sup> a-ni-tam [x x] a x in ni <sup>9'</sup> la ta-š[a-p]a-ra-am (double ruling) (<sup>10'</sup>) lú—š[a]g<sub>5</sub>

## 20. CBS 4705. PBS 7 Pl. XV No. 20. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na [...] <sup>2</sup> ù x[...] <sup>3</sup> qí-[b]í-[ma] <sup>4</sup> um-ma KA—d<sub>u</sub>[tu] <sup>5</sup> a-ḥ[u]-ku-nu-[ma] <sup>6</sup> a-m[i]-ni-i[m] <sup>7</sup> sig<sub>4</sub> e<sup>a)</sup>-ḥa-l[i-iq] <sup>8</sup> ni-ka-sà-n[i] <sup>9</sup> la ta-šā-[ka-na] <sup>10</sup> ú-ul ma x <sup>b)</sup> [x] (rev.) <sup>11</sup> 2 in. nu gur <sup>12</sup> ša-mu-um ša-ma-ma <sup>13</sup> sig<sub>4</sub> la e<sup>a)</sup>-ḥa-li-[i]q <sup>14</sup> a-na-ku ši-im-[š]u <sup>15</sup> ša 2 in. n[u gur] <sup>16</sup> lu-di-ku-nu-ši-i[m] <sup>17</sup> šum-ma a-ḥu-ú-a a[t-tu-nu] <sup>18</sup> id-na-ma i x [x] <sup>c)</sup> <sup>19</sup> la e<sup>a)</sup>-ḥ[a]-[li-iq] <sup>20</sup> ap-[pu-tum] (u.e.) (double ruling?)

## 21. CBS 4722. PBS 7 Pl. XV No. 21. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na AN-da-ri-gu-um <sup>2</sup> qí-[b]í-ma <sup>3</sup> um-m[a é.a—m]u-ba-lí-iṭ-ma <sup>4</sup> d[u]tu l[i-b]a-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> aš-šum ar-ḥa-t[im] <sup>6</sup> ša tu-ša-b[i <sup>a)</sup>]-lam] <sup>7</sup> a-na a-we-li [x x] x <sup>8</sup> ma-di-iš ḥ[a-x-x-k]um <sup>9</sup> a-nu-um-ma k[ù. babba]r-ši-na <sup>10</sup> [u]š-ta-bi-l[a-a]k-kum <sup>11</sup> a-ta-am-ma-[a]r-ma <sup>12</sup> iš-ti-a[t l]u ši-ta <sup>13</sup> ša-ma-a[m]-ma <sup>14</sup> šu x x <sup>15</sup> um-ma [...] <sup>16</sup> ù x[...] x (rev.) <sup>17</sup> šu-bi-il-šu-um-ma <sup>18</sup> ki-a-am šu-pu-ur-šu-um <sup>19</sup> um-ma a-we-lum-ma <sup>20</sup> an-ni-é-tum ša é.a—mu-ba-lí-iṭ] <sup>21</sup> ša ta-ša-am-ma-am <sup>22</sup> ja-at-ta-an

## 22. CBS 4715. PBS 7 Pl. XVI No. 22. From Nippur.

(obv.) (beginning broken) <sup>1'</sup> a x[...] <sup>2'</sup> a x[...] <sup>3'</sup> a-we-lu-ú dumu.meš

18. a) AH, KAM, or even B[u].

19. a) Undulating and irregular surface; careless and bad writing: a school letter.

b) Probably mistake for AD (at).

20. a) Prefix e- instead of i-, possibly due to the following ḥ. Cf. e-ḥa-as-sí (BIN 7 173:14) and e-ḥu-us-sí-na-ti (TIM 4 47:7). b) As copied, but no vertical visible. c) Possibly i-g[a-rum].

21. a) The contents of the letter seem to require tu-ša-ba'-lam.



18. CBS 3977. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 16.

(broken) <sup>3</sup> May <sup>1</sup> Enlil and ... <sup>3</sup> keep you in good health <sup>2</sup> forever for my sake! (much is broken) <sup>5</sup> Let them irrigate <sup>4</sup> the field ... and <sup>6</sup> ....

19. CBS 4723. School letter. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 16f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ..ašigul/ul: <sup>3</sup> Thus says Ilšu-bani. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Now <sup>8</sup> I have despatched <sup>5</sup> Sin-rēmēni, <sup>7</sup> to you, <sup>6</sup> together with ... <sup>9</sup> As soon as <sup>10</sup> you see <sup>9</sup> my tablet, (break) <sup>2</sup> Have (him) bring me <sup>1</sup> ... <sup>3</sup> Please <sup>5</sup> let me see your brotherliness <sup>4</sup> in this! (two lines fragmentary) <sup>9</sup> Do not write to me <sup>8</sup> "... me this"!

Lu-sa <sup>a</sup>)

20. CBS 4705. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 17.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to ... <sup>2</sup> and ...: <sup>4</sup> Thus says Inim-Utu, <sup>5</sup> your brother <sup>a</sup>). <sup>6</sup> Why <sup>7</sup> are the bricks getting lost (and) <sup>9</sup> do you not make <sup>8</sup> our accounting? <sup>10</sup> There is not ... <sup>12</sup> Be sure to buy <sup>11</sup> two kor of straw so that <sup>13</sup> the bricks do not get lost. <sup>14</sup> I myself <sup>16</sup> want to give you <sup>14</sup> its price, <sup>15</sup> of the two kor of straw. <sup>17</sup> If you are my brothers, <sup>18</sup> give (it) so that the wall <sup>19</sup> is not lost. <sup>20</sup> Please!

21. CBS 4722. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 18.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Andarigum: <sup>3</sup> Thus says Ea-muballiṭ. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> As to the cows <sup>6</sup> that you sent to me, <sup>7</sup> for/to the gentleman ... <sup>8</sup> ... very pleased with you <sup>a</sup>). <sup>9</sup> Herewith <sup>10</sup> I have sent you their silver <sup>b</sup>). <sup>11</sup> Look around and <sup>13</sup> buy me <sup>12</sup> one or two, and <sup>14</sup> send (them) to me. <sup>15</sup> Thus say ... <sup>16</sup> and ...: <sup>17</sup> "Send (them) to him and <sup>18</sup> write to him like this: <sup>19</sup> "Thus says the gentleman: <sup>20</sup> 'These (cows) of Ea-muballiṭ <sup>21</sup> that you are buying <sup>22</sup> are mine'".

22. CBS 4715. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 18.

(broken) <sup>3</sup> The gentlemen, Isinites, <sup>5</sup> did not stay <sup>4</sup> in the house for even three days; <sup>7</sup> they fled to me <sup>6</sup> one full month ago. <sup>8</sup> Now they

19. a) Name of the scribe under a school letter as in S. Greengus, OBTI Nos. 12, 20.

20. a) "Your (masc. plur.) brother" here evidently means "your business partner".

21. a) B. Landsberger, MSL 8/1 (1960) p. 63, transliterates and translates <sup>7</sup> ana awīli [aḳbī]ma <sup>8</sup> mādiš ḥa[diak]kum "I talked to the 'boss' and he was very pleased with you". b) I.e., the price of the cows.



i. si. i [n<sup>ki</sup>] 4' u<sub>4</sub>.3. kam-ma i-na bi-tim 5' ú-ul uš-bu 6' iš-tu-u<sub>4</sub>-mu-um  
 itu.l. kam (rev.) 7' it-ta-bi-tu-nim 8' i-na-an-na ki-a-am iq-bu-nim  
 9' um-ma-mi Pni-in-nu-ú-a 10' iṣ-ba-as-sú-nu-ti-ma 11' i-na bād ip-ta-  
 sú-nu-ti 12' x (x)[...] (broken)

23. CBS 4721. PBS 7 Pl. XVI No. 23. From Nippur.

(obv.) 1 a-na b[a]-al-li-i-li-im 2 qí-bí-ma 3 um-ma d<sup>d</sup>utu—ma. an. d<sup>d</sup>u-  
 ma 4 d<sup>d</sup>gu.la ù d<sup>d</sup>da.mu aš-šu-mi-ja 5 li-[ba]-al-li-tú-ka 6 a-na—  
 [d<sup>d</sup>EN].ZU—ta-ak-la-ku 7 x x x a) a x b) iq-bu-ni-im-ma 8 [š]ú-ḥa-ru š[a]  
 b[a]-al-li-i-li-im 9 x x x c) x x x (remainder obv., beginning rev. broken) (rev.)  
 1' [x x] x x x x [š]u-bi-ḥi-šu 2' [m]a-ḥa-ar a-we-le-e 3' ap-qí-is-su d)  
 (ruling)

24. CBS 4720. PBS 7 Pl. XVII No. 24. From Nippur.

(obv.) (beginning broken) 1' [um-ma x (x) (x)]x—na-ši-[ir-ma] 2' [d]x ù  
 d<sup>d</sup>nin.urta da-ri-i[š] u<sub>4</sub>-mi (3') li-ba-al-li-tú-[x] 4' aš-šum [š]a—d<sup>d</sup>n[a]-  
 na-a a-ḥa-at na-r[a-am—]i-lí-šu a) 5' ša a-wa-tu-šu-nu i-na AB šu x x x  
 x a) 6' g[a]-am-r[a] b) 7' [x] x [...] (remainder obv., beginning rev. broken) (rev.)  
 1' [...] x [...] 2' [x x] x x x na [x] x 3' [x x] x x [...] 4' [...]x 5' [...]x x  
 (broken)

25. CBS 4719. PBS 7 Pl. XVII No. 25. From Nippur.

(obv.) (beginning broken) 1' x x x x [x x x] 2' a-na ša iq-bi-a-am 3' um-  
 ma a-na-ku-ma 4' a-ša-ar aš-bu-ú 5' ku-li-ma-an-ni (lo. e.) 6' ú-ka-li-ma-  
 an-ni-ma (rev.) 7' [a]l-li-ik aš-ša-ab-ta-šu 8' iš-tu u<sub>4</sub>.4. kam a-di a-la-ak-  
 ki 9' a-mu-ru i-na bi-ti ka-li 10' a-na P<sup>AN</sup>.ŠÁR—x-la-ti a-ḥi a-li—il-t[i]  
 11' ap-ta-qí-sú um-ma a-na-ku-ma 12' [x x x] x x [x x x] x x (remainder  
 broken)

26. CBS 4724. PBS 7 Pl. XVIII No. 26. From Nippur.

(obv.) 1 a-na d<sup>d</sup>E[N ... qí-bí-m]a 2 um-ma lú-[x x x]. na-ma 3 d<sup>d</sup>en.líl  
 ù d<sup>d</sup>nin.urta aš-šu-mi-ja 4 da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-tú-ka 5 aš-šum ša  
 [k]i-a-am ta-aš-pur-am 6 um-ma at-ta-a-ma 7 a-we-lam ša 0,1 še  
 níG.ĤAR.RA 8 i-sa-am-mu-du 9 a-na itu.2. kam u<sub>4</sub>.9. kam 10 a-na 1 gín  
 kù.ba[bb]ar-im (lo. e.) (11) ad-bu-ub 12 š[u]m-ma níG.ĤAR.RA 0,1 š[e]  
 (rev.) 13 i-na-ad-di-in 14 ù níG.ĤAR.RA-šu i-za a)-ap-pa-a-am 15 tú-ur-da-

23. a) UD OR KI. b) HI OR KAM. c) Almost nothing visible; copy suggests i-nu-m[a]. d) su, not zu.

24. a) The ends of lines 4' and 5' are now gone; translit. based on copy. b) Of line 6' only parts of AM are now visible.

26. a) Probably a mistake for ĤA; see note a) to translit.



aš-šu<sup>16</sup> šum-ma i-na—pí—<sup>d</sup>utu<sup>17</sup> x<sup>b)</sup> ta-ar-ra-dam<sup>18</sup> 0,0.4 še.ba  
 NÍG.HAR.RA<sup>19</sup> na-da-an-šu a-bu-šu<sup>20</sup> iq-bi-a-am<sup>21</sup> a-na 1/3 gín 15 še  
 kù.babbar-ma<sup>22</sup> x x x x x [x]

27. CBS 12527. PBS 7 Pl. XIX No. 27. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-bi-i-a<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma ša-lu-ru-um <<ma>>  
<sup>4</sup> ma-ru-ka-a-ma<sup>5</sup> <sup>d</sup>en.líl <sup>d</sup>nin.urta ù <sup>d</sup>en.ki<sup>6</sup> da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi-im  
<sup>7</sup> aš-šum-mi-i-a<sup>8</sup> li-ba-al-li-tù-ka<sup>9</sup> at-ta-ma ta-ab-na-ni<sup>10</sup> ù ša pa<sup>a)</sup> -ši  
<sup>a)</sup> -šu-tim<sup>11</sup> at-ta ti-x<sup>b)</sup> -ç<sup>12</sup> ša la i-za-zu mi-im-<ma><sup>13</sup> ú-li-le-qì<sup>f)</sup>  
<sup>14</sup> i-na wa-ar-ḫi-im ša it-ta-ti-x<sup>c)</sup> <sup>15</sup> 7 ma.na ninda iš-du-du-ni-im  
<sup>16</sup> ú-la-az-za-az-ma<sup>f)</sup> (lo. e.)<sup>17</sup> ma-nu-um li-TE-er-šu<sup>18</sup> šum-ma i-na ki-  
 tim (rev.)<sup>19</sup> a-bi at-ta<sup>20</sup> ma-ma-an tū-ur-da-am-ma<sup>21</sup> NITAKKUR<sup>d)</sup>  
 .ḫi.a la i-mu-t[u]<sup>22</sup> ma-ḫa-ar<sup>d</sup>en.k[i] ù <sup>d</sup>nin.urta<sup>23</sup> lu-uk-ru-ub-  
 ku-um<sup>24</sup> 140 gud.ḫi.a i-za-az-zu<sup>25</sup> 49 gud.ḫi.a ri.ri.ga<sup>26</sup> še-a-am  
 ù in.nu<sup>27</sup> iš-tu am-ša-li<sup>28</sup> mī-im-ma ú-li-šu<sup>f)</sup> bé-ru-ú<sup>29</sup> amar.ḫi.a a-  
 na EN.LÍL<sup>ki</sup> 30 šu<sup>e)</sup>-up-ra-am-ma<sup>31</sup> l[i]-it-ta-al-ku-nim<sup>32</sup> x.ḫ[i].a l[a] i-  
 mu-tu (ruling)

28. CBS 4727. PBS 7 Pl. XX No. 28. From Nippur.

Case.<sup>1</sup> a-na a-we-l[im]

Seal impression: <sup>1</sup> [<sup>d</sup>NE.[x (x)]]<sup>2</sup> [x] níg.níg NI x[x]<sup>3</sup> dingir sig7  
 lu.lu k[a] (composite; three fragmentary impressions)

Tablet. (lost)

29. UM 29-16-76. Copy: Plate I of this volume. From Nippur<sup>a)</sup>.

(obv.)<sup>1</sup> a-na li-pí-it—<sup>d</sup>EN.ZU<sup>2</sup> ù a-lí—um-mi<sup>3</sup> qí-bí-ma<sup>4</sup> um-ma u-  
 bar-ru-um-ma<sup>5</sup> i-na še ḫi-du-tim<sup>6</sup> šé-e-ni<sup>7</sup> ú-ša-ka-al-ma (rev.)<sup>8</sup> i-na  
 na-al-za-ti<sup>ki/UD</sup> 9 il-qú-ni-in-ni<sup>10</sup> ù-du-tum<sup>11</sup> PXXX—na-da nin.gu.la  
<sup>12</sup> Pša-at—<sup>d</sup>be-el-ti—l-lí<sup>13</sup> p te er bí/tu na sà<sup>14</sup> P<sup>d</sup>EN.ZU—du-ri  
<sup>15</sup> P<sup>d</sup>EN.ZU—i-qí-ša-am (u. e.)<sup>16</sup> pī-lí—ḫa-bi-il

30. CBS 718. PBS 7 Pl. XXI No. 30.

(obv.) (beginning broken)<sup>1</sup> [...] x x [(x)]<sup>2</sup> [...] x<sup>a)</sup> az zi x x<sup>3</sup> x [x] [l]a  
 iš-te-en šu-nu<sup>4</sup> x [x (x)] x [i]z-zi-za-a[m]<sup>5</sup> [...] ti a mu [x]<sup>6</sup> [...] x DI

26. b) Text like LI; should be TA.

27. a) The "superfluous" verticals copied by Ungnad are very faint. b) As copied; should be DI. c) Like LU; should be KU. d) One expects not NITAKKUR = ir<sub>11</sub> "slave", but a designation for cattle. e) Slanting. f) Sandhi-writings in lines 13, 16, 28.

29. a) Replaces PBS 7 No. 29, a Kassite letter found in Nippur; translit. in A. Fadhil, Baghdader Forschungen 6 (1983) p. 122b.

30. a) The first, faint "vertical" is actually a crack.



<sup>15</sup> (then) send him to me. <sup>16</sup> If <sup>17</sup> you send me <sup>16</sup> Ina-pi-Šamaš, <sup>19</sup> his father <sup>20</sup> promised me <sup>19</sup> to give <sup>18</sup> four seahs of rations (in) groats. <sup>21</sup> For *only* one-third shekel and fifteen grains of silver (one line broken)

27. CBS 12527. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 20f. <sup>a)</sup>

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Šallurum, <sup>4</sup> your son. <sup>8</sup> May <sup>5</sup> Enlil, Ninurta and Enki <sup>8</sup> keep you in good health <sup>6</sup> forever <sup>7</sup> for my sake! <sup>9</sup> It was you who engendered me, <sup>10</sup> and <sup>11</sup> it is you who know <sup>10</sup> what the priesthood is about. <sup>12</sup> He who does not perform service <sup>13</sup> will not get <sup>12</sup> anything. <sup>14</sup> During the month that has (just) *passed*, <sup>15</sup> they set apart seven minas <sup>b)</sup> of bread for me. <sup>16</sup> If I do not perform service, <sup>17</sup> who could do (something) *in return for* it? <sup>18</sup> If <sup>19</sup> you are <sup>18</sup> truly <sup>19</sup> my father, <sup>20</sup> send somebody so that <sup>21</sup> the slaves will not die; <sup>23</sup> I want to pray for you <sup>22</sup> to Enki and Ninurta! <sup>c)</sup> <sup>24</sup> 140 head of cattle are present; <sup>25</sup> 49 head of cattle are dead. <sup>27</sup> Since yesterday <sup>28</sup> I have no <sup>26</sup> barley and straw; <sup>28</sup> they are starving. <sup>29</sup> As to the *calves*, write <sup>29</sup> to Nippur <sup>31</sup> and let them come to me. <sup>32</sup> The ...s must not die!

28. CBS 4727. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 21.

(Case) To the gentleman.

(seal impression on the case) <sup>1</sup> ... <sup>a)</sup>, <sup>2</sup> ... <sup>3</sup> the god who makes abundant the green <sup>b)</sup>

(tablet lost)

29. UM 29-16-76.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to Lipit-Sin <sup>2</sup> and Ali-ummī: <sup>4</sup> Thus says Ubarrum. <sup>7</sup> While feeding <sup>6</sup> my sheep <sup>5</sup> on the barley of Hidūtum, <sup>9</sup> they took me <sup>8</sup> from ... <sup>a)</sup>

<sup>10</sup> Witnesses: <sup>11</sup> Sin-nada, "big sister"; <sup>12</sup> Šār-Bēlti-ilī; <sup>13</sup> Tēr-...ssa; <sup>14</sup> Sin-dūrī; <sup>15</sup> Sin-iqīšam; <sup>16</sup> Ili-ḥabil.

30. CBS 718. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 22.

(broken) <sup>3</sup> *As long as* they are not united, <sup>4</sup> stand (up) ... <sup>5</sup> ... I have *seen* (three fragmentary lines) <sup>9</sup> I *surrounded* <sup>a)</sup> the city, but <sup>10</sup> citizens got away.

27. a) The same correspondents in AbB 7 No. 118. b) Bread (akalum) is never measured or weighed in minas. The meaning of lines 15-17 is not clear. c) As a sign of gratitude.

28. a) Name of a god: Lisi rather than Gibil. b) In Akkadian perhaps mudešši warqim.

29. a) Geogr. name?

30. a) Reading a-al-w[i-i-ma].

x x (rev.)<sup>7'</sup> [...] x x[ x] <sup>8'</sup> x li az <sup>b)</sup> x[ x (x)] <sup>9'</sup> a-la-am a al x[ x x (x)]  
<sup>10'</sup> a-lu-ú-um iḫ-ta-a[l x] <sup>11'</sup> šum-ma a-na be-lí-j[a x] x [(x)] <sup>12'</sup> la-[m]a  
 re-šú-šu i-l[i-k]u-ni <sup>13'</sup> [x x t]e<sub>4</sub>-mi-im ú-ma-na-ti <sup>14'</sup> [x x] x x [x] x  
<sup>15'</sup> [...]x (remainder broken; some signs of u. e. appear on lo. e.)

31. CBS 1387. PBS 7 Pl. XXI No. 31.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-pil—i-l[i-šu] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> [u]m-ma <sup>d</sup>utu—na-šir-ma  
<sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš <sup>5</sup> u<sub>4</sub>-mi-im li-ba-al-li-tú-ka <sup>6</sup> a-nu-um-ma  
 šú-ḫa-ri <sup>7</sup> ù <sup>d</sup>EN.ZU—a-ša-re-ed <sup>8</sup> aṭ-ṭar-da-ak-ku <sup>9</sup> šú-ba-te-ḫ (rev.)  
<sup>10</sup> [...]x <sup>11</sup> [...]x <sup>12</sup> [...]x <sup>13</sup> [...]x (remainder broken off)

32. CBS 1334. PBS 7 Pl. XXII No. 32.

(obv.) <sup>1</sup> a-na sag.íl—ma.an.sum <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>marduk—  
 na-ši-ir-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk li-ba-al-li-tú-ka <sup>5</sup> aš-šum a-bi-ja-tum PA  
 uš.bar <sup>6</sup> ša i-na l.si.in<sup>ki</sup> <sup>7</sup> a.šà-am ša-ab-tu <sup>8</sup> Pa-bi-ja-tum šu-ú <sup>9</sup> i-na  
 UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> ma-aḫ-ri-ja <sup>10</sup> SAL-uš.bar.meš i-ša-ap-pa-ar <sup>11</sup> ù a-na bi-  
 tim ma-di-iš qé-ru-ub <sup>12</sup> iš-tu ša-ad-da-aq-di-im (lo. e.) <sup>13</sup> a-na a.šà-šu  
 ú-ul i-il-la-kam (rev.) <sup>14</sup> Pgi-mil-lum SAG.TÙN a.šà-šu <sup>15</sup> ša-ad-da-aq-di-  
 im <sup>16</sup> 2 š[e.g]ur-šu it-ba-al <sup>17</sup> a-nu-um-ma dub-pí uš-ta-bi-la-kum  
<sup>18</sup> a-na gi-mil-lum SAG.TÙN a.šà-šu <sup>19</sup> qí-bi-ma še-šu la i-la-ap-pa-at  
<sup>20</sup> aš-šu-mi-ja a-na šà-ki-pí-šu <sup>21</sup> i-zi-iz <sup>22</sup> 1 sila<sub>3</sub> še-šu il-la-ap-pa-at-ma  
<sup>23</sup> ne-ep-re-es-sú <sup>24</sup> ša iš-tu ša-ad-da-aq-di-im <sup>25</sup> i-na zu-mu-ur SAG.TÙN  
 (u.e.) <sup>(26)</sup> i-le-eq-qú-ú

33. CBS 1366. PBS 7 Pl. XXIII No. 33.

(obv.) <sup>1</sup> a-na gi-mil-lum <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma a-qá-al—a-na—  
<sup>d</sup>marduk-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk li-ba-al-li-tú-ka <sup>5</sup> Pgi-mil—<sup>d</sup>gu.la  
<sup>6</sup> dumu a-bi-ja-tum <sup>7</sup> a-na ša-pí-ir ma-tim <sup>8</sup> a-na sa-na-qí-im-ma <sup>9</sup> a-  
 na-ku uš-ta-ad-di-šu (lo. e.) <sup>10</sup> ki-a-am iq-bi-a-am <sup>11</sup> um-ma šu-ú-ma  
 (rev.) <sup>12</sup> i-na 5 še.gur la ma-ḏi-im <sup>13</sup> ša ja-ti ù e-er-re-ši-im  
<sup>14</sup> 1,3 še.gur i-na giš.bán ra-ma-ni-šu <sup>15</sup> il-te-qé-e <sup>16</sup> na-ṭa-a-at a-wa-  
 tum an-ni-tum <sup>17</sup> [e<sub>4</sub>-em-ka ga-am-ra-am] <sup>18</sup> šu-up-ra-am-ma <sup>19</sup> a-na ša-  
 pí-ir ma-tim <sup>20</sup> lu-ša-ás-ni-iq-šu (ruling)

34. CBS 463. PBS 7 Pl. XXIV No. 34.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>bu.ne.ne—ga-mil <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ša—<sup>d</sup>utu—  
 dam-qá-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk aš-šu-mi-ja li-ba-al-li-t[ú-x] <sup>5</sup> [ša i]š-tu

30. b) Perhaps so; background traces.

<sup>11</sup> If (this) *pleases* my lord, <sup>14</sup> *let* <sup>13</sup> my troops <sup>14</sup> .... <sup>13</sup> *about the report*  
<sup>12</sup> before his helpers could arrive. (remainder fragmentary)

31. CBS 1387. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 22.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Apil-ilišu: <sup>3</sup> Thus says Šamaš-nāšir. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4-5</sup> forever! <sup>6</sup> Now <sup>8</sup> I have despatched <sup>6</sup> my servant <sup>7</sup> and Sin-ašared <sup>8</sup> to you. <sup>9</sup> The garments (remainder broken)

32. CBS 1334. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 22f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sagila-mansum: <sup>3</sup> Thus says Marduk-nāšir. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning Abijatam, head of the weavers, <sup>6</sup> who <sup>7</sup> holds a field <sup>6</sup> in Isin, <sup>8</sup> that Abijatam <sup>10</sup> supervises the female weavers <sup>9</sup> in Sippar, with me, <sup>11</sup> and he is very close to the "house". <sup>12</sup> Since last year <sup>13</sup> he has not gone to his field; <sup>14</sup> Gimillum, the assessor of his field, <sup>16</sup> took away his two kor of barley <sup>15</sup> last year. <sup>17</sup> Now I have sent my tablet to you: <sup>19</sup> tell <sup>18</sup> Gimillum, the assessor of his field, <sup>19</sup> not to touch his barley. <sup>21</sup> Stand up <sup>20</sup> against his opponent for my sake! <sup>a)</sup> <sup>22</sup> If a single quart of his barley is touched, <sup>26</sup> they will take <sup>25</sup> from the assessor <sup>23</sup> his food rations <sup>24</sup> from last year on!

33. CBS 1366. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 23f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Gimillum: <sup>3</sup> Thus says Aqāl-ana-Marduk. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>9</sup> I myself have hindered <sup>5</sup> Gimil-Gula, <sup>6</sup> son of Abijatam, <sup>8</sup> from even approaching <sup>7</sup> the head of the district. <sup>10</sup> He spoke to me like this, <sup>11</sup> thus he said: <sup>12</sup> "From <sup>13</sup> my and the cultivator's <sup>12</sup> scant five kor of barley <sup>15</sup> did he really take <sup>14</sup> the one kor (and) three  $\pi$  of his own provisions <sup>a)</sup> ? <sup>16</sup> Is this matter proper?" <sup>18</sup> Send me <sup>17</sup> your full report so that <sup>20</sup> I can make him approach <sup>19</sup> the head of the district.

34. CBS 463. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 24.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Bunene-gāmil: <sup>3</sup> Thus says Ša-Šamaš-damqā. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health for my sake! <sup>5</sup> What I had

32. a) Cf. <sup>8</sup> a-na ša-ki-pf-š[u] <sup>9</sup> i-zi-is-sūm-ma in BM. 97078 (OB letter, translit. W. H. van Soldt).

33. a) Cf. M. Stol, JCS 34 (1982) p. 154f.



še-eh-re-e-ku la a-mu-ru<sup>6</sup> [a-m]a-ru-um-ma a-ta-ma-ar<sup>7</sup> [ki-ma] z[a]-  
ab-bi-im e-ri-iš-ši-ja<sup>8</sup> [...] x x[...] (broken) (rev.)<sup>1'</sup> x[...]x DA-ar<sup>2'</sup> lu  
x[...] a[n]-ni-tam (u. e.)<sup>3'</sup> te-ep-pu-ša-an-ni<sup>4'</sup> uru ši-tu-ul-lum<sup>ki</sup> ú-la-  
ma-an<sup>(5')</sup> ak-šu-ud (le. e.)<sup>6'</sup> i-nu-ma<sup>d</sup>a-a-la-m[a-sf ...]<sup>7'</sup> ja-ti am-m[i-  
ni ....]

35. CBS 662. PBS 7 Pl. XXIV No. 35.

(obv.)<sup>1</sup> a-na be-el-šu-nu<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup>na-bi-um—ga-mil-ma<sup>4</sup>  
dutu ù<sup>d</sup> marduk li-ba-a[l-li-tú-ka]<sup>5</sup> ma-ti-ma ú-ul aš-pu-r[a-kum]  
aš-šum im-gur—<sup>d</sup>EN.ZU<sup>7</sup> ma-ar-šú-BA<sup>a)</sup> eš-mi-ma at-ta-zi-iq (lo. e.)  
ma-am-ma <a-na> pu-ḫi-šu<sup>10</sup> i-di-in-ma (rev.)<sup>11</sup> šu-a-ti<sup>12</sup> šu-šf-a-  
am<sup>13</sup> l gín kù.babbar<sup>14</sup> lu-ša-bi-la-kum<sup>15</sup> gi-<im>-la-an-ni<sup>16</sup> ù  
bu-lj-AD<sup>b)</sup> an-ni<sup>17</sup> l u[d]u.nita IGI.KÁR.[RA]<sup>18</sup> lu-ša-bi-la-[kum]  
pdutu—x[...]<sup>20</sup> šú-ḫa-[x ...] (u. e.)<sup>21</sup> li-x-x-[x (x)] (ruling)

36. CBS 1195. PBS 7 Pl. XXV No. 36.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ku-ku-ja qí-bí-ma<sup>2</sup> um-ma ištar—é.gal-li-ma<sup>3</sup> dutu ù<sup>d</sup>  
marduk aš-šu-mi-ja da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi<sup>4</sup> li-ba-al-li-tú-ka<sup>5</sup> iš-tu a-na é<sup>d</sup>na-  
bi-um—ma-lik<sup>6</sup> e-ru-ba-am ši-ri ma-ti-i-ma<sup>7</sup> ú-ul i-ḫi-ib<sup>8</sup> ki-ma a-  
na—<sup>d</sup>marduk—ták-la-ku<sup>9</sup> [x x] x [x] x [...] x (broken) (rev.)<sup>1'</sup> [...] x  
x x<sup>2'</sup> [Pd]u-um-q[í]—ištar tú-ur-d[i]<sup>3'</sup> a-na ša dub-pí ub-lam<sup>4'</sup> pdu-  
um-qí—ištar pí-iq-d[i]<sup>5'</sup> ša dub-pí ub-lam-[ma]<sup>6'</sup> pdmarduk—ni-šu  
mu.[n].i.[i]m<sup>7'</sup> šum-ma du-um-qí—ištar i-de-e-šu<sup>8'</sup> it-ti-šu li-il-li-  
kam<sup>9'</sup> šum-ma la i-de-ši<sup>a)</sup> (u. e.)<sup>10'</sup> mi-im-ma it-ti-šu<sup>11'</sup> l[a] ḫi-il-la-kam

37. CBS 87. PBS 7 Pl. XXVI No. 37; BE 6/1 Pl. 26 No. 32. Ph BE  
6/1 Pl. XII No. 18.

(obv.)<sup>1</sup> 3 sila<sub>3</sub> ḫ.giš (2) šu.ti.a<sup>3</sup> Pa-lí—ta-li-mi<sup>4</sup> ki li-še-er—  
UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> (5) i-na a-la-ki-ka (lo. e.)<sup>6</sup> kù.babbar lu-uš-qú-| la-ku  
(rev.)<sup>7</sup> la ta-ka-la<sup>8</sup> GİR uq-ni—AN-tum<sup>a)</sup> it<sup>9</sup> ki-nu-nu | u<sub>4</sub>.10.kam  
(u. e.)<sup>10</sup> mu saḫar UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> (11) iš-ša-ap-ku

Seal impressions on three edges: <sup>1</sup> al—ta-li-mj<sup>2</sup> dumu bur—<sup>d</sup>iškur

38. CBS 1492. PBS 7 Pl. XXVI No. 38.

(obv.)<sup>1</sup> [a-na x] x x[...] <sup>2</sup> [qí]-b[í]-ma<sup>3</sup> [um-m]a išta[r—x x x] ma  
<sup>4</sup> [x x (x)] ù<sup>d</sup> [x li-ba-a]l-li-tú-ki<sup>5</sup> [aš-šum a]-wa-tim [la na]-ša-ri-im

35. a) Mistake for MA. b) Mistake for DA.

36. a) Mistake for šu.

37. a) Mistake for uq-ni-tum?



never experienced since I was young, <sup>6</sup> I have (now) experienced. <sup>7</sup> I, naked, like an ecstatic, (break) <sup>2</sup> *Why* <sup>3</sup> are you doing <sup>2</sup> this <sup>3</sup> to me? <sup>5</sup> Could I <sup>4</sup> ever <sup>5</sup> reach <sup>4</sup> Šitullum <sup>a)</sup>? <sup>6</sup> When Aja-lamassī ..., <sup>7</sup> why ... precisely me?

35. CBS 662. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 24f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Bēlišunu: <sup>3</sup> Thus says Nabium-gāmil. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>5</sup> I have never written to you; <sup>6</sup> (but now) <sup>8</sup> I have learned <sup>6</sup> about Imgur-Sin <sup>7</sup> being ill, <sup>8</sup> and I have become worried: <sup>10</sup> give <sup>9</sup> somebody to replace him and <sup>12</sup> release <sup>11</sup> him. <sup>14</sup> I am willing to send you <sup>13</sup> one shekel of silver; <sup>15</sup> oblige me <sup>16</sup> and keep me alive! <sup>18</sup> I am willing to send you <sup>17</sup> one offering <sup>a)</sup> ram; <sup>21</sup> let <sup>19</sup> Šamaš-..., <sup>20</sup> ... servant, <sup>21</sup> ...

36. CBS 1195. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 36.

<sup>1</sup> Speak to Kukkuja: <sup>2</sup> Thus says Ištar-ekallī. <sup>4</sup> May <sup>3</sup> Šamaš and Marduk <sup>4</sup> keep you <sup>a)</sup> in good health <sup>3</sup> forever for my sake! <sup>5</sup> Since <sup>6</sup> I have entered <sup>5</sup> the house of Nabium-mālik, <sup>6-7</sup> I have never felt well. <sup>8</sup> *As soon as* Ana-Marduk-taklāku (break) <sup>2</sup> Despatch <sup>b)</sup> Dumqī-Ištar; <sup>4</sup> entrust <sup>b)</sup> Dumqī-Ištar <sup>3</sup> to the one who brought (you) my tablet. <sup>5</sup> As for the one who brought (you) my tablet, <sup>6</sup> named Marduk-nišu, <sup>7</sup> if Dumqī-Ištar knows him, <sup>8</sup> let her come with him; <sup>9</sup> if she does not know him, <sup>11</sup> she should <sup>10</sup> definitely <sup>11</sup> not come <sup>10</sup> with him.

37. CBS 87. Translit., transl. Ungnad, VAB 6 (1914) p. 118 f. No. 142. Translat. Kohler-Ungnad, HG 3 (1909) p. 33 No. 95. Cf. Ungnad, BA VI/5 (1909) p. 36 and ABPh p. 26.

<sup>1</sup> Three quarts of oil, <sup>2</sup> received by <sup>3</sup> Ali-talīmī, <sup>4</sup> from Lišer-Sippar. <sup>5</sup> When you come, <sup>6</sup> I want to pay you the silver; <sup>7</sup> do not withhold (it)! <sup>8</sup> Via <sup>a)</sup> Uqnītum. — <sup>9</sup> 10.IX, <sup>10</sup> Ḫammu-rabi year 43. (Seal impressions) <sup>1</sup> Al-talīmī, <sup>2</sup> son of Būr-Adad.

38. CBS 1492. Translit., transl. Ungnad, APBh p. 26.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Ištar-... <sup>4</sup> May ... and ... keep you <sup>a)</sup> in good health! <sup>6</sup> Why were you afraid <sup>5</sup> that the word would not be kept?

34. a) Prof. Kraus prefers "I would not have reached Šitullum (a city)".

35. a) Akkad. aširtum. Cf. P. Steinkeller, Acta Sumerologica 4 (1982) p. 149-151.

36. a) Masc. sing., probably a mistake for fem. sing. b) Fem. sing.

37. a) Or: ultimate destination? Cf. M. Stol, JCS 34 (1982) p. 149.

38. a) "You" in this letter is fem. sing.

<sup>6</sup> [a-na m]i-ni-im ta-ḫa-la-ḫi <sup>7</sup> [a-na] ab-bu bi-tim <sup>8</sup> aq-bi-i-ma <sup>9</sup> ab-bu <bi>-ti-[i]m <sup>10</sup> qá-ba-am iš-ta-ak-nu (rev.) <sup>11</sup> um-ma šu-nu-ma <sup>12</sup> a-na u<sub>4</sub>.10.kam <sup>13</sup> qá-aq-qá-ad kù.babbar <sup>14</sup> i-pa-lu-ki <sup>15</sup> a-di i-pa-lu-ni-in-ni <sup>16</sup> šú-ḫa-ar-tam i-na qá-| ti-ja ú-ka-al <sup>17</sup> i-nu-ma i-ta-ap-lu-| ni-in-ni <sup>18</sup> a-na-ku ṭe<sub>4</sub>-ma-am <sup>19</sup> a-ša-ap-pa-ra-ak-ki-i[m] <sup>20</sup> aš-šum ṭe<sub>4</sub>-em d<sub>a</sub>-a-um-m[i] (u. e.) <sup>21</sup> x x x ri [...]

39. CBS 720. PBS 7 Pl. XXVII No. 39.

(obv.) <sup>1</sup> a-na be-la-nu-um <sup>2</sup> ù ta-di-in—nu-nu <sup>3</sup> qí-bí-ma <sup>4</sup> um-ma ni-ši—i-ni-šu-ma <sup>5</sup> [be]-l[i]f] ù be-el-ti aš-šu-mi-ja <sup>a)</sup> <sup>6</sup> [da-r]i-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-ti <sup>7</sup> [iš-t]u u<sub>4</sub>-mi ša ta-li-ka <sup>8</sup> [x x x] x t[a] ma ḫi a am <sup>9</sup> [...] x (broken) (remainder obv., beginning rev. broken) (rev.) <sup>1'</sup> [...]—sa-am <sup>2'</sup> [...] ta BI AD DI/KI <sup>3'</sup> [...] m]e-ḫe-er dub-pí-ja <sup>4'</sup> [šu-bi]-lim <sup>5'</sup> ù i-ta-am ša i-lj <sup>6'</sup> šu-up-ri-im <sup>7'</sup> ù a-la-am ša <sup>b)</sup> wa-aš-ba-ti (u. e.) <sup>8'</sup> i-na dub-pí šu-uṭ-ri-ma (le. e.) <sup>9'</sup> a-qè-er-r[u-ba-ak-ki-im]

40. CBS 1795. PBS 7 Pl. XXVIII No. 40.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ni-ši—i-ni-šu <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> [u]m-ma aš-qú-du-um-ma <sup>4</sup> d<sub>u</sub>tu ù d<sub>m</sub>arduk li-ba-al-li-ṭú-ki <sup>5</sup> [aš-šum] še-im ša ta-aš-pu-ri-im <sup>6</sup> [at-ti ti]-ki <sup>a)</sup> ki-ma ša še-um-ma <sup>7</sup> [la i]-ba-aš-šu-ú <sup>8</sup> [a-we]-lu[m] ú-za-ab-ba-[a]/-ki <sup>9</sup> [še-ṭ]m ša-ki <sup>b)</sup> in i-na la re-qú-tim-ma <sup>10</sup> ú-ul ú-ša-bi-la-ak-ki-im <sup>11</sup> kù.babbar lu-ša-bi-la-ki-im-ma (lo. e.) <sup>12</sup> še-am ša-mi še-um ša ta-ša-ḫam-m[i] (rev.) <sup>13</sup> ki-ma ja-ḫe-em ú-ul d[a-mi]-iq <sup>14</sup> ù pu-ḫa-a-tim <sup>15</sup> li-id-di-nu-ni-ik-ki-im <sup>16</sup> ú-ul da-mi-iq <sup>17</sup> ki-ma ta-ḫa-ab-ba-ti <sup>18</sup> ḫu-ub-ti la ta-ta-na-[š]a-ši-ma <sup>19</sup> ki-ma ar-ti-qú <sup>20</sup> še-am dam-qá-am a-na re-ši-ki <sup>21</sup> lu-ub-la-ak-ki-ma la ta-na-zi-qí (ruling)

41. CBS 1809. PBS 7 Pl. XXIX No. 41.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ni-ši—i-ni-[šu] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ḫu-za-lum-ma <sup>4</sup> d<sub>u</sub>tu ù d<sub>m</sub>arduk aš-šu-mi-ja <sup>5</sup> li-ba-al-li-ṭú-k[i] <sup>6</sup> šum-ma i-na ki-na-tim <sup>7</sup> at-ḫu-ta ta-ra-am-m[i] (lo. e.) <sup>8</sup> a.šà a-šar-ša-ni <sup>9</sup> la ta-na-di-ni-ma (rev.) <sup>10</sup> la a-na-zi-iq <sup>11</sup> a.šà id-ni-im-m[a] <sup>12</sup> a-na-ku lu-pu-uš <sup>13</sup> ḫ-lj

39. a) mi-ja ligature. b) Not copied by Ungnad.

40. a) Mistake for DI. b) Now a hole.

<sup>8</sup> I spoke <sup>7</sup> to the majordomos and <sup>9</sup> the majordomos <sup>10</sup> have made a promise <sup>b)</sup>; <sup>11</sup> thus they said: <sup>12</sup> "Within ten days <sup>14</sup> they will pay you back <sup>13</sup> the original amount of silver". <sup>16</sup> I will keep the girl in my power <sup>c)</sup> <sup>15</sup> until they pay me back. <sup>17</sup> As soon as they have paid me back, <sup>19</sup> I will write you <sup>18</sup> a report myself. <sup>20</sup> Concerning the report of Aja-ummī, (broken)

39. CBS 720. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 26f.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to Bēlānum <sup>2</sup> and Taddin-Nunu: <sup>4</sup> Thus says Nīši-īnišu. <sup>6</sup> May <sup>5</sup> my Lord and my Mistress <sup>6</sup> keep you in good health forever <sup>5</sup> for my sake! <sup>7</sup> Since the day that you went away, <sup>8</sup> I have become frenzied <sup>a)</sup>. (break) .... <sup>4</sup> Send <sup>b)</sup> me <sup>3</sup> an answer to my letter. <sup>5</sup> Also, <sup>6</sup> write me <sup>5</sup> the sign <sup>c)</sup> of the gods; <sup>7</sup> also, <sup>8</sup> describe in the letter <sup>7</sup> the city where you live, and <sup>9</sup> I will travel to you.

40. CBS 1795. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 27f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Nīši-īnišu: <sup>3</sup> Thus says Ašqudum. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you <sup>a)</sup> in good health! <sup>5</sup> Concerning the barley that you wrote about, <sup>6</sup> you know that <sup>7</sup> no <sup>6</sup> barley <sup>7</sup> is available. <sup>8</sup> The man keeps you waiting. <sup>9</sup> Had there been barley *in stock* <sup>b)</sup>, <sup>10</sup> I could not have sent (it) to you <sup>9</sup> because (I am) not free. <sup>11</sup> Let me send you silver and <sup>12</sup> buy barley (with it). The barley that you buy <sup>13</sup> will not be as good as mine. <sup>14</sup> But <sup>15</sup> if they offer you <sup>14</sup> substitutes <sup>b)</sup>, <sup>16</sup> it is not good (either). <sup>18</sup> Borrow (barley) <sup>17</sup> as you (can) borrow. <sup>18</sup> Do not be disturbed; <sup>19</sup> as soon as I am free, <sup>21</sup> I want to bring you <sup>20</sup> good barley for your *stock*, so <sup>21</sup> do not worry!

41. CBS 1809. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 28.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Nīši-īnišu: <sup>3</sup> Thus says Huzālum. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you <sup>a)</sup> in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> If <sup>7</sup> you <sup>6</sup> truly <sup>7</sup> love brotherliness, <sup>9</sup> do not give <sup>8</sup> the field to somebody else <sup>b)</sup>, and <sup>10</sup> let me not be upset. <sup>11</sup> Give the field to me, so that <sup>12</sup> I may cultivate

38. b) qabām šakānum, "to make a promise", always implies a guarantee. c) The girl serves as a pledge.

39. a) A form of the verb maḥūm? b) In this second part of the letter, only Taddin-Nunu, a woman, is spoken to. c) Not accepting B. Landsberger's emendation in WdO 3 (1964) p. 73 note 97 [d]: i-ša'-am (= ḥiṣam).

40. a) "You" and "your" in this letter are fem. sing. b) In a construction like this, one expects -ma after the verbal form. Cf. W. von Soden, GAG (= AnOr 33) § 158c.

41. a) "You" in this letter is fem. sing. b) Lit. "elsewhere".



qá-ti a-ḫi-t[i]m<sup>14</sup> ša ṭú-ub li-bi-[ki]<sup>15</sup> lu-pu-u[š]<sup>16</sup> ù du-um-mu-qí am-ri (ruling)

42. CBS 1390. PBS 7 Pl. XXX No. 42.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-ḫu—wa-qar<sup>2</sup> Pe-ri-ba-am<sup>3</sup> ù ḫu-za-lum<sup>4</sup> qí-bí-ma<sup>5</sup> um-ma ḫa-bu-rum-ma<sup>6</sup> dutu ù<sup>d</sup> marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi<sup>7</sup> li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-<ti><sup>8</sup> aš-šum ṭe<sub>4</sub>-em ge-er-ri-im<sup>9</sup> ša al-li-ka-am<sup>10</sup> a-we-lu-<ú> nu<sup>a</sup>). banda<sub>3</sub>-ku-nu ša it-ti-ja<sup>11</sup> tu-wa-e-ra-ni-šu-nu-ti (lo. e.)<sup>12</sup> ma-am-ma-an-ma<sup>13</sup> ša di<sup>b</sup>)-ša-su ú-sa-ḫi-ra-am (rev.)<sup>14</sup> ú-ul i-ba-aš-ši<sup>15</sup> ù l lú ma-am-ma-an<sup>16</sup> ú-ul iṭ-ru-da-am<sup>17</sup> e-di-ši-ja-ma e-te-ne-le<sup>18</sup> a-nu-um-ma ṭe<sub>4</sub>-em-šu-nu<sup>19</sup> a-na PA MAR.TU aš-tap-ra-am<sup>20</sup> a-su-ri ki-a-am ta-qa-ab-ba<sup>21</sup> an-nu-um-ma ṭe<sub>4</sub>-em-šu-nu<sup>22</sup> a-na ṣe-ri-ni am-mi-nim la iš-pu-ra-am<sup>23</sup> aš-šum ma-ḫa-ar PA MAR.TU<sup>24</sup> qé-er-bé-tu-nu ma-si-ik-tam<sup>25</sup> a-na da-mi-iq-tim tu-ta-ra (u. e.)<sup>26</sup> aš-šum ki-a-am aš-pu-ra-ku-nu-ši<sup>27</sup> ma-am-ma-an ša a-na pa-ḫa-tim (le. e.)<sup>28</sup> x<sup>c</sup>) iš-ša-ka-nu ú-ul i-ba-aš-ši<sup>29</sup> ú-la-nu-um Pna-i-mu ma-aḫ-ri-ja<sup>(30)</sup> ma-am-ma-an ú-ul i-ba-aš-ši

43. CBS 1280. PBS 7 Pl. XXXI No. 43.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ip-qá-tum<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup> EN.ZU—re-me-ni-ma<sup>4</sup> dub-pí an-ni-a-am<sup>5</sup> i-na a-ma-ri-ḫim<sup>6</sup> a-na bi-it<sup>7</sup> Pa-ḫu-um—wa-qar (lo. e.)<sup>8</sup> la ta-ša-ás-si (rev.)<sup>9</sup> lu ti-de<sup>10</sup> bi-tam la tu-ba-za-aḫ<sup>11</sup> a-we-lum i-na GI.ÍT.<sup>12</sup> na-si-iḫ ù daḫ<sup>a</sup>). ḫa<sup>13</sup> ša-nu-um-ma na-ad-na-kum<sup>14</sup> a-na a-na—<x x><sup>b</sup>)—ták-la-ku *nimgir*<sup>15</sup> šú-ḫa-ri-ka aq-bi (u. e.)<sup>16</sup> a-di u<sub>4</sub>-um u<sub>4</sub>.20.kam<sup>17</sup> ša a-la-kam bi-tam (le. e.)<sup>18</sup> la tu-da-ba-ab

44. CBS 542. PBS 7 Pl. XXXI No. 44.

(obv.)<sup>1</sup> a-na<sup>d</sup> na-bi-um—ni-šu<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup> EN.ZU—re-me-ni-<<ma>><sup>(4)</sup> a-ḫu-ka-ni<sup>a</sup>)<sup>5</sup> aš-šum 40,3 še.duru<sub>5</sub> ša<sup>b</sup>)-mi-im<sup>6</sup> [x x x] x<sup>c</sup>) ra ki (lo. e.)<sup>7</sup> [... q]á-ti<sup>8</sup> [...]-e-ri-iš kù.dím (rev.)<sup>9</sup> [...]<sup>10</sup> [...] <sup>11</sup> [š]e.lú ú-ul i-di-nam<sup>12</sup> še.lú e-li-ka<sup>(13)</sup> i-šú-ú-ma<sup>14</sup> tu-uš-ta-ta-aḫ-ri-| is-sú<sup>15</sup> ā-nā ma-ri ši-ip-ri-im (u. e.)<sup>16</sup> [š]a i-il-lā-ka-ku<sup>17</sup> i-di-in<sup>18</sup> [r]e-qú-sú la ta-ṭa-| ra-dā-aš-šu (le. e.)<sup>19</sup> šum-ma še šum-ma k[ù.babbar]<sup>(20)</sup> i-di-in-m[a ...]

42. a) NU is clear. b) Mistake for KI. c) As copied; to be disregarded?

43. a) As copied. b) Name of a god.

44. a) Mistake for MA. b) Slanting. c) Upper horizontal slanting; NI rather than TAB.

(it) myself. <sup>15</sup> I want to do <sup>14</sup> what pleases you, <sup>13</sup> more than an outsider (would). <sup>16</sup> And see how I (shall) do my best c)!

42. CBS 1390. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 28f. Translat. D. Charpin, J.-M. Durand, RA 75 (1981) p. 105f.

<sup>4</sup> Speak <sup>1</sup> to Aḥu-waqar, <sup>2</sup> Erībam, <sup>3</sup> and Ḥuzālum: <sup>5</sup> Thus says Ḥabbūrum. <sup>7</sup> May <sup>6</sup> Šamaš and Marduk <sup>7</sup> keep you in good health <sup>6</sup> forever! <sup>8</sup> Concerning the report on the trip <sup>9</sup> that I went on, <sup>10</sup> (among) the gentlemen, your lieutenants, whom <sup>11</sup> you had instructed to go <sup>10</sup> with me, <sup>14</sup> there is <sup>12</sup> no one <sup>13</sup> who turned his neck to me <sup>a)</sup> <sup>15</sup> and no one <sup>16</sup> sent me <sup>15</sup> a single man. <sup>17</sup> I will (have to) go up alone. <sup>18</sup> Now <sup>19</sup> I have written <sup>18</sup> a report about them <sup>19</sup> to the general. <sup>20</sup> I hope that you will not think like this: <sup>21</sup> "This report about them: <sup>22</sup> why did he not write to us?" <sup>23</sup> Because <sup>24</sup> you are in close contact <sup>23</sup> with the general, <sup>25</sup> you will turn <sup>24</sup> bad <sup>25</sup> into good: <sup>26</sup> therefore I wrote to you. <sup>28</sup> There is nobody <sup>27</sup> who <sup>28</sup> will be put <sup>27</sup> to the job; <sup>29</sup> apart from Nā'imu, <sup>30</sup> there is nobody <sup>29</sup> with me.

43. CBS 1280. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 29.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ipqātum: <sup>3</sup> Thus says Sin-rēmēni. <sup>5</sup> On seeing <sup>4</sup> this tablet of mine, <sup>8</sup> do not proceed <sup>6</sup> against the house of <sup>7</sup> Aḥum-waqar. <sup>9</sup> Mind you, <sup>10</sup> do not put pressure on the house! <sup>11</sup> The man <sup>12</sup> has been removed <sup>11</sup> from the corvée <sup>12</sup> and a replacement, <sup>13</sup> another, has been given to you. <sup>15</sup> I told <sup>14</sup> Ana...-taklāku the herald, <sup>15</sup> your servant: <sup>18</sup> "Do not put pressure on <sup>17</sup> the house <sup>16</sup> until the twentieth day, <sup>17</sup> when I will arrive".

44. CBS 542. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 30.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Nabium-nišu: <sup>3</sup> Thus says Sin-rēmēni, <sup>4</sup> your brother. <sup>5</sup> About buying forty kor (and) three  $\pi$  of moist barley, <sup>6</sup> ..... <sup>7</sup> .... in the hand of <sup>8</sup> ...-ereš the goldsmith (two lines broken) <sup>11</sup> He did not give me the coriander. <sup>13</sup> I have <sup>12</sup> a claim of coriander on you; <sup>14</sup> you have made the calculations with him. <sup>17</sup> Give (it) <sup>15</sup> to the messenger <sup>16</sup> who will come to you; <sup>18</sup> do not despatch him empty-handed. <sup>20</sup> Give <sup>19</sup> either barley or silver <sup>20</sup> and ...

41. c) This use of dummuqum also in Stephanie Dalley, *The OB Tablets from Tell al Rimah* (1976) p. 105 No. 131:9. The word dummuqtum, AbB 7 140:10', has the same meaning.

42. a) A friendly gesture; W. von Soden, ZA 61 (1971) p. 70.

## 45. CBS 1377. PBS 7 Pl. XXXII No. 45.

(obv.) <sup>1</sup> a-na dingir-šu—<sup>2</sup> a-bu-šu <sup>3</sup> qí-bí-ma <sup>4</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni-ma <sup>4</sup> am-ši-ma <sup>pu</sup>-bar—<sup>d</sup>utu <sup>5</sup> e-si-ḥa-kum a-na bi-ti-šu <sup>6</sup> la ta-ša-sí <sup>7</sup> ù šú-ḥa-ar-šu <sup>8</sup> pa <sup>a)</sup> -ši-ir a-na pu-ḥi-šu <sup>9</sup> dumu.meš <sup>KA</sup>—<sup>d</sup>utu šé-ḥe-ru-tim (lo. e.) <sup>10</sup> x x <sup>b)</sup> x ḥa ra [(x)] <sup>11</sup> x ši x x <sup>c)</sup> (rev.) <sup>12</sup> [a-w]e-lum b[e-c]l a.šà-ja (ruling)

## 46. CBS 1805. PBS 7 Pl. XXXIII No. 46. Ph. obv. and case PBS 7 Pl. XCVIII; Ph case PBS 14 Pl. XXIV No. 423.

Case. <sup>1</sup> [a-na l]u-u[š]-ta-mar

Seal impression: <sup>1</sup> ìr—<sup>d</sup>EN.ZU <sup>2</sup> dumu an-na—AN <sup>3</sup> ìr <sup>d</sup>MAR.TU (eight times impressed on the case)

Tablet. (obv.) <sup>1</sup> a-na lu-uš-ta-mar <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni-ma <sup>4</sup> ni-pu-tam ša dumu.SAL ja-si-li <sup>5</sup> a-di ma-ḥa-ar ra-bi-a-nim <sup>6</sup> nu-ba-a-ru a-na bi-tim <sup>7</sup> ša dumu.SAL ja-si-li <sup>8</sup> la ta-ša-sí (rev. not inscribed)

## 47. CBS 1808. PBS 7 Pl. XXXIV No. 47. Ph case and tablet PBS 7 Pl. XCIX. Ph case PBS 14 Pl. XXI No. 336-b.

Case. <sup>1</sup> a-na lu-uš-ta-mar

Seal impression: <sup>1</sup> dingir-šu—ba-ni dam.g[àr] <sup>2</sup> dumu i-bi—<sup>d</sup>nin.šubur <sup>3</sup> ìr <sup>d</sup>nin.šubur.k[a] (ten times impressed on the case)

Tablet. (obv.) <sup>1</sup> a-na lu-uš-ta-mar <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma dingir-šu—ba-ni-ma <sup>4</sup> dumu.SAL.meš ja-si—AN <sup>5</sup> ki-a-am iš-pur-ra-nim um-ma ši-na-ma <sup>6</sup> še-am ša gi.ú/PA.kin saḥar.ḥi.a <sup>7</sup> ma-ḥi-ir <sup>8</sup> li-ib-ba-šu dùg-ab <sup>9</sup> i-na-an-na ni-pa-ti-ni (lo. e.) <sup>10</sup> it-ti-pí (rev.) <sup>11</sup> ki-a-am iš-pur-ra-nim <sup>12</sup> še-am ma-aḥ-ra-a-ta <sup>13</sup> li-ib-ba-ka dùg-ab <sup>14</sup> a-li-a-am-ma dumu.SAL.meš ja-si—AN <sup>15</sup> a-pu-ul (ruling)

## 48. CBS 417. PBS 7 Pl. XXXV No. 48.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ḥu-<za>-la-tum <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma lu-uš-ta-mar-ma <sup>4</sup> ri-MA <sup>a)</sup> -at MA <sup>b)</sup> -ḥa-ri-<ja> <sup>5</sup> p dumu—ki itu.l.kam <sup>6</sup> i-na mu-uḥ-

45. a) Mistake for pi (= wu) (Prof. Kraus). b) Not ki. c) Now only št is visible.

48. a) Mistake for ba. b) Mistake for zu.



45. CBS 1377. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 30.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Išū-abušu: <sup>3</sup> Thus says Sin-rēmēni. <sup>5</sup> I assigned <sup>4</sup> Ubar-Šamaš <sup>5</sup> to you <sup>4</sup> by error. <sup>6</sup> Do not proceed <sup>5</sup> against his house! <sup>7</sup> Also, <sup>8</sup> release <sup>7</sup> his servant. <sup>8</sup> As his replacement <sup>10</sup> .... <sup>9</sup> the younger sons of Inim-Utu. <sup>11</sup> .... <sup>12</sup> the man (is) holder of my field.

46. CBS 1805. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 25f., ABPh p. 30f, Cf. No. 47.

(Case) To Luštamar.

(seal impression on the case) <sup>1</sup> Warad-Sin, <sup>2</sup> son of Anna-*ilim* <sup>a</sup>), <sup>3</sup> servant of Amurru.

(Tablet) <sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Luštamar: <sup>3</sup> Thus says Sin-rēmēni <sup>b</sup>). <sup>4</sup> As to <sup>c</sup> the distrainee of the daughter of Jassi-el(i) <sup>d</sup>), <sup>8</sup> do not proceed <sup>6</sup> against the house <sup>7</sup> of Jassi-el(i)'s daughter <sup>5</sup> until <sup>6</sup> we establish (the matter) <sup>5</sup> before the mayor.

47. CBS 1808. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 26f., ABPh p. 31f. Cf. No. 46.

(Case) To Luštamar.

(seal impression on the case) <sup>1</sup> Išū-bani, merchant, <sup>2</sup> son of Ibbi-Ilbrat, <sup>3</sup> servant of Ilbrat <sup>a</sup>).

(Tablet) <sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Luštamar: <sup>3</sup> Thus says Išū-bani. <sup>4</sup> The daughters of Jassi-el(i) <sup>b</sup>) <sup>5</sup> wrote to me like this, in their words: <sup>7</sup> "He has received <sup>6</sup> the barley of/for the ...-baskets of rubble; <sup>8</sup> he is satisfied. <sup>9</sup> Now <sup>10</sup> he has distrained <sup>9</sup> our distrainees!" <sup>11</sup> Thus they wrote to me. <sup>12</sup> Having received the barley, <sup>13</sup> you are satisfied. <sup>14</sup> Come up and <sup>15</sup> give <sup>14</sup> the daughters of Jassi-El(i) <sup>15</sup> satisfaction!

48. CBS 417. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 32.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ḫuzālātum: <sup>3</sup> Thus says Luštamar <sup>a</sup>). <sup>7</sup> They charged <sup>6</sup> me <sup>5</sup> one month's worth <sup>4</sup> of the arrears of my servant <sup>5</sup> Mār-eršetim.

46. a) Cf. H. Hirsch, AfO Beiheft 13/14, second ed., (1972), Nachträge und Verbesserungen, p. 17b. b) Possibly the writer of Nos. 43 and 45. R. Harris, JCS 16 (1962) p. 10a, surmises that he is the brother of Išū-bani, writer of No. 47; cf. Riftin 22a:18. c) Accusativus pendens. d) See note b) to No. 47, transl.

47. a) See note b) to No. 46, transl. b) These daughters of Jassi-El (or: Jassilum) are Mannātum (R. Harris, JCS 16 [1962] p. 10a; also VAB 5 No. 317:2, CBS 1799:3, 7012:3, 7015:4) and Bēlessunu (CT 48 114:5, CBS 1801:5). Time of Hammu-rabi.

48. a) A Ḫuzālātum and Luštamar are wife and husband in CBS 374 (Hammurabi 40).



ḥi-ja<sup>7</sup> iš-ku-nu<sup>8</sup> 1/3 gín kù.babbar (rev.)<sup>9</sup> ki lú sa-ma<sup>c)</sup> ar-dab<sup>10</sup> le-qé-e-ma<sup>11</sup> id-ni<sup>12</sup> a-na sum.el.lum zu<sup>d)</sup> a na x<sup>e)</sup> pa ri x<sup>14</sup> iš-tu i-na <an-na> u<sub>4</sub>.2.kam (u.e.)<sup>15</sup> GA-aš-da-ak-ki

49. CBS 1326. PBS 7 Pl. XXXV No. 49.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ḥr—<sup>d</sup>EN.ZU qí-bí-ma<sup>2</sup> um-ma<sup>d</sup>A.LÁL.SAR—a-su-ma<sup>3</sup> <sup>d</sup>A.LÁL.SAR<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk<sup>4</sup> li-ba-al-li-tú-ka<sup>5</sup> aš-šum ki-si-im ša p̄im-di—išt̄ar<sup>6</sup> ša i-na ma-aḥ-ri-ka ša-ak-na-at<sup>7</sup> an-ni-ki-a-am ma-ḥar p̄ha-ja-ab-<ni>—AN<sup>8</sup> aš-ku-un-ma<sup>9</sup> um-ma a-na-ku-ma<sup>10</sup> k[i]-su-um ša im-di—išt̄ar ma-ri-ka (lo. e.)<sup>11</sup> iš-t[u] mu.2.kam i-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup><sup>12</sup> i-na bi-it p̄ir—<sup>d</sup>EN.ZU<sup>13</sup> ša-ak-na-at (rev.)<sup>14</sup> ša šu-lum ki-si-im šu-a-ti e-pu-uš<sup>15</sup> um-ma a-na-ku-ma im-di—išt̄ar ma-ra-ka<sup>16</sup> gi-mi-il ù i-ja-a-ti gi-im-la-an-ni<sup>17</sup> a-nu-um-ma dub-pí a-na še-er a-we-lim<sup>18</sup> uš-ta-bi-lam<sup>19</sup> a-nu-ma a-we-lam a-bi ḥu-sí-is-ma<sup>20</sup> ša šu-lum ki-si-im šu-a-ti li-pu-uš<sup>21</sup> p̄im-di—išt̄ar a-ḥa-ka gi-mi-il<sup>22</sup> ù i-ja-a-ti gi-im-la-an-ni (ruling)

50. CBS 4427. PBS 7 Pl. XXXV No. 50.

(obv.)<sup>1</sup> a-na KA [...] <sup>2</sup> qí-bí-[ma]<sup>3</sup> um-ma x[...] <sup>4</sup> dx[...] (lo. e.)<sup>5</sup> dar-[i-iš u<sub>4</sub>-mi]<sup>6</sup> li-b[a-...] (rev.)<sup>7</sup> a-nu-um-[m]a [...] <sup>8</sup> aš-tap-ra-a[k-kum]<sup>9</sup> 1 sila<sub>3</sub> ì. [giš]<sup>10</sup> id-na-aš-šum

51. CBS 396. PBS 7 Pl. XXXVI No. 51. Ph PBS 7 Pl. XCVIII.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ka-ka-a ù mi-ir-si-ja<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup>EN.ZU—ma-ḥa-ma<sup>4</sup> <sup>d</sup>utu li-[b]a-al-li-iṭ-ki-na-ti<sup>5</sup> na-tú-ú e-[p]é-šum an-nu-um<sup>6</sup> ša itu.1.kam w[a]-aš-ba-ku-ma a-na x x<sup>a)</sup>x x<sup>7</sup> a-na šu-ul-mi-ja la ta-aš-pu-ra-nim<sup>8</sup> a-nu-um-ma<sup>pd</sup>utu—e-pí-ri<sup>9</sup> a-na še-ri-ki-na aṭ-ṭar-dam<sup>b)</sup> (lo. e.)<sup>10</sup> 0,0,3 zíd.dabin 0,0,1 zíd.gu<sup>11</sup> šu-bi-la-nim (rev.)<sup>12</sup> ša ši-bu-tim ma-aḥ-ri-ja<sup>13</sup> i-ba-aš-ši sag.geme a-na še-ri-ja<sup>14</sup> li-li-kam-ma lu-ša-bi-la-ki-im-ma<sup>15</sup> a-ša-ri-iš id-na-a-ma<sup>16</sup> ša tu-ša-bi-la-nim<sup>17</sup> i-na iš-ri-ki-na-a-ma<sup>18</sup> ḥu-ur-ša-ma ši-ta-tum<sup>c)</sup><sup>19</sup> ki-ma a-ša-pa-<ru>-ki-na-ši-im<sup>20</sup> šu-bi-la-nim (ruling)

48. c) The small vertical is marked and distinguishes this sign from KU or MA. d) Mistake for SAR. e) Not DA.

51. a) CAD I/J p. 195, isimmānu, disc. section, suggests zì.KASKAL. Cf. P. Machinist, Assur 3/2 (1982) p. 7 ad 4. b) Squeezed in the corner. c) Mistake for TIM.

<sup>10</sup> Take <sup>8</sup> one-third shekel of silver <sup>9</sup> from the Keeper of the Bronze <sup>b)</sup> and <sup>11</sup> give <sup>c)</sup> (this). <sup>12</sup> As for the onions <sup>13</sup> .... <sup>15</sup> I shall reach you <sup>c)</sup> <sup>14</sup> within two days from now.

49. CBS 1326. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 32f; W. F. Leemans, *Foreign Trade in the Old Babylonian Period* (1960) p. 99f.

<sup>1</sup> Speak to Warad-Sin: <sup>2</sup> Thus says Aššur-asu <sup>a)</sup>. <sup>4</sup> May <sup>3</sup> Aššur, Šamaš, and Marduk <sup>4</sup> keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the purse of Imdi-Ištar <sup>6</sup> that has been deposited with you, <sup>7</sup> here <sup>8</sup> I stated <sup>7</sup> before Hġabni-El. <sup>9</sup> Thus I said: <sup>11</sup> "For two years <sup>10</sup> the purse of Imdi-Ištar your son <sup>b)</sup> <sup>13</sup> has been deposited <sup>11</sup> in Sippar, <sup>12</sup> in the house of Warad-Sin. <sup>14</sup> Do something to secure that purse! <sup>15</sup> (Thus I said) <sup>c)</sup> <sup>16</sup> Do <sup>15</sup> Imdi-Ištar your son <sup>16</sup> a favor, and do me a favor!" <sup>17</sup> Now <sup>18</sup> I have sent <sup>17</sup> my tablet to the gentleman. <sup>19</sup> Now remind the gentleman, my father <sup>b)</sup>, that <sup>20</sup> he should do something to secure that purse. <sup>21</sup> Do Imdi-Ištar your brother <sup>b)</sup> a favor, <sup>22</sup> and do me a favor!

50. CBS 4427. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 33.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ka/Inim-....: <sup>3</sup> Thus says ... <sup>6</sup> May <sup>4</sup> ..... <sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever! <sup>7</sup> Now <sup>8</sup> I have sent to you <sup>7</sup> ... <sup>a)</sup> <sup>10</sup> Give him <sup>9</sup> one quart of oil.

51. CBS 396. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 23f., ABPh p. 33f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Kakā and Mersija: <sup>3</sup> Thus says Sin-māgir. <sup>4</sup> May Šamaš keep you <sup>a)</sup> in good health! <sup>5</sup> Is this behavior proper, <sup>6</sup> that during the month I have been staying (here) <sup>7</sup> you did not write <sup>6</sup> to .... <sup>7</sup> about my well-being? <sup>8</sup> Now <sup>9</sup> I have despatched <sup>8</sup> Šamaš-ēpirī <sup>9</sup> to you; <sup>11</sup> have (him) bring me <sup>10</sup> three seahs of ...-flour (and) one seah of ...-flour. <sup>12</sup> Whatever (you) need <sup>13</sup> is <sup>12</sup> with me. <sup>14</sup> Let <sup>13</sup> a slave-girl <sup>14</sup> come <sup>13</sup> to me <sup>14</sup> so that I can have (her) bring (it) to you <sup>b)</sup>. <sup>15</sup> Give (it) there, and <sup>18</sup> deduct <sup>17</sup> from your ... <sup>c)</sup> <sup>16</sup> whatever you had brought to me, and <sup>20</sup> have <sup>18</sup> the rest <sup>20</sup> brought to me <sup>19</sup> as soon as I write to you.

48. b) A new variant writing for zabardabbum/zamardabbum (AHw p. 1501a). c) Fem. sing.

49. a) The same correspondents in AbB 2 No. 155; cf. C. B. F. Walker, *Anatolian Studies* 30 (1980) p. 16. b) "Father", "son", and "brother" refer to commercial, not genetic relationships. c) Redundant; possibly a mistake.

50. a) A PN or "my servant".

51. a) "You" and "Your" in this letter are fem. plur. b) Fem. sing.; a mistake. c) CAD I/J p. 262 išru C (a payment due); AHw p. 398 išrum III (Zehntabgabe), a very rare word.

## 52. CBS 1555. PBS 7 Pl. XXXVI No. 52.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-di-AN qí-b[í-m]ā <sup>2</sup> [um-ma] ri-iš—<sup>d</sup>[š]u-bu-l[a]-ma  
<sup>3</sup> [<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk aš-šu-mi-ja] a) <sup>4</sup> d[a-ri-i]š u<sub>4</sub>-mi <sup>4</sup> [a-di-AN li-ba-al-  
 l]i-tú a) <sup>5</sup> é ù mu-ut-[ta-al-l]i-ik-tum (6) ša-al-mu <sup>7</sup> u<sub>4</sub>-u[m] a-di-AN iš-  
 pur-am <sup>8</sup> 0,2 zíd. sag a-[n]a ká.dingir.ra<sup>ki</sup> <sup>9</sup> [u]š-ta-bi-il <sup>10</sup> [aš-šum]  
 6 túg na-aḥ-ra-mi šu-bu-lim <sup>11</sup> [ša a-di]-AN iš-pur-am (lo. e.) <sup>12</sup> [(x) túg  
 na-aḥ-r]a-mu a-ja-nu-um (rev.) <sup>13</sup> [.....] <sup>14</sup> [.....] <sup>15</sup> [x x]  
 ká.dingir.ra<sup>ki</sup> [i] <sup>16</sup> [x] x t[úg] na-aḥ-ra-[x] <sup>17</sup> [x] x x [.....] <sup>18</sup> [(x)  
 a-d]i-AN [š]a <sup>8</sup> [.....] <sup>19</sup> [x x (x)] u[m] [.....] <sup>20</sup> [tú]g na-aḥ-ra-mu ma-aḥ-  
 ri-j[a] <sup>21</sup> ú-ul i-ba-aš-šu-ú (ruling)

## 53. CBS 423. PBS 7 Pl. XXXVII No. 53.

(obv.) <sup>1</sup> a-na si-na-tum <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—a-ša-re-ed-ma  
<sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>EN.ZU li-ba-al-li-tú-ka <sup>5</sup> a-we-lum ša aṭ-ru-da-kum <sup>6</sup> ú-ul qá-  
 tum a-ḥi-tum a-ḥi <sup>7</sup> dub-pí ú-ul ti-de-e a-ḥi a) <sup>8</sup> a-na A b).ZU um-ma at-  
 ta-ma <sup>9</sup> [a]-na a-we-lim la te-gu <sup>10</sup> [a]-na-ku an-ni-ki-a-am (rev.) <sup>11</sup> [.....]  
 ṽ-[i]á-[a]b <sup>12</sup> [i]-na é dam.gàr <sup>13</sup> [š]a ta-lā-qí-ā-am <sup>14</sup> a-na-ku li-ba-ka  
<sup>15</sup> ú-tà-ab <sup>16</sup> a-na pí-ḥa-at kù.babbar <sup>17</sup> ša ta-na-di-nu <sup>18</sup> a-na-ku a-  
 za-az <sup>19</sup> šum-gu-rum ù qá-bu-um <sup>20</sup> it-ti-ka-ma <sup>21</sup> a-na pa-ni-ja (u. e.)  
<sup>22</sup> 2 gín kù.babbar ú-šur <sup>23</sup> a-na ši-bu-ti-ja

## 54. CBS 169 a). PBS 7 Pl. XXXVIII No. 54.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> u[m]-ma <sup>d</sup>EN.ZU—a-š[a-  
 r]e-ēd-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk aš- < šu > -mi-ja <sup>5</sup> li-ba-al- < li > -tù b).ka  
<sup>6</sup> aš-šum c) a.šà-L[UM] <sup>7</sup> ša ta-aš-pu-ra-am <sup>8</sup> um-ma at- < ta > -ma  
<sup>9</sup> bùr[i]ku a.šà GIŠ na/ri x <sup>d</sup>) <sup>10</sup> bùr.4 iku a.šà x x x <sup>11</sup> pì-lí—áš-ri [x]  
 (lo. e.) <sup>12</sup> [..... A]G (rev.) <sup>13</sup> ša x[...] <sup>14</sup> NE/UR x x BI x x [o] <sup>15</sup> um-ma šu-  
 ma <sup>16</sup> ma-an-nu-um a.šà é.gal x x <sup>17</sup> ni-GIŠ e)-ti-ka x[...]x na ti <sup>18</sup> uš  
 TA x [...] <sup>19</sup> ḥu-um-ta x x x li <sup>20</sup> ni-GIŠ e)-ti-ka x x x <sup>21</sup> šu-ší-a-am  
 (ruling)

## 55. CBS 1371. PBS 7 Pl. XXXIX No. 55.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ša-am-ši-ja <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma na-ra-am-ta-ni

52. a) Restorations based on AbB 7 No. 3:3-4.

53. a) a-ḥi written on the reverse. b) Two verticals with a short horizontal running through the middle.

54. a) Bad writing and many mistakes. This and the contents of the letter (cf. F. R. Kraus, JEOL 16 [1959-1962] p. 26f., o-q) suggest that our text is a school letter. b) DU, not TU. c) An erasure follows. d) e'-ri-iš? e) GIŠ stands for PA.



52. CBS 1555. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 34f.

<sup>1</sup> Speak to Adiān <sup>a)</sup>; <sup>2</sup> Thus says Rīš-Šubula. <sup>4</sup> May <sup>3</sup> Šamaš and Marduk <sup>4</sup> keep Adiān in good health <sup>3</sup> forever for my sake! <sup>5</sup> The house and the service <sup>6</sup> are well. <sup>7</sup> On the day that Adiān wrote to me, <sup>9</sup> I had had <sup>8</sup> two *PI* of quality flour <sup>9</sup> brought <sup>8</sup> to Babylon. <sup>10</sup> Concerning the sending of six ...-garments <sup>b)</sup> <sup>11</sup> about which Adiān wrote to me, <sup>12</sup> there are no ...-garments. (broken or fragmentary lines) <sup>21</sup> There are no <sup>20</sup> ...-garments with me.

53. CBS 423. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 35.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sinātum: <sup>3</sup> Thus says Sin-ašared. <sup>4</sup> May Šamaš and Sin keep you in good health! <sup>5</sup> The man whom I despatched to you <sup>6</sup> is not an outsider: (he is) my brother. <sup>7</sup> Don't you know my letter? — (he is) my brother. <sup>8</sup> To the physician you *shall* say: <sup>9</sup> "Do not be careless about the man!" <sup>11</sup> I will satisfy you <sup>10</sup> here myself; <sup>13</sup> whatever you take <sup>12</sup> from the house of a merchant, <sup>14-15</sup> I will satisfy you <sup>14</sup> myself. <sup>18</sup> I myself will bear <sup>16</sup> the responsibility for the silver <sup>17</sup> that you are to pay. <sup>19</sup> The negotiations <sup>a)</sup> <sup>20</sup> rest with you. <sup>22</sup> Save two shekels of silver <sup>21</sup> until I arrive <sup>23</sup> for what I (may) need.

54. CBS 169. School letter. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 36.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-rēmēni: <sup>3</sup> Thus says Sin-ašared. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> Concerning the field <sup>7</sup> that you wrote about to me, <sup>8</sup> in your words: <sup>9</sup> "One *bur* of field *has been sown*. <sup>10</sup> *Four bur* of field ..." <sup>11</sup> Ilī-ašrī ... (fragmentary lines) <sup>15</sup> Thus he said: <sup>16</sup> "Who ... a field of the palace?" <sup>18</sup> .. brought <sup>17</sup> your distraintees into ... <sup>19</sup> Hurry, ... <sup>21</sup> make <sup>20</sup> your distraintees <sup>21</sup> leave <sup>20</sup> ....!

55. CBS 1371. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 36f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamšija <sup>a)</sup>: <sup>3</sup> Thus says Naramtāni, daughter of Ip-

52. a) The same correspondents in AbB 7 No. 3. For the name (?) A-di-AN, see Kraus, *ibidem*, and Sanmartín, *Ugarit-Forschungen* 9 (1977) p. 271, on Ugaritic 'adn.

b) CAD *nāramum*, a (simple) garment for slaves and menials.

53. a) Lit. "the coming to an agreement and the talking", obviously a hysteron proteron.

55. a) A judge Šamšija is known from Sabium's reign (CT 2 50:29), but this text is probably not that old.

dumu .SAL ip-qá-tum-ma <sup>4</sup> be-lí ù be-el-ti aš-šu-mi-ja <sup>5</sup> li-ba-al-li-tú-ka  
<sup>6</sup> ap-lu-ut dumu .SAL a-ḫi a-bi-ja <sup>7</sup> il-le-qé-e-ma dub-pa-ti-ša <sup>8</sup> id-di-  
nam-ma <sup>9</sup> Pnu-ra-tum ša i-na pa-ni-ja <sup>10</sup> ap-lu-sà il-qú-ú-ma <sup>11</sup> ib-ba-al-  
ki-tu-ši-i-ma <sup>12</sup> ma-na-aḫ-ta-šu ap-lu-ú-ma (lo. e.) <sup>13</sup> ù dub-pí la ra-ga-  
mi (<sup>14</sup>) TU <sup>a</sup>)-zu-bu (rev.) <sup>15</sup> ú-ma-am wa-ar-ku-ú <sup>16</sup> a-bu-su ša-bi-it-ma  
ú-da-ab-ba- <ba > an- | ni <sup>17</sup> Pa-li-ja-tum a-ḫa-sà <sup>18</sup> 1/2 ma. na  
kù. babbar i-na su-un dumu .SAL a-ḫi a-bi-ja <sup>19</sup> ip-tú-ur-ma aš-ba-ás-  
si-i-ma <sup>20</sup> ki-i-ma ma-am-ma-an la i-šu-ú <sup>21</sup> iḫ-ta-al-qá-an-ni <sup>22</sup> ù um-  
ma a-na-ku-ma <sup>23</sup> dub-pa-tu-ja i-na qá-ti a-bi-ja-ma <sup>24</sup> a-di a-bi la il-li-  
kam <sup>25</sup> ú-ul a-da-a-an <sup>26</sup> a-nu-um-ma a-aḫ-ka (u. e.) <sup>27</sup> e-li-ja la ta-na-di  
b)

56. CBS 1189. PBS 7 Pl. XL No. 56.

(obv.) <sup>1</sup> a-na dingir—ḫa-bil <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ba-al-tú—ka-ši-id  
<sup>4</sup> a-ḫu-ka-a-ma <sup>5</sup> dutu ù <sup>d</sup>marduk li-ba-al-li- | tú-ka <sup>6</sup> 2 gín kù. bab-  
bar am-ra-am-ma (rev.) <sup>7</sup> re-ši li-ki-ḫ <sup>8</sup> še-a-am dam-qá-am <sup>9</sup> a-na-ad-  
di-na-kum <sup>10</sup> an-ni-tam la an-ni-tam <sup>11</sup> šu-up-ra-am (ruling)

57. CBS 1142. PBS 7 Pl. XL No. 57.

(obv.) <sup>1</sup> a-na nu-úr—<sup>d</sup>ka-ab-ta <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma la-ma-si-i-ma  
<sup>4</sup> dutu ù <sup>d</sup>marduk li-ba-li-tú-ka <sup>5</sup> aš-šum bi <sup>a</sup>)-tim ša t[a]-ak-nu-ku  
<sup>6</sup> [(x)] x x x x x [x] x <sup>7</sup> (x) x a x <sup>b</sup>) [t]a-ak-nu-uk <sup>c</sup>) (lo. e.) <sup>8</sup> sag.geme  
i-ḫa-aḫ-ma <sup>9</sup> it-ta-bi-it (rev.) <sup>10</sup> a-nu-um-ma aš-ta-ap-ra-ku <sup>11</sup> bi <sup>a</sup>)-ta-a-  
k[a] [p]é-[t]e-e-ma <sup>12</sup> 2 sila<sub>3</sub> ì. giš i-na ka-ar-pa-tim <sup>13</sup> ša-ki-in šu-bi-  
lam <sup>14</sup> a-we-lum <sup>15</sup> ka-al-bu-um i-šu-[u]k-ma <sup>16</sup> ú-ra-ka-<sup>aš</sup> ì. giš <sup>17</sup> šu-  
bi-lam (u. e.) <sup>18</sup> mi-im-ma a-na ri-gi- | im-ti <sup>19</sup> é. gal-li-ka <sup>20</sup> it-ti ta-am-  
ka-ri (le. e.) <sup>21</sup> ta-na-sa-ḫu <sup>22</sup> a-na-ku a-pa-al

58. CBS 351. PBS 7 Pl. XLI No. 58.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-pil—i-šta[r] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> [u]m-ma ḫ-ta-ni dumu .SAL

55. a) Mistake for šu. b) Nothing missing.

57. a) Or: GA. b) Possibly [bi]-ta-a-[a]m. Cf. line 11. c) With inscribed ZA.

qātum. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> my Lord and my Mistress <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> The inheritance of my paternal uncle's daughter <sup>7</sup> will be /has been taken, and <sup>8</sup> he/she gave me <sup>7</sup> her tablets; but as for <sup>9</sup> Nūrātum, who <sup>10</sup> took her inheritance <sup>9</sup> before me, <sup>11</sup> took precedence of her <sup>b)</sup>, and <sup>12</sup> was paid for his expenses and <sup>13</sup> also <sup>14</sup> had had drawn up <sup>13</sup> a tablet renouncing (any further) claim, <sup>15</sup> today the ... <sup>c)</sup>, <sup>16</sup> interceding for him, is harassing me. <sup>17</sup> Alijātum, her sister, <sup>19</sup> released <sup>d)</sup> <sup>18</sup> one-half mina of silver from the lap <sup>d)</sup> of my paternal uncle's daughter, <sup>19</sup> and I seized her, but <sup>21</sup> she escaped from me <sup>20</sup> because I had nobody <sup>e)</sup>. <sup>22</sup> So thus I said (to myself): <sup>23</sup> "My tablets are in the hand of my father; <sup>25</sup> I will not litigate <sup>24</sup> as long as my father does not come here". <sup>26</sup> Now, <sup>27</sup> do not neglect me <sup>f)</sup>!

56. CBS 1189. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 37.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ilī-ḥabil: <sup>3</sup> Thus says Baḷtu-kašid, <sup>4</sup> your brother. <sup>5</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>6</sup> Look for two shekels of silver for me and <sup>7</sup> let them be ready for me. <sup>9</sup> I will give you <sup>8</sup> good barley. <sup>11</sup> Write me <sup>10</sup> an affirmative or a negative answer <sup>a)</sup>.

57. CBS 1142. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 37f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Nūr-Kabta: <sup>3</sup> Thus says Lamassī. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the room that you have sealed off, <sup>6</sup> ..... <sup>7</sup> you sealed off the room. <sup>8</sup> When he was watching the slave girl <sup>a)</sup>, <sup>9</sup> she fled. <sup>10</sup> Now I have written to you: <sup>11</sup> open your room and <sup>13</sup> send me <sup>12</sup> two quarts of oil, <sup>13</sup> placed <sup>12</sup> in a pot. <sup>14</sup> (There is) a man (whom) <sup>15</sup> a dog has bitten, and <sup>16</sup> I am applying the bandages; <sup>17</sup> send me <sup>16</sup> the oil! <sup>18</sup> Anything <sup>21</sup> that you (have to) draw <sup>20</sup> from merchants <sup>18</sup> because of a summons from <sup>19</sup> your palace, <sup>22</sup> I will pay back myself.

58. CBS 351. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 38.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Apil-Ištar: <sup>3</sup> Thus says Iltani, the princess. <sup>4</sup> I have

55. b) A. Heidel, AS 13 (1940), p. 50, translated "and then turned against her". Cf. AbB 10 No. 6:14, aḥḥija ul abbalakkat, "ich werde gegen meine Brüder nicht Partei ergreifen" (Kraus), "ich werde meinen Brüdern nicht untreu werden" / "ich werde mich gegen meine Brüder nicht auflehnen" (C. Wilcke in Zikir Šumim [1982] p. 448). c) warkūm, an official. d) Contrast ina qannim rakāsum, "to tie (silver) in the hem (of a woman's garment)"? e) Who could act as witness? f) A. L. Oppenheim's translation for aḥam eli NN nadūm, "to lay the hand against somebody" (JAOS 61 [1941] p. 267 note 91), here and elsewhere (CAD N/1 p. 92a), still deserves serious attention.

56. a) Lit. "this — not this".

57. a) Or, with CAD A/1 p. 46a, a), "The slave girl was mine (?)", reading i-ḥA-at-ma; cf. i-a-at in KTS 7a:25 (OA).



l[ugal-ma] <sup>4</sup> erén.meš a-de-e aṭ-ru-[d]am-ma <sup>5</sup> iṣ-ṭu [x] a x <sup>a)</sup> tu ur  
x <sup>b)</sup> <sup>6</sup> [gu]d.ḫi. a a-na qí-ša-tim <sup>7</sup> [u]š-te-b[i]-ir a-na a-de-e <sup>8</sup> wa-ar-dí-  
ja m[i]-nam ta-pa-la-ni <sup>9</sup> wa-a[r-d]u-ú li-bi-ru-ma <sup>10</sup> [gu]d.ḫi. a li-ra-  
ḫu-ni-im (rev.) <sup>11</sup> [x x x x] [p]i si KU ti in x <sup>12</sup> [...] x x x (remainder  
destroyed)

59. CBS 1706. PBS 7 Pl. XLI No. 59.

(obv.) <sup>1</sup> [a-na a-ad-d]a-[a] <sup>2</sup> [qí-b]í-[m]a <sup>3</sup> [um-ma ...] x <sup>4</sup> [...]x[...]x  
x x (x) <sup>5</sup> [...]x x[...]x <sup>6</sup> di[ngir n]a-ši-ir-[ka] ṣ[i-bu]-tam <sup>a)</sup> a-ja ir-ši  
<sup>7</sup> ki-[m]a an ù er-ṣe-[tum da-ru]-ú <sup>8</sup> a-a[d-d]a-a lu [d]a-[r]i <sup>9</sup> aš-šum  
a.šà-k[a] ša ḫi-ri-tu[m] <sup>ki</sup> <sup>10</sup> [g]ud.ḫi. a ša a-we-lim iṣ-tu u<sub>4</sub>.5.kam  
<sup>11</sup> ṣ[i]-i[ḫ-r]a-[a]m i-ip-pu-šu <sup>12</sup> [...] i ip x x [x] <sup>13</sup> [...]x a k[a x x] <sup>14</sup> [x]  
x x x[...] (lo. e.) <sup>15</sup> [p]lu-uš-ta-m[ar ...] (rev.) <sup>16</sup> šum-ma a-wa-tum [i-in-  
ka] <sup>17</sup> maḫ-r[a]-at a.šà x[...] <sup>18</sup> ši-ip-ra-am li-[pu-šu] (ruling)

60. CBS 1807. PBS 7 Pl. XLII No. 60.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-bi-ja <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma be-le-sú-nu ma-ra-at-ka-ma  
<sup>4</sup> be-li ù be-el-ti <sup>5</sup> aš-šu-mi-ja da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi-im <sup>6</sup> li-ba-al-l[í-tú]-ka <sup>7</sup> aš-  
šum te<sub>4</sub>-em 1 sag. iṣ <sup>8</sup> ša a-na dumu be-lí-šu <sup>9</sup> mi-qí-it pí-im <sup>10</sup> ir-š[u]-  
ú-ma (lo. e.) <sup>11</sup> i-na ṣí-bi-ti-im <sup>12</sup> ka-lu-[ú] <sup>13</sup> um-ma a-na-ku-[ma] (rev.)  
<sup>14</sup> a-na a-bi-<ja> lu-u[š-pur] <sup>15</sup> a-bi li-ḫa-si-is-[m]a <sup>16</sup> li-še-šú-ni-šu  
<sup>17</sup> a-nu-um-ma Paš-qú-da-na-am <sup>18</sup> aṭ-ṭar-da-am <sup>19</sup> šú-ba-ta-am ú-ša-  
bi-lam-ma <sup>20</sup> a-na ša a-bi i-ra-mu <sup>21</sup> ú-ul i-di-nu <sup>22</sup> lú aṭ-ṭar-da-am <sup>23</sup> a-  
bi wa-ar-ka-tam <sup>24</sup> li-ip-ru-ús (u. e.) <sup>25</sup> ma-ḫa-ar be-lí-ja <sup>26</sup> ù be-el-ti-ja  
(le. e.) (first column) <sup>27</sup> qá-ta-ja ma-si-a-ma <sup>28</sup> ak-ta-na-ra-ba-ku (second col-  
umn) <sup>29</sup> a-bi i[r š]u-a-ti <sup>30</sup> ki-ma qí-iš-ti <sup>(31)</sup> a-na ja-ši li-dí-na

61. CBS 1144. PBS 7 Pl. XLIII No. 61.

(obv.) <sup>1</sup> a-na be-e-ja-a qí-bí-ma <sup>2</sup> um-ma ap-la-tum-ma <sup>3</sup> d<sup>d</sup>utu ù  
d<sup>d</sup>marduk aš-šu-mi-ja da-ri-iš <u<sub>4</sub>>-mi li-ba-al-l[í-tú]-ka <sup>4</sup> ša te-pu-ša-  
an-ni il-k[a] d<sup>d</sup>iškur li-íd-dam-mi-[iq] <sup>5</sup> Pi-din—<sup>d</sup>MAR.TU dumu-ka a-na  
ar ra x[ x ] x ma <sup>6</sup> um-ma a-na-ku-<ma> t[lu]-ba-al-l[í]-sú-ma i-ši <sup>a)</sup>-  
[ir] <sup>7</sup> tu-ta-ar-ṣa-aš-šu-ú-ma an ni x <sup>b)</sup> [x x] <sup>8</sup> ut-ta-ap-pa-aḫ i x (x) ni x  
[x] <sup>9</sup> um-ma a-na-ku-ma la-ma a x x [x] <sup>10</sup> a-na ká. dingir. ra <sup>ki</sup> lu-ut-  
ta-ḫ[l-kam] <sup>11</sup> lú. kú[r] ká ṣa-b[i]-i[t] x[...] (broken) (rev.) <sup>1</sup> a-na

58. a) 𒄀 (copy) is uncertain. b) 𒄀 visible.

59. a) The copy is optimistic.

61. a) Now gone. b) 𒄀 rather than 𒄀; still an-ni-k[i<sup>l</sup>-a-am]?

despatched the workmen for the special assignment <sup>a)</sup>, and <sup>7</sup> they moved <sup>6</sup> the oxen <sup>7</sup> across (the river) <sup>5</sup> from .... <sup>6</sup> to the woods. <sup>8</sup> What will you do for me in return for <sup>7</sup> the special assignment <sup>8</sup> of my servants? <sup>9</sup> Let the servants cross, and <sup>10</sup> have the oxen reach me quickly. (remainder fragmentary and destroyed)

59. CBS 1706. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 39.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Papa: <sup>3</sup> Thus says ... (two fragmentary lines) <sup>6</sup> May the god who protects you have no needs! <sup>8</sup> May Papa endure <sup>7</sup> as heaven and earth endure! <sup>9</sup> Concerning your field of Ĥiritum <sup>a)</sup>, <sup>10</sup> the oxen of the gentleman <sup>11</sup> have been preparing (the field for sowing) <sup>10</sup> for five days. (fragmentary lines) <sup>15</sup> Luštamar ... <sup>16</sup> If the matter <sup>16-17</sup> pleases you, <sup>18</sup> let them prepare <sup>17</sup> the field ...

60. CBS 1807. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 39f., transl. A. L. Oppenheim, Letters from Mesopotamia (1967) p. 93 No. 30.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Bēlessunu, your daughter. <sup>6</sup> May <sup>4</sup> my Lord and my Mistress <sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever for my sake! <sup>7</sup> Concerning the report on the one slave <sup>8</sup> who <sup>10</sup> made <sup>9</sup> insolent remarks <sup>8</sup> about his master's son and <sup>12</sup> is being held <sup>11</sup> in jail, <sup>13</sup> thus I (thought): <sup>14</sup> "I will write to my father. <sup>15</sup> Let my father think of a way <sup>16</sup> for them to set him free". <sup>17</sup> Now <sup>18</sup> I have despatched <sup>17</sup> Ašqudānum; <sup>19</sup> he had brought a garment, but <sup>21</sup> they did not give (it) <sup>20</sup> to (the person) whom my father loves. <sup>22</sup> Now I have despatched the man; <sup>24</sup> let <sup>23</sup> my father <sup>24</sup> investigate <sup>23</sup> the matter. <sup>28</sup> I pray for you constantly <sup>25</sup> before my Lord <sup>26</sup> and my Mistress <sup>27</sup> with both my hands washed. <sup>31</sup> Let <sup>29</sup> my father <sup>31</sup> give me <sup>29</sup> that slave <sup>30</sup> as a present!

61. CBS 1144. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 40f.

<sup>1</sup> Speak to Bējā: <sup>2</sup> Thus says Aplātum. <sup>3</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever for my sake! <sup>4</sup> May your god Adad always make good what (ever) you would do for me! <sup>5</sup> Iddin-Amurrum, your son, ... <sup>6</sup> Thus I said: "You made him recover and he is doing well; <sup>7</sup> you will bring him back to me". *Here* <sup>8</sup> he became bloated .... <sup>9</sup> Thus I said: <sup>10</sup> "Let me depart for Babylon <sup>9</sup> before the enemy ...". <sup>11</sup> While the enemy is blocking the gate ... (break) <sup>1</sup> ... to the soldier

58. a) Cf. B. Landsberger, MSL 1 (1937) p. 232.

59. a) Geogr. name.

[a]ga.uš x[...] 2' li-ib-lu-ut-ma lu-x[...] 3' dub-pí a-na PA  
aga.uš.sag x[ x x x] 4' še-um ma-aḥ-ri-ja ú-ul i-ba-aš-ši [(x)] 5' a-na  
šuku-šu ú-ul ad-di-in x x [x] 6' a-di it-ti PA aga.uš.sag in-n[a-ma-ru-  
ma] 7' ú-ma-al-x (x) c) ma šuku i-ma-aḥ-ḥa-ru-[x] 8' šum-ma 0,0.2 še  
šum-ma 0,0.3 še 9' i-di-iš-[š]um-ma li-ku-ul 10' pšu-ba-ri-šu ut-ta-ap-pí-  
x d) 11' im-tu-NA e) še-eḥ-ḥe-ru-tu-ja (u. e.) 12' it-ta-áz-qú ù a-na-ku uḥ-  
ta-s[í] (ruling)

62. CBS 1659. PBS 7 Pl. XLIV No. 62.

(obv.) a) (beginning broken off) 1' x[...] 2' aš-šum x x x [...] 3' ap pa x x  
x x (x) [x] 4' il-l[i]-ku-nim-ma x x PA x 5' i-te-lí [x x (x)] x [(x)] 6' aš-šum  
2 gud/ga x b) š[a] gú.dug.a 7' up-t[a]-ḥ[i]-ru-n[i]m 8' aš-šum su-ud-  
[d]u-ri-im š[a] itu.gan.gan.è.a 9' ki-ma dub-pí be-lí-ja (lo. e.) 10' a-na  
be-el-ti-ja 11' il-l[i]-kam a-na zíd.da (rev.) 12' [š]u-tú-nim qá-tam aš-ta-  
k[a]-an 13' aš-šum pu-ḥa-at é ša k[á.g]al išt ar 14' ša i-di-nu-ni-a-ši-im-  
ma 15' ka-ni-[i]k šar-ri-im la in-na-[a]d-nu 16' iš-tu-ma i-lí—e-ri-ba-am  
17' la r[e]-q[ú]-ma la i-la-kam 18' dub-pí be-lí-ja a-na é.a—na-pi<sub>4</sub> c).jš-  
ti d) 19' ù a-na é.a—na-šir 20' li-il-l[i]-k[am-ma] (remainder rev. broken off)  
(lc. e) 1 [a-na be-lí]-ja aš-tap-ra-am 2 [ša t]a-qá-ab-bu-ú e)

63. CBS 425. PBS 7 Pl. XLV No. 63.

(obv.) 1 a-na be-lí-ja 2 qí-bí-ma 3 um-ma ba-as-si-ma 4 dub-pí be-lí-ja  
ka-ta 5 a-na šám 2/3 ma.na kù.babbar 6 pīr—<sup>d</sup>marduk tu a).ša-bi-  
lam 7 a-na <ku> īr—<sup>d</sup>marduk ša <<ta>> ta-aš-pu-ra-am 8 šám  
2/3 ma.na kù.babbar a-na m[a]-ḥ[ar] be-lí-ja b) 9 uš-ta-bi-l[am] 10 a-  
na-ku a-na 5 u<sub>4</sub>-m[i] 11 a-na ma-ḥar be-lí-ja-[ma] 12 [x] x x x x ma ḥar  
[x x (x)] 13 [...]x[...] (remainder broken; rev. not inscribed)

64. CBS 4429. PBS 7 Pl. XLV No. 64.

(obv.) (beginning broken) 1' [...]x[...] 2' a-ṭar-ra-da-[(x)] 3' i-na-an-na iš-  
tu u<sub>4</sub>-um x[(.)] 4' u<sub>4</sub>.22.kam a-na u<sub>4</sub>-mi-im an-n[i-im] 5' ma-am-ma-  
an ša 1 ninda 6' [...]x (remainder destroyed)

65. CBS 4457. PBS 7 Pl. XLV No. 65.

(obv.) 1 [a-na ...]x-um 2 [qí-bí]-ma 3 [um-ma ...]x—<sup>d</sup>EN.ZU-ma 4 [...  
<sup>d</sup>CIR].UNU.GAL a-na da-ri-a-tim 5 [li-ba-al-li-ṭ]ú-k[a] 6 [...]—dam-ma  
7 [...]x (remainder destroyed)

61. c) A ligature of lu<sup>1</sup>-šu possible. d) LAM or -iḥ<sup>1</sup>-ma (cf. line 8) or -iq<sup>1</sup>-ma (W. von Soden, OR NS 20 [1951] p. 166, and AHw, CAD, s.v. napāqum). e) Mistake for UD.

62. a) The obv. is very worn. b) Perhaps gud.apin. c) Hardly visible. d) No Winkelhaken visible. e) A similar omission of lúpuš in No. 186:34 and AbB 9 No. 42:30. CAD Q p. 36b, d), rightly views this as aposiopesis.

63. a) Begins like MU. b) Second half of line 8 largely destroyed.



<sup>2</sup> that he may recover, and I may ... <sup>3</sup> ... my tablet to the superior of the upper soldiers. <sup>4</sup> There is no barley with me, nor <sup>5</sup> did I give (him any barley) as his provisions ... <sup>6</sup> As long as he is meeting with the superior of the upper soldiers, and <sup>7</sup> they ... him, and he receives provisions, <sup>9</sup> give him <sup>8</sup> either two or three seahs of barley <sup>9</sup> so that he can eat. <sup>10</sup> Šubarišu became *bloated* and <sup>11</sup> died. My youngsters <sup>12</sup> got worried and I myself became depressed.

62. CBS 1659. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 41f.

(broken) <sup>1</sup> ... <sup>2</sup> Concerning ... <sup>3</sup> ... <sup>4</sup> came here and ... <sup>5</sup> went up ... <sup>6</sup> Concerning the two plow-teams of *Kutha*: <sup>7</sup> they are gathered together here. <sup>8</sup> Concerning the regular *delivering* during month IX, <sup>9</sup> as soon as my lord's tablet <sup>11</sup> arrived <sup>10</sup> for my mistress, <sup>12</sup> I started to get <sup>11</sup> the flour <sup>12</sup> ground. <sup>13</sup> Concerning the substitute for the house at the Gate of Ištar <sup>14</sup> which they have adjudicated for us <sup>a</sup>), but <sup>15</sup> (for which) the tablet of the king was not given, <sup>16</sup> if Ilī-eribam really <sup>17</sup> is not free and will not come, <sup>20</sup> let <sup>18</sup> a tablet of my lord <sup>20</sup> go <sup>18</sup> to Ea-napišti <sup>19</sup> and to Ea-nāšir and (break) <sup>1</sup> I have written to my lord; <sup>2</sup> whatever you say, I want to do.

63. CBS 425. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 42.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my lord: <sup>3</sup> Thus says Bassi. <sup>6</sup> You had Warad-Marduk bring me <sup>4</sup> your, my lord's, tablet <sup>5</sup> about the value of <sup>a</sup>) two-thirds of a mina of silver. <sup>7</sup> As for me <sup>b</sup>), <sup>9</sup> I had <sup>7</sup> Warad-Marduk <sup>9</sup> bring <sup>7</sup> what you wrote to me about, <sup>8</sup> the value of <sup>a</sup>) two-thirds of a mina of silver (to be brought) to my lord's. <sup>10</sup> I myself <sup>11</sup> will be at my lord's <sup>10</sup> within five days. (remainder fragmentary and broken)

64. CBS 4429. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 42.

(broken) <sup>1</sup> ... <sup>2</sup> I will despatch. <sup>3</sup> Now, from *month* ..., <sup>4</sup> the twenty-second day until this day, <sup>5</sup> nobody <sup>6</sup> has ... <sup>5</sup> one single loaf (remainder broken)

65. CBS 4457. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 42f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...um: <sup>3</sup> Thus says ...-Sin. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> ... and Nergal <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! (remainder fragmentary and broken)

62. a) Verb *dānum* (rather than *nadānum*) followed by a *dativus commodi*, as in TIM 4 32:19' (= A. Al-Zeebari, ABIM No. 34:10) and the PN Di-nam—i-lī (TIM 5 6 seal impr.).

63. a) I.e., merchandise valued at; purchases worth. b) Emendation and translation suggested by Prof. Kraus.



## 66. CBS 1249. PBS 7 Pl. XLVI No. 66.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma šu-nu-ma—dingir-ma  
<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi <sup>(5)</sup> li-ba-al-li-ťú-ka <sup>6</sup> lu ša-al-ma-ta lu  
 ba-al-ťa-ta <sup>7</sup> dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim <sup>8</sup> li-ki-il <sup>9</sup> a-  
 na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>10</sup> šu-lum-ka ma-ħar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk  
<sup>11</sup> lu da-ri <sup>12</sup> aš-šum <sup>10</sup> še.gur a-na numun <sup>13</sup> ù <sup>10</sup> gur duħ.UD.DU  
 (lo. e.) <sup>14</sup> a-na šà.gal gud.ħi.a <sup>15</sup> na-da-nim (rev.) <sup>16</sup> aš-pu-ra-ak-kum  
<sup>17</sup> a-na mi-nim <sup>5</sup> še.gur-ma <sup>18</sup> ù <sup>5</sup> gur duħ.UD.DU ta-ad-di-in-ma <sup>19</sup> i-  
 na la še.numun <sup>2</sup> u<sub>4</sub>-mi <sup>20</sup> gud.apin.ħi.a-ja i-re-qá <sup>21</sup> ši-id-du ma-  
 a-ad-ma iš-tu ma-aħ-ri-ja <sup>22</sup> duħ.UD.DU šu-bu-lam ú-ul i-le-i <sup>23</sup> a-na-ku  
 ma-la a-pa-li-ka-a <sup>24</sup> ú-ul ma-ši-a-ku <sup>25</sup> an-ni-tam te-pu-uš <sup>26</sup> i-na-an-na  
 dub-pí uš-ta-bi-la-ak-kum <sup>27</sup> <sup>5</sup> še.gur ù <sup>5</sup> gur duħ.UD.DU <sup>28</sup> a-na  
<sup>d</sup>EN.ZU—be-el—du-um-qí-ja <sup>29</sup> i-di-in-ma (u. e.) <sup>30</sup> [n]e-me-et-tam la i-  
 ra-aš-š[i] <sup>31</sup> šu-up-ra-am-ma (le. e.) <sup>32</sup> [š]um-ma še-am lu-ud-di-in šum-  
 ma ši-bu-ut ta-ša-ap-pa-ra-am <sup>33</sup> ki-ma še-e lu-pu-uš

## 67. CBS 1319. PBS 7 Pl. XLVII No. 67.

(obv.) <sup>1</sup> a-[na ...] <sup>2</sup> qí-[bí-ma] <sup>3</sup> um-ma šu-nu-ma—din[ gir ]-[m]a  
<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-a[l-li-ťú-ka] <sup>5</sup> lu ša-al-ma-ta lu  
 ba-al-ťa-ta <sup>6</sup> dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-i[q-t]j <sup>7</sup> li-ki-il <sup>8</sup> a-na  
 šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>9</sup> šu-lum-ka ma-ħar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk <lu da-  
 ri> <sup>10</sup> ki-ma ti-du-ú <sup>11</sup> a.šà ši-ma-tu-ja (lo. e.) <sup>12</sup> x (x)<sup>a</sup> i x<sup>b</sup> al li (rev.)  
<sup>13</sup> pbe-lf-ja-tum dumu da ma/zu ku/šu um <sup>14</sup> il-li-kam-ma <sup>15</sup> <sup>12</sup> še.gur  
 giš.bán.3 ša 3 1/2 x bu ú <sup>16</sup> ad-di-x<sup>c</sup>-ma um-ma a-na-ku-ma <sup>17</sup> ki-ma  
 gud.apin.ħi.a x<sup>d</sup>-na-as-sà-ħa-am <sup>18</sup> še-am a-na numun <sup>19</sup> ta-na-ad-  
 di-na-am <sup>20</sup> up-ta-al-li-is-ma a.[š]à šu-a-ti <sup>21</sup> ú-ul e-ri-iš <sup>22</sup> [x x] a-n[a]  
 iš-ti-tu<sup>e</sup> ù ši-ni-šu (one line broken)

## 68. CBS 1328. PBS 7 Pl. XLVIII No. 68.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim ša <sup>d</sup>marduk ú-ba-la-ťú-šu <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma  
 šu-mu-um—li-ši-ma <sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>mar[du]k da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi-i[m] <sup>(5)</sup> li-ba-  
 al-li-ťú-k[a] <sup>6</sup> x x x tim x<sup>a</sup> [...] <sup>7</sup> [x] x x šu a-na NI/KAK x<sup>b</sup> <sup>8</sup> [t/š]a x  
 [...] <sup>9</sup> [x (x)] x [...] (remainder obv., beginning rev. broken) (rev.) <sup>1'</sup> [x l]i-sú la  
 i-š[e]/p[u]-[x] <sup>2'</sup> [š]um-ma i-na bi-tim la x[...] <sup>3'</sup> it-ti ma-am-ma-an ra-

67. a) Mistake for LA or i-na? b) The sign has a third horizontal running through the middle. c) šum<sup>1</sup> or kum<sup>1</sup>. d) Mistake for TA. e) Mistake for šU.

68. a) Beginnings of three parallel horizontals. b) Upper horizontal does not slant upwards; šU, KU, or ZU.

66. CBS 1249. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 43f., transl. A.

L. Oppenheim, *Letters from Mesopotamia* (1967) p. 93 f. No. 31.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Šunūma-ilum. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> the god who protects you <sup>8</sup> be available <sup>7</sup> for you in (your) favor! <sup>9</sup> I have written about your well-being; <sup>11</sup> may <sup>10</sup> your well-being <sup>11</sup> last <sup>10</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>16</sup> I wrote to you <sup>12</sup> about <sup>15</sup> giving <sup>12</sup> ten kor of barley for seed <sup>13</sup> and ten kor of dry draff <sup>14</sup> for oxen's fodder. <sup>17</sup> Why <sup>18</sup> did you give <sup>17</sup> only five kor of barley <sup>18</sup> and five kor of dry draff? <sup>20</sup> My plow-teams will be idle <sup>19</sup> for two days because of lack of seed barley. <sup>21</sup> The *distance* being enormous, <sup>22</sup> it is impossible for me to send dry draff <sup>21</sup> from my place. <sup>24</sup> Would I not be able <sup>23</sup> to give you back everything myself? <sup>25</sup> This you did <sup>a</sup>). <sup>26</sup> Now I have sent you my tablet, <sup>29</sup> give <sup>28</sup> Sin-bēl-dumqija <sup>27</sup> (the) five kor of barley and five kor of dry draff, and <sup>30</sup> he must have no reason to complain. <sup>31</sup> Write to me: <sup>32</sup> either I want to give you barley, or <sup>33</sup> I want to fulfill <sup>32</sup> (any) wish you write to me <sup>33</sup> in place of the barley.

67. CBS 1319. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 44.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Šunūma-ilum. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>9</sup> may your well-being last before Šamaš and Marduk! <sup>10</sup> As you know, <sup>11</sup> the field(s), my purchases, <sup>12</sup> *should not* ... <sup>13</sup> Bēlijatum, *son of Damaqum*, <sup>14</sup> came here, and <sup>16</sup> I gave him <sup>15</sup> twelve kor of barley in the three-seah measure of which  $3\frac{1}{2}$  had been ..., <sup>16</sup> and thus I said: <sup>17</sup> "As soon as you have transferred the plow-teams, <sup>19</sup> you will give me <sup>18</sup> barley for seed". <sup>20</sup> I have become *circumspect*, and <sup>21</sup> I did not cultivate <sup>20</sup> that field. <sup>22</sup> .. once or twice <sup>23</sup> .....

68. CBS 1328. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 44f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the man whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Šumum-liši. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! (break) ... <sup>2</sup> If it is not in the house, <sup>4</sup> look for (it) <sup>3</sup> with anyone *who loves you* <sup>4</sup> and send (it) to me. <sup>6</sup> Do not be remiss <sup>5</sup> about this matter. <sup>7</sup> *Just as* I write to the one who loves you, <sup>8</sup> in my words:

66. a) Oppenheim translated lines 23-25 as follows: "Is it because I am not able to pay (now) that you have done this to me?"

[...] <sup>4'</sup> am-ra-am-ma šu-bi-la[m] <sup>5'</sup> a-na a-w[a-t]im an-ni-tim <sup>6'</sup> la tu-uš-ta-a-a[m] <sup>7'</sup> ki-ma a-na ra-i-mi-ka a-ša-pa-r[a-am] <sup>8'</sup> um-ma a-na-ku-ma a-na u-bar—nu-nu <sup>9'</sup> i. n. un an-ni-tam ú-ša-bi-lam <sup>10'</sup> ma-ti-ma a-na mi-im-ma ši-bu-t[im] (u. e.) <sup>11'</sup> ša ta-ra-aš-šu-ú <sup>12'</sup> šu-up-ra-am-ma lu-pu-uš

69. CBS 477. PBS 7 Pl. XLIX No. 69.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim ša <sup>d</sup> marduk ú-ba-[la-t]ú-[š]u <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>dEN.ZU</sup>—im-gur-an-ni-m[a] <sup>4</sup> <sup>d</sup> utu ú <sup>d</sup> marduk li-ba-al-l[i-tú]-k[a] <sup>5</sup> lu ša-al-ma-[ta] <sup>6</sup> 2 eše<sub>3</sub> iku a. šà ša <sup>dEN.ZU</sup>—be-e[l—x-x] <sup>7</sup> a-na-ku šu-ša-a-[ku] <sup>8</sup> mi-nu-ú ša <sup>d</sup> marduk—mu-ba-l[í-it] <sup>9</sup> a-na pa-nim ta-aš-ku-[nu-ma] <sup>10</sup> i-na a. šà šu-šú-ti-ja ta-[x-x-x] <sup>11</sup> i-na ki-i i-na-an-na x x [x x (x)] <sup>12</sup> i-na a. šà ú-še-t[e-x-x (x)] <sup>13</sup> x [x] x x x x [...] (broken) (rev.) <sup>1'</sup> x x x [...] <sup>2'</sup> i-na ši-ri-ku-nu la i-ba-aš-[ši x x] x[...] <sup>3'</sup> u<sub>4</sub>-mi-ša-am di-na-tim it-ti-ja tu-da-a-[an-ma] <sup>4'</sup> a-na a. šà šu-šú-ti-ja la ta-sa-an-ni-<sup>iq</sup> <sup>5'</sup> <sup>p</sup>dEN.ZU—še-mi ne-me-et-tam la i-r[a-š]i <sup>6'</sup> ú a. šà šu-a-ti <sup>7'</sup> ša-nu-um-ma i-ba-aq-qá-ar-[m]a <sup>8'</sup> ta-<sup>HI</sup>is-tum k[a]-at-tum-ma (ruling)

70. CBS 172. PBS 7 Pl. L No. 70.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ša-pí-ri-ja <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma a-ja-ba-aš—l[í-ma] <sup>4</sup> <sup>d</sup> utu ú <sup>d</sup> marduk aš-šu-mi-ja <sup>5</sup> [š]a-[pí]-r[i] l[i]-b[a]-al-li-tú <sup>6</sup> [...]x (broken) (rev.) <sup>1'</sup> [...]x <sup>2'</sup> [x (x)] <sup>dEN.ZU</sup>—x (x) x x (x) lum <sup>3'</sup> šu-š[í]-a-am (ruling)

71. CBS 4475. PBS 7 Pl. L No. 71.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-<sup>hi</sup>-ja ša an-nu-ni-tum ú-ba-al-l[a]-[t]ú <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ar-du a-<sup>hu</sup>-k[a-ma] <sup>4</sup> x [x x] x x [(x)] x x [x x x (x)] (broken) (rev.) <sup>1'</sup> x x x [...] <sup>2'</sup> um-ma at-ta-ma x <sup>a)</sup> (x) x [x x] <sup>3'</sup> ú-ul ma-a<sup>h</sup>-ra-a-k[u] <sup>4'</sup> [š]a ta-aš-pu-ra-né-ši-im (u. e.) <sup>5'</sup> [p]a <sup>b)</sup> ar-ša-am nu-še-pé-eš <sup>6'</sup> dub-pa-ka ma-a<sup>h</sup>-ri-a-am (<sup>7'</sup>) ú ar-DI <sup>c)</sup> a-am (le. e.) <sup>8'</sup> [a-n]a ši-b[u-ti-ni/ja nu/ú-ka-al]

72. CBS 1614. PBS 7 Pl. LI No. 72.

(obv.) <sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [x] x [...] x x [x] m[a] <sup>3</sup> [x] x [x x] g[a]. g[i]. a <sup>4</sup> [x] x x x [...] <sup>5</sup> [x x] x é ga. gi. a [o] <sup>6</sup> [ma]-ar-ši-it dumu. SAL be-[t]a-ti-ja <sup>7</sup> b<sup>ur</sup> <sup>a)</sup> iku a. šà ú-ul ša <sup>b)</sup> TE-er-ki-i-ma <sup>8</sup> x <sup>c)</sup> x <sup>d)</sup> mi a-na er-re-ši <sup>9</sup> ú-

71. a) mu possible. b) Not enough room for [k]a, as suggested by CAD K p. 223a, b. c) Mistake for KI.

72. a) The Winkelhaken is written on the right edge of the tablet. b) Mistake for uš? Lines 22f. suggest a form of the verb raqûm. c) Two short lower horizontals, one following the other, slightly slanting downward, as in [Λ]B. d) TA or ŠA rather than TE.



<sup>9</sup> "I sent this ghee <sup>8</sup> to Ubar-Nunu", <sup>12</sup> write to me <sup>10</sup> whenever <sup>11</sup> you <sup>10</sup> need anything, and <sup>12</sup> I want to do (what you need).

69. CBS 477. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 45f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the man whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Sin-imaguranni. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>5</sup> Be well! <sup>6</sup> The twelve acres of field of Sin-bēl-... <sup>7</sup> I have on a lease. <sup>8</sup> Why is it that <sup>9</sup> you have promoted <sup>8</sup> Marduk-muballit and <sup>10</sup> ousted me from my rented field? <sup>11</sup> Right now <sup>12</sup> ... make pass <sup>11</sup> ... <sup>12</sup> in the field (break) <sup>2</sup> There should be no <sup>1</sup> ... <sup>2</sup> in your "flesh" ... <sup>3</sup> Even if you have lawsuits <sup>a)</sup> with me every day, <sup>4</sup> you shall not approach my rented field! <sup>5</sup> Sin-šēmi must not have cause to complain! <sup>6</sup> And <sup>7</sup> if somebody else claims <sup>6</sup> that field, <sup>8</sup> the ... <sup>b)</sup> will be yours!

70. CBS 172. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 46.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my superior: <sup>3</sup> Thus says Ajabāš-ilī. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep my superior in good health <sup>4</sup> for my sake! (remainder broken and fragmentary)

71. CBS 4475. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 46.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my brother whom Annunitum keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Ardu, your brother (break) .... <sup>2</sup> Thus you said. <sup>3</sup> "I have not received <sup>2</sup> ...." <sup>4</sup> As to what you wrote to us: <sup>5</sup> we had the rite performed. <sup>8</sup> We/I will keep <sup>6</sup> your earlier <sup>7</sup> and later <sup>6</sup> tablet <sup>8</sup> as our/my evidence.

72. CBS 1614. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 46f.

<sup>1</sup> Speak to ...: <sup>2</sup> Thus says ... <sup>3</sup> .... the cloister <sup>4</sup> ..... <sup>5</sup> ..... the cloister <sup>a)</sup>, <sup>6</sup> property of the daughter of Bēttatija. <sup>7</sup> She has not hidden

69. a) The D-stem of diānum is also attested in a few OB PNs, [I]štar—mu-di-na-at (TIM 7 92:2) and Ú-da-an—Ištar (VAS 18 73:1). b) W. von Soden, BiOr 26 (1969) p. 360f., and AHW p. 1303 s.v. taʾištum, "Minderung, Verlust".

72. a) é ga. gi. a "cloister" or "cloister estate" rather than "house in the cloister compound", or "administration building of the cloister" (JESHO 6 [1963] p. 129). Cf. ensí ša é gá. gi. a, CT 45 60:2, 47.



ul in-na-di-in <sup>10</sup> i-na-an-na bür.18 <sup>e)</sup> [ik]u a.šà za-ba-lu[m] ki.ta  
<sup>11</sup> bür.9 iku a.šà e-bi-i[r]-ti kar—<sup>d</sup>utu  
<sup>12</sup> bür.3 iku a.šà *id* [x x]  
<sup>13</sup> bür.5 [ik]u a.šà  $\wedge$  [x x x]  
<sup>14</sup> bür.9 [i]ku a.š[à]  $\epsilon$  [x x x]  
<sup>15</sup> bür.2 [i]ku a.š[à]  $\wedge$  [x x x] x  
<sup>16</sup> bür.4 iku a-[n]a [x x] x x x x  
(rev.) <sup>17</sup> bür.[x + ]5 iku a.š[à] a. *gar* a- $\epsilon$ e  
<sup>18</sup> ma-ar-ši-it <sup>SAL</sup>i[l-t]a-ni lukur <sup>d</sup>utu <sup>(19)</sup> dumu.SAL be-x <sup>f)</sup>t[a]-t[i]-[ja]  
<sup>20</sup> x e-l[i]  $\epsilon$  [ga.gi].a <sup>21</sup> DA/Iš ta al SAL *i*[l x x] <sup>22</sup> [š]u-ur-qú-ú-ma <sup>23</sup> a-  
[n]a er-re-ši na-ad-nu-ú-ma <sup>24</sup> g[ú].un a.šà a-na  $\epsilon$  ga.gi.a <sup>25</sup> [l]a ú-  
ub-ba-lu-nim-ma <sup>26</sup> [š]u-nu i-le-eq-qú-ú <sup>27</sup> [(x) p]a an be-lf i-qá-ab-bi  
<sup>28</sup> [x (x)] ša a.šà me-re-eš  $\epsilon$  ga.gi.  $\epsilon$  <sup>29</sup> [li-i]k-ka-mi-is-ma <sup>30</sup> [a-na]  $\epsilon$   
ga.gi.  $\epsilon$  TE <sup>g)</sup>ru-ub <sup>31</sup> [x (x)] NI li-ig-mu-ra-am-ma <sup>32</sup> [x x] a.šà ša šu-  
ur-qú-ú (u.  $\epsilon$ ) <sup>33</sup> x (x) x x <sup>h)</sup> x <sup>i)</sup> BI IZ/ma <sup>34</sup> [x] x ni ja lu-u[t-bu- $\epsilon$ ]k <sup>35</sup> [x  
x] x x x[...]

73. CBS 139 <sup>a)</sup>. PBS 7 Pl. LII No. 73.

(obv.) <sup>1</sup> [.....] <sup>2</sup> [qí]-b[í]-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>utu— $\epsilon$ a-[z]i-i[r]-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu  $\epsilon$   
<sup>d</sup>marduk li-ba-al-<li>-tú-ka <sup>5</sup> i-nu-ma i-n[a] ezen <sup>d</sup>utu <sup>6</sup> i-na  
UD.KIB.NUN<sup>k</sup>[i] a-bu-ú <sup>b)</sup> <sup>7</sup> ki-a-a[m] x (x) a bi *k[u]m* <sup>8</sup> um-m[a] a-n[a]-  
ku-ma <sup>9</sup>  $\epsilon$  i-na ga-gi-i[m] <sup>10</sup> ša šú-A <sup>c)</sup> ar-<<ti>>-tim <sup>11</sup> ma-a[r-ti]-ka  
<sup>12</sup> x <sup>d)</sup> pu-uš-k[u]-ma (rev.) <sup>13</sup>  $\epsilon$  i-na aš-lj-[i]m <sup>14</sup> ú-ul-li-ma <sup>15</sup> 10 gín  
kù.babbar lu-š[a]-bi-l[a]-kum <sup>16</sup>  $\epsilon$  ma ša/ta x x x <sup>17</sup> ša an na x x x x  
x <sup>18</sup> [u]z  $\epsilon$  BI/GA DA ma <sup>19</sup> [š]u.ti.a <sup>(20)</sup> DIš (remainder not inscribed)

## 74. CBS 1495. PBS 7 Pl. LII No. 74.

(obv.) (broken) <sup>1'</sup> x <sup>a)</sup> š[a]  $\epsilon$ u x [...] <sup>2'</sup> a-na a-we-lim ša x x [x] <sup>3'</sup> aq-bi-  
ma <sup>4'</sup> iš-ta-a-la-ni-ma <sup>5'</sup> ni-ba-am ú-ul aq-bi-šú (rev.) <sup>6'</sup> ki-a-am iq-bi-a  
<sup>7'</sup> um-ma šu-ma <sup>8'</sup> šā PAP BI i ša  $\epsilon$  a-we-lim <sup>9'</sup> a-na-ku a-an-na a-p[u]-  
u[l]-šú <sup>10'</sup> *il-li-k*[u ...] (broken)

## 75. CBS 361. PBS 7 Pl. LIII No. 75.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim ša <sup>d</sup>marduk ú-ba-al-la-[tú-šú] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-  
ma i-bi—<sup>d</sup>ša- $\epsilon$ a-an-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu  $\epsilon$  <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi KU *m*[a ..] <sup>a)</sup>  
<sup>5</sup> li-ba-al-li-tú-ka <sup>6</sup> lu ša-al-ma-ta <sup>7</sup> šu-lum-ka ma- $\epsilon$ ar <sup>d</sup>utu <sup>d</sup>marduk  $\epsilon$

72. e) As copied; the bür.10 is not gunified. f) Not  $\epsilon$ L; perhaps t[D]. g) Mistake for LI? h) Not AD but rather LI. i) Not DI but rather IG.—li-iq-bi-ma is possible.

73. a) Bad and irregular writing. Probably unfinished. b) Is a stative form of ašabum meant? c) Mistake for  $\epsilon$ A. d) Not  $\epsilon$ . [L]U, [š]U or [T] $\epsilon$ .

74. a) Like KUD.

75. a) One expects aš-šú-mi-ja.

one *bur* of field and <sup>8</sup> *my* .... <sup>9</sup> has not been given <sup>8</sup> to a cultivator.  
<sup>10</sup> Now, 18 *bur* of field in Lower Zabalum,  
<sup>11</sup> 9 *bur* of field on the other bank, Kār-Šamaš;  
<sup>12</sup> 3 *bur* of field in ...;  
<sup>13</sup> 5 *bur* of field in ...;  
<sup>14</sup> 9 *bur* of field in ...;  
<sup>15</sup> 2 *bur* of field in ...;  
<sup>16</sup> 4 *bur* for ....;  
<sup>17</sup> .. *bur* of field in various districts:  
<sup>18</sup> property of Iltani, the votaress of Šamaš, <sup>19</sup> daughter of Bēttatija.  
<sup>20</sup> ... *against* the cloister <sup>21</sup> ... Iltani <sup>22</sup> has been *hidden* and <sup>23</sup> given to a  
cultivator, and <sup>25</sup> they should not bring <sup>24</sup> the yield of the field to the  
cloister, but <sup>26</sup> take (it) for themselves. <sup>27</sup> .. my lord (*he*) says: <sup>29</sup> "Let  
<sup>28</sup> the yield of the field, cultivated area of the cloister, <sup>29</sup> be collected and  
<sup>30</sup> go into the cloister". <sup>31</sup> Let my lord render a final decision for me <sup>b)</sup>,  
<sup>33</sup> let him order .. <sup>32</sup> ... the field that has been *hidden*, so that <sup>34</sup> I may  
.... <sup>35</sup> ....

73. CBS 139. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 48.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Šamaš-ḥāzir. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk  
keep you in good health! <sup>5</sup> When <sup>6</sup> *I was staying* at Sippar <sup>5</sup> during the  
festival of Šamaš, <sup>7</sup> *I spoke* to you like this, <sup>8</sup> thus I said: <sup>12</sup> "I want to  
build *you* <sup>9</sup> a house in the cloister <sup>10</sup> of the girl <sup>a)</sup>, <sup>11</sup> your daughter".  
<sup>14</sup> I raised <sup>13</sup> the house *by a cubit*, and <sup>15</sup> I want to send you ten shekels  
of silver. <sup>16</sup> The house (remainder not understandable)

74. CBS 1495. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 48.

(broken) .... <sup>3</sup> I spoke <sup>2</sup> to the man of ..., and <sup>4</sup> he questioned me, but  
<sup>5</sup> I did not tell him the number. <sup>6</sup> He spoke to me like this, <sup>7</sup> thus he  
said: <sup>9</sup> "I myself gave him (my) consent <sup>8</sup> .... the house of the  
gentleman"<sup>a)</sup>. <sup>10</sup> ... (broken)

75. CBS 361. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 48f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the man whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus  
says Ibbi-Šaḥan. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health  
<sup>4</sup> forever *for my sake!* <sup>6</sup> Be well! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> your well-being <sup>8</sup> last <sup>7</sup> before

72. b) With CAD G p. 27b and AHW p. 277a, G 4, c.

73. a) A novice entering the cloister, as in PBS 8/2 183: 5.

74. a) Or does only line 8 give what "he said"?

be-lí-ja ̣am-mi—di-ta-na<sup>8</sup> lu da-ri<sup>9</sup> duḫ-pa-ka ša a-na<sup>d</sup><sub>EN.ZU</sub>—<re>-me-ni<sup>10</sup> tu-ša-bi-la eš-me-e<sup>11</sup> an-nu-ú da-bu-ub-um<sup>b)</sup>  
<sup>12</sup> š[a] a-na-ku ù ka-ta-a i-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup><sup>13</sup> [n]i-id-bu-bu<sup>14</sup> [x x] ku-  
 nu-uk-ka ja-lu-ú a-we-lu[m]<sup>15</sup> [x x x] x x x x[...] (remainder obv. broken)  
 (rev.)<sup>17</sup> [x x (x) n]a-di-tum x[...] <sup>27</sup> [la] iḫ-ḫa-a[b-ba-al-(ma)] <sup>37</sup> [a-d]i  
 ba-al-ta-at NI<sup>c)</sup>-re-[tum]<sup>47</sup> i-na ša-ap-ti-ša la iš-š[ša-ak-ka]-an (ruling)

## 76. CBS 1379. PBS 7 Pl. LIII No. 76.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-we-lim<sup>2</sup> [qí]-bí-ma<sup>3</sup> [um-m]a<sup>d</sup>[x] x x x m[a]<sup>4</sup> [... li]-  
 ba-a[l]-l[i]-it<sup>a)</sup>-ka<sup>5</sup> [lu ša-al-ma-ta lu ba-a]l-ta-ta<sup>6</sup> [dingir na-ši-ir]-k[a]  
 r[e-e]š-ka a-na da-mi-iq-tim<sup>7</sup> [li]-ki-il<sup>8</sup> [a-na šu-ḫ]l-mi-ka aš-pu-ra-am<sup>9</sup>  
<sup>9</sup> [šu-lu]m-ka ma-ḫar<sup>d</sup>utu ù<sup>d</sup> marduk<sup>10</sup> [lu] da-ri<sup>11</sup> [aš-šu]m  
<sup>5</sup> u<sub>g.</sub> udu. ḫi. a ša i-na ká. dingir. ra<sup>ki</sup><sup>12</sup> aq-bu-kum<sup>13</sup> ki-ma i-na pa-  
 ni-tim aq-bu-kum<sup>14</sup> <sup>pd</sup> marduk—mu-ba-lí-it<sup>15</sup> a-na ma-a[h]-ri-ka aṭ-  
 ṭar-dam (rev.)<sup>16</sup> ḫ u<sub>g.</sub> udu. ḫi. a šu-ú-ra-ti[m]<sup>17</sup> ki-ma tu-ki-in-nu<sup>18</sup> a-  
 na<sup>d</sup> marduk—mu-ba-lí-it<sup>19</sup> ša aṭ-ru-dam<sup>20</sup> i-di-in-ma<sup>21</sup> a-na ma-aḫ-  
 ri-ja li-ib-lam (ruling)

## 77. CBS 1573. PBS 7 Pl. LIV No. 77.

(obv.)<sup>1</sup> [... ú-ba-al-la-t]ú-šu<sup>2</sup> q[í]-bí-ma<sup>3</sup> u[m-ma ...]<sup>4</sup> <sup>d</sup>[.... da-  
 ri-i]š u<sub>4</sub>-mi<sup>5</sup> [li-ba-al-li-ú-k]a<sup>6</sup> [lu ša-al-ma-ta]<sup>7</sup> [lu ba-al-ta-t]a<sup>8</sup>  
<sup>8</sup> dingi[r n]a-š[i-ir-k]a re-eš-ka<sup>9</sup> a-na da-mi-iq-ti li-ki-il<sup>10</sup> šu-lum-ka  
 ma-ḫar <<sup>d</sup>utu> ù<sup>d</sup> marduk<sup>11</sup> lu da-ri<sup>12</sup> ki-ma ti-du-ú<sup>13</sup> PA.PA ša-  
 ni-a-am ú-ul i-šū-ma<sup>14</sup> [ú]-ul il-li-kam (rev.)<sup>15</sup> i-na pa-ni daḫ. me. eš  
 erén nu-ba-l[i]<sup>a)</sup><sup>16</sup> iš-ku-nu-ni-in-ni-ma<sup>17</sup> i-na te-ku-up-ti al-li-kam-  
 ma<sup>18</sup> mi-im-ma ú-ul al-qí-a<sup>19</sup> ḫ giš pí-i-si<sup>20</sup> ḫ giš šu-mi-i šu-bi-lam  
<sup>21</sup> ši-ip-ra ba-at-qá la e-pu-uš<sup>22</sup> a-na ša aš-pu-ra-ku<sup>23</sup> la tu-uš-ta-a  
<sup>24</sup> ku-nu-uk-ki i-na ma-áš-ka-an<sup>25</sup> iḫ-li-iq-ma<sup>26</sup> i-na ku-nu-uk-ki ša-ni-  
 im-ma<sup>27</sup> ak-nu-ka-ma<sup>28</sup> ša ta-aš-pu-ra (u. e.)<sup>(29)</sup> a-na ká. dingir. ra<sup>ki</sup>  
<sup>30</sup> ḫ ta-am-š[a]-r[i]<sup>31</sup> x x[...] (le. e.)<sup>32</sup> [i]t-ti ša aš-pu-ra-ku<sup>33</sup> 1 lú it-ti-  
 šu li-il-li-kam

## 78. CBS 1247. PBS 7 Pl. LV No. 78.

(obv.)<sup>1</sup> a-na be-lí-ja<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma a-wi-il—ištar-ma<sup>4</sup> Pna-  
 bi—l-lí-šu ḫ r x<sup>a)</sup> be-lí-ja<sup>5</sup> qá-du ka-ni-ka-at ši-ma-tim<sup>6</sup> ša be-lí i-ri-šu-  
 šu<sup>7</sup> a-na ma-ḫar be-lí-ja it-ta-al-kam<sup>8</sup> be-lí ka-ni-ka-ti-šu<sup>9</sup> li-mu-ur

75. b) Mistake for da-ba-bu-um. c) Mistake for IR.

76. a) Not TU.

77. a) On the edge.

78. a) ḫr or squeezed ša.



Šamaš, Marduk, and my lord Ammi-ditana<sup>a)</sup>! <sup>10</sup> I have heard of<sup>9</sup> your letter that <sup>10</sup> you had sent <sup>9</sup> to Sin-rēmēni. <sup>11</sup> Is this the agreement <sup>12</sup> that you and I <sup>b)</sup> <sup>13</sup> agreed upon <sup>12</sup> in Sippar? <sup>14</sup> ... Jalû *the/a* man a sealed document (break) <sup>1</sup> ... the votaress <sup>2</sup> must not be wronged, (and) <sup>3</sup> while she lives <sup>4</sup> no <sup>3</sup> curse <sup>4</sup> must be put on her lips!

76. CBS 1379. Translit., transl. Ungnad, APBh p. 49f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says ... <sup>4</sup> May ... keep you in good health *forever for my sake!* <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may <sup>9</sup> your well-being <sup>10</sup> last <sup>9</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>11</sup> Concerning the five head of small cattle about which <sup>12</sup> I spoke to you <sup>11</sup> in Babylon: <sup>13</sup> as I told you before, <sup>15</sup> I have despatched <sup>14</sup> Marduk-muballiṭ <sup>15</sup> to you; <sup>20</sup> give <sup>18</sup> Marduk-muballiṭ, <sup>19</sup> whom I despatched, <sup>16</sup> five head of small cattle, with wool, <sup>17</sup> as confirmed by you, so that <sup>21</sup> he may bring (them) to me.

77. CBS 1573. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 50f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the man whom ... keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says ... <sup>5</sup> May <sup>4</sup> ... <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever for my sake! <sup>6</sup> Be well, <sup>7</sup> be healthy! <sup>9</sup> May <sup>8</sup> the god who protects you <sup>9</sup> be available <sup>8</sup> for you <sup>9</sup> in (your) favor! <sup>11</sup> May <sup>10</sup> your well-being <sup>11</sup> last <sup>10</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>12</sup> As you know, <sup>14</sup> he did not come here, <sup>13</sup> having no second colonel<sup>a)</sup>. <sup>16</sup> They put me <sup>15</sup> at the head of the substitute chariotmen <sup>b)</sup> and <sup>17</sup> I came here in ...<sup>c)</sup>, and <sup>18</sup> I did not bring anything with me. <sup>20</sup> Send me <sup>19</sup> five ... <sup>20</sup> (and) five handles; <sup>21</sup> I must not do a bad job. <sup>23</sup> Do not be remiss <sup>22</sup> about what I have written to you. <sup>24</sup> My cylinder seal <sup>25</sup> got lost <sup>24</sup> at Maškan, so <sup>27</sup> I have sealed (the envelope) <sup>26</sup> with somebody else's cylinder seal; and <sup>28</sup> as to what you wrote me, <sup>31</sup> ... <sup>30</sup> *three* whips <sup>29</sup> to Babylon. <sup>33</sup> Let one man come here in addition <sup>32</sup> to the one whom I have sent you.

78. CBS 1247. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 51. Cf. J. G. Lautner, *Die gerichtliche Entscheidung* (1922) p. 77.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my lord: <sup>3</sup> Thus says Awil-Ištar. <sup>4</sup> Nabi-ilišu, servant of

75. a) The king. b) Lit. "I with you"; cf. W. von Soden, GAG (= AnOr 33) § 114i.

77. a) Alternative translations for lines 13-14: "having no second man, the colonel did not come here", or "ich habe keinen andern Feldwebel, deshalb konnte er nicht kommen" (Ungnad). b) Cf. C. Wilcke, RA 73 (1979) p. 39. c) AHw p. 1344b *tēkuptum*, "ich kam unter Zeitdruck (?)", or, with an emendation, *tēzubtum*; see AfO 27 (1980) p. 432 s.v. *šēzubtum* ("free time").



<sup>10</sup> ki-ma di-nim ša ma-ḥar be-lí-ja <sup>11</sup> i-ba-aš-šu-ú <sup>12</sup> be-lí a-na be-el a-wa-ti-šu <sup>13</sup> li-ig-mu-ur <sup>14</sup> ka-ni-ik di-nim ga-am-ri <sup>15</sup> be-el a-wa-ti-šu (rev.) <sup>16</sup> li-še-zi-bu <sup>17</sup> šum-ma da-ba-ba-am ú-pa-ar-ra-ak <sup>18</sup> ka-ni-ik er-re-šu-tim <sup>19</sup> be-lí li-ša-ak-ni- < ik > -šum-ma <sup>20</sup> a-me-ru-šu ma-ḥar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk <sup>21</sup> a-na be-lí-ja li-ik-ru-bu (ruling)

79. CBS 1604. PBS 7 Pl. LVI No. 79.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-bi-ja <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma nu-úr—<sup>d</sup>u[tu]-m[a] <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk dā-ri-iš u<sub>4</sub>-[mi-i]m <sup>(5)</sup> a-bi li-ba-al-li-[t]ú <sup>6</sup> aš-šum kù. bab-bar ar-ḥi-a-tim [... ] <sup>a)</sup> <sup>7</sup> ša ni-pu-ti ka-l[i]-a-at (x) x x <sup>8</sup> a-bi li-iq-bi-ma ni-pu-t[am x x x] x <sup>9</sup> [w]a-ar-ki dub-pí-ja an-ni-x <sup>b)</sup> <sup>10</sup> a-na u<sub>4</sub>.4.kam a-na u[Ḍ].KIB.NU[N<sup>k</sup>]i <sup>11</sup> a-na ma-ḥar a-bi-ja a-al-la-[ak] <sup>12</sup> kù. babbar ar-ḥi-a-tim ne-me-e[t-tam] <sup>13</sup> ki-ma a-bi i-qá-ab-bu-ú <sup>14</sup> a-na-ād-di-i[n] <sup>15</sup> ù šum-ma a-bi i-qá-ab-[ba] <sup>16</sup> k[ù]. ba[bbar] ar-ḥi-a-tim ne-[me-et-tam] (to. e.) <sup>17</sup> [š]a a [x] x x x[...] (rev.) <sup>18</sup> ù ka-ni-ik k[ù]. babbar [...] <sup>19</sup> x x x [x] x [...] <sup>20</sup> [x x] kù. babbar ar-ḥi-a-t[i]m ne-m[e]-t[am x x (x)] <sup>21</sup> a [x] ma t[ī] ma [x x] UB BU [x] <sup>22</sup> x [x] x x [x x x x] KI a [x] <sup>23</sup> a x[.....] <sup>24</sup> ša a-b[i] ..... (ruling)

80. CBS 1463. PBS 7 Pl. LVI No. 80. *Ze<sup>3</sup>pum<sup>a</sup>*.

(obv.) <sup>1</sup> a-n[a] <sup>d</sup>utu—b[a-n]i-i <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma a-wi-il—<sup>d</sup>EN.ZU-ma <sup>4</sup> <sup>pd</sup>na-bi-um—ib-ni <sup>5</sup> a-na ma-ḥi<sup>b)</sup>-ri-ka <sup>6</sup> aṭ-ṭar-dam <sup>7</sup> 2 lú i-di-in-šum <sup>8</sup> tap-pu-sú <sup>9</sup> li-il-li-[ku] (rev.) <sup>10</sup> ù giš ku-ru-ul-[x] <sup>11</sup> ša 1/2 gín kù. [babbar] <sup>12</sup> šu-bi-lam-[ma] <sup>13</sup> ù mi-im-ma zi-kir [šū-mi-(ja)] <sup>14</sup> šu-bi-lam <sup>15</sup> ma-la tu-š[a]-a[b-b]a-[lam] <sup>16</sup> i-na še-ḥi<sup>b)</sup>-p[í-ka] <sup>17</sup> šu-up-r[a-am] (u. e. broken off)

81. CBS 1722. PBS 7 Pl. LVII No. 81.

(obv.) <sup>1</sup> [a-na ....] <sup>2</sup> q[í-bí-ma] <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>marduk—mu-[...] <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk l[i-ba-al-li-ṭú-ka] <sup>5</sup> lu ša-a[l-ma-ta] <sup>6</sup> <sup>pd</sup>EN.ZU—be-e[l—x-x (...)] <sup>7</sup> aš-šum ku-ub-bu-rum [...] <sup>8</sup> i-DA-[...] <sup>9</sup> <sup>pd</sup>na-[...] <sup>10</sup> a-na ma-aḥ-r[i-x ...] <sup>11</sup> <sup>pd</sup>ku-ub-[bu-rum ...] <sup>12</sup> it-ti na-[...] <sup>13</sup> a-na [...] <sup>14</sup> a-na ká.dingir.r[a<sup>ki</sup> ...] (ruling) (rev. not inscribed)

79. a) Much is lost on the right sides of lines 6-8. b) Background traces of TIM or IM.

80. a) See note a) on AbB 9 No. 145, translit. b) ḥi stands for ḥi.

my lord, <sup>7</sup> has departed for my lord's <sup>5</sup> with the sales documents <sup>6</sup> for which my lord had asked him. <sup>9</sup> May <sup>8</sup> my lord <sup>9</sup> see <sup>8</sup> his documents! <sup>13</sup> May <sup>12</sup> my lord <sup>13</sup> render a final decision <sup>12</sup> about his adversary (in court) <sup>10</sup> in accordance with the legal practices <sup>11</sup> obtaining <sup>10</sup> with my lord. <sup>16</sup> Let them have <sup>15</sup> his adversary (in court) <sup>16</sup> make out <sup>14</sup> a document about the final verdict. <sup>17</sup> If he raises objections <sup>a)</sup>, <sup>19</sup> let my lord have <sup>18</sup> a lease on the land <sup>19</sup> drawn up for him, so that <sup>20</sup> those who see this <sup>21</sup> may pray for my lord <sup>20</sup> before Šamaš and Marduk.

79. CBS 1604. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 52.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Nūr-Šamaš. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep my father in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Concerning the silver of ... <sup>a)</sup>, the impost, <sup>7</sup> for which my distrainee is being held, ... <sup>8</sup> let my father order that *they release* the distrainee. <sup>10</sup> Four days <sup>9</sup> after this tablet of mine <sup>11</sup> I will go <sup>10</sup> to Sippar <sup>11</sup> to my father's. <sup>14</sup> I will give <sup>12</sup> the silver of ... the impost <sup>13</sup> just as my father says. <sup>15</sup> And if my father says (so), <sup>19</sup> .... <sup>16</sup> the silver of ... the impost <sup>17</sup> which .... <sup>18</sup> and a sealed document about the silver ... <sup>20</sup> ... the silver of ... the impost ... (remainder fragmentary)

80. CBS 1463. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 52.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-bānī: <sup>3</sup> Thus says Awil-Sin. <sup>6</sup> I have despatched <sup>4</sup> Nabium-ibni <sup>5</sup> to you. <sup>7</sup> Give him two men; <sup>8-9</sup> let them assist him. <sup>10</sup> Also, <sup>12</sup> send me <sup>10</sup> ... <sup>a)</sup> <sup>11</sup> worth one-half shekel of silver, and <sup>14</sup> send me <sup>13</sup> anything you have in mind (for me) <sup>b)</sup> as well. <sup>17</sup> Write me <sup>16</sup> in your note <sup>15</sup> whatever you are sending me.

81. CBS 1722. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 53.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Marduk-mu... <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>5</sup> Be well! <sup>6</sup> Sin-bēl-... ... <sup>8</sup> will file a complaint <sup>a)</sup> <sup>7</sup> concerning Kubburum ... <sup>10</sup> I have despatched <sup>9</sup> Nakkārum <sup>10</sup> to you <sup>a)</sup>. <sup>14</sup> Let <sup>11</sup> that Kubburum <sup>14</sup> come to Babylon <sup>13</sup> to me <sup>12</sup> together with Nakkārum.

78. a) See F. R. Kraus on AbB 7 No. 86:38 and C. Wilcke, WdO 9 (1978) p. 209 n. 8.

79. a) For ar-ḫi-a-tim followed by nēmettam, as in line 12 of this letter, see CAD A/2 p. 258b arḫītu, "monthly duty (?)".

80. a) kurullum, an object of wood. b) I.e., a present; F. R. Kraus, RA 65 (1971) p. 108ff.

81. a) Free restorations, after Ungnad.

82. CBS 1436. PBS 7 Pl. LVII No. 82. *Ze<sup>2</sup>pum*.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ku-ub-bu-rum da-i-ki-ja<sup>2</sup> a-na mi-ni-i at-ta-na-ar<sup>3</sup> x (x)  
 a) ša be-lí at-ta<sup>4</sup> i-nu-ma as-sà-an-qá-ak-ku<sup>5</sup> la tu-uš-te-eš-še-ra-an-ni  
 6 x b) ta-na-ar<sup>7</sup> <aš>-šum IA<sup>c)</sup> pil—i-lí-šu GAL.UKKEN.NA<sup>8</sup> ša-ad-da-  
 aq-dam<sup>9</sup> 3 ka-ta-an-ša-ra-tum<sup>10</sup> ù 2 li-ša-nu apin (lo. e.)<sup>(11)</sup> a-na be-lí-  
 ja ki.1 (rev.)<sup>12</sup> ki.2 2 ka-ta-an-ša-ra-tum<sup>13</sup> ki.3 30 qá-ta-tim ša  
 zú.gišimmar<sup>14</sup> [ki].4 2 <ka>-ta-an-ša-ra-tim<sup>15</sup> [i-l]í-ma—i-le-i a-  
 na ma-ḥar be-lí-ja<sup>16</sup> [x-š]e-ri-ib<sup>17</sup> a-n[a] mu-uš-ke-e-nu-ti-ja<sup>18</sup> i-na ká  
 be-lí-ja i-zu-uz-za e-le-e<sup>19</sup> be-lí la i-sà-ak-ki-pa-an-ni-ma<sup>20</sup> a-na ká ku-  
 ub-bu-rum da-i-ki-ja<sup>20</sup> la-a az-za-az (ruling)

83. CBS 1227. PBS 7 Pl. LVIII No. 83. *Ze<sup>2</sup>pum*.

(obv.)<sup>1</sup> ki-ma be-lí i-du-ú i-na ḥa-am-mu—r[a-bi]<sup>2</sup> Pdumu-<sup>id</sup>  
 <UD>.KIB.NUN<sup>ki</sup> a-bi a-bi-j[a]<sup>3</sup> šà.tam x x x x a-ši-ib  
 KI.BAL.MÁŠ.D[<sup>ki</sup>] i-na da-an-[na-tim i]š-ba-[t]u-šu-ma<sup>5</sup> 1 gud.apin  
 ja AH BA/DI x x (x) i<sup>6</sup> [x x] mu-úḥ-ḥi-šu [x x x] nu šu ma<sup>7</sup> [Pḥa-am]-  
 mu—ra-bi x [x x] x la-ma-sà-x<sup>8</sup> [.....] i ka ri ra x<sup>9</sup> [.....] x [x] x  
 10 [.....] x [x] x (broken) (rev.)<sup>11</sup> [.....] x x ir šu x [x]<sup>12</sup> [i/a-n]a é  
 gá.gi<sup>4</sup>.a iš-ta-ak-nu [(x)]<sup>3</sup> [k]i-mu be-el-le-ti dumu e-le-i—[x (x)]  
 4 ša mu-še-pí-šu-ta i-pu-š[u o]<sup>5</sup> i-na qí-bi-it šar-ri mu-še-pí-š[u-t]a  
 6 e-pu-uš še-a-am am-du-ud<sup>7</sup> ù i-na e-le-e šar-ri a-[n]a UD.KIB.[NUN]<sup>ki</sup>  
 8 ir-bi-x šar-ra ú-ma-aḥ-ḥi-ir<sup>9</sup> ù ma-ḥar šar-ri uš-ke-[en-ma]<sup>10</sup> be-lí  
 ka-ta a[z]-za-a[k-ka-ar]<sup>11</sup> ma-ḥar ša[r]-r[i] [x] x x [x x x] (u. e.)<sup>12</sup> x x  
 x x [x x x] ti [x x (x)]<sup>(13)</sup> lu ú [x x (x)]-me-er-[m]a (le. e.)<sup>14</sup> a-me-ru-ja  
 [....] <sup>(15)</sup> a-na be-lí-j[a ....]

84. CBS 1282. PBS 7 Pl. LIX No. 84. *Ze<sup>2</sup>pum*.

(obv.)<sup>1</sup> d marduk ra-i-im-ka<sup>2</sup> šu-ma-am dam-qá-am ša ta-ra-am-mu  
 3 aš-šu-mi-ja li-iš-ru-ka-ak-kum<sup>4</sup> a-na 1 še.gur a-na numun aq-bi-  
 kum<sup>5</sup> a-an-nam ta-pu-la-an-ni<sup>6</sup> am-mi-ni la ta-ad-dí-in<sup>7</sup> ki-ma i-na  
 UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> aq-bu-kum<sup>8</sup> 3 iku a.šà ši-ip-ra-tu (lo. e.)<sup>(9)</sup> ša i-lí—i-q[í-  
 ša]-a[m] (rev.)<sup>10</sup> na-dí-a-[ma]<sup>11</sup> pi-lí—i-qí-ša-am<sup>12</sup> ù i-na—  
 é.sag.íl—numun<sup>13</sup> ka-ni-kam li-zi-bu-ma<sup>14</sup> šum-ma 1 še.gur šum-  
 ma 1 gur še.muš<sup>15</sup> li-id-dí-nu-šu-nu-ši-im-ma<sup>16</sup> ne-me-et-tam la i-  
 ra-aš-šu-ú<sup>17</sup> mi-in-de šu-nu-ti ú-ul ta-qí-a-ap<sup>18</sup> i-na še-e ša ma-aḥ-ri-ka  
 19 ki-ma a-lim li-iḥ-ru-šú (ruling)

82. a) Perhaps i'-na'. b) AD'. c) Mistake for A.



82. CBS 1436. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 53.

<sup>2</sup> Why do I always (have to) confront <sup>a)</sup> <sup>1</sup> Kubburum, who kills me, <sup>3</sup> while you, my lord, <sup>5</sup> do not have justice done to me <sup>4</sup> once I have reached you, <sup>6</sup> (and) I must continue to confront <sup>a)</sup>? <sup>7</sup> Concerning Apililišu, the Head of the Assembly, <sup>8</sup> last year <sup>15</sup> Ilīma-ile<sup>2</sup>i <sup>16</sup> brought <sup>15</sup> to my lord's <sup>9</sup> three ...s <sup>10</sup> and two plowshares <sup>11</sup> for my lord — first item; <sup>12</sup> second item: two ...s; <sup>13</sup> third item: thirty "hands" of palm fibers; <sup>14</sup> fourth item: two ...s <sup>b)</sup>. <sup>18</sup> I am able to serve in the gate of my lord <sup>17</sup> as befits my status as a commoner. <sup>19</sup> My lord should not push me away and <sup>21</sup> let me not serve <sup>20</sup> at the gate of Kubburum, who kills me.

83. CBS 1227. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 54.

<sup>1</sup> As my lord knows, during Hammu-rabi('s reign) <sup>4</sup> they seized <sup>2</sup> my grandfather Mār-Purattim, <sup>3</sup> a clerk ..., inhabitant of Ilip, <sup>4</sup> while in service, and <sup>5</sup> .... <sup>6</sup> they put <sup>5</sup> one plow-team <sup>6</sup> to his account, and <sup>7</sup> Hammu-rabi-...-lamassa<sup>2</sup>fu (fragmentary and broken) <sup>1</sup> .... <sup>2</sup> they have put over the cloister estate, and <sup>3</sup> instead of Bēletī, son of Ele<sup>2</sup>i-..., <sup>4</sup> who acted as employer of workmen, <sup>6</sup> I acted <sup>5</sup> as employer of workmen on the king's order. <sup>6</sup> I measured out the barley, <sup>7</sup> and upon the king's coming up to Sippar <sup>8</sup> I presented the king with his income. <sup>9</sup> Moreover, I prostrated myself before the king, and <sup>10</sup> I mentioned you, my lord, over and over. <sup>11</sup> Before the king (fragmentary) <sup>14</sup> Those that see me .... <sup>15</sup> .... to my lord.

84. CBS 1282. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 54f.

<sup>3</sup> May <sup>1</sup> Marduk, who loves you, <sup>3</sup> grant you for my sake <sup>2</sup> a good reputation <sup>a)</sup> that you will love! <sup>4</sup> I talked to you about one kor of barley for seed; <sup>5</sup> you gave me an affirmative answer: <sup>6</sup> why did you not give (the barley)? <sup>7</sup> As I told you in Sippar, <sup>9</sup> Ilī-iqīšam's <sup>8</sup> three acres of field, ready for seeding, <sup>10</sup> are lying idle. <sup>13</sup> Let <sup>11</sup> Ilī-iqīšam <sup>12</sup> and Ina-Esagil-zēru <sup>13</sup> make out a sealed document and <sup>15</sup> let someone give them <sup>14</sup> either one kor of barley or one kor of "bitter" barley; and <sup>16</sup> they should have no reason for complaints. <sup>17</sup> Perhaps you do not trust them: <sup>19</sup> let someone deduct (this) <sup>18</sup> from the barley that is at your disposal <sup>19</sup> according to the city (rules).

82. a) Verb wārum, Gtn. b) For lines 12-16, cf. B. Landsberger, AfO Beiheft 17 (1967) p. 11b, D.

84. a) Cf. No. 122, transl., note a).



85. CBS 1453. PBS 7 Pl. LIX No. 85. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> [giš.bán.3] d<sup>2</sup>utu<sup>2</sup> [ša x x x<sup>a</sup>] i-na gá.gi<sub>4</sub>.a<sup>3</sup> am-ḥ[u]-ru a-na ma-aḥ-ri-ka<sup>4</sup> uš-ta-bi-lam<sup>5</sup> ki-ma ki-it-tim<sup>6</sup> ša d<sup>2</sup>utu ù<sup>d</sup> marduk<sup>7</sup> ra-i-im-ka<sup>(8)</sup> iš-ru-ku-ni-ik-kum (rev.)<sup>9</sup> giš.bán.3 d<sup>2</sup>utu šu-a-ti<sup>10</sup> it-ti giš.bán.3 d<sup>2</sup>utu ša še-am<sup>11</sup> im-du-du ša ma-aḥ-ri-ka<sup>12</sup> li-iš-pu-ku-ma<sup>13</sup> sag.íl.la ki-ma na al mī<sup>14</sup> šu-up-ra-am-ma<sup>15</sup> i-na mu-úḥ-ḥi-ja la i-bi<sup>b</sup> ú<sup>16</sup> ù lukur d<sup>2</sup>utu la i-ḥa-ab-ba-lu (ruling)

## 86. CBS 1225. PBS 7 Pl. LX No. 86.

(obv.) (broken)<sup>1</sup> [.....] x<sup>2</sup> [.....]-nu-ni-a-ši-im-m[a]<sup>3</sup> [....]x ku nu ma dumu. meš lú.ÁB.KU<sup>a</sup>. meš<sup>4</sup> [.... d]u-nim-ma ni-pu-tam ip-pu-ú<sup>5</sup> [.... r]i im-ta-al-li-ku-ma<sup>6</sup> [.... r]a-am<sup>7</sup> [.... k]um um-ma a-na-ku-ma<sup>8</sup> [.... i]s-sa-an-ni-iq<sup>9</sup> [.....]-pa-ru-ni-kum<sup>10</sup> [....]-d[e]-e<sup>11</sup> [.....] x x ši-ib<sup>12</sup> [.....] x rā šum<sup>13</sup> [.... r]a-kum<sup>14</sup> [....]-pu-ṣ[š] (lo. e.)<sup>15</sup> [..... t]i x x<sup>16</sup> [..... š]i ib (rev.)<sup>b</sup> 17<sup>c</sup> [....] kù. babbar ša GĪR.NITA te-ge-[r]u<sup>18</sup> [....] kù. babbar šu-a-ti DA x x (x)<sup>19</sup> [....] a-na-ku aš-pu-r[a-ku]m<sup>20</sup> [....] a]s-su-um šu-ú i-na bi-ti-ka i-ba-aš-ši<sup>21</sup> [....] gud.ḥi. a da-i-šu-tim ša d<sup>2</sup>iškur—i-din-nam ù tap-pu-šu<sup>22</sup> [ú-d]a-ab-ba-bu-ma ta-aš-pur-ra-am<sup>23</sup> [ša-ad]-da-aq-di-im 5 še.gur.ta.àm<sup>24</sup> [x x] á.bi gud.ḥi. a d[a]-i-šu-tim in-na-di-iš-šu-nu-ši<sup>c</sup>.ma<sup>25</sup> [ù iš-t]u e-bu-ri-im ka-ni-ik-šu-nu ub-lu-nim<sup>26</sup> [....]x-sú-nu iḥ-ḥe-pí-i<sup>27</sup> [....] b]i-šu-nu-ši-im um-ma at-ta-ma<sup>28</sup> [....] an na x (x) x<sup>d</sup> a-pa<sup>e</sup>.lam i-la-kam<sup>29</sup> [....] x x aṭ-ṭar-d[a] a-na pí-i ka-ni-ki<sup>30</sup> [....]x x x x x (broken)

87. CBS 721. Copy: Plate II of this volume. *Zeḫpum*<sup>a</sup>.

(obv.)<sup>1</sup> [.....]<sup>2</sup> [x] ma x[...]<sup>3</sup> [x] x [x]<sup>4</sup> [x] u [x]<sup>5</sup> 5 dug ú/sa BI [(x)]<sup>6</sup> 1 dug ì.dub<sup>7</sup> 1 dug a.gešt in.na<sup>8</sup> [š]a ma-aḥ-ri-ka<sup>9</sup> i-di-in-šum-ma<sup>10</sup> a-na ma-aḥ-RA<sup>b</sup>.ja (rev.)<sup>11</sup> li-ib-lam (ruling; remainder of rev. blank)

85. a) Perhaps a-na-ku or am-ša-li. b) Rather than GA.

86. a) Suggested by copy; very uncertain. b) The lacuna on the left hand of the rev. is not as large as the copy indicates. c) nu-ši ligature. d) [iš-tu i-na]-an-na u<sub>4</sub>.4.kam could be supplied. e) Copy offers PI. Mistake for a-we<sup>1</sup>-lum<sup>1</sup>?

87. a) Replaces PBS 7 No. 87, an incantation; see W. Farber, ZA 71 (1981) p. 53, C.1., with JNES 43 (1984) p. 70. b) Mistake for RI.

85. CBS 1453. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 55f.; cf. R. Harris, AS 16 (1965) p. 219.

<sup>4</sup> I am (now) sending <sup>3</sup> you <sup>1</sup> the three-seah measure of Šamaš <sup>2</sup> ... which <sup>3</sup> I received <sup>2</sup> in the cloister. <sup>5</sup> According to the truth <sup>6</sup> which Marduk, <sup>7</sup> who loves you, <sup>6</sup> and Šamaš <sup>8</sup> have granted you: <sup>12</sup> let them <sup>10</sup> compare <sup>9</sup> this three-seah measure of Šamaš <sup>10</sup> with the three-seah measure <sup>11</sup> at your disposal <sup>10</sup> in which <sup>11</sup> they measured <sup>10</sup> the barley, <sup>12</sup> by pouring (barley from the one into the other) <sup>a)</sup> and <sup>14</sup> write me <sup>13</sup> the assessment <sup>b)</sup> according to ... so that <sup>15</sup> they will not ... <sup>c)</sup> against me <sup>16</sup> and will not wrong the votaress of Šamaš.

86. CBS 1225. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 56f.

(broken) <sup>2</sup> they ... to us and <sup>3</sup> your ... and the sons of the herdsman <sup>4</sup> ... here and they distrained on a distrainee. <sup>5</sup> ... they took counsel with each other and <sup>6</sup> ... <sup>7</sup> ... I spoke to you; thus I said: <sup>8</sup> ... has been checked, <sup>9</sup> they will write to you; <sup>10</sup> take warning <sup>a)</sup>! <sup>11</sup> Stay ... (five fragmentary lines) <sup>17</sup> Concerning the silver that you will sue the governor for, <sup>19</sup> ... I wrote to you myself <sup>18</sup> to ... that silver. <sup>20</sup> That ... is in your house. <sup>21</sup> Concerning the threshing oxen that Adad-iddinam and his partners <sup>22</sup> complain about and (about which) you wrote to me, <sup>23</sup> last year five kor of barley (for) each <sup>24</sup> was given to them as hire for threshing oxen, and <sup>25</sup> after the harvest they brought me their sealed documents. <sup>26</sup> Has their ... been broken? <sup>27</sup> You spoke to them like this; thus you said: <sup>28</sup> 'Four days from now the gentleman will arrive'. <sup>29</sup> I have despatched ...; according to the wording of the sealed document ... (broken)

87. CBS 721.

(beginning broken and fragmentary) <sup>9</sup> give him <sup>5</sup> five ...-vessels, <sup>6</sup> one storage jar, <sup>7</sup> one jar with vinegar, <sup>8</sup> which are at your disposal, and <sup>11</sup> let him bring (this) <sup>10</sup> to me.

85. a) Prof. Veenhof realized that lines 1, 9f. speak of the three-seah measure of Šamaš (not his "weapon") and suggested this translation for lines 9-12. b) Cf. K. R. Veenhof, BiOr 27 (1970) p. 35b, and K. Butz, OLA 5 (1979) p. 339f.; also YOS 12 203:31 and YOS 14 164:10, 25. The translation "assessment" for sag. fl.1a, suggested here, connects the word with Akkadian *rēlam našum* "(behördlich) aufnehmen" (AHw p. 763a 3.d.đ; cf. CAD N/2 p. 107f.; also AbB 9 No. 155:6, 10; cf. Exodus 30:12, Numeri 1:2, 49). As Sumerian loanword in Akkadian *s/šag-gi-lu-ú*, see D. Soubeyran, RA 78 (1984) p. 46 (and ARMT 23 p. v, on p. 98). c) W. von Soden, Ugarit-Forschungen 4 (1973) p. 160, and AHw p. 1556a sub *ga'um* "sich überheben", reading *i-ga-ú*.

86. a) Restoring <sup>9</sup> [i-ša-ap]-pa-ru-ni-kum <sup>10</sup> [lu ti]-de-e.

88. CBS 409. PBS 7 Pl. LXI No. 88. *Zeḫpum*.

(obv.) <sup>1</sup> [0,0.]<sub>1</sub> zfd.d[a x] x ta-ri-bu <sup>2</sup> [0,0.]<sub>2</sub> ib-ni—<sup>d</sup>iškur x x <sup>a</sup>  
<sup>3</sup> 0,0.2 <sup>d</sup>iškur—lu—numun <sup>4</sup> 0,0.2 5 sila<sub>3</sub> ki.1 <sup>5</sup> 0,0.1 5 sila<sub>3</sub> ki.2  
<sup>6</sup> 0,0.1 5 sila<sub>3</sub> ki.3 <sup>(7)</sup> <sup>d</sup>EN.ZU—iš-me-a-ni rá.gab <sup>(8)</sup> 0,1.4 5 sila<sub>3</sub>  
zfd.da (lo. e.) <sup>9</sup> k[u]-nu-uk be-lí-ja <sup>10</sup> š[a]-al-mu-tum (rev.) <sup>11</sup> ša be-lí  
<sup>12</sup> ú-ša-bi-lam (ruling)

## 89. CBS 1710. PBS 7 Pl. LXII No. 89. Ph Pl. C No. 89.

(obv.) <sup>1</sup> a-na be-l[i-ni] <sup>2</sup> qí-bí-[ma] <sup>3</sup> um-ma iḅ-ni—<sup>d</sup>[EN.ZU] <sup>(4)</sup> ù  
di.KUD.m[eš UD.KIB.N]UN<sup>ki</sup>—am-na-nu-u[m-ma] <sup>5</sup> aš-šum ša be-el-ni  
iš-pu-ra-an-ni-ā-š[i]-im <sup>6</sup> um-ma be-el-ni-ma <sup>7</sup> ki-ma a-na mi-ik-si ma-  
ka-si ta-ap-ri-ka-ma <sup>8</sup> a-di i-na-an-na mi-ik-su la i[m]-ma-ak-su  
<sup>9</sup> ZAG.ĜA ká.dingir.ra<sup>ki</sup> iḍ-[bu-u]b <sup>10</sup> a-na mi-nim ta-[ap-ri-ka]a <sup>11</sup> mi-  
ik-su a-di i-na-an-n[a la im-ma-ak-su] <sup>12</sup> [z]AG.ĜA ká.dingir.ra<sup>ki</sup> [...]  
<sup>13</sup> [x] x x x [...] (broken) (rev.) <sup>1'</sup> [x] x x x x [...] <sup>2'</sup> im-ma-a[k-ka-as]  
<sup>3'</sup> an-ni-tam nu-ub-[ti-ir] <sup>4'</sup> ma-la i-na é.sag.íl ma-ḫar <sup>d</sup>marduk [...]  
<sup>5'</sup> Pgi-mil—<sup>d</sup>marduk dub.sar.zag.ga ša a-na i[b-ni—<sup>d</sup>EN.ZU ša-a]k-  
nu <sup>6'</sup> a-na dub-sar-ru-tim ú-te-er-ma a-na é.dub.ba i[ru-u]b <sup>7'</sup> ki-ma  
be-el-ni iš-pu-ra-an-[ni-a-ši-im] <sup>8'</sup> ZAG.ĜA ká.dingir.ra<sup>ki</sup> mi-ik-sa a (x)  
x i-na [x x] x <sup>9'</sup> uk-ti-in-nu x x [...] <sup>10'</sup> a-na še-me-e be-li-ni ni-  
i[š-pu-ra-am]

<sup>11'</sup> me-ḫe-er dub-pí x[...] <sup>12'</sup> ša aš-šum ZAG.ĜA k[á.dingir.ra<sup>ki</sup>] (u. e.)  
<sup>13'</sup> itu.ab.è u<sub>4</sub>.[x.kam] <sup>14'</sup> mu am-mi—ša-du-q[á lugal.e]  
<sup>15'</sup> urudu.ki.lugal.gu[b ...]

## 90. CBS 1246. PBS 7 Pl. LXIII No. 90. Ph Pl. C No. 90.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—na-dí-ḫin—[a]ḅ-ḫe-  
ma <sup>4</sup> dutu ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi <sup>5</sup> li-ba-al-li-tú-ka <sup>6</sup> lu ša-al-ma-ta  
lu ba-al-ṭa-ta <sup>7</sup> dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim <sup>8</sup> li-ki-il  
<sup>9</sup> a-na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>10</sup> šu-lum-kā ma-ḫar <sup>d</sup>dutu <sup>d</sup>marduk  
<sup>11</sup> ù be-lí-ja am-mi—ša-du-qá <sup>12</sup> lu da-ri <sup>13</sup> aš-šum di-ib-ba-at  
<sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni <sup>14</sup> ù ib-ni—<sup>d</sup>iškur a-ḫi-šu <sup>15</sup> ša i-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup>—  
ja-aḫ-ru-rum <sup>16</sup> a-mu-ru-ma <sup>17</sup> ka-ni-ik ri-ik-sa-tim ú-še-zi-bu-šu-nu-ti

88. a) Signs look like i.EREN (= piššatum).



88. CBS 409. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 57.

<sup>1</sup> One seah of flour for Tarību; <sup>2</sup> two seahs, Ibni-Adad, ...; <sup>3</sup> two seahs, Adad-lu-zēru; <sup>4</sup> two seahs, five quarts, first item, <sup>5</sup> one seah, five quarts, second item, <sup>6</sup> one seah, five quarts, third item: <sup>7</sup> Sin-išmeanni, the ...

<sup>8</sup> One ri, four seahs, five quarts of flour, <sup>9</sup> the sealings of my lord <sup>10</sup> being unbroken, <sup>11</sup> (is) what my lord <sup>12</sup> had brought to me.

89. CBS 1710. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 14ff., ABPh p. 57f. Cf. F. R. Kraus, Ein Edikt des Königs Ammi-šaduqa von Babylon (1958) p. 140; M. de J. Ellis, JCS 26 (1974) p. 225f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to our lord: <sup>3</sup> Thus say Ibni-Sin <sup>4</sup> and the judges of Sippar-Amnānum <sup>a</sup>). <sup>5</sup> Concerning what our lord wrote to us, <sup>6</sup> in the words of our lord: <sup>9</sup> "The tax collector of Babylon has complained <sup>7</sup> that you prevented the collecting of the shares, so that <sup>8</sup> the shares have not been collected yet. <sup>10</sup> Why did you prevent (this so that) <sup>11</sup> the shares have not been collected yet? <sup>12</sup> The tax collector of Babylon ..." (break) <sup>2</sup> shares will be collected. <sup>3</sup> This we have established. <sup>4</sup> Whatever ... in Esagila before Marduk, ... <sup>5</sup> Gimil-Marduk <sup>6</sup> restored <sup>5</sup> the ...-scribe <sup>5</sup> who had been assigned to Ibni-Sin, <sup>6</sup> to the status of scribe, and he entered the Tablet House <sup>b</sup>). <sup>7</sup> As soon as our lord had written to us, <sup>8</sup> the tax collector of Babylon <sup>9</sup> .... <sup>8</sup> the shares .... that ... <sup>9</sup> has been confirmed. <sup>10</sup> We have written to inform our lord.

<sup>11</sup> Copy of the tablet ... <sup>12</sup> dealing with the tax collector of Babylon. — <sup>13</sup> [...].X <sup>14-15</sup> Ammi-šaduqa 13 (or: 17).

90. CBS 1246. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 20ff., ABPh p. 59f.; transl. A. L. Oppenheim, Letters from Mesopotamia (1967) p. 92f. No. 28.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Sin-nādin-aḥḥē. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> the god who protects you <sup>8</sup> be available <sup>7</sup> for you in (your) favor! <sup>9</sup> I have written about your well-being; <sup>12</sup> may <sup>10</sup> your well-being <sup>12</sup> last <sup>10</sup> before Šamaš, Marduk, <sup>11</sup> and my lord Ammi-šaduqa! <sup>13</sup> Concerning the complaints of Sin-rēmēni <sup>14</sup> and Ibni-Adad, his "brother", <sup>15</sup> that <sup>16</sup> I looked into <sup>15</sup> in Sippar-Jaḥrurum, and

89. a) The same correspondents in No. 102; cf. also AbB 2 Nos. 48-52; AbB 7 Nos. 32, 88 with D. Charpin, JAOS 100 (1980) p. 463 (note 9). b) Translation suggested by Prof. Kraus; contrast CAD Z p. 75a, a).



18 [k]u-nu-uk sanga d<sup>d</sup>utu sanga d<sup>d</sup>a-a (Jo. c.) 19 ù ku-nu-uk-ka-ti-ku-nu  
 20 ta-ak-nu-ka (rev.) 21 ka-ni-ik ri-ik-sa-ti ši-na-ti 22 Pd<sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni  
 šu-ú na-ši 23 ki-ma d<sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni šu-ú 24 a-na ši-im-ti-šu il-li-ku  
 25 Pib-ni—d<sup>d</sup>iškur a-ḥu-šu 26 a-na é d<sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni ur-ta-ag-gi 27 ša  
 ku-nu-uk sanga d<sup>d</sup>utu sanga d<sup>d</sup>a-a 28 ù ku-nu-uk-ka-at-ku-nu ba-aq-ra  
 29 ku-nu-uk ma-an-ni-im-ma im-ma-aḥ-ḥa-ar 30 Pib-ni—d<sup>d</sup>iškur šu-a-ti  
 31 li-qé-er-ri-bu-ni-ik-kum 32 i-na mu-úḥ-ḥi-šu ši-si 33 ni-ša-am a) i-na  
 ša-ap-ti-šu li-iš-ša-ki <in>-ma 34 a-na é d<sup>d</sup>EN.ZU—re-me-ni a-ḥi-šu  
 35 l[a] ú-ra-ag-ga (ruling)

91. CBS 1602. PBS 7 Pl. LXIV No. 91.

(obv.) 1 a-na a-we-lim ša d<sup>d</sup>marduk ú-ba-al-la-tú-šu 2 qí-bí-ma 3 um-  
 ma d<sup>d</sup>EN.ZU—na-di-in—šu-mi-ma 4 d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-  
 ba-al-li-tú-ka 5 lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta 6 dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka  
 a-na da-mi-iq-tim 7 li-ki-il 8 a-na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am 9 šu-lum-ka  
 ma-ḥar d<sup>d</sup>utu d<sup>d</sup>mar[duk] 10 ù be-lí-ja am-mi—ša-du-qá lu da-ri 11 a[š]-  
 š[um] š[a] t[a]-aš-p[u]-r[a]-am um-ma at-ta-ma 12 [.....] x x x a t[im]  
 (broken) (rev.) 1' P<sub>x</sub>[.....] 2' 4 gín k[ù].babbar .... 3' P<sub>ta</sub>-ri-b[u] x[.....]  
 4' 4 gín kù.babbar ù x<sup>a</sup>) k[u] x x x ni kam 5' il-qí-a-am-ma it-ta-al-  
 kam i-na mu-úḥ-ḥi-i ta-ri-bu x(x) x 6' ši-si 4 gín kù.babbar šu-a-ti li-  
 ma-al-li 7' a-na ta-ri-bu dumu.é.dub.ba.a šú-ḥa-ri-ja 8' li-id-di-in-ma  
 9' a-na ma-aḥ-ri-ja li-ib-lam

92. CBS 422. PBS 7 Pl. LXIV No. 92.

(obv.) 1 a-na a-we-lim ša d<sup>d</sup>marduk ú-ba-al-la-tú-š[u] 2 qí-bí-ma 3 um-  
 ma d<sup>d</sup>EN.ZU—na-di-in—šu-mi-ma 4 d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-  
 ba-al-li-tú-ka 5 lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta 6 dingir na-ši-ir-ka r[e-ḫ]š-  
 ka a-na da-mi-iq-tim 7 li-[ki-i] 8 a-na šu-ul-m[i-ka aš-pu-ra-a]m (broken)  
 (rev.) 1' ar x x [.....] 2' i-na-an-na P<sub>x</sub> x x x 3' a-na ma-aḥ-ri-ka aṭ-ṭar-dam  
 4' a.šà ma-la pí-i ka-ni-ki-ka 5' i-te-e pa-ti[m] ù x(x) x a.šà-im 6' šu-  
 up-ra-am-ma 7' ka-ni-ki a) er-re-šu-tim 8' lu-ša-b[i]-la-ak-kum (ruling)

93. CBS 584. PBS 7 Pl. LXV No. 93.

(obv.) 1 a-na a-we-lim ša d<sup>d</sup>mar[du]k ú-ba-al-la-t[ú-šu] 2 qí-bí-ma  
 3 um-ma iḥ-ni—d<sup>d</sup>u[t]u-ma 4 d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>mar[du]k d[a]-ri-iš u<sub>4</sub>-mi l[i]-

90. a) Accusative; mistake for ni-šu-um, nominative.

91. a) Probably not *ib*.

92. a) Sandhi according to Ungnad, ABPh p. 61 note 1.

<sup>17</sup> (about which) I had a contract drawn up for them — <sup>20</sup> you <sup>a)</sup> sealed (it) <sup>18</sup> with the seal of the high-priest of Šamaš, the high-priest of Aja, <sup>19</sup> and your <sup>a)</sup> seals — <sup>22</sup> Sin-rēmēni himself was carrying <sup>21</sup> that contract. <sup>23</sup> As soon as that Sin-rēmēni <sup>24</sup> went to his fate, <sup>25</sup> Ibni-Adad, his "brother", <sup>26</sup> *wronged* <sup>b)</sup> the house of Sin-rēmēni. <sup>27</sup> If <sup>c)</sup> the seal of a high-priest of Šamaš, a high-priest of Aja, <sup>28</sup> and your seals are being contested, <sup>29</sup> whose seal will (ever) be acceptable? <sup>31</sup> Let them make <sup>30</sup> that Ibni-Adad <sup>31</sup> approach you <sup>d)</sup>; <sup>32</sup> proceed against him. <sup>33</sup> Let an oath be put on his lips that <sup>35</sup> he will not *wrong* <sup>b)</sup> <sup>34</sup> the house of Sin-rēmēni, his "brother".

91. CBS 1602. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 60.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Sin-nādin-šumi. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may <sup>9</sup> your well-being <sup>10</sup> last <sup>9</sup> before Šamaš, Marduk, <sup>10</sup> and my lord Ammi-šaduqa! <sup>11</sup> Concerning what you wrote to me, in your words: <sup>12</sup> "... (break) ... <sup>2</sup> four shekels of silver .... <sup>3</sup> Tarību ..... <sup>5</sup> he took <sup>4</sup> four shekels of silver and ..... <sup>5</sup> and came here. <sup>6</sup> Proceed <sup>5</sup> against Tarību ...; <sup>6</sup> let him pay in full those four shekels of silver. <sup>8</sup> Let him give (them) <sup>7</sup> to Tarību the secretary, my servant, so that <sup>9</sup> he may bring (them) to me.

92. CBS 422. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 60f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Sin-nādin-šumi. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being (break) <sup>1</sup> .... <sup>2</sup> Now <sup>3</sup> I have despatched <sup>2</sup> ... <sup>3</sup> to you. <sup>6</sup> Describe <sup>4</sup> the field <sup>6</sup> for me, <sup>4</sup> as much as is in accordance with your sealed document, <sup>5</sup> the neighboring borders and the ... <sup>a)</sup> of the field, and <sup>8</sup> I will send you (then) <sup>7</sup> the lease for the land.

93. CBS 584. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 61.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman whom Marduk keeps in good health:

90. a) Masc. plur. b) AHW p. 993a ruggûm, "etwa 'falschen Anspruch erheben'", following Landsberger and based on the context of Ana ittišu Tablet VI, i 59. The Sumerian equivalent literally means "to wrong"; see No. 135, transl., note b). c) Lit. "that", as in No. 106:32, No. 160:23. d) Masc. sing.
92. a) One could think of p[í]-a-a[t], "sides", a word attested in Mari texts; see AHW p. 861b piätum.

b[a]-al-l[i]-t[ú]-ka<sup>5</sup> lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-t[a]<sup>6</sup> dingir na-ši-ir-ka  
 re-eš-ka a-na d[a-mi-iq-tim]<sup>7</sup> li-ki-il<sup>8</sup> a-na šu-ul-mi-ka aš-p[u-ra-am]<sup>9</sup>  
 šu-lum-ka m[a-ḥar]<sup>d</sup>ut[u] ù<sup>d</sup>[marduk] (broken) (rev.)<sup>17</sup> [l]ú x x x  
*ki-ma* x[...] <sup>27</sup> [š]a 2 gud. giš ša i-na é [...] <sup>37</sup> a-na<sup>d</sup> marduk—mu-ba-lí-  
 it uš.κ[u].[maḥ]<sup>47</sup> li-id-di-in-m[a]<sup>57</sup> la i-da-ab-bu-u[b] (ruling)

94. CBS 1332. PBS 7 Pl. LXVI No. 94. Ph obv. Pl. CI.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-we-lim ša<sup>d</sup> marduk ú-ba-al-la-ṭú-šu<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-  
 ma e-tel—κA—<sup>d</sup>na-bi-um-ma<sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù<sup>d</sup> marduk da-ri- <iš>u<sub>4</sub>-mi li-  
 ba-al-li-ṭú-ka<sup>5</sup> lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta<sup>6</sup> šu-lum-ka ma-ḥar<sup>d</sup>utu ù<sup>d</sup>  
<sup>d</sup>marduk lu da-ri<sup>7</sup> aš-šum ḥu-za-lum ù<sup>d</sup> dumu.meš a-lí—ta-li-me  
 a-we- <le> ša<sup>a</sup>) ap-qí-da-kum<sup>8</sup> ù<sup>d</sup> ka-ni-ik-šu-nu ma-ḥar<sup>d</sup>EN.ZU—  
 i[š]-me-a-ni tu-še-zi-ba-ni<sup>9</sup> um-ma at-ta-ma ka-ni-ku lu-ú qú-ur-ru-um-  
 ma κA lu ša-ki-jn<sup>10</sup> i-na-an-na ki-ma a-na é.ḥi.a erén ka-aš-ši-i i-te-  
 eb-ru<sup>11</sup> mī-im-me-e ma-la ip-pu-ú ù<sup>d</sup> it-tu-ru-ni iq-bu-nim-ma<sup>12</sup> at-ta  
 ṭe<sub>4</sub>-ma-am ú-ul ta-aš-pu-ra-am<sup>13</sup> ki-ma ša be-el le-mu-ut-ti-ka a-na-ku  
<sup>14</sup> a-na mi-im-mu-ja šu-ta-ah-lu-di<sup>b</sup>) im ta-az-za-az<sup>15</sup> šum-ma at-ta la  
 ta-aš-tap-ra-am<sup>16</sup> a-na-ku a-na mi-im-mu-ja ni-di a-ḥi a-ra-aš-ši<sup>17</sup> iš-tu  
 u<sub>4</sub>-um nu-uš-ta-tu-ú ne-me-el-ka ú-ul a-mu-u[r]<sup>18</sup> a-na da-ba-bi-im-ma  
 ta-at-tab-ba-la-an-ni<sup>19</sup> i-nu-ma a-na—<sup>d</sup>EN.ZU—ú-ba-al-li-is- <su>  
 sag.geme ta-ad-di-n[u]<sup>20</sup> i-na di-na-tim mī-im-me-e aš-li-im<sup>21</sup> Pi-  
 din—<sup>d</sup>EN.ZU kù.babbar id-di-na-ak-kum-ma tu-na-za-ak κ[i] x  
<sup>22</sup> sag.ṭir ta-ad-di-na-am-ma iš-tu ta-ad-di-na ma-ru-uš<sup>23</sup> a-di e-re-bi-  
 ka re-iš-ka ú-ka-a-ā[l] (lo. e.)<sup>24</sup> ù<sup>d</sup> ši-ta-at kù.babbar ki-ma ša qá-as-sà  
 x x x [x]<sup>25</sup> [x] x x x x x x x (x) ú-ul x x x x [x x x] (rev.)<sup>26</sup> [d]u-um-  
 mu-qú-um ú-ul a x x x AG ma ú-ul ta κ[1 x]<sup>27</sup> šám giš.ga.ríg.ḥi.a  
 síg al-qí-a-am-ma a-na kù.babbar x [x]<sup>28</sup> ku ba da ri kum mu tum ma  
 c) 1 ma.na síg i-ri-šu-šu-m[a] (<sup>29</sup>) ú-ul id-di-in<sup>30</sup> ki-ma ša la mi-im-  
 mu-ja iq-bu-ni-kum-ma<sup>31</sup> ú-ul ta-aq-bi-šu-ma ú-ul id-di-in<sup>32</sup> an-ni-a-ti  
 gu-ul-lu-la-ti-ka lu ti-de<sup>33</sup> i-na-an-na<sup>SAL</sup>at-kal-ši aṭ-ṭar-dam  
<sup>34</sup> 0,1 zíd.da i-na é i-na-ad-di-nu-ši-im<sup>35</sup> <sup>pd</sup>na-bi-u[m]—š[e]-e-me<sup>d</sup>) ù<sup>d</sup>  
 iš-te-en šu-uk-na-ši-im-ma<sup>36</sup> a-dí x x [ x x x ] li-ka-al-li-mu-ši<sup>37</sup> lú.MU  
 [... ] x x x e) šu-um-ḥi-ir-šu<sup>38</sup> ninda x [... ] x PA.PA qí-bi<sup>39</sup> x x [... ] x

94. a) Ungnad and B. Landsberger, JCS 8 (1954) p. 67 note 167 (b), read a-we-lu(!)-tam ("personnel" rather than "die Herrenwürde"). b) Mistake for κi.

c) These readings are only possibilities; the letter is very difficult to read. d) Or: <sup>pd</sup>na-bi-um—m[u]-š[a]-[li]m. e) zíd.da?



<sup>3</sup> Thus says Ibni-Šamaš. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may <sup>9</sup> your well-being <sup>10</sup> last <sup>9</sup> before Šamaš and Marduk! (break) <sup>1</sup> .... <sup>2</sup> of the two ungelded bulls that ... in the ... <sup>4</sup> let him give <sup>3</sup> to Marduk-muballiṭ, the chief lamentation-priest <sup>a)</sup> so that <sup>5</sup> he must not complain.

94. CBS 1332. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 62ff.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Etel-pi-Nabium. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>6</sup> May your well-being last before Šamaš and Marduk! <sup>7</sup> Concerning Ḫuzālum and the sons of Alitalimī, the men whom I had entrusted to you <sup>8</sup> and whose sealed document you made me draw up in the presence of Sin-išmeanni, <sup>9</sup> thus you said: "Even if a sealed document is available, let an oral statement be made". <sup>10</sup> Now, after they had moved over to the camps of the Kassite troops, <sup>11</sup> they told me everything <sup>a)</sup> they had *distrained* and came back, but <sup>12</sup> as for you, you did not send me a report. <sup>14</sup> You are standing ready to cause my property to be lost, <sup>13</sup> as if I were your enemy! <sup>15</sup> If you do not write to me, <sup>16</sup> I have to neglect my property. <sup>17</sup> Since the day that we got together, I have not noticed you (making any) profit; <sup>18</sup> it was to litigating that you brought me all the time. <sup>19</sup> When you gave <sup>b)</sup> Ana-Sin-uballissu, the slave girl, <sup>c)</sup> <sup>20</sup> I somehow <sup>a)</sup> survived in the trials. <sup>21</sup> Iddin-Sin gave you silver, and you ... <sup>22</sup> you gave me a slave, and after you had given (him), he was ill. <sup>23</sup> Should I be ready for you until you enter <sup>d)</sup>? <sup>24</sup> Moreover, the balance of the silver <sup>25</sup> .... not .... <sup>24</sup> as if her "hand" had ... <sup>26</sup> ... good ... not .... and you did not ... <sup>27</sup> I took the sale price of the wool combs and of *that* silver <sup>28</sup> .... they asked him for one mina of wool, but <sup>29</sup> he did not give (this). <sup>30</sup> They talked to you as if it were not my property <sup>c)</sup>, and <sup>31</sup> you did not *promise it/say* (it was) and he did not give (the wool). <sup>32</sup> Be aware of these your wrongdoings! <sup>33</sup> Now I have despatched Atkalši. <sup>34</sup> They will give her one *ṣ* of flour from the house. <sup>35</sup> Appoint Nabium-šēme or somebody (else) for her, and

93. a) Chief lamentation-priest of the goddess Annunītum, CT 48 45:13f. (Samsuditana 4).

94. a) *mimme* (*memmē*) in this letter seems to be distinct from *mimmū(ja)*, "(my) property". A by-form of *mimma*? b) No ventive; possibly "to sell": "sold". c) Or, with an unusual word-order, "When you gave the slave girl to Sinuballissu". d) Not necessarily a query. If combined with line 22, perhaps "after you had given me (the slave) <sup>23</sup> I can <sup>22</sup> *hardly* <sup>23</sup> hold (him) for you until you enter". Does *erēbum*, "to enter", have a metaphorical meaning? e) W. von Soden, GAG (= AnOr 33) § 178d.



li-id-di-in <sup>40</sup> x x x x[...] -aš-šu <sup>41</sup> ʔe<sub>4</sub>-em hu-za-lum [...]x-ra-am-ma  
<sup>42</sup> a-na zi-im ka x x x x[ x x x x k]a a al <sup>43</sup> a-na zi <sup>f)</sup> -eš itu a-na-ku [a-al-  
 la-ka]m <sup>44</sup> urudu.šen.ḫi.a ša ma-ḫar sanga <sup>d</sup>[x x x x] x <sup>45</sup> me-ḫe-er  
 dub-pf-ja šu-b[i-la]m

95. CBS 380. PBS 7 Pl. LXVII No. 95.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—i-din-nam-ma  
<sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi <sup>5</sup> li-ba-al-li-ṭú-ka <sup>6</sup> lu ša-al-ma-ta lu  
 ba-al-ṭa-ta <sup>7</sup> dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-n[a] da-mi-iq-tim <sup>8</sup> li-ki-il  
<sup>9</sup> a-na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>10</sup> šu-lum-ka ma-ḫar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk  
<sup>11</sup> lu da-ri <sup>12</sup> aš-šum urudu ša ḫa-bil—a-ḫi <ša> ta-aš-pu-ra-a[m]  
<sup>13</sup> ki-ma i-na ká.dingir.ra<sup>ki</sup> ta-mu-ra-š[u] <sup>14</sup> a-di šu-šu-úr a-we-le-e  
<sup>15</sup> a-na ka-ap-ri-ja (lo. e.) <sup>16</sup> ú-ul al-li-kam (rev.) <sup>17</sup> iš-tu a-na ka-ap-ri-ja  
<sup>18</sup> al-li-kam <sup>19</sup> a-di uṭ-ʔe<sub>4</sub>-ti-ja ú-še-ri-du-n[i]m <sup>20</sup> ša pa-ni-ja ú-ul ap-pa-  
 li-Áš <sup>21</sup> i-na-an-na 4 ma.na urudu uš-ta-bi-<la>-kum <sup>22</sup> ú ši-ta-at  
 urudu-ka a-na u<sub>4</sub>.5.kam <sup>23</sup> a-ša-mi-id-ma ú-ša-ba-la-kum <sup>24</sup> ú ši-bu-ut  
 ta-aš-pu-ra-am <sup>25</sup> ʔe<sub>4</sub>-mi-im <sup>a)</sup> ga-am-ra-am <sup>26</sup> a-ša-pa-ra-ak-kum <sup>27</sup> aš-  
 šum gu-šu-re ša ta-aš-pu-ra-am <sup>28</sup> i-na mu-úḫ i. zi <sup>b)</sup> aš k[a] [u]m <sup>29</sup> i-  
 ba-aš-šu-ú <sup>30</sup> x x (x) x x x[...] (u. e.) <sup>31</sup> gu-šu-ru-ka x[...] (ruling)

96. CBS 1725. PBS 7 Pl. LXVIII No. 96.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—i-din-nam-ma  
<sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi <sup>(5)</sup> li-ba-al-li-ṭú-ka <sup>6</sup> lu ša-al-ma-ta lu  
 ba-al-ṭa-ta <sup>7</sup> [dingir na]-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim <sup>8</sup> [li]-ki-il  
<sup>9</sup> [a-na šu-u]-mi-ka aš-pu-ra-a[m] <sup>10</sup> [šu-lum-k]a ma-ḫar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk  
 lu da-ri <sup>11</sup> [x x x] še.gur a-na al-ku-ú [x x] x x [x] <sup>12</sup> [x (x)] DI [x]  
<sup>13</sup> [...] ti-de [x] <sup>14</sup> [...] x x x[...] (broken; rev. not inscribed)

97. CBS 387. PBS 7 Pl. LXVIII No. 97. *Ze<sup>2</sup>pum*.

(obv.) <sup>1</sup> a-na sà-bi-tum <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—i-din-na[m-m]a  
<sup>4</sup> Pḫu-un-nu-u[m] <sup>5</sup> a-na ma-aḫ-ri-[k]i <sup>6</sup> aṭ-ṭar-dam <sup>7</sup> šum-ma igi.6.gál  
 kù.babbar <sup>8</sup> šum-ma x ma ni kù.babbar <sup>9</sup> id-ni-šum an-ni-a (lo. e.)  
 (10) ù ze-eḫ-pí (rev.) <sup>11</sup> a-na ši-bu-ti-ja <sup>12</sup> ki-il-li

94. f) Mistake for ri.

95. a) Genitive; mistake for ʔe<sub>4</sub>-ma-am, accusative. b) i. zi = igarum; see B. Alster, *Dumuzi's Dream* (1972) p. 99 ad 51.

<sup>36</sup> let them show her .... <sup>37</sup> Make the *baker* receive ... *flour* <sup>38</sup> .... bread. Speak to the colonel: <sup>39</sup> let him give ... <sup>40</sup> ..... <sup>41</sup> Write me a report on *Ḥuzālum* ... and <sup>42</sup> .... ready in accordance with ... <sup>43</sup> I myself will come *at* the end of the month. <sup>44</sup> The copper kettles that are with the high-priest of ... .... <sup>45</sup> Send me an answer to my tablet.

95. CBS 380. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 64f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Sin-iddinam. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> the god who protects you <sup>8</sup> be available <sup>7</sup> for you in (your) favor! <sup>9</sup> I have written about your well-being. <sup>11</sup> May <sup>10</sup> your well-being <sup>11</sup> last <sup>10</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>12</sup> Concerning the copper of *Ḥabil-aḥī* about which you wrote to me, <sup>13</sup> when you had seen him in Babylon, <sup>16</sup> I did not come <sup>15</sup> to my village <sup>14</sup> before the men's departure. <sup>17</sup> After <sup>18</sup> I came <sup>17</sup> to my village, <sup>20</sup> I (could) not consider what I had to do <sup>a)</sup> <sup>19</sup> until they had brought my grain down to me. <sup>21</sup> Now I have sent you four minas of copper, <sup>22</sup> and <sup>23</sup> I will make ready <sup>22</sup> the remainder of your copper within five days; <sup>23</sup> and I will send (this) to you. <sup>24</sup> Also, <sup>26</sup> I will write you <sup>25</sup> a complete *report* <sup>24</sup> on any need about which you wrote to me. <sup>27</sup> Concerning the beams about which you wrote to me, <sup>29</sup> there are <sup>28</sup> .... on top of the wall. <sup>30</sup> ..... <sup>31</sup> your beams ...

96. CBS 1725. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 65.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Sin-iddinam. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> the god who protects you <sup>8</sup> be available <sup>7</sup> for you in (your) favor! <sup>9</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may your well-being last before Šamaš and Marduk! <sup>11</sup> Concerning the .. kor of barley for/to *Alkû* (fragmentary and broken)

97. CBS 387. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 65f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to *Sābītum* <sup>a)</sup>: <sup>3</sup> Thus says Sin-iddinam. <sup>6</sup> I have despatched <sup>4</sup> *Ḥunnum* <sup>5</sup> to you. <sup>9</sup> Give him <sup>7</sup> either one-sixth (of a shekel) of silver <sup>8</sup> or ... of silver, <sup>10</sup> and <sup>12</sup> keep <sup>9</sup> this <sup>b)</sup> <sup>10</sup> note of mine <sup>11</sup> as my evidence <sup>c)</sup>.

95. a) I.e., make (further) plans. Cf. R. Frankena, AbB 2 100:19 f. and F. R. Kraus, AbB 7 167:11, AbB 10 50:17 f. ("Dispositionen treffen").

97. a) A woman. b) "This" at the end of line 9 is probably to be disregarded. Cf. F. R. Kraus, BiOr 24 (1967) p. 13 note 8. c) I.e., evidence that I gave this order.

Seal impression: <sup>1</sup> d<sub>EN.ZU</sub>—i-din-nam <sup>2</sup> lú.KA.NE.lugal.la <sup>3</sup> dumu  
lú—<sup>d</sup>asar-lú. <sup>h</sup>i <sup>4</sup> ìr é.babbar.ra.ke<sub>4</sub>

98. CBS 1347. PBS 7 Pl. LXIX No. 98.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>marduk—la-ma-sà-šu-  
ma <sup>4</sup> d<sub>utu</sub> ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-tú-ka <sup>5</sup> lu ša-al-ma-ta lu  
ba-al-ṭa-ta <sup>6</sup> dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim <sup>7</sup> li-ki-il <sup>8</sup> a-  
na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>9</sup> šu-lum-ka ma-ḥar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk <sup>10</sup> lu  
da-ri <sup>11</sup> ki-ma ti-du-ú <sup>12</sup> ša-at-tam ú.din.tir<sup>SAR</sup> <sup>13</sup> ša i-na ša <sup>a</sup>)  
<sup>d</sup>nin.kar.ra.ak in-ne-ep-šu <sup>14</sup> ú-ul i-še-er-ma <sup>15</sup> ú.din.tir<sup>SAR</sup> a-na  
numun (rev.) <sup>16</sup> ma-aḥ-ri-ja ú-ul i-ba-aš-ši <sup>17</sup> 1/2 gín kù.babbar  
<sup>d</sup>EN.ZU—iš-me-a-ni dumu.é.dub.ba.a <sup>18</sup> uš-ta-bi-la-ak-kum  
<sup>19</sup> kù.babbar šu-a-ti mu-ḥu-ur-šu-ma <sup>20</sup> x [x x] ú.din.tir<sup>SAR</sup> <sup>21</sup> a-n[a]  
nu[mun] šu-bi-lam-ma <sup>22</sup> ša-a[t-tam x] a ú.din.tir<sup>SAR</sup> <sup>23</sup> la [in-na-a]d-  
di

99. CBS 1383. PBS 7 Pl. LXX No. 99.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> [q]í-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>iškur—ma.an.sum-  
ma <sup>4</sup> d<sub>utu</sub> ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi <sup>(5)</sup> li-ba-al-li-tú-ka <sup>6</sup> lu ša-al-ma-ta  
lu ba-al-ṭa-ta <sup>7</sup> dingir n[a]-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim <sup>8</sup> li-ki-il  
<sup>9</sup> a-na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>10</sup> šu-l[um]-ka ma-ḥar <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>mar-  
duk <sup>11</sup> lu da-ri <sup>12</sup> aš-šum še.giš.ì na-sa-ḥi-im <sup>13</sup> i-[n]a qí-bi-it a-we-lim  
be-lf-ja <sup>14</sup> ù dingir-šu—ba-ni a-ḥi-ka <sup>15</sup> ensí.meš i[l]-li-ku-nim <sup>16</sup> ki-  
ma ra-[bu-t]i-ka <sup>17</sup> 10 erén.meš [š]a [q]á-t[i]-[k]a <sup>18</sup> a-na u<sub>4</sub>.1.kam  
(rev.) <sup>19</sup> tap-pu-tam <sup>20</sup> li-il-li-ku (ruling)

100. CBS 1357. PBS 7 Pl. LXXI No. 100.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma dingir-šu—ba-ni-ma  
<sup>4</sup> d<sub>utu</sub> ù <sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-tú-ka <sup>5</sup> lu ša-al-ma-ta lu ba-  
al-ṭa-ta <sup>6</sup> dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim <sup>7</sup> li-ki-il <sup>8</sup> a-na  
šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>9</sup> šu-lum-ka ma-ḥ[a]r <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>marduk lu da-  
ri <sup>10</sup> psalbi-it-te-tum a-ḥa-ti aš-ti GAL.UKKEN.NA <sup>11</sup> ki-a-am iq-bi-a-am  
um-ma ši-i-ma <sup>12</sup> i-na bu-lu-uṭ a-we-lim GAL.UKKEN.NA <sup>13</sup> kù.babbar  
šám 3 sag.geme.meš <sup>14</sup> a-na a-wi-il—ištara dam.gar dumu a-we-  
li-ja <sup>15</sup> wa-ši-ib UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> ša <sup>a</sup>) an-nu-ni-tum ad-di-in-ma

98. a) Or: ká'?

100. a) Rather than ká; see line 29.



(Seal impression) <sup>d)</sup> <sup>1</sup> Sin-iddinam, <sup>2</sup> the royal ... <sup>e)</sup>, <sup>3</sup> son of Lu-Asalluḫi, <sup>4</sup> servant of Ebabbar.

98. CBS 1347. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 66.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Marduk-lamassašu. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may <sup>9</sup> your well-being <sup>10</sup> last <sup>9</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>11</sup> As you know, <sup>12</sup> the cumin <sup>13</sup> that has been planted at Ninkarrak's Place <sup>a)</sup> <sup>14</sup> did not do well <sup>12</sup> this year, and <sup>16</sup> there is no <sup>15</sup> cumin <sup>16</sup> with me <sup>15</sup> for seed. <sup>18</sup> I have had <sup>17</sup> Sin-išmeanni the secretary <sup>18</sup> bring you <sup>17</sup> a half shekel of silver. <sup>19</sup> Accept that silver from him, and <sup>21</sup> have <sup>20</sup> ... of cumin <sup>21</sup> brought to me for seed, lest <sup>22</sup> this year the ... of cumin <sup>23</sup> be left uncared for.

99. CBS 1383. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 66f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Iškur-mansum. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> the god who protects you <sup>8</sup> be available <sup>7</sup> for you in (your) favor! <sup>9</sup> I have written about your well-being; <sup>11</sup> may <sup>10</sup> your well-being <sup>11</sup> last <sup>10</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>13</sup> By order of the gentleman my lord <sup>14</sup> and Ilšu-bani, your colleague, <sup>15</sup> the land agents came here <sup>12</sup> in order to harvest the sesame. <sup>16</sup> In accordance with your high position, <sup>20</sup> let <sup>17</sup> ten men who are at your disposal <sup>19-20</sup> give help <sup>18</sup> for one day.

100. CBS 1357. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 67f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Ilšu-bani. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>9</sup> may your well-being last before Šamaš and Marduk! <sup>10</sup> Bēttetum, my sister, the wife of the Head of the Assembly, <sup>11</sup> spoke to me like this, thus she said: <sup>12</sup> "While the honorable Head of the Assembly was alive, <sup>15</sup> I gave <sup>13</sup> silver (equal to) the price of three slave-girls <sup>14</sup> to Awel-Ištar, the merchant, son of

97. <sup>d)</sup> The same seal impression appears on YOS 13 484 (p. 92, translit. only), dated Ammi-šaduqa 9. <sup>e)</sup> Hardly zū.NE, supposedly "jester". For zū.NE, see JCS 33 (1981) p. 116 on line 160, and MSL 9 (1967) p. 119; Akkadian mušihḫum.

98. <sup>a)</sup> Or: Gate?

99. <sup>a)</sup> Lit. "tearing out"; see F. R. Kraus, JAOS 88 (1968) p. 117, C.



16 3 sag. geme. meš ub-lam-ma 17 i-[na] š[i-n]a-a-ti[m]  
 2 sag. geme. meš el-qí 18 [...] ú-te-er-šu-ú[m] b) (rev.) 19 Pla—pí-iš-tum  
 šu. i ša a-we-li[m] GAL.UKKEN.NA 20 aṭ-ru-ud-m[a] 21 sag. geme šu-a-ti  
 ú-ul id-di-[in] 22 an-ni-tam iq-bi-a-am 23 i-na-an-na dub-pí uš-ta-bi-la-  
 ku[m] 24 ù la—pí-iš-tum šu. i a-we-lim GAL.UKKE[N.N]A 25 a-na ma-aḥ-  
 ri-ka it-ta-al-kam 26 ki-ma ra-bu-ti-ka qí-bi 27 sag. geme šu-a-ti a-na  
 šú-ḥa-ri-ja ša aṭ-ru-dam 28 pí-qí-id-ma 29 a-n[a] ká. dingir. ra<sup>ki</sup> li-ir-  
 du-ni-iš-ši 30 [i-dam l]a tu-ša-ar-ša-am-ma la ta-ša-ap-pa-ra-am c) (ruling)

101. CBS 1348. PBS 7 Pl. LXXII No. 101.

(obv.) 1 a-na a-we-lim 2 qí-bí-ma 3 um-ma id-da-tum-ma 4 d<sup>d</sup>utu ù  
 d<sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-tú-[ka] 5 lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta  
 6 dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-ti[m] 7 li-ki-il 8 a-na šu-ul-  
 mi-ka aš-pu-ra-am 9 šu-lum-ka ma-ḥar d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>marduk 10 lu da-r[i]  
 11 Par-du-um šà erén a) nu. kár<sup>ki</sup> 12 ki-a-am iq-bi-a-am um-ma šu-ma  
 13 SAL é na-ap-ṭa-ri-ja 14 ša iš-tu mu. 20. kam i-ip-pa-la-an-ni 15 um-ma  
 ši-ma ú-ul li-ib-bi (lo. e.) 16 mi-im-ma giš ḥa-aṭ-ti qá-ti-ja b) 17 il-qé-e-ma  
 (rev.) 18 a-na é šú-ḥa-ri ša uš.KU.m[a]ḥ an-nu-ni-tum 19 i-te-ru-ub  
 20 ki-a-am iq-bi-a-a[m] 21 Par-du-um šu-a-ti 22 a-na ma-aḥ-ri-ka aṭ-ṭar-  
 dam 23 ša-ap-ti-šu ši-me-ma 24 di-nam ki-ma ši-im-da-ti 25 ša ma-aḥ-ri-  
 ka i-ba-aš-šu-ú 26 qí-bi-ši-im-ma 27 [x x x] x x x x (broken)

102. CBS 1682. PBS 7 Pl. LXXIII No. 102. Ph Pl. CII No. 102 a).

(obv.) 1 a-na be-li-ni 2 qí-bí-ma 3 um-ma ib-ni—xxx (4) ù  
 d<sup>d</sup>i.KUD.meš-ma 5 i-nu-ma be-el-ni i-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup>[i] wa-aš-bu 6 wa-  
 ar-ka-tum íp-pa-ar-ra-ás-ma 7 i-na ša-al-ma-ti be-el-ni at-ta tu-ša-ši-a-  
 an-ni-a-ti 8 i-na-an-na it-ti sila<sub>4</sub>.ḥi. a ša é. gal 9 ù ni-nu a-wa-tum a-  
 we-lim ú-us-sà-ar b) 10 sila<sub>4</sub>.ḥi. a ni-na-ad-di-í[n] 11 wa-ar-ka-tum íp-  
 pa-ar-ra-ás-ma 12 i-na ša-al-ma-ti nu-uš-ši 13 iš-tu i-na d[u]b-pí šar-ri-  
 im 14 Pdingir-šu—ib-[ni x x x x x UD.KI]B.N[U]n<sup>ki</sup> 15 it-t[i] x[....]  
 (broken) (rev.) 1' x[....] 2' um-ma c) 3' ma c) 4' AN c) d) 5' a-wa-at ni-qá-

100. b) a-wa-tam or ṭe<sub>4</sub>-ma-am in the break? Or ša-lu-uš-tam? (Prof. Kraus). c) Cf. No. 126:21-22 and AbB 6 No. 10:17-18.  
 101. a) With M. Gallery, AIO 27 (1980) p. 24a. b) With B. Landsberger, OLZ 26 (1923) col. 73; not is-ḥa-at di-qá-ti-ja (thus Ungnad and CAD D p. 107a, daqqātu, b).  
 102. a) Ungnad, PBS 7 p. 16: a rough draft from which the official letter was copied. Prof. Kraus: unconnected phrases that could be used in a letter. b) Line 9 omitted by Ungnad. Cf. Photo. c) Erasures. d) Blank space for one line follows.

Awelija, <sup>15</sup> resident of Sippar-of-Annunitum, and <sup>16</sup> he brought three slave-girls here. <sup>17</sup> Of those I took two slave-girls. <sup>18</sup> *I sent him a reminder.* <sup>20</sup> I despatched <sup>19</sup> La-pištum, the "barber" <sup>a)</sup> of the honorable Head of the Assembly, but <sup>21</sup> he did not give (him) that slave-girl". <sup>22</sup> This she said to me. <sup>23</sup> Now I have sent you my tablet; <sup>24</sup> moreover, La-pištum, the "barber" <sup>a)</sup> of the honorable Head of the Assembly, <sup>25</sup> has gone to you: <sup>26</sup> speak in accordance with your high position. <sup>28</sup> Entrust <sup>27</sup> that slave-girl to my servant whom I despatched <sup>28</sup> and <sup>29</sup> let them escort her to Babylon, to me. <sup>30</sup> You shall not raise objections nor write (them) to me <sup>b)</sup>.

101. CBS 1348. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 68f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Iddatum. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may <sup>9</sup> your well-being <sup>10</sup> last <sup>9</sup> before Šamaš and Marduk! <sup>11</sup> Ardum, one of the men of Nukar <sup>a)</sup>, <sup>12</sup> spoke to me as follows, thus he said: <sup>13</sup> "The woman of my inn <sup>14</sup> who has been answering to me for twenty years <sup>15</sup> said thus: '(It is) no (longer to) my liking' <sup>b)</sup>. <sup>17</sup> She took <sup>16</sup> the whole "staff" of my hand <sup>c)</sup> and <sup>19</sup> entered <sup>18</sup> the house belonging to the servant of the chief lamentation-priest of Annunitum". <sup>20</sup> Thus he spoke to me. <sup>22</sup> I have despatched <sup>21</sup> that Ardum <sup>22</sup> to you. <sup>23</sup> Listen to his words <sup>d)</sup> and pronounce <sup>24</sup> a verdict <sup>26</sup> about her <sup>24</sup> according to the regulations <sup>25</sup> obtaining with you<sup>e)</sup>, and (broken)

102. CBS 1682. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 16ff., ABPh p. 69f. <sup>a)</sup>

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to our lord: <sup>3</sup> Thus say Ibni-Sin and the judges <sup>a)</sup>. <sup>5</sup> When our lord stays in Sippar, <sup>6</sup> the matter gets investigated, and <sup>7</sup> you, our lord, will bring us out unharmed. <sup>8</sup> Now, together with the palace's lambs — <sup>9</sup> and as for us, the word of the man is pressing (us) — <sup>10</sup> we shall give the lambs. <sup>11</sup> If the matter is investigated, <sup>12</sup> we will come out unharmed. <sup>13</sup> Since <sup>14</sup> Išū-ibni(*šu*) .... of Sippar, <sup>15</sup> together with ... .. <sup>13</sup> on a tablet of the king, (broken and fragmentary) <sup>5</sup> They do not listen to

100. a) This "barber" determines slave-status; cf. D. Charpin, JAOS 100 (1980) p. 463 note 12. We know a La-pištum š u. i lu gal from texts in the Kish-Dilbat area: YOS 13 266:7 (Ammi-šaduqa 8), 271:10 (date lost)  
b) I.e., "Do not write me a refusal" (syntactical "Koppelung").  
101. a) Lit. "troop/workmen of Nukar" (a geogr. name). b) Lit. "(it is) not my heart". c) I.e., "sie entzog sich völlig meiner Gewalt" (Landsberger; see note b) to translit.). d) Lit. "his lip"; cf. No. 90:33. e) Cf. No. 78:10f.  
102. a) See No. 89, transl., note a).

ab-bu-šu-nu-ši-im ú-ul i-še-em-mu-ú<sup>d)</sup> 6' aš-šum ma-ag-ga-li ù giš.ig x  
 nu ṣ[a] ad da ma<sup>7' e)</sup> ḫi. a ma x x ti ni<sup>e)</sup> na-da-nim<sup>8'</sup> ni-GA<sup>f)</sup> bi-šu-nu-  
 ši-im-ma<sup>9'</sup> ú-ul i[m-ta-a]g-ga-ru-ni-a-ti<sup>10'</sup> pdingir-šu—[x x x x] x x x  
 i-na pí-ḫa-at<sup>11'</sup> a-na x la[....] 12' e x ka [....] x x<sup>13'</sup> ù iš-x[....] x<sup>(14')</sup> a-  
 na x[....] x (le. e.)<sup>15'</sup> [....] im Pú-sa-si ù be-lí at-ta ti-de<sup>16'</sup> [i-n]a-an-na  
 x x x x x 2 ši-it-ti x x x x x tum<sup>17'</sup> [x x] x ši ti di ni a ti im ma<sup>8)</sup> x x  
 ta la a[k] x

103. CBS 1709. PBS 7 Pl. LXXIV No. 103.

(obv.)<sup>1</sup> a-na be-lí-ja<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma ip-qú—an-nu-ni-tum ìr-ka-  
 ma<sup>4</sup> iš-tu mu.5. kam eše<sup>2</sup> 3 iku a. šà a. gâr še-mi<sup>5</sup> it-ti dumu. meš  
 ba-gi-nu<sup>6</sup> a-na er-re-šu-tim šu-ša-a-ku<sup>7</sup> ka-ni-kam na-ši-a-ku-ma<sup>8</sup> e-  
 te-ne-er-ri-iš<sup>9</sup> ù še gú. un a. šà a-na-ad-di-in<sup>10</sup> ša-at-tam a. šà šu-a-ti  
<sup>11</sup> ši-ip-ra-am e-pu-uš-ma e-ri-iš<sup>12</sup> pdiškur—ma. an. sum PA  
 dam. gâr. meš<sup>13</sup> ša i-na ši-ip-ra-tim ù a-di e-ri-š[u]<sup>14</sup> pí-i-šu la i-pu-  
 š[a-am]<sup>15</sup> i-na-an-na a. šà ša iš-tu 10 [u<sub>4</sub>-mi]<sup>16</sup> še-am ma-lu-[ú]<sup>17</sup> x x  
 x (x) x x x [x x] (broken) (rev.)<sup>1'</sup> i-[n]a-a[n]-n[a ...]<sup>2'</sup> lú. meš i-tu-ú ù  
 x[...]<sup>3'</sup> šum-ma a-na a. šà šu n[u ..]<sup>4'</sup> šum-ma a-na a. šà šu n[u ..]<sup>5'</sup> li-  
 ki-in-[nu]<sup>6'</sup> i-na di-nim a. šà ar-ši [..]<sup>7'</sup> a-na še-me-e be-lí-ja aš-p[ū-ra-  
 am] (ruling)

104. CBS 1433. PBS 7 Pl. LXXV No. 104. *Zeṣpum*.

(obv.)<sup>1</sup> a-na be-lí-ja<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma šam-ša-tum ìr-ka-ma<sup>4</sup> aš-  
 šum 2 iku a. šà ša a-na be-lí-ja aq-bu-ú<sup>5</sup> ù be-lí at-ta a-an-na-am<sup>6</sup> ta-  
 pu-la-an-ni<sup>7</sup> a-na be-lí-ja aš-tap-ra-am<sup>8</sup> be-lí 2 iku a. šà šu-a-ti ši-ip-  
 ra-am<sup>9</sup> lu e-pu-uš be-lí a-na dam a-ḫa-ti-ja<sup>10</sup> li-id-di-in-ma i-na ši-il-li  
 be-lí-ja<sup>11</sup> 2 še. gur lu-ul-qé-e-ma<sup>12</sup> a-na be-lí-ja lu-uk-ru-ub<sup>13</sup> aš-šum  
 2 dub-pí ša 4 SAR ka-aq-qá-ra-tim (rev.)<sup>14</sup> ša x[...]-ni dumu. é. dub. ba  
<sup>15</sup> id-[di-n]u-ú-ma<sup>16</sup> be-lí[at-t]a ti-du-ú<sup>17</sup> dub-pa-[tim ši]-na-ti šu-ud-  
 di-in-ma<sup>18</sup> be-lí a-na dam a-ḫ[a-ti]-ja [l]i-i[p]-qí-id<sup>19</sup> be-[l]i[....] x (x)  
 x a]š ši<sup>20</sup> x[....] a-na [x t]i ja<sup>21</sup> x [....] x x<sup>22</sup> šuku [....] d]a an ni ma  
<sup>23</sup> la a-[ḫa]-aš (ruling)

105. CBS 1358. PBS 7 Pl. LXXVI No. 105.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-bi-ja<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma la-ma-sà-ni-ma<sup>4</sup> be-lí ù be-

102. e) Possibly ša<sup>1</sup>-lu<sup>1</sup>-uš-ti-ni. f) Mistake for ig. g) According to CAD I/J p. 23a,  
 2', a', a form of the verb idúm.



what we say to them. <sup>6</sup> Concerning the ... and the .. door we ... <sup>7</sup> the giving of our *one third* of the ... <sup>8</sup> we spoke to them, but <sup>9</sup> they did not come to an agreement with us. (remainder fragmentary)

103. CBS 1709. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 70f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my lord: <sup>3</sup> Thus says Ipqu-Annunitum, your servant. <sup>4</sup> For five years <sup>6</sup> I have been leasing <sup>4</sup> nine acres of field <sup>6</sup> for cultivation <sup>4</sup> (in the) district (of) Šemi <sup>5</sup> from the sons of Baginu <sup>a)</sup>. <sup>7</sup> I have a contract, <sup>8</sup> I cultivate regularly, <sup>9</sup> and I deliver barley as rent for the field. <sup>10</sup> This year <sup>11</sup> I prepared <sup>10</sup> that field <sup>11</sup> for cultivation, and I sowed. <sup>12</sup> Iškur-mansum, chief of the merchants <sup>b)</sup>, <sup>13</sup> who from the preparatory work until I sowed <sup>14</sup> did not protest against me <sup>15</sup> now <sup>17</sup> ... <sup>15</sup> the field that <sup>16</sup> has been full of barley <sup>c)</sup> <sup>15</sup> for ten days. (break) <sup>1</sup> Now <sup>5</sup> let <sup>2</sup> the neighbors and ... <sup>5</sup> establish <sup>1</sup> ... <sup>3</sup> whether they ... for *their* field, <sup>4</sup> or they ... for *their* field. <sup>6</sup> I acquired the field in a lawsuit. <sup>7</sup> I have written to inform my lord.

104. CBS 1433. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 71.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my lord: <sup>3</sup> Thus says Šamšatum, your servant. <sup>7</sup> I am writing to my lord <sup>4</sup> concerning the two acres of field about which I had spoken to my lord <sup>5</sup> and you, my lord, <sup>6</sup> had given me <sup>5</sup> an affirmative <sup>6</sup> answer. <sup>8</sup> Let my lord — <sup>9</sup> even though I have prepared <sup>8</sup> those two acres of field (for cultivation) — <sup>10</sup> let <sup>9</sup> my lord <sup>10</sup> give (it) <sup>9</sup> to my sister's husband, and <sup>11</sup> let me take two kor of barley <sup>10</sup> under the protection of my lord, and <sup>12</sup> I will pray for my lord. <sup>13</sup> Concerning the two tablets on the plots of land of four square poles <sup>14</sup> that ..., the secretary, <sup>15</sup> has given (away) and <sup>16</sup> about which you, my lord, know: <sup>17</sup> have those tablets given, and <sup>18</sup> let my lord entrust (them) to my sister's husband. (four fragmentary lines) <sup>23</sup> I should not have to worry.

105. CBS 1358. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 72.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Lamassani. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> my Lord

103. a) Cf. AbB 7 No. 114:12. b) Chief of the merchants during the last years of Ammi-šaduqa; see D. Charpin, *Journal asiatique* 270 (1982) p. 62f. c) Cf. AbB 9 No. 228:14f.



el-ti aš-šu-mi-ja <sup>5</sup> da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-tú-k[a] <sup>6</sup> lu ša-al-ma-a-ta lu  
 ba-al-ṭa-a-t[a] <sup>7</sup> dingir n[a]-š[i]-i[r]-ka ši-bu-tam a-ja ir-ši <sup>8</sup> [a-na šu]-  
 ul-mi-ka aš-pu-ra-am <sup>9</sup> [š]u-lum-[k]a ma-ḥ[a]r be-lí-ja <sup>10</sup> ù be-el-ti-ja lu  
 da-ri <sup>11</sup> ma-aš-ša-ar šu-ul-mi-im ù ba-la-ṭi-[im] <sup>12</sup> i-na re-ši-ka a-ja ip-  
 pa-ar-ku <sup>13</sup> šuku ka-ša-tim ù li-li-a-tim <sup>14</sup> ma-ḥar be-lí-ja ù be-el-ti-ja  
<sup>15</sup> a-na ba-la-ṭi-ka ak-ta-na-ra-a[b] <sup>16</sup> uru.ki wa-aš-ba-a-ta <sup>17</sup> a-na ba-  
 aš-ti be-lí-ja <sup>18</sup> ù be-el-ti-ja (lo. e.) <sup>19</sup> li-šú-[ú]r-ka <sup>20</sup> ki-ma be-lí-ja <sup>(21)</sup> ù  
 be-el-ti-ja (rev.) <sup>22</sup> uz-na-ja i-ba-aš-ši-a-ni-ku <sup>23</sup> tu [.....]x <sup>24</sup> ša x[.....]  
<sup>25</sup> tu [.....] <sup>26</sup> l[a .....] <sup>27</sup> šu [.....] <sup>28</sup> ma [.....] <sup>29</sup> x[.....] <sup>30</sup> [.....]

106. CBS 1364. PBS 7 Pl. LXXVII No. 106 a).

(obv.) (beginning broken off) <sup>1</sup> š[u]ku k[a-š]a-tim ù l[i]-li-a-tim <sup>2</sup> ma-  
 ḥar be-lí-ja ù be-el-ti-ja <sup>3</sup> a-na ba-la-ṭi-ka ak-ta-na-ra-ab <sup>4</sup> si-li-iḥ-ta-ka  
 eš-me-e-ma <sup>5</sup> na-áz-qá-a-ku i-mi-it-tam <sup>6</sup> ù šu-me-lam be-lí ù be-el-ti  
<sup>7</sup> a-na na-ša-ri-ka a-ja i-gu-ú <sup>8</sup> u<sub>4</sub>-mi-ša-am i-na nu-ri <sup>9</sup> ma-ḥar šar-  
 ra-at UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> <sup>10</sup> ak-ta-na-ra-ba-ak-kum <sup>11</sup> e-le-nu-uk-ka a-na ma-  
 an-ni-ja <sup>12</sup> uz-na-ja i-ba-aš-ši-a <sup>13</sup> ki-ma be-lí-ja ù be-el-ti-ja <sup>14</sup> uz-na-  
 ja i-ba-aš-ši-a-ni-kum <sup>15</sup> aš-šum <sup>SAL</sup>ni-pu-tim ša iš-pu-ru-nim <sup>16</sup> b)  
<sup>SAL</sup>ni-pu-tam (lo. e.) <sup>17</sup> ṭ[ú]-ur-di še-am <sup>18</sup> ú-ša-ab-ba-la-ki (rev.)  
<sup>19</sup> <sup>SAL</sup>ni-pu-us-sú ú-pa-sú c)-um-ma <sup>20</sup> še-am ú-ul ú-ša-bi-lam <sup>21</sup> <sup>SAL</sup>ni-  
 pu-us-sú <sup>22</sup> a-ṭa-ra-as-sú-um-ma <sup>23</sup> še-am i-na šu-bu-lim i-na-ḥa <sup>24</sup> a-  
 na a-we-le-e di.KUD.meš <sup>25</sup> aḥ-ḥi-ka ša a-wa-ti-ja <sup>26</sup> iš-mu-ú šu-pu-ur-  
 šu-nu-ši-im-ma <sup>27</sup> a-na a-ba-zi li-iq-bu-ni[m]-ma <sup>28</sup> še-am li-ša-bi-lam-  
 ma <sup>29</sup> <sup>SAL</sup>ni-pu-us-sú lu-uṭ-ru-sú <sup>30</sup> itu.5.kam-i <sup>SAL</sup>ni-pu-tam <sup>31</sup> ú-ša-  
 ka-al-ma <sup>32</sup> ša še-am la ub-lam <sup>33</sup> <sup>SAL</sup>ni-pu-tam ú-wa-aš-ša-ar <sup>34</sup> x d)  
 a[n] na bi ir ti šu-ú-ma <sup>35</sup> [...] x [...] (le. e.) (first column) <sup>1</sup> [... b]i-ir-ti  
<sup>2</sup> [... šu]-ú-ma-a (second column) <sup>3</sup> še-am ú-ul ú-ša-bi-lam

107. CBS 1578. PBS 7 Pl. LXXVIII No. 107.

(obv.) (beginning broken off) <sup>1</sup> a-bi lu š[a]-lim l[u] [b]a-[li-it] <sup>2</sup> dingir  
 na-ši-ir a-bi ka-ta re-eš a-b[i] [k]a-[ta a-na da-mi-iq-tim] <sup>3</sup> [l]i-ki-[i]l

106. a) Written in the same hand as No. 105. b) First half of line erased. c) Second vertical at the end lacking. d) Hardly i-na.

and my Mistress <sup>a)</sup> <sup>5</sup> keep you in good health forever <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May the god who protects you have no needs! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>10</sup> may <sup>9</sup> your well-being <sup>10</sup> last <sup>9</sup> before my Lord <sup>10</sup> and my Mistress! <sup>12</sup> May <sup>11</sup> the guardian of well-being and health <sup>12</sup> not cease to be available for you! <sup>13</sup> At the morning and evening offering <sup>15</sup> I always pray <sup>14</sup> before my Lord and my Mistress <sup>15</sup> for your health. <sup>19</sup> May <sup>16</sup> the city you are living in <sup>19</sup> protect you <sup>17</sup> for the ... of my Lord <sup>18</sup> and my Mistress! <sup>22</sup> My attention is on you <sup>b)</sup> <sup>20</sup> as (if you were) my Lord <sup>21</sup> and my Mistress. (remainder almost lost)

106. CBS 1364. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 72ff.

(broken) <sup>1</sup> At the morning and evening offering <sup>3</sup> I always pray <sup>2</sup> before my Lord and my Mistress <sup>a)</sup> <sup>3</sup> for your health. <sup>4</sup> I have heard about your illness, and <sup>5</sup> I am worried. <sup>7</sup> May <sup>6</sup> my Lord and my Mistress <sup>7</sup> not fail to protect you <sup>5</sup> on the right <sup>6</sup> and on the left! <sup>8</sup> Every day, at *the light*, <sup>10</sup> I pray for you <sup>9</sup> before the Queen of Sippar <sup>b)</sup>. <sup>11</sup> On whom <sup>12</sup> is my attention <sup>c)</sup> <sup>11</sup> more than you? <sup>14</sup> My attention <sup>c)</sup> is on you <sup>13</sup> as (if you were) my Lord and my Mistress. <sup>15</sup> Concerning the (female) distrainee about whom they wrote to me: <sup>17</sup> "Despatch <sup>16</sup> the distrainee. <sup>18</sup> He will send you <sup>17</sup> the barley", <sup>19</sup> I keep his distrainee in custody for him but <sup>20</sup> he did not send the barley. <sup>22</sup> Should I despatch <sup>21</sup> his distrainee <sup>22</sup> to him, <sup>23</sup> he will do nothing about sending the barley. <sup>26</sup> Write <sup>24</sup> to the honorable judges, <sup>25</sup> your colleagues, who <sup>26</sup> have heard <sup>25</sup> about my case, and <sup>27</sup> let them tell Abazi <sup>d)</sup> <sup>28</sup> to send me the barley so that <sup>29</sup> I may despatch his distrainee to him. <sup>30</sup> I have been giving food <sup>30</sup> to the distrainee for five months (already), and <sup>33</sup> should I release the distrainee <sup>32</sup> if <sup>e)</sup> he does not bring me the barley? (obscure and broken lines) <sup>1</sup> Is <sup>2</sup> he perhaps <sup>1</sup> in the fortress <sup>2</sup> that <sup>3</sup> he did not send me the barley?

107. CBS 1578. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 74f.

(broken) <sup>1</sup> May my father be well; may he be healthy! <sup>3</sup> May <sup>2</sup> the god who protects you, my father, <sup>3</sup> be available <sup>2</sup> for you, my father, in

105. a) I.e., the gods Šamaš and Aja; cf. R. Harris, *Studies presented to A. Leo Oppenheim* (1964) p. 116ff., and p. 121 for this letter and No. 106. b) Lit. "(both) my ears are for you".

106. a) See No. 105, note a) to transl. b) "Queen of Sippar" are the goddesses Inanna (AbB 1 No. 72:12) and Annunitum (BM. 78443:3-4; Ammi-šaduqa 10). In the latter text Lamassani is associated with "Annunitum, Queen of Sippar". The writer of our Nos. 105-106 is also a Lamassani. c) Lit. "(both) my ears". d) For this name cf. OIP 57 (1943) p. 295 under abu, -sin. e) Lit. "that", as in No. 90:27, No. 160:23.

4' a-na šu-lum a-bi-j[a] aš-pu-ṛa-a[m] 5' šu-lum a-bi-j[a m]a-ḥar d<sup>d</sup>utu ù  
 d<sup>d</sup>ma[rdu]k lu d[a-ri] 6' aš-šum a-b[i] a[t-ta t]u-ṛa-wi-ra-an-ni-i-m[a] a)  
 7' ma-la š[a a-bi at-ta] tu-a-wi-ra-an-ni 8' a-na a-we-[lim d<sup>EN.ZU</sup>—i]m-  
 gur-an-ni aq-bi-i-m[a] 9' [i-n]u-ma dub-p[a-tim a-na i]p-qú—<sup>d</sup>na-bi-  
 um ù i-din—<sup>d</sup>[é. a] 10' ú-ki-in-nu 11' [P]be-l[a]-nu uš.ku.m[a] ḥ<sup>d</sup>a-nu-  
 n[i]-tum 12' aš-šum a-wa-a-tim x x a ši i-[d]a-ab-ba-ba-an-[ni] 13' a-na  
 a-we-lim d<sup>EN.ZU</sup>—i-m-gur-an-ni id-bu-ub-ma 14' i-na ša-at-ti dub-pa-tim  
 ú-ul id-d[i-na]m 15' um-ma šu-ma x x x x x [x] x 16' a-na i-din—  
<sup>d</sup>é. a šu-li-i il-lā-ak 17' a-na ma-an-ni-im dub-pa-a[m] a-[n]a-ḥd-di-na-  
 ak-ku[m] (lo. e.) 18' an-ni-tam iq-[bi-a-am] 19' a-na-ku ki-a-am aq-bi  
 um-ma a-na-ku-m[a] (rev.) 20' iš-tu be-lí dub-pa-am a-na i-d[i]n—<sup>d</sup>é. a  
 21' la id-di-nam 22' be-l[i] du[b]-pa-am a-na ip-qú—<sup>d</sup>na-bi-um l[i-i]d-  
 d[i]-nām-ma 23' a[r-ḥi]-iš li-še-še-er 24' um-ma [š]u-[m]a ù dub-pa-am  
 a-na ip-qú—<sup>d</sup>na-bi-[u]m 25' ú-ul a-na-ad-di-na-ak-kum 26' an-ni-tam  
 iq-b[i]-a-am 27' a-na-ku am-ta-li-ik a-na x [x] x x 28' ú-ul ú-še-še-r[a-  
 am] 29' um-ma a-na-ku-ma at-ta-[l]a-ak-m[a] 30' x ta ka li [x x] x [x]  
 31' i-na-an-na dub-pí a-na ma-ḥar a-[b]i-[j]a ka-t[a uš-ta-bi-l]am 32' a-  
 b[i] a-t[t]a ki-ma ra-bu-t[i-ka] 33' [x x x an]-ni-a-am e-pé-š[a-am x x]  
 (broken)

108. CBS 1264. PBS 7 Pl. LXXIXf. No. 108.

(obv.) 1 a-na a-bi-ja ša d<sup>d</sup>marduk ú-ba-al-la-tú-šu 2 qí-bí-ma 3 um-ma  
 šu-mu-um—li-ib-ši-ma 4 d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>marduk da-ri-iš u<sub>4</sub>-mi li-ba-al-li-tú-  
 ka 5 lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta 6 dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-  
 mi-iq-tim 7 li-ki-il 8 a-na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am 9 šu-lum-ka ma-ḥar  
 d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>marduk lu da-ri 10 i-nu-ma a-na-ku ù ka-ta i-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup>  
 11 nu-uš-ta-tu-ú 12 a-ma-tam iš-mi-e-ma ṭe<sub>4</sub>-mi ú-ul ú-ba-r[a]-ku  
 13 šu.ḤA na-ba-i-im ša é. duru<sub>5</sub>—bí-sà<sup>ki</sup> 14 is-sú-ḥu-ú-ma 15 um-ma a-  
 na-ku-ú-ma ma-ḥar dingir-šu—ba-ni dumu dingir-ḥu—i[b]-[n]i  
 16 lu-ud-bu-ub-ma ki-mu-šu li-<sup>id</sup>a)-ku-nu-ni-in-ni 17 i-na-an-na dingir-  
 šu—ba-ni ú-la-am-mi-id-ma 18 a-an-na-am i-ta-ap-la-an-ni-ma (lo. e.)  
 19 i-na ká.dingir.ra<sup>ki</sup> ma-aḥ-ri-šu 20 a-na-ku-ú 21 [m]a-aš-ka-ni ḥa-  
 bi-it-ma-a (rev.) 22 a-bi at-ta te-IM<sup>b</sup>)-me-e-ma 23 ša i-na mu-uḥ-ḥi ma-  
 aš-ka-ni-ja aš-bu-ú 24 ú-ul ta-áš-si ù ki-a-am <<a am>> 25 ú-ul ta-  
 aq-bi-šum<sup>c</sup>) um-ma at-ta-a-ma 26 a-di at-ta e-ša-a-am ta-al-li-ku 27 an-  
 nu-um ma-aš-ka-nu ḥa-bi-it 28 i-na-an-na a-na a-we-lim d<sup>d</sup>marduk—  
 mu-ba-lí-iṭ a-bi erén 29 ás-ni-iq-ma dub-pí a-we-lim a-bi erén 30 ù  
 na. aš. bar a-na ma-aḥ-ri-ka 31 iṭ-ṭar-du-nim us-sí-ir-ma 32 ma-aš-ka-ni

107. a) Cf. the form ú-a-wa-ru-ú-ki (VAS 10 214 vi 20), after Ungnad, note 1, and AHw p. 1472a, D. 2.; CAD A/2 p. 320b.

108. a) Mistake for iš. b) Mistake for eš. c) All surface damage caused by the scribe's fingers.



(your) favor! <sup>4</sup> I have written about the well-being of my father; <sup>5</sup> may the well-being of my father last before Šamaš and Marduk! <sup>6</sup> Concerning (what) you, my father, ordered me: <sup>8</sup> I told the honorable Sin-imaguranni <sup>7</sup> everything you, my father, had ordered me, and <sup>9</sup> after <sup>10</sup> he had confirmed <sup>9</sup> the tablets for Ipqu-Nabium and Iddin-Ea, <sup>11</sup> Bēlānu, chief lamentation-priest of Annunītum, <sup>12</sup> .... me about ...ing the case. <sup>13</sup> He complained to the honorable Sin-imaguranni, and <sup>14</sup> therefore he <sup>a)</sup> did not give me the tablets. <sup>15</sup> Thus he said: "... <sup>16</sup> will go in order to make Iddin-Ea appear; <sup>17</sup> for whom should I give you the tablet?" <sup>18</sup> This he said to me. <sup>19</sup> I spoke like this, thus I said: <sup>20</sup> "Since <sup>b)</sup> my lord <sup>a)</sup> <sup>21</sup> did not give me <sup>20</sup> the tablet for Iddin-Ea, <sup>22</sup> my lord should give me the tablet for Ipqu-Nabium that <sup>23</sup> he may depart quickly". <sup>24</sup> Thus he said: "Neither <sup>25</sup> will I give you <sup>24</sup> the tablet for Ipqu-Nabium!" <sup>26</sup> This he said to me. <sup>27</sup> I thought it over; <sup>28</sup> I did not depart <sup>27</sup> for .... <sup>29</sup> Thus I thought: "Should I go away, <sup>30</sup> ...." <sup>31</sup> Now I have sent my tablet to you, my father. <sup>32</sup> You, my father, <sup>33</sup> .... this action ... <sup>32</sup> in accordance with your high position (broken)

108. CBS 1264. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 75ff.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father, whom Marduk keeps in good health: <sup>3</sup> Thus says Šumum-libši. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health forever! <sup>5</sup> Be well, be healthy! <sup>7</sup> May <sup>6</sup> the god who protects you <sup>7</sup> be available <sup>6</sup> for you in (your) favor! <sup>8</sup> I have written about your well-being; <sup>9</sup> may your well-being last before Šamaš and Marduk! <sup>10</sup> When <sup>11</sup> we, <sup>10</sup> you and I <sup>a)</sup>, <sup>11</sup> got together in Sippar, <sup>12</sup> I heard something and *did* not convey my report to you: <sup>14</sup> they removed <sup>13</sup> a ... fisherman of Eduru-bisa, and <sup>15</sup> thus I (thought): <sup>16</sup> "Let me speak <sup>15</sup> before Išubani, the son of Išubani, that <sup>16</sup> they will appoint me in his place". <sup>17</sup> Now I have informed Išubani, and <sup>18</sup> he has given me an affirmative answer; and <sup>20</sup> (while) I was <sup>19</sup> in Babylon with him, <sup>21</sup> my threshing-floor was being looted! <sup>22</sup> You, my father, heard (this), but <sup>24</sup> you did not summon <sup>23</sup> the man who is in charge of my threshing-floor, <sup>24</sup> and <sup>25</sup> you did not speak to him <sup>24</sup> like this, <sup>25</sup> thus: <sup>26</sup> "While you were gone somewhere, <sup>27</sup> this threshing-floor was being looted!" <sup>28</sup> Now <sup>29</sup> I approached <sup>28</sup> the honorable Marduk-muballiṭ, personnel manager, <sup>29</sup> and a tablet of the honorable personnel manager <sup>30</sup> and a

107. a) I.e., Sin-imaguranni. b) A causal meaning for ištu, attested only in Mari texts (AHw p. 402 ištu(m) C, 3), fits this context.

108. a) Cf. No. 75, note b) to transl.



lā i-ḥa-al-li-iq<sup>33</sup> li-li-a-am<sup>34</sup> a-na-ku-ú aš-šum a-ma-tim ša aš-pu-ra-ak-ku<sup>35</sup> pu-ul-lu-sa-kū-ú-ma a-la-ka-am<sup>36</sup> ú-ul a-la-a-ku-um<sup>37</sup> še-am li-dj-iš li-iz-ru-ka<sup>d</sup> 38 li zi di ma<sup>e</sup>) a-bi at-ta mu-ḥu-ur-šu<sup>39</sup> ù a. šà a-na er-re-ši-im i-di-in<sup>40</sup> pbe-lí-ja-tu[m] ša ma-aḥ-ri- <ka> ù xxx—iš-me-a-ni<sup>41</sup> ša é.duru<sub>5</sub>—bí-sà<sup>ki</sup> kù.babbar-šu-nu (u. e.)<sup>42</sup> [a-n]a<sup>c</sup>) a-bi-ja ka-ta li-iš-q[ú]-l[u]<sup>43</sup> [a-d]i bi-ir-tam a-ka-aš-ša-du-ú<sup>44</sup> [a-n]a ša aš-pu-ra-ak-ku-um (le. e.)<sup>45</sup> a-bi at-ta ni-di a-ḥi-im la ta-ra-aš-ši

109. CBS 4363. PBS 7 Pl. LXXXI No. 109. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-bi-ja<sup>2</sup> qí-[b]í-ma<sup>3</sup> um-ma iḥ-ni—[<sup>d</sup>]en.zu-ma<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù<sup>d</sup> ma[rduk] a-[b]i ka-ta da-ri-[i]š u<sub>4</sub>mi<sup>5</sup> li-ba-al-li-tú-ka<sup>6</sup> [l]u ša-ḥal-ma-ta [l]u ba-al-ṭa-ṭa<sup>7</sup> ding[ir] n[a-š]i-ir-k[a re-eš-k]a a-na da-mi-[i]q-tim<sup>8</sup> [li-k]i-[il]<sup>9</sup> [a-na šu-ul]-mi-k[a aš-pu-ra-am] (broken) (rev.) (beginning broken)<sup>1</sup> ki-[m]a x x [... ] x x [...] <sup>2</sup> iš-te-en [x x x] x x x x [...] <sup>3</sup> ub-ba-lu [x x] iš-ti-ša [...] <sup>4</sup> lu-u[d]-dj-in-ši-[im] (u. e.) <sup>5</sup> 1 še.gur ù 1 gín kù.babbar te [...] <sup>6</sup> lu-[ud-d]i-in-ši-[im] <sup>7</sup> a-n[a] [x x x] x x ḥi. a tu-uš-ṭa-ma-r[i-iš] (le. e.) <sup>8</sup> igi.6.gál k[ù]. [ba]bbar [x] x [...]

110. CBS 1587. PBS 7 Pl. LXXXII No. 110. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-ḥa-ti-ja<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma el-me-šum-ma<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù [<sup>d</sup>mar]du[k] li-ba-al-li-tú-ki<sup>5</sup> [l]u [ša-al]-ma-ti<sup>6</sup> aš-š[um] [...] x ú-ul i-šu<sup>7</sup> x[...] ta-aš-pu-ri<sup>8</sup> [...] tu<sup>9</sup> [...] ad<sup>10</sup> ù x x x x ká.dingir.ra<sup>ki</sup> <sup>11</sup> šú-ḥa-rum li-il-qí-a-ak-ki<sup>12</sup> ma-aḥ-ri-ja še-um ša-ki-in<sup>(13)</sup> ša še-am ba.zi-sú (rev.)<sup>14</sup> id-di-na-ak-ki a-na-ku aq-bi-šu<sup>15</sup> um-ma a-na-ku-ma a-na dam.gàr la tu-ub-ba-lj-in-ni<sup>16</sup> di-iḥ-ti ú-ul ta-ša-li<sup>17</sup> i-na mu-úḥ-ḥi š[ú-ḥ]a-r[i] ti-si-ma<sup>18</sup> tú-[ur-di-iš]-šu<sup>19</sup> i-na dub-pí [ša ta]-mu-ri<sup>20</sup> a-na šú-[ḥa-r]i le-qé-e aš-tap-ra-[x]-x<sup>21</sup> te<sub>4</sub>-mi é-j[ā i-n]ā dub-pa<sup>a</sup>)-ki šu-ḥ[ri-im-ma]<sup>22</sup> la [a-na]-ak-ku-[ud]<sup>23</sup> ša i-na é-[j]a in-né-e[k<sup>b</sup>]-mu<sup>24</sup> ti-de-m[a] aš-šum mi-nim [a-na-ku]<sup>(25)</sup> la i-de (u. e.)<sup>26</sup> šú-ḥa-ra-am tú-ur-di-ma (le. e.)<sup>27</sup> ar-ḥi-iš a-na re-eš ar-ḥi<sup>(28)</sup> lu-ut-ta-al-kam

111. CBS 1146. PBS 7 Pl. LXXXIII No. 111.

(obv.)<sup>1</sup> [a-na] [...] x<sup>2</sup> [qí-bí]-ma<sup>3</sup> um-ma ta-ri-x [x] x ma<sup>4</sup> d<sup>d</sup>ut[u] ù <sup>d</sup>mar[duk] d[a-r]i-iš u<sub>4</sub>mi<sup>5</sup> [li-b]a-al-[l]i-tú-ka<sup>6</sup> [lu ba-al]-t[ā-ta] l[u] ša-

108. d) Mistake for MA. e) A form of the verb zakûm is probably meant (lizakki-ma). But cf. B. Landsberger, MSL 1 (1937) p. 174 note 2.

110. a) Mistake for BI (pí), if the restorations are correct. b) Rather than i[ḥ] (innepšu).

messenger<sup>31</sup> have been despatched<sup>30</sup> to you. <sup>31</sup> Exert pressure (so) that <sup>32</sup> my threshing-floor will not be lost. <sup>33</sup> Let him <sup>b</sup> appear <sup>34</sup> (I myself <sup>35</sup> am occupied because of the matter that I wrote to you about, and <sup>36</sup> I shall <sup>35</sup> definitely <sup>36</sup> not come to you). <sup>37</sup> Let him thresh, winnow, and <sup>38</sup> clean <sup>37</sup> the barley, <sup>38</sup> and you, my father, receive (it) from him. <sup>39</sup> And give the field to a cultivator. <sup>42</sup> Let Bēlijātum, who is with *you*, and Sin-išmeanni <sup>41</sup> from Eduru-bisa <sup>42</sup> pay <sup>41</sup> their silver <sup>42</sup> to you, my father. <sup>43</sup> Until I arrive at the fortress, <sup>45</sup> you, my father, must not neglect <sup>44</sup> what I wrote to you.

109. CBS 4363. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 77f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Ibni-Sin. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep <sup>4</sup> you, my father, <sup>5</sup> in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! <sup>8</sup> May <sup>7</sup> the god who protects you <sup>8</sup> be available <sup>7</sup> for you in (your) favor! <sup>9</sup> I have written about your well-being; (break) <sup>1</sup> As... <sup>2</sup> one ... <sup>3</sup> will carry/be worth <sup>2</sup> ... <sup>4</sup> I want to give her <sup>3</sup> ... <sup>6</sup> I want to give her <sup>5</sup> one kor of barley and one shekel of silver ... <sup>7</sup> You were concerned about ... <sup>8</sup> ... one-sixth of a shekel of silver.

110. CBS 1587. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 78.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my sister: <sup>2</sup> Thus says Elmēšum. <sup>4</sup> May Šamaš and Marduk keep you in good health! <sup>5</sup> Be well! <sup>6</sup> Concerning ..., I do not have (...) <sup>7</sup> ... you wrote (two lines largely destroyed) <sup>10</sup> and <sup>11</sup> should a servant take for you <sup>10</sup> .... of Babylon? <sup>12</sup> Barley has been deposited with me; <sup>14</sup> I myself indicated the one <sup>13</sup> who <sup>14</sup> gave you <sup>13</sup> the barley (as) his expenditure; <sup>15</sup> thus I said: "Do not carry <sup>a</sup>) me to a merchant!" <sup>16</sup> You did not pay attention to me. <sup>17</sup> Proceed against the servant and <sup>18</sup> despatch him to me. <sup>20</sup> I have written to *you* about taking the servant <sup>19</sup> in the tablet <sup>b</sup>) that you have seen. <sup>21</sup> Write me a report on my house in your tablet <sup>b</sup>) so that <sup>22</sup> I do not have to worry. <sup>24</sup> You know <sup>23</sup> what has been taken away for my house, <sup>24</sup> and why <sup>25</sup> should I not know (this) <sup>24</sup> myself? <sup>26</sup> Despatch the servant so that <sup>28</sup> I can depart <sup>27</sup> quickly before the end of the month.

111. CBS 1146. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 79.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Tarī ... <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Marduk <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> forever! <sup>6</sup> Be well, be healthy! (remainder obv.)

108. b) The man in charge of the threshing-floor?

110. a) Fem. sing.; the addressee. b) I.e., letter.

al-m[a]-t[a] <sup>7</sup> [...]x x[...] <sup>8</sup> [...]x x[...] <sup>9</sup> [...]x [...] (broken) (rev.) (beginning broken) <sup>1'</sup> [x (x)] da-ba-ba ù a. šà [...] <sup>2'</sup> [(x)x] bu ù x ša a [...] <sup>3'</sup> [(x)m] a-ah-ri-ku-nu it-t[a-...] <sup>4'</sup> [a-nu]-um-ma ka-ni-ik a. šà x[...] <sup>5'</sup> x ik-ta-na-ak x <sup>a)</sup> <sup>6'</sup> x ur um mi [f]u ú ma ša x[...] <sup>7'</sup> ša-at-tam a-na er-re-[...] <sup>8'</sup> lú ši-e-qú ka-ni-x[...] <sup>9'</sup> [š]a ši-ē-qú a-na ká. dingir. r[a<sup>ki</sup> ..] <sup>10'</sup> a-na ma-ah-ri-ja li-il-l[i-ku-nim] <sup>11'</sup> i-na ma-ah-ar a-wi-i-l[e-e] <sup>12'</sup> ù i-na ma-ah-ar d[a-a-a-ni] <sup>13'</sup> [x] ni x x [x] am [...] <sup>14'</sup> [x] x [x x x] x x[...] <sup>15'</sup> [...]x[...] (le. e.) <sup>16'</sup> x x l[i] x x k[a][...]

112. CBS 1342. PBS 7 Pl. LXXXIII No. 112.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ib-ni—<sup>d</sup>iškur <sup>(2)</sup> ù ib-ni—<sup>d</sup>marduk <sup>3</sup> qí-bí-ma <sup>4</sup> um-ma a-pil—<sup>i</sup>li-šú-ma <sup>5</sup> a-we-lum <sup>d</sup>EN.ZU—<sup>i</sup>qí-ša-am dub.sar <sup>6</sup> aš-šum šu. HA. meš wa-ši-it gú. du<sub>8</sub>. a<sup>ki</sup> <sup>7</sup> [(x)] e-am ù kù. babbar a-na šám ku<sub>6</sub>. hi. a <sup>8</sup> [(x) x] x x x [(x)] x x ma <sup>9</sup> [a/i-n]a na-ba-ar-ti j <sup>a)</sup> ir-ta-šu-nu tu-te-er <sup>10</sup> [i]q-b]i-a-am-ma aš-pu-ra-ak-ku <sup>11</sup> [n]a. aš. bar ša a-ru-dam <sup>12</sup> ki-ma da-ba-ba-am tu-x <sup>b)</sup> ar-ri-ka <sup>c)</sup> ma <sup>13</sup> a-na na-ba-ar-tim a-na a-[l]a-k[i]-i[m] <sup>14</sup> la ta <sup>d)</sup> ad-di-na-šu-n[u-ti] <sup>15</sup> te<sub>4</sub>-em-šu ú-te-er-ra-am <sup>16</sup> šu. H[A]. meš šu-nu (lo. e.) <sup>17</sup> tu-[u]r-[r]u-du <sup>c)</sup> ma-a (rev.) <sup>18</sup> it-ti-ku-nu ba-e-ru-tam <sup>19</sup> e-<pé>-ša-am ku-ul-lu-mu-ma <sup>20</sup> ta-ap-ri-ka-ma <sup>21</sup> a-n[a ba]-ē-ru-tim e-pé-ši-im <sup>22</sup> [ú-ul t]a-ad-di-na-šu-nu-[ti] <sup>23</sup> [šu. HA. me]š šu-nu <sup>24</sup> [it-t]i-ku-nu ba-e-ru-tam <sup>25</sup> li-pu-šu <sup>26</sup> la ta-pa-ar-ri-[k]a-šu-nu-ši-im <sup>27</sup> da-ba-bu la ib-ba-aš-ši (ruling)

113. CBS 1675. PBS 7 Pl. LXXXIV No. 113.

(obv.) (about half of the tablet is broken) <sup>1'</sup> šu-lu[m-k]a [...] <sup>2'</sup> aš-šum Ptut[u—na-ši-ir (...)] <sup>3'</sup> ki-a-am ta-aš-pu-ra-a[m um-ma at-ta-ma] <sup>4'</sup> i-na pa-ni be-el hu-bu-ul-l[i-šu] <sup>5'</sup> a-na uru é. duru<sub>5</sub>—bí-sà<sup>ki</sup> il-li-ik-[m]a <sup>6'</sup> ma-ah-ar i-din—<sup>d</sup>EN.ZU in-ne-mi-id-ma <sup>7'</sup> ki-ma šar-rum hu-bu-ul-li-i <sup>8'</sup> it-bu-ku <sup>d</sup>tu-tu—na-ši-ir <sup>(9')</sup> a-na uru UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> it-tu-ra-am (lo. e.) <sup>10'</sup> aš-šu-mi-šu túg.bar.si.meš <sup>11'</sup> ša be-el é-šu <sup>(12')</sup> Pi-din—<sup>d</sup>EN.ZU šu-ú (rev.) <sup>(13')</sup> il-te-qé-e <sup>14'</sup> dub-pí uš-ta-bi-la-ak-kum <sup>15'</sup> a-na i-din—<sup>d</sup>EN.ZU qí-bi-ma <sup>16'</sup> túg.bar.si.meš šu-nu-ti a-na be-li-šu-nu <sup>17'</sup> li-te-ru-šum-ma še-am ù kù. babbar <sup>18'</sup> a-na <sup>d</sup>tu-tu—na-šir i-din—<sup>d</sup>EN.ZU šu-ú <sup>19'</sup> <li>-id-di-in-šum še-am ù kù. babbar <sup>20'</sup> ma-la i-qá-ab-bi-a-k[um x x x] x x <sup>21'</sup> [x x] x x x (x)[...] (broken)

111. a) IB OR UR.

112. a) So Ungnad, accepted by the dictionaries; cf. AbB 7 No. 186:4,9; 9 No. 76:9. [a-m]i-ir-ta-šu-nu is less probable. b) Should be PA. c) On the edge and squeezed. d) So; not GA. e) DU OR UM over erasure.



broken. A connected transl. of the rev. cannot be given, but lines 8ff. read as follows.)  
 10 Let <sup>8</sup> the standard-measurers <sup>10</sup> come to me. <sup>11</sup> Before the gentlemen  
 12 and before the judges <sup>13</sup> ....

112. CBS 1342. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 79f.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to Ibni-Adad <sup>2</sup> and Ibni-Marduk: <sup>4</sup> Thus says Apil-ilišu.  
<sup>5</sup> The honorable scribe Sin-iqīšam <sup>a)</sup> <sup>8</sup> ..... <sup>7</sup> barley and silver for buying  
 fish <sup>6</sup> because of the fishermen, the contingent from Kutha, and <sup>9</sup> you <sup>b)</sup>  
 turned them back from the fishing-place. <sup>10</sup> He spoke to me and I wrote  
 to you <sup>b)</sup>. <sup>11</sup> As for the messenger whom I despatched, <sup>15</sup> he sent me his  
 report <sup>12</sup> that you raised objections <sup>c)</sup> and <sup>14</sup> did not allow them <sup>13</sup> to go  
 to the fishing-place. <sup>17</sup> Have <sup>16</sup> those fishermen <sup>17</sup> been chased away?!  
<sup>19</sup> They have been indicated to do <sup>18</sup> the fishing with <sup>d)</sup> you, but <sup>20</sup> you  
 were a hindrance and <sup>22</sup> did not allow them <sup>21</sup> to do the fishing. <sup>25</sup> Let  
<sup>23</sup> those fishermen <sup>25</sup> do <sup>24</sup> the fishing with <sup>d)</sup> you; <sup>26</sup> do not be a hin-  
 drance to them; <sup>27</sup> complaints should not arise.

113. CBS 1675. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 80f.

(broken) <sup>1</sup> may your well-being last before Šamaš ad Marduk!  
<sup>2</sup> Concerning Tutu-nāšir (...) <sup>3</sup> you wrote to me like this, in your words:  
<sup>4</sup> "Because of his creditor(s) <sup>5</sup> he went away to Eduru-bisa, and <sup>6</sup> he  
 was *charged* before <sup>a)</sup> Iddin-Sin, but <sup>7</sup> as the king <sup>8</sup> had abolished <sup>7</sup> the  
 debts, <sup>8</sup> Tutu-nāšir <sup>9</sup> returned here to Sippar. <sup>10</sup> Because of him <sup>12</sup> that  
 Iddin-Sin <sup>13</sup> has taken <sup>b)</sup> <sup>10</sup> the head-cloths <sup>11</sup> of the owner of his  
 house." <sup>14</sup> (Now) I am sending you my tablet; <sup>15</sup> tell Iddin-Sin that  
<sup>17</sup> they must give him back <sup>16</sup> those head-cloths for their owner, and  
 that <sup>18</sup> Iddin-Sin himself <sup>19</sup> should give <sup>17</sup> the barley and the silver  
<sup>18</sup> for Tutu-nāšir <sup>19</sup> to him. Barley and silver, <sup>20</sup> as much as he will tell  
 you, (broken)

112. a) Cf. M. Stol, JCS 25 (1973) p. 222. b) Here masc. sing.; an oversight.  
 c) Cf. No. 78, transl., note a). d) I.e., with the consent of, under the authority  
 of.
113. a) CAD E p. 146b (cf. AHw p. 213a N 3.b) "took shelter with PN".  
 b) Lengthening of the last vowel is indicative not only of a question, but also of  
 a strong emotion; cf. -ma-a in Nos. 108:21 and 112:17 and the additional -a in  
 No. 151:6.

114. CBS 1447. PBS 7 Pl. LXXXIV No. 114. *Ze<sup>3</sup>pum*.

(obv.) (two or more lines lost) 1' um-m[a .....] 2' d<sup>d</sup>utu ù d<sup>d</sup>m[arduk] [l]i-ba-al-li-tú-ku-nu-ti 3' lu ša-al-ma-tu-nu 4' aš-šum a-na pí-še-er-tim e-le-e 5' aš-ta-na-ap-pa-ra-ak-ku-nu-ši-im-ma 6' ú-ul ta-al-li-ka-nim 7' 0,0.1 zíd.da ša i-di-nu-nim iḫ-ta-li-iq 8' šum-ma la ta-al-la-ka-nim 9' 1e4-ma-am ga-am-ra-am 10' ar-ḫi-iš šu-up-ra-nim-ma (lo. e.) 11' a-na i-lim l[u] t[i]-[d]e-e (rev.) 12' a-na-k[u]-ma a-na ši gu x lu-ru-šum<sup>a</sup>) 13' š[u]m-ma ta-al-la-ka-nim 14' a-na a-ḫa-ti-ku-nu qí-bi-a-ma 15' a-[n]a iṭu kin<sup>d</sup>inanna u<sub>4</sub>.27.kam 16' a-[na] k[á].dingir.ra<sup>ki</sup> si-in-qá-nim 17' [i-na p]i-š[ē]-er-tim 0,0.1 zíd.da 18' [...] x [g]ín igi.4.gál kù.babbar 19' [...]x ZA ma (broken)

115. CBS 1124. Copy: Plate III of this volume. *Ze<sup>3</sup>pum* a).

(obv.) 1' d<sup>d</sup>na-bi-um li-[la-ab-bi-i]r-ka 2' lu ša-al-ma-[t]a 3' a-na dingir-šu—ib-ni a-ḫi-ja 4' ši-bu-tam a-na e-pé-ši-im 5' aq-bi-šum 6' 1/2 gín kù.babbar 7' ú-lu ma-aḫ-ri-ka 8' ú-lu e-ḫem i-ba-šu-ú (rev.) 9' [li-š]a-bi-lam-ma<sup>b</sup>) 10' [ša] aq-bu-šum li-pu-uš 11' n[e-m]e-et-tam 12' l[a] i-ra-aš-ši 13' a-ḫi at-ta an-ni-tam 14' ep-ša (ruling)

## 116. CBS 1648. PBS 7 Pl. LXXXV No. 116.

(obv.) (beginning broken) 1' [x x x x] x.ḫi.a x[...]x x 2' [x x x (x)] x la [š]u-n[u]-ti 3' [k]i-[m]a ás-ni-qá-am gud.ḫi.a šu-nu-ti 4' it-ba-al-ma gud.apin ša a-na é.gal a-na-ku ú-re-du-ú 5' gud.apin šu-a-ti i-bi—<sup>d</sup>en.líl up-ta-ar-ri-ir 6' ù aga.uš.meš erén a.šà ša a-na ši-pí-ir li-ib-bi a.šà 7' iš-tu la-bi-ir-ti šar-rum id-di-nu 8' ša qá-ti-ja šu-nu (lo. e.) 9' a-na a.šà-šu it-ba-al-šu-nu-ti 10' ù a.šà é.gal la ka-ás-ma 11' gud.ḫi.a é.gal i-il-la-ku (rev.) 12' ù aš-ta-na-si x<sup>a</sup>)-ti gud i-ip-pa-la-am 13' ù búr.2 iku a.šà še.giš.ì ša am-ḫu-ru (14') it-ba-al-ma gud.ḫi.a ša i-na ma-aḫ-ri-ja 15' il-qú-ú a-na li-ib-bu búr.2 iku a.šà šu-a-ti 16' x<sup>b</sup>)-ta-lal 17' [u]m-ma a-na-ku-ma ša-ki-in šar-ri a-na-ku 18' [x x x] x x ù še.giš.ì it-ti-ja 19' [...]ez-bu-ma 20' [...]x ib-ba-ab-lu-ú 21' [.....] i]b a-lim 22' [.....]x (lo. e.) 23' [.....] a]m

114. a) W. von Soden, BiOr 23 (1966) p. 55 ad Nr. 128, suggests a-na ši-gu-e lu-ru-ub', "ich will zu den Klageledern eintreten".

115. a) Replaces PBS 7 No. 115, which is the rev. of No. 126. b) Collated.

116. a) More elaborate than id. <si>-it-ti or <qí>-iš-ti? b) Perhaps iš; with AHW p. 1142a, G 1, a.

114. CBS 1447. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 81f.

(broken) <sup>1</sup> Thus says ... <sup>2</sup> May Šamaš and Marduk keep you <sup>a)</sup> in good health! <sup>3</sup> Be well! <sup>5</sup> I have written to you over and over <sup>4</sup> about appearing at the ... <sup>b)</sup>, but <sup>6</sup> you did not come. <sup>7</sup> The one seah of flour that they had adjudged to me is (now) lost. <sup>8</sup> If you do not come, <sup>10</sup> write me quickly <sup>9</sup> a complete report. <sup>11</sup> *Be aware of the god.* <sup>12</sup> I myself want to ... <sup>c)</sup> <sup>13</sup> If you do come, <sup>14</sup> tell your sister, and <sup>16</sup> reach Babylon <sup>15</sup> on 27.VI. at the latest. <sup>19</sup> ... <sup>d)</sup> <sup>17</sup> ... the ... <sup>b)</sup> one seah of flour <sup>18</sup> .... and one-fourth shekel of silver and (broken)

115. CBS 1124.

<sup>1</sup> May Nabium grant you old age! <sup>2</sup> Be well! <sup>5</sup> I told <sup>3</sup> Ilšu-ibni, my brother, <sup>4</sup> to do what is necessary. <sup>9</sup> Let him send me <sup>6</sup> one-half shekel of silver, <sup>7</sup> either (what is) with you, <sup>8</sup> or wherever it is, and <sup>10</sup> let him do what I told him. <sup>12</sup> He should have no <sup>11</sup> reason for complaint. <sup>13</sup> You, my brother, <sup>14</sup> do <sup>13</sup> this <sup>14</sup> for me!

116. CBS 1648. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 82f.

(broken) .... <sup>3</sup> After I had arrived, <sup>4</sup> he took <sup>3</sup> those oxen <sup>4</sup> away, and as for the plow-team that I myself had added to (those of) the palace, <sup>5</sup> Ibbi-Enlil has *dispersed* <sup>a)</sup> that plow-team. <sup>6</sup> Moreover, the soldiers, agricultural workers, whom <sup>7</sup> long ago the king had designated <sup>6</sup> for work in the field — <sup>8</sup> they report under me — <sup>9</sup> he took them away for his field, <sup>10</sup> and <sup>11</sup> the palace's oxen will do work on <sup>10</sup> a field <sup>b)</sup> of the palace that has not been weeded (yet)! <sup>12</sup> So I am protesting ... gives the ox back to me <sup>c)</sup>. <sup>14</sup> He <sup>13</sup> also <sup>14</sup> took away <sup>13</sup> the two *bur* of sesame field that I had received, and <sup>16</sup> he dragged away <sup>15</sup> to those two *bur* of field <sup>14</sup> the oxen that <sup>15</sup> he had taken <sup>14</sup> away from me. <sup>17</sup> Thus I said: "I am an appointee of the king; <sup>18</sup> ... and the sesame <sup>19</sup> has been left <sup>18</sup> with me and <sup>19</sup> .... has been carried (away)!" (three fragmentary lines)

114. a) "You" and "your" in this letter are masc. plur. b) A cultic activity, as the verb *elīm* and *pī-še-er-tu ša* <sup>d</sup>Marduk (AbB 1 No. 128 rev. 9'), *pī-še-er-ti ša* <sup>d</sup>Eta(w)irašu (YOS 13 68:3) suggest. — Cf. AbB 2 No. 100. AHW p. 868b offers for *pišertum*: "etwa Ernteüberschuss-Verkauf (von Tempeln usw)". c) See note a) to translit. d) A form of *ḥarāšum*, "to deduct"?

116. a) Cf. R. Frankena, SLB IV (1978) p. 38 ("vertun"). Cf. AHW p. 830a, D, 2 (not: 5). b) Cf. personnel *ālik eqlim*, Ph. Talon, Iraq 45 (1983) p. 50ff., F. Joannès, ARMT 23 (1984) p. 109ff. (in Mari). c) *apālum* with dative also in AbB 4 No. 111:39, AbB 5 No. 264:7; TIM 1 31:9; RA 33 (1936) p. 172:36 (but cf. line 26) (Mari).



## 117. CBS 1619. PBS 7 Pl. LXXXVI No. 117.

(obv.) (beginning broken) <sup>1'</sup> [x x x] x x x [x x] <sup>2'</sup> Pi-lu-ni šAGAN.LÁ šú-ḥa-ri  
<sup>3'</sup> ki-a-am iḳ-bi-a-am um-ma MA<sup>a)</sup>-m[a] <sup>4'</sup> Pi-din—<sup>d</sup>ir.ra di.KUD a-na  
dumu.SAL sig—[l]í-š[u] <sup>5'</sup> 1/3 ma.n[a] 8 1/2 gín kù.babbar a-n[a  
š]ám é id-di-i[n] <sup>6'</sup> Pš[u]-mu-um—li-ib-ši ù la—p[í-i]š-tum aḥ-ḥu-ša <sup>7'</sup> ni-  
ša-am i-na ša-a[p]-ti-<ša> iš-ku-nu-ma <sup>8'</sup> é la š[a]-ma-am a-na i-  
[din]—<sup>d</sup>ir.ra di.KUD <sup>9'</sup> iḳ-bu-ú <sup>10'</sup> Pna-bi—<sup>d</sup>nin.šubur sanga an-nu-  
ni-tum <sup>11'</sup> a-na 1/3 ma.na 8 1/2 g[ín] kù.babbar (lo. e.) <sup>12'</sup> bi-tam a-  
na i-din—<sup>d</sup>nin.šubur<sup>b)</sup> di.KUD (rev.) <sup>13'</sup> ú-na-ak-ki-ir <sup>14'</sup> ka-ni-ka-at  
ši-ma-at é <sup>15'</sup> a-na na-bi—<sup>d</sup>nin.šubur sanga an-nu-ni-tum <sup>16'</sup> id-di-in  
<sup>17'</sup> 1/3 ma.na 8 1/2 gín kù.babbar uš-ta-bi-lam <sup>18'</sup> kù.babbar šu-a-  
ti <sup>19'</sup> a-na na-bi—<sup>d</sup>nin.šubur sanga an-<nu>-ni-tum <sup>20'</sup> i-di-im-ma  
<sup>21'</sup> ka-ni-ka-ät é-š[a] [š]i-<sup>n</sup>[a-t]i <sup>22'</sup> a-na x[....] <sup>23'</sup> x[....] (broken)

## 118. CBS 1721. PBS 7 Pl. LXXXVI No. 118.

(obv.) (largely destroyed) <sup>1'</sup> [....]x (about five lines destroyed) <sup>7'</sup> [....]x <sup>8'</sup> [x]  
x ši m[a ....]x <sup>9'</sup> [x (x)] i-lí—i-din-nam dumu [d]E[N.Z]U—[be-el—ap-  
lij]m <sup>10'</sup> iš-ša-ṭe<sub>4</sub>-er-ma ù di.KUD.meš ik-[t]a-<sup>a</sup>n-KUM<sup>a)</sup> <sup>11'</sup> <aš>-šum  
ša i-lí—i-din-nam dumu <sup>d</sup>EN.ZU—be-el—ap-lim <sup>12'</sup> kù.babbar la ib-  
ba-ab-lam <sup>13'</sup> a-na ša <sup>d</sup>EN.ZU—iš-me-a-ni ša-ṭa-ri (lo. e.) <sup>14'</sup> aš-ta-ta-al  
(rev.) <sup>15'</sup> 1 1/3 ma.na kù.babbar šám bür.1 eše<sub>2</sub> iku a.šā <sup>16'</sup> ša i-  
lí—i-din-nam dumu <sup>d</sup>EN.ZU—be-el—ap-lim <sup>17'</sup> 1 lú na-aḥ-du li-il-qí-a-  
am <sup>18'</sup> li-il-li-kam-ma <sup>19'</sup> a-na i-lí—i-din-nam kù.babbar li-in-na-di-in  
<sup>20'</sup> dub-pí ši-ma-tim ù dub-pa-at um-ma-tim <sup>21'</sup> [l]a-bi-ra-tim a-na ma-  
ḥar a-bi-ja lu-šā-bi-lam <sup>22'</sup> [ù] du[b]-pa-ka šu-bi-lam-mā <sup>23'</sup> [dub ši-  
m]a-tim ša <sup>d</sup>EN.ZU—iš-me-a-ni PA.[PA] <sup>24'</sup> [l]i-iš-ša-ṭe<sub>4</sub>-er (ruling)

## 119. CBS 576. PBS 7 Pl. LXXXVII No. 119. Ph Pl. CII No. 119.

(obv.) <sup>1</sup> Piš-me—<sup>d</sup>iškur dumu zi/nam x x x [o] <sup>2</sup> ki-a-am iḳ-bi-a-am  
um-ma šu-[ma] <sup>3</sup> 1 sag.geme šā ša é a-bi-ja <sup>4</sup> a-na-ku ù aḥ-ḥu-ja <sup>5</sup> a-  
na kù.babbar a-na dam.gār ni-id-di-in-ma <sup>6</sup> k[ù.bab]bar-ša ni-il-

117. a) Mistake for šu. b) Mistake for <sup>d</sup>ir.ra.118. a) KUM for ku, as in i-la-KUM (YOS 10 44:28, YOS 12 333:7), ip-pa-ra-ak-KUM-ma (TCL 10 134:9). W. von Soden and W. Röllig, AnOr 42 (1967) p. 23 No. 129, posit ku<sub>13</sub> for this KUM.

117. CBS 1619. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 83f. Translat. D. Charpin in: K. R. Veenhof (ed.), *Cuneiform Archives and Libraries* (1985) p. 128f.

(broken)<sup>2</sup> Iluni, the salesman, my servant,<sup>3</sup> spoke to me like this, thus he said:<sup>4</sup> "Iddin-Erra the judge<sup>5</sup> *gavel offered*<sup>4</sup> the daughter of Ipiq-ilišu<sup>5</sup> 28 1/2 shekels of silver as the price of the house.<sup>6</sup> Šumum-libši and La-pīštum, her brothers,<sup>7</sup> had made her swear an oath<sup>a)</sup>, and<sup>9</sup> they had told<sup>8</sup> Iddin-Erra the judge not to buy the house.<sup>10</sup> Nabi-Ilabrat, high-priest of Annunītum,<sup>13</sup> *rescinded*<sup>b)</sup> <sup>12</sup> the (*sale of the*) house for Iddin-Erra the judge<sup>11</sup> for 28 1/2 shekels of silver.<sup>16</sup> He<sup>c)</sup> gave<sup>14</sup> the sales documents of the house<sup>15</sup> to Nabi-Ilabrat, high-priest of Annunītum".<sup>17</sup> I have just sent the 28 1/2 shekels of silver;<sup>20</sup> give<sup>18</sup> that silver<sup>19</sup> to Nabi-Ilabrat, high-priest of Annunītum, and<sup>23</sup> ....<sup>21</sup> those documents of her house<sup>22</sup> to ... (broken)

118. CBS 1721. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 84f. Translat. D. Charpin in: K. R. Veenhof (ed.), *Cuneiform Archives and Libraries* (1985) p. 127f.

(much is broken)<sup>9</sup> *that of*<sup>a)</sup> Ilī-iddinam son of Sin-bēl-aplim<sup>10</sup> has been written down and the judges have sealed (it).<sup>11</sup> Because<sup>12</sup> the silver<sup>11</sup> *off for* Ilī-iddinam son of Sin-bēl-aplim<sup>12</sup> has not been brought to me,<sup>14</sup> I have considered<sup>b)</sup> <sup>13</sup> to write down that of<sup>a)</sup> Sin-išmeanni.<sup>17</sup> Let one trustworthy man take<sup>15</sup> the one and a third minas of silver, price of the 24 acres of field<sup>16</sup> *off for* Ilī-iddinam, son of Sin-bēl-aplim;<sup>18</sup> let him come here so that<sup>19</sup> the silver can be given to Ilī-iddinam.<sup>21</sup> I want to send my father<sup>20</sup> the sales document and the<sup>21</sup> old<sup>20</sup> original documents.<sup>22</sup> So send me your document, that<sup>23</sup> the sales document *off for* Sin-išmeanni, the colonel,<sup>24</sup> may be written down.

119. CBS 576. Translit., transl. Ungnad, PBS 7 p. 18ff., ABPh p. 85f.

<sup>1</sup> Išme-Adad, son of ..., <sup>2</sup> spoke to me like this, thus he said:<sup>4</sup> "My brothers and I<sup>5</sup> sold<sup>3</sup> one slave girl from my family property<sup>a)</sup><sup>5</sup> to a

- 
117. a) Lit. "put an oath on <her> lip". b) nakārum D "to transfer" does not apply to real estate. "To reassign property" (CAD N/1 p. 170a) does not convince. The high-priest may have administered the oath and now he has to rescind the sale. The syntax is unusual. D. Charpin translates: <sup>10</sup> Nabi-Ilabrat, *šangūm* d'Annunītum, <sup>12-13</sup> a donné un autre terrain au juge Iddin-Irra (!). c) Iddin-Erra, the buyer.
118. a) This ša may refer to a sale or document mentioned earlier in the lost part of the letter. b) Virtually "I decided", as lines 23f. show.
119. a) Lit. "The house of my father".

qé-e<sup>7</sup> s[ag.g]eme šu-a-ti it-ti dam.gàr<sup>8</sup> a-na-ku ap-ṭú-u[r-š]i-m[a]  
<sup>9</sup> ka-ni-ik-ša na-ši-[a-ku]<sup>10</sup> iš-tu mu.10.k[am]<sup>11</sup> sag.geme ši-i ma-  
 aḥ-ri-ja-[ma]<sup>12</sup> aḥ-ḥu-ja ú-ul ib-qú-[ru-ši]<sup>13</sup> i-na-an-na mu-ḥa-ad-du-  
 u[m a-ḥi]<sup>14</sup> sag.geme šu-a-ti a-ša[r-ša-ni]<sup>15</sup> il-te-[qé] (rev.)<sup>16</sup> ki-a-am  
 iq-bi-[a-am]<sup>17</sup> Piš-me—<sup>d</sup>iškur [šu-ú]<sup>18</sup> a-na ma-ḥar<sup>a)</sup> be-lí-ja it-t[a-al-  
 kam]<sup>19</sup> be-lí ša-ap-ti-šu l[i-iš-me-ma]<sup>20</sup> ka-ni-ka-ti-šu li-m[u-ur-ma]  
<sup>21</sup> i-na mu-úḥ-ḥi mu-ḥa-ad-d[u-um]<sup>22</sup> li-is-s[i]-ma]<sup>23</sup> sag.geme li-te-  
 er-ru-n[i-šum]<sup>24</sup> Piš-me—<sup>d</sup>iškur l[r-ka]<sup>25</sup> ma-ḥar<sup>a)</sup> d<sup>d</sup>utu a-na be-lí-  
 [ja]<sup>26</sup> li-ik-ru-ub<sup>27</sup> be-lí at-ta i-na šu-ul-mi ù ba-la-ṭi<sup>28</sup> a-na  
 ká.dingir.ra<sup>ki</sup> er-ba-am-ma<sup>29</sup> bu-nu nam-ru-tum ša<sup>d</sup> marduk ra-i-  
 mi-ka<sup>30</sup> ù <sup>d</sup>iškur ba-ni-ka li-im-ḥu-ru-ka (ruling)

120. CBS 1281. PBS 7 Pl. LXXXVIII No. 120. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> ki-ma ti-du-ú<sup>2</sup> e-lu-lu qú-ur-ru-bu<sup>3</sup> zíz.an.na a-na ša-ka-an  
<sup>4</sup> ku-ru-um-ma-ti-ja ú-ul i-šu<sup>5</sup> p<sup>p</sup>qú-ut-tu-ut-ta geme-ka<sup>6</sup> a-na ma-ḥ-  
 ri-ka aṭ-ṭar-d[a]m<sup>7</sup> MA<sup>a)</sup>.an.na ša an-na ta-pu-la-an-ni<sup>8</sup> 0,1  
 zíz.an.na giš.bán<sup>d</sup> d<sup>d</sup>utu (rev.)<sup>9</sup> šu-bi-lam<sup>10</sup> šuku a-na<sup>d</sup> EN.Z[U] ra-i-  
 mi-ka<sup>11</sup> lu-uš-ku-um-ma<sup>12</sup> ma-ḥar<sup>d</sup> EN.ZU lu-uk-ru-ba-ak-ku (ruling)

121. CBS 1466. PBS 7 Pl. LXXXVIII No. 121. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> a-we-lum GAL.UKKEN.NA erén ká é.gal<sup>2</sup> a-na erén.meš id-  
 da-al-ḥa-an-ni<sup>3</sup> pa-ni erén.meš ša ma-aḥ-ri-ka<sup>4</sup> ša-ab-tam-ma i-na  
 itu.ḏu<sub>6</sub>.kù u<sub>4</sub>.x<sup>a)</sup> [ka]m<sup>5</sup> ḡd-di-dam-ma si-in-qá-am<sup>6</sup> ni-di a-ḥi la-  
 ta-ra-aš-ši (ruling) (remainder obv., rev. not inscribed)

122. CBS 1454. PBS 7 Pl. LXXXVIII No. 122. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> <sup>d</sup>marduk ra-i-im-ka<sup>2</sup> i-na šu-mi dam-qí ù pí-ḥa-ti<sup>3</sup> ša-li-im-  
 ti<sup>4</sup> aš-šu-mi-ja li-la-ab-bi-ir-ka<sup>5</sup> Piš-ni—<sup>d</sup>iškur má.DU.DU<sup>6</sup> ka-la ša-  
 at-tim i-na má-š<sup>7</sup> giš ḥa-mi a-na ka-ri-ib-ti-ka<sup>8</sup> a-na ḥi-še-ḥ-ti i-na-  
 ad-di-in<sup>9</sup> ki-ma ra-bu-ti-ka (to. e.)<sup>(10)</sup> qí-bi-i-ma (rev.)<sup>11</sup> má-šu a-na ši-  
 ib-t[im]<sup>12</sup> la i-ša-ab-ba-t<sup>13</sup> [ù] a-di i-na ba-la-ṭi-im<sup>14</sup> i-[na  
 U]D.KIB.NUN<sup>ki</sup> wa-aš-ba-ta<sup>15</sup> a-[n]a a-ḥi-ti-šu i-zi-is-sú (ruling)

119. a) ḤAR and AḤ are identical.

120. a) Mistake for zíz.

121. a) Two heads visible; so at least "2".



merchant, and <sup>6</sup> we received the silver for her. <sup>8</sup> I myself ransomed <sup>7</sup> that slave girl from the merchant, and <sup>9</sup> I am carrying (with me) the sealed document about her. <sup>11</sup> That slave girl has been with me <sup>10</sup> for ten years; <sup>12</sup> my brothers did not claim her. <sup>13</sup> Now Muḥaddûm, *my brother*, <sup>15</sup> has taken <sup>14</sup> that slave girl elsewhere".

<sup>16</sup> Thus he spoke to me. <sup>17</sup> That Iṣme-Adad <sup>18</sup> has gone to my lord; <sup>19</sup> let my lord hear what he has to say <sup>b)</sup> and <sup>20</sup> look into his sealed documents and <sup>22</sup> proceed <sup>21</sup> against Muḥaddûm, <sup>22</sup> so that <sup>23</sup> they will give him back <sup>c)</sup> the slave girl. <sup>26</sup> May <sup>24</sup> Iṣme-Adad, your servant, <sup>25</sup> pray for my lord before Šamaš! <sup>27</sup> You, my lord, <sup>28</sup> enter Babylon <sup>27</sup> in well-being and good health, and <sup>30</sup> may <sup>29</sup> the pleasant faces of Marduk who loves you <sup>30</sup> and Adad who created you welcome you!

120. CBS 1281. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 86.

<sup>1</sup> As you know, <sup>2</sup> ... <sup>a)</sup> is near. <sup>4</sup> I do not have <sup>3</sup> emmer for presenting <sup>4</sup> my food offering. <sup>6</sup> I am despatching <sup>5</sup> Quttuttu, your slave girl, <sup>6</sup> to you: <sup>9</sup> have (her) bring me <sup>7</sup> the emmer that you had consented to (give) me <sup>8</sup> one *pi* of emmer in the seah-measure of Šamaš. <sup>11</sup> I want to present <sup>10</sup> a food offering to Sin who loves you, and <sup>12</sup> I want to pray for you before Sin.

121. CBS 1466. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 86; transl. N. Yoffee, *The economic role of the Crown in the Old Babylonian Period* (1977) p. 131.

<sup>1</sup> The honorable chief of the palace workmen <sup>2</sup> has interfered with me about workmen. <sup>4</sup> Put yourself <sup>3</sup> at the head of the workmen who are with you, and <sup>5</sup> arrive here quickly <sup>4</sup> on ...VII. <sup>6</sup> Do not be slow!

122. CBS 1454. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 86f.

<sup>4</sup> May <sup>1</sup> Marduk who loves you <sup>4</sup> grant you old age <sup>2</sup> in good reputation <sup>a)</sup> and a <sup>3</sup> safe <sup>2</sup> position <sup>b)</sup> <sup>4</sup> for my sake! <sup>5</sup> The boatman Ibn-Adad, <sup>6</sup> using his ship all year, <sup>8</sup> gives <sup>7</sup> mulch <sup>8</sup> as needed <sup>7</sup> to her who prays for you <sup>c)</sup>. <sup>10</sup> Speak <sup>9</sup> as is fit for your high position so that <sup>12</sup> they do not seize <sup>11</sup> his ship for requisition(s). <sup>13</sup> Moreover, <sup>15</sup> stand at his side <sup>d)</sup> <sup>13</sup> as long as <sup>14</sup> you are living in Sippar <sup>13</sup> in good health.

119. b) Lit. "his lip". c) I.e., the brothers (?) to Iṣme-Adad.

120. a) A festival. The plural means according CAD and AHw "days of the elūlu-festival".

122. a) šumum damqum as sign of social rank. b) Cf. B. Landsberger, MSL 1 (1937) p. 133f., and AbB 2 No. 81:37. c) The writer of the letter. d) With AHw, aḫitum 1., contra CAD A/1 p. 191f. Cf. AbB 9 No. 219:13f.

123. CBS 1458. PBS 7 Pl. LXXXIX No. 123. *Ze<sup>3</sup>pum*.

(obv.) <sup>1</sup> iš-tu be-lí at-ta te-zi-ba-an-[ni] <sup>2</sup> mar-ša-a-ku gîr-pí i-na ka-a[q-q]á-ri <sup>3</sup> ú-ul aš-ku-un <sup>4</sup> i-na pa-ni šu-šu-ri-ka be-lí at-ta <sup>5</sup> ki-a-am ta-aq-bi-a-am um-ma be-lí-ma <sup>6</sup> šum-ma mi-ni-a-tu-ka la ta-ba <sup>7</sup> še-am la tu-ša-ar-ka-ba-am <sup>8</sup> an-ni-tam be-lí at-ta ta-aq-bi-a-am-ma <sup>9</sup> um-ma a-na-ku-ma i-ib-bi-e še-e <sup>10</sup> ma-aḫ-ri-ja la i-mi-a-ad (lo. e.) <sup>11</sup> a-na še-im šu-a-ti be-el pí-ḫa-ti-im (rev.) <sup>12</sup> aš-ku-un-ma <sup>13</sup> a-na é.ì.dub be-lí-ja <sup>14</sup> uš-te-lu-ú <sup>15</sup> ezen <sup>16</sup> utu ra-i-im be-lí-ja-x <sup>a)</sup> <sup>16</sup> ù be-lí at-t[a] pu-ul-lu-s[a-t]a-ma <sup>17</sup> še-am šu-ú <sup>b)</sup> a na x x x ta ú-ul uš-te-in-nu <sup>18</sup> i-na-an-na ib-ni—<sup>d</sup>marḏuk i-ri-ka <sup>19</sup> a-na ma-ḫar be-lí-ja a-ṭa[r-d]am <sup>20</sup> še-am šu-a-ti a-na x [x x x i]n-nu-ú <sup>21</sup> ma-la še-e ša a-na x[...] <sup>22</sup> ù še-e ù kù.babbar š[a ...] <sup>23</sup> ma-la na-di-a-k[u ...] (u. e.) <sup>(24)</sup> i-na še x x x x[...] (lo. e.) <sup>25</sup> be-lí at-ta šu-up-ra-am

124. CBS 1226. PBS 7 Pl. LXXXIX No. 124. *Ze<sup>3</sup>pum*.

(obv. broken) (rev.) <sup>1</sup> [...]x na i na x [x x] <sup>2</sup> [pu-ṽ]l-lu-sa-a-ku-[ma] <sup>3</sup> [ú-ṽ] aš-pu-ra-ak-ku[m] <sup>4</sup> [k]a-al ša-at-ti i-na i-di-ka <sup>5</sup> [š]a 1 ninda ú-ub-ba-lu <sup>6</sup> ú-ul te-pu-ša-am <sup>7</sup> i-na-an-na aš-ta-ap-ra-ak-kum <sup>8</sup> i-na a-x <sup>a)</sup> áb.ḫ[i].a a-na kù.babbar ši-te-i-ma <sup>9</sup> te<sub>4</sub>-em-k[a] ar-ḫi-iš šu-up-ra-am <sup>10</sup> kù.babbar ša 2 áb.ḫi.a šum-ma mu.3 <sup>11</sup> šum-ma ša-ad-di-da-tim <sup>b)</sup> <sup>12</sup> ši-te-i-ma <sup>13</sup> ta-am-ka-ru-tam e-pu-uš-ma (u. e. broken off)

125. CBS 1713. PBS 7 Pl. XC No. 125. Large, thick *ze<sup>3</sup>pum*.

(obv.) (beginning broken) <sup>1'</sup> [x x] x ja ú-ṽ[l ...] <sup>2'</sup> ù a-di i-[n]a ká.dingir.r[<sup>a</sup>ki ...] <sup>3'</sup> i-na ma-ḫar ka-ri-[ib-ti-k]i [(x x)] <sup>4'</sup> še-el-t[ṽ]m ka-bi-[it-tum] iš-[ša-ki-in] <sup>5'</sup> i-na ká.di[ngir.r]a<sup>ki</sup> x x x x še-el-tim x [x] <sup>6'</sup> ú-ud-[di]-da-am-ma a-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> ás-n[i]-q[á-am] <sup>7'</sup> ar-ka-at še-el-tim šu-a-ti a-[p-r]ṽ-[ú]s-ma <sup>8'</sup> ki-ma ka-ri-ib-ta-ki a na di x x x x <sup>9'</sup> i-na pa-r[a-á]š ar-ka-tim máš.šṽ.gíd.gíd <sup>10'</sup> a-na la a-še-ṽ-em iq-bu-ú-ši-im-ma <sup>11'</sup> aš-šum še-el-t[i]m ša [du]mu.SAL.meš ši-il-li-ja <sup>12'</sup> a-na ká ka-ga-i <sup>a)</sup> ú x (x) [x x] x <sup>13'</sup> iq-bu-ni[m-m]a <sup>14'</sup> aš-šum ar-ka-at še-el-[tim šu-a-t]i pa-ra-si-im <sup>15'</sup> [i]š-tu ká.dingir.ra<sup>ki</sup> a-na UD.K[IB.NUN<sup>ki</sup> ú-ṽ]d-di-da-am <sup>(16')</sup> ás-ni-qá-am-ma ar-k[a-at] še-el-tim šu-a-ti (lo. e.) <sup>(17')</sup> ap-ru-[ús] (rev.) <sup>18'</sup> SAL<sup>nu</sup>.gig pa-ni dumu.SAL.meš ši-ṽ[l-li-ja] <sup>19'</sup> iš-ba- <<at>>-tam i-na gá.gi.a a-na [...] <sup>20'</sup> ma-ga-al id-bu-[ub] <sup>21'</sup> ù <sup>SAL</sup>ka-ri-ib-ta-ki e-d[i x x x] x x [(x)] <sup>22'</sup> iš-ta-ka-[n]ṽ

123. a) Mistake for MA. b) Probably mistake for šu-a-ti.

124. a) ict (lim) would be a heavy emendation. b) B. Landsberger, MSL 8/1 (1960) p. 63, assumes that the scribe forgot to write lušābilakkum at the end of line 11.

125. a) Contrast gá.gi.a in line 19' (R. Harris, JESHO 6 [1963] p. 128f.).

123. CBS 1458. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 87f.

<sup>1</sup> Since you, my lord, have left me, <sup>2</sup> I have been ill, and <sup>3</sup> I have not put <sup>2</sup> my foot to the ground. <sup>4</sup> Before your departure, you, my lord, <sup>5</sup> spoke to me like this, thus said my lord: <sup>6</sup> "If your limbs are not well, <sup>7</sup> do not have the barley transported to me". <sup>8</sup> You, my lord, said this to me, and <sup>9</sup> thus I (thought): "The loss of barley <sup>10</sup> must not become (too) great for me". <sup>12</sup> I appointed <sup>11</sup> commissioners over that barley, and <sup>14</sup> they brought (the barley) <sup>13</sup> into the storehouse of my lord. <sup>15</sup> There is a festival of Šamaš, who loves my lord, <sup>16</sup> and you, my lord, being occupied, <sup>17</sup> they did not *transfer* that barley into ... <sup>18</sup> Now <sup>19</sup> I have despatched <sup>18</sup> Ibni-Marduk, your servant, <sup>19</sup> to my lord. <sup>20</sup> Let them *transfer* that barley into ... <sup>25</sup> You, my lord, write me <sup>24</sup> in .... <sup>21</sup> how much barley they have *transferred* into ..., <sup>22</sup> and the barley and silver .... <sup>23</sup> how much I have *put aside* .....

124. CBS 1226. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 88.

(obv. missing) <sup>1</sup> .... <sup>2</sup> Being occupied, <sup>3</sup> I did not write to you. <sup>4</sup> The whole year, with (all) your exertions, <sup>6</sup> you did not do <sup>5</sup> a thing that was worth one loaf of bread <sup>6</sup> for me. <sup>7</sup> Now I am writing to you: <sup>8</sup> search in the *town* for cows to be bought <sup>a)</sup> and <sup>9</sup> write me your report quickly. <sup>11</sup> I want to send you <sup>b)</sup> <sup>10</sup> the silver for two cows, either three years old, <sup>11</sup> or draught-cows. <sup>12</sup> Search and <sup>13</sup> bargain and (broken)

125. CBS 1713. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 88ff.

(broken) <sup>1</sup> ... my ... not ... <sup>2</sup> and while .... in Babylon, <sup>4</sup> a serious quarrel took place <sup>3</sup> in her presence who prays for you <sup>a)</sup>. <sup>5</sup> In Babylon ... the quarrel ... <sup>6</sup> I arrived here in Sippar hurriedly, <sup>7</sup> I investigated that quarrel; and <sup>8</sup> when .... she who prays for you, <sup>10</sup> they told her not to go out <sup>9</sup> because of an investigation by the diviner. <sup>11</sup> Concerning the quarrel of the daughters of Šillija, <sup>13</sup> they told me <sup>12</sup> ... at the cloister gate, and <sup>16</sup> I arrived <sup>15</sup> *hurriedly* from Babylon in Sippar <sup>14</sup> in order to investigate that quarrel, and <sup>17</sup> I did <sup>16-17</sup> investigate <sup>16</sup> that quarrel. <sup>18</sup> A votaress <sup>19</sup> put herself <sup>18</sup> at the head of the daughters of Šillija. <sup>19</sup> In the cloister <sup>20</sup> she talked a lot <sup>19</sup> *to/about* ... <sup>21</sup> and <sup>22</sup> they set <sup>21</sup> her who prays for you *alone* ... <sup>22</sup> all the time. <sup>23</sup> As you, my lady, know, <sup>24</sup> the house of her who prays for you, which has been entrusted *to him* and <sup>25</sup> after which I am looking all the time is a house of a living <sup>b)</sup>. <sup>26</sup> I

124. a) Lit. "for silver". b) Following Landsberger and CAD A/2 p. 263a; see note b) to translit.

125. a) Not the writer of the letter, as in No. 122:7, but her steward or the like. The addressee is a woman, "my lady". b) Lit. "life", meaning livelihood, means of one's subsistence.



23' ki-ma be-el-ti at-ti ti-de-e 24' é ka-ri-ib-ti-ki ša x (x) [p]a-aq-da *šum*  
*ma* 25' at-ta-na-ap-la-sú é na-pí-iš-tim 26' a-na na-pí-iš-ti-ja ap-ta-la-aḥ  
 27' ù i-na ká.dingir.ra<sup>ki</sup> na-pí-iš-ti a-na be-el-ti-ja k[a-š]i 28' ap-qí-id  
 šu-du-tam ar-ši 29' be-el-ti a-na a-wa-ti-ja ni-di a-ḥi-im 30' la i-ra-aš-ši  
 Pír—èš.èš i[r be-el-ti-ja]a 31' ša il-li-kam <sup>SAL</sup>né-pa-at [x x x x] 32' ù ìr—  
 d<sub>x</sub>[ x x x] x [...] 33' [a-na b]e-el-t[i-ja ....] 34' [x x x] x x [ ..... ] (broken)

126. CBS 1683 + CBS 1676<sup>a</sup>). PBS 7 Pl. XCI No. 126 (CBS 1683), Pl.  
 LXXXV No. 115 (CBS 1676). *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> i-na pa-ni-ti aš-pu-ra-ak-ku[m] 2 1 gín kù.babbar tu-ša-bi-  
 lam-[ma] 3 ù dub-pa-ka ú-ul tu-ša-bi-l[am] 4 i-na-an-na aš-ta-ap-ra-ak-  
 k[um] 5 kù.babbar il-ki-ka šu-bi-la[m] 6 [e]n-ke-tim ša 1 gín  
 kù.bab[bar] 7 [d]a-am-qá-a-tim 8 ša-ma-am-ma šu-bi-lam 9 ù a-na  
 ká.dingir.ra<sup>ki</sup> 10 ta-li-a-am-ma (lo. e.) 11 x x [.....]x x (rev.) 12 [du]b  
 [.....] 13 ZA [.....]-a-ku 14 x[.....]x lu-mu-ur-m[a] 15 [... t]a-ḥa-ad-da-am-  
 m[a] 16 [... ]x ša kù.babbar DA AB la x 17 [x x] x am ma šu-bi-lam 18 [a-  
 na š]a aš-pu-ra-ak-kum 19 ni-di a-ḥi la ta-ra-aš-ši-ma 20 ši-bu-ti lu-uk-  
 šu-ud 21 i-da-am la tu-ša-ar-ša-a-[ma] 22 la ta-ša-ap-pa-ra-am 23 ša-a-ta  
 a-pa-al (u. e.) 24 me-ḥe-er dub-pí-ja šu-bi-l[am]

127. CBS 513. PBS 7 Pl. XCI No. 127.

(obv.) (broken) 1' [.....] x x x x x 2' [... ]x ša ta-aš-pu-ra-am 3' [x x  
 k]á.[din]gir.ra<sup>ki</sup> x (x) ù é.ḥi.a 4' [x x] x x [r]a-pí-qum<sup>ki</sup>-ma 5' [x x]  
 w lú.k[i]š<sup>ki</sup> erén lú.kúr na-du-ú 6' a-di-[n]i ú-[t]e-r[ur] sa AG ni tu 7' x  
 x x x x am te<sub>4</sub>-ma-am 8' [šu-up]-ra-am (lo. e.) 9' 1 x x x x x x (rev.)  
 10' [k]u-ru-li ù x x ša ens[í.meš] 11' x.ḥi.a pa-n<sup>na</sup>am šu-ur-ši-a-am  
 12' šu-up-ra-am 13' li-li-ku-ni-ik-kum 14' aš-šum udu.ḥi.a ša ta-aš-pu-  
 ra-am 15' [š]a<sup>a</sup> mi-iḥ-ri-it ja-ak-bu-ri-im 16' [t]a-aš-pu-ra-am 17' i-na a-  
 lim udu.ḥi.a ša-bu-tum 18' ú-ul i-ba-aš-ši-i 19' [x x x x] x a-na—  
 d<sub>EN.ZU</sub>—ták-la-ku 20' [.....]x m[a]-lā i[m]-ḥ[u]-ra-šū (broken)

128. CBS 1443. No copy. *Zeḫpum*<sup>a</sup>).

(obv.)<sup>1</sup> d[u]tu ra-i-im-[ku-nu] 2 i-na šu-mi dam-qí-i[m] 3 li-la-ab-bi-  
 i[r-k]u-nu-t[i] 4 i-nu-ma iš-tu ká.dingir.ra<sup>ki</sup> 5 i-na ba-la-ṭi-im

126. a) CBS 1683 (obv.) and CBS 1676 (rev.) were joined by an unknown hand.

127. a) Another possibility is [i-n]a (Ungnad) or [a-n]a (CAD M/2 53a).

128. a) Replaces PBS 7 No. 128, an oracle query like those published by L. de Meyer in *Zikir Šumim* (1982) p. 217ff.—Dimensions of CBS 1443: 4.4 × 4.3 × 2 cm.

became afraid about my living, <sup>27</sup> so in Babylon <sup>28</sup> I entrusted <sup>27</sup> my living to you, my lady. <sup>28</sup> I became *dejected*. <sup>29</sup> My lady <sup>30</sup> must not <sup>29-30</sup> be slow <sup>29</sup> about my case! <sup>30</sup> Warad-eššešim, a servant of my lady, <sup>31</sup> who came here, ... the distrainees of ... <sup>32</sup> and Warad-... .. <sup>33</sup> ... to my lady (remainder broken)

126. CBS 1683 + CBS 1676. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 90 and p. 82 No. 115.

<sup>1</sup> I have written to you before; <sup>2</sup> you sent me one shekel of silver, <sup>3</sup> but you did not send me your tablet. <sup>4</sup> Now I am writing to you: <sup>5</sup> send me the silver of your fief. <sup>8</sup> Buy and send me <sup>7</sup> good <sup>6</sup> ...s <sup>a)</sup> worth one shekel of silver. <sup>9</sup> And <sup>10</sup> in case you go up <sup>9</sup> to Babylon, <sup>11</sup> ... <sup>12</sup> ... <sup>13</sup> I am ... <sup>14</sup> I want to see ... and <sup>15</sup> ... you welcome me and <sup>16</sup> ... silver ... <sup>17</sup> ... and send to me. <sup>19</sup> Do not be slow <sup>18</sup> about what I wrote to you, and <sup>20</sup> let me attain my wish. <sup>21</sup> You shall not raise objections <sup>22</sup> nor write (them) to me <sup>b)</sup>. <sup>23</sup> I will *refund* that. <sup>24</sup> Send me an answer to my letter.

127. CBS 513. Translit., transl. Ungnad, ABPh p. 90f.

(broken) <sup>1</sup> ... <sup>2</sup> ... what you wrote to me <sup>3</sup> in Babylon ... and houses <sup>4</sup> ... Rapiqum! <sup>5</sup> A contingent <sup>a)</sup> of men from Kish ... the enemy troops. <sup>6</sup> Up till now ... <sup>7</sup> ... <sup>8</sup> send me <sup>7</sup> a report! <sup>9</sup> ... <sup>10</sup> the shocks and ... of the land-agents <sup>11</sup> ... <sup>12</sup> write to me <sup>11</sup> clearly! <sup>13</sup> Let them come to you. <sup>14</sup> Concerning the sheep about which you wrote to me, <sup>16</sup> you wrote to me <sup>15</sup> of those before Jakburum <sup>b)</sup>; <sup>18</sup> is there no <sup>17</sup> need <sup>c)</sup> of sheep in the town? <sup>19</sup> ... Ana-Sin-taklāku <sup>20</sup> ... all that happened to him (broken)

128. CBS 1443.

<sup>3</sup> May <sup>1</sup> Šamaš who loves you <sup>a)</sup> <sup>3</sup> grant you old age <sup>2</sup> in good reputation <sup>b)</sup> ! <sup>4</sup> After <sup>5</sup> you had traveled to me <sup>4</sup> from Babylon <sup>5</sup> in good

126. a) An aquatic animal, as YOS 13 304 (cf. also 296 and 483) shows. b) I.e., "Do not write me a refusal" (syntactical "Koppelung").
127. a) Supplying [wa-ši]-it. b) Probably a PN; see Th. Bauer, *Die Ostkanaanäer* (1926) p. 27. If Jakburum is a GN, we can translate "opposite Jakburum". c) CAD § p. 170a, 3.a.1', end (šabūtum = šibūtum); AHw p. 1072b (plural of šabūm, "gewünscht").
128. a) "You" and "your" in this text are masc. plur. b) Cf. note a) to No. 122, transl.

tu-še-še-ra-AM<sup>b)</sup> 6 ki-a-am ta-aq-bi-a-nim um-ma at-tu-nu-ma<sup>7</sup> síg ša  
 1/2 gín kù. babbar<sup>8</sup> a-na-ku ù a-ḫi ša maš ka n[i] (lo. e.)<sup>9</sup> nu-ša-ab-ba-  
 la-ak-[kum] (rev.)<sup>10</sup> an-ni-tam ta-aq-bi-a-nim<sup>11</sup> a-an-na-ku-nu ki-ma a-  
 an-ni<sup>d</sup> utu<sup>12</sup> ra-i-mi-ku-nu ú-ul ta-ša-ak-ka-na-AM<sup>b)</sup> 13<sup>pd</sup> EN.ZU—i-qi-  
 ša-am<sup>14</sup> a-na UD.KIB.NUN<sup>ki</sup> it-ta-al-kam<sup>15</sup> ki-ma ra-bu-ti-k[u-n]u<sup>16</sup> síg  
 ša 1 gín kù. babbar da[m-qá-tim]<sup>17</sup> x (x)<sup>c)</sup> gín kù. babbar ši-t[e-a-  
 ma]<sup>18</sup> [x x x] x [x x x x] (u. e.)<sup>19</sup> [ù a]t-ḫu-[ut-ku-nu]<sup>20</sup> [i-na an-n]i-  
 ti[m] (lc. e.)<sup>21</sup> [l]u-mu-ur

129. CBS 1430. PBS 7 Pl. XCII No. 129. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> aš-[š]u[m] x[....] x [x]<sup>2</sup> x a-na x x x x x<sup>3</sup> ka-ni-kam te-zi-ba-  
 am<sup>4</sup> te ki ID ša-at-tam še-am ša ru ka bi šu<sup>a)</sup> 5 Pnu-rum—li-ši šu-ú a-na  
 še-e-ja<sup>6</sup> bi-bi-il qá-ti i-ra-aš-ši<sup>7</sup> [š]e-am šu-a-ti su-un-ni-iq-m[a]<sup>8</sup> a-na-  
 ku ù ka-ta la ni-zi-in-[ni]<sup>9</sup> ma-la še-e ša tu-sa-an-na-qú-ma<sup>10</sup> a-na dšū-  
 bu-la—na-ši-ir be-el (x) x[...]<sup>11</sup> ta-ma-ad-da-d[u]<sup>12</sup> i-na ka-ni-ki-ka ša  
 te-z[i-ba-am]<sup>13</sup> iḫ-ḫa-ar-ra-š[ā-am]<sup>14</sup> Pnu-rum—li-ši x x (lo. e.)<sup>15</sup> i-na  
 x[....] (rev.)<sup>16</sup> a-na še-e x [x] x [...]<sup>17</sup> ka-ta ù aš-š[a]-[ā]t-[ka]<sup>18</sup> i-na é  
 a-we-lim<sup>d</sup> nanna—ma. a[n. sum]<sup>19</sup> a-di ta-ap-pa-lu a-pa-x<sup>b)</sup> [...]  
<sup>20</sup> še-am a-na dšū-bu-la—na-ši-ir [...]<sup>21</sup> ka-ni-ik dšū-bu-la—na-ši-ir be-  
 el [...] <sup>22</sup> le-qé (ruling)

130. CBS 1540. PBS 7 Pl. XCIII No. 130. *Zeḫpum*.

(obv.) (beginning broken)<sup>1'</sup> [....]x [x x]<sup>2'</sup> [....]x b[e]-lí l[i]-[x]<sup>3'</sup> [...] za  
 zu<sup>4'</sup> [...]x ú ma<sup>5'</sup> [...] si ba x a-lam ka-aš-da-ku<sup>6'</sup> [...] t[i]-na-a-tim ša  
 lú <ša><sup>d</sup> da. mu—mu-ša-lim<sup>7'</sup> [...]x ta an-na-tim<sup>8'</sup> [...]x ta tu ú [u]n  
 ni<sup>9'</sup> [...]x aš DA [x] (lo. e.)<sup>10'</sup> [x x (x)] ki IG [o] (rev.)<sup>11'</sup> [x x] x i ku ni  
 i š[i x]<sup>12'</sup> [x t]a na ḫa ar<sup>13'</sup> [x x] ni i za iz zu<sup>14'</sup> [m]a-ḫar be-lí ka-ta  
<sup>15'</sup> iq-bi-a-am-ma ir be-lí ka-ta<sup>16'</sup> ap-tú-úr-šu<sup>17'</sup> i-lu-ni ru<sup>a)</sup> ḫa-ri  
<sup>18'</sup> ša i-na uru. ki ša ba-ší<sup>19'</sup> i-n[a ma]-ḫ[a]-ar x<sup>b)</sup> ḫu-za-lum  
<sup>20'</sup> [....]—ta-li-mi<sup>21'</sup> [....]x x x (broken)

131. CBS 1637. PBS 7 Pl. XCIV No. 131. *Zeḫpum*.

(obv.)<sup>1</sup> [x] x x x x x [...] <sup>2</sup> x te<sub>4</sub>-em é. ḫi. a x x x [...] <sup>3</sup> ša a-ḫi  
<sup>d</sup> EN.ZU—[ša]r—a-ge-ḫe<sup>4</sup> ša x ti it-tab-ši-[a]<sup>5</sup> ub-[l]a-ak-ku[m]<sup>6</sup> a-na šú-  
 ḫa-ri-ka ša a-ta-a[d]-d[i-nu]<sup>7</sup> [p]í-qi-id-ma<sup>8</sup> a-na k[á. d]ingir. ra<sup>ki</sup> li-  
 ir-[d]i (rev. not inscribed)

128. b) Collated; mistake for NIM. c) Three heads close together, followed by one head. Perhaps ù 1/2.

129. a) ša ru-ug<sup>1</sup>-bi-šu? b) Beginning of LA, but we expect a form of the verb pādum (Ugnad).

130. a) Mistake for ZU (= šú). b) Mistake for DIŠ.



health, <sup>6</sup> you spoke to me like this, in your words: <sup>8</sup> "My colleague of *Maškanum* and I <sup>9</sup> will send you <sup>7</sup> wool worth a half shekel of silver".  
<sup>10</sup> This you said to me. <sup>12</sup> You did not give me <sup>11</sup> your consent like the consent of *Šamaš* <sup>12</sup> who loves you. <sup>13</sup> *Sin-iqīšam* <sup>14</sup> has gone to Sippar.  
<sup>17</sup> Search, <sup>15</sup> as is fit for your high position, for <sup>16</sup> good wool worth one shekel of silver <sup>17</sup> or a half shekel of silver and <sup>18</sup> ..... <sup>21</sup> Let me see <sup>19</sup> your brotherliness <sup>20</sup> in this!

129. CBS 1430. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 91f.

<sup>1</sup> Concerning ... <sup>2</sup> .. for ... <sup>3</sup> you made out a sealed document. <sup>4</sup> .....  
<sup>5</sup> That *Nūrum-līši* <sup>6</sup> will lay his hands <sup>5</sup> on my barley; <sup>7</sup> check that barley, so that <sup>8</sup> you and I need not get angry (with each other). <sup>9</sup> All the barley that you check and <sup>11</sup> deliver <sup>10</sup> to *Šubula-nāšir*, the ..., <sup>13</sup> will be deducted <sup>12</sup> from your sealed document that you made out.  
<sup>16</sup> *Should* <sup>15</sup> ... <sup>14</sup> that *Nūrum-līši* <sup>16</sup> lay his hands on the barley, <sup>19</sup> I will keep <sup>17</sup> you and your wife <sup>19</sup> in arrest <sup>18</sup> in the house of the honorable *Nanna-mansum* <sup>19</sup> until you repay. <sup>20</sup> Deliver the barley to *Šubula-nāšir*; <sup>22</sup> take <sup>21</sup> the sealed document of *Šubula-nāšir*, the ...

130. CBS 1540. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 92.

(mostly very fragmentary; at the end some lines can be translated:) <sup>15</sup> He spoke to me <sup>14</sup> before you, my lord, and <sup>16</sup> I ransomed <sup>15</sup> your, my lord's, servant. <sup>17</sup> *Iluni*, my boy, <sup>18</sup> who <sup>20</sup> ... <sup>18</sup> in *Ša Bāši* <sup>19</sup> before *Ḫuzālum* .....

131. CBS 1637. Translit., translat. Ungnad, ABPh p. 92f.

<sup>1</sup> ..... <sup>2</sup> .. the report on the houses ... <sup>3</sup> of the brother of *Sin-šar-agē*  
<sup>4</sup> .... came to be <sup>5</sup> brought to you; <sup>7</sup> entrust <sup>6</sup> to your boy what I regularly gave, and <sup>8</sup> let him transport (this) to Babylon.

132. CBS 553. No copy. *Zeḫpum*<sup>a)</sup>.

(obv.) <sup>1</sup> aš-šum 30 gur duḫ.[UD.D]U <sup>2</sup> a-na é.duru<sub>5</sub>—gíd.da<sup>ki</sup> ba-ba-lim <sup>3</sup> [ú]-na-*AH*-i-id-ka <sup>4</sup> [ù š]e-eh-pí ú-ša-bi-la-ak-kum <sup>5</sup> [x x] x<sup>b)</sup> ú-ul ta-aš-mi-dam <sup>6</sup> [ú-u] tu-ša-bi-lam-ma <sup>7</sup> [gu]d i-na la šà.gal i-mu-ut-tu <sup>8</sup> [P]šu-mu-um—li-ši <sup>9</sup> a-na ma-aḫ-ri-ka aṭ-ṭar-d[am] (rev.) <sup>10</sup> šu[m-ma] 30 gur [du]ḫ.[U]D.DU <sup>11</sup> l[a x x x x] na<sub>4</sub>.kišib ká.dingir.ra<sup>ki</sup> <sup>12</sup> x[ x x x x] šu-mu-um—li-ši <sup>13</sup> [x x x x (x)] x <sup>14</sup> [x x x x] x TE <sup>15</sup> [x x x x] x <sup>16</sup> [x x x x] <sup>17</sup> [x x x x] x<sup>c)</sup> gud te B[U] [(x)] x<sup>d)</sup> <sup>18</sup> aḫ-ḫi-iš šu-b[i-lam] (ruling)

133. CBS 7741. Copy: Plates IV-V of this volume <sup>a)</sup>.

(obv.) <sup>1</sup> a-na wa-tar—<sup>d</sup>utu qí-b[i-ma] <sup>2</sup> um-ma dingir-šu—ib-ni-šu-[ma] <sup>3</sup> <sup>d</sup>EN.ZU ù <sup>d</sup>utu li-ba-al-li-ṭ[ù]-[k]a <sup>4</sup> e-pé-šum ša te-pu-šu da-mi-i-[i]q <sup>5</sup> ma-a-tum k[a]-lu-ša mi-nam i-te-ni-ma <sup>6</sup> i[š-t]u be-el-ni šj-ip-ram ša-ab-tu <sup>7</sup> ka-rum ù daḫ-ḫu a-na š[e]-er be-lí-nj <sup>8</sup> gu-um-mu-ur ù 1 éren GI.ÍL <sup>9</sup> ma-aḫ-ri-ja ú-ul i-ba-aš-ši <sup>10</sup> ù dam.gàr.meš a-na GI.ÍL [i]š-kū-nu <sup>11</sup> 1 lú ša mar.urudu.ḫi.g <sup>12</sup> ù MAŠ x (x) ri is-s[ú]-ḫu <sup>13</sup> ú-ul i-ba-aš-ši <sup>14</sup> x x ZI.ZA.meš (lo. e.) <sup>15</sup> [š]a šú-ḫa-ru-ú-a [(...)] <sup>16</sup> ir-du-nim ta-ma-aḫ-ḫa-ar-m[a] <sup>17</sup> gu<sub>4</sub>.meš x x x (x) (rev.) <sup>18</sup> ša é AD x x <sup>19</sup> i-na ka-bi-ṭ-ti-ja-ma <sup>20</sup> lu-úr-dj-šu-nu-ti <sup>21</sup> ù šum-ma dj-gi-ḫl-ka <sup>22</sup> re-ša-am k[i]-ḫl-ma <sup>23</sup> erén.ḫi.a ša uru a-ḫa—nu-ta<sup>ki</sup> te-e-er <sup>a)</sup> <sup>24</sup> um-ma at-ta-ma a-di ta-na-sà-ḫa-nim <sup>25</sup> i-il-l[a-ku m]a-a-tum an-[n]i-tum na-da-at <sup>26</sup> x [x x k]a-li-šu-nu a-li-a-am <sup>27</sup> a-n[a-k]u ù at-[t]a <sup>a)</sup> ki-i ni-id-bu-ub <sup>28</sup> um-ma a-na-ku-ma ma-aḫ-ri-a-am <sup>29</sup> ṭù-ur-dam-ma i-se-eh-ta-šu <sup>a)</sup> li-x-x <sup>30</sup> dub-pí i-na a-ma-ri-[ka] [(...)] <sup>31</sup> pa-ni dam.gà[r].m[e]š š[a ...] <sup>32</sup> Par-[....] (u. e.) <sup>33</sup> li-iš-ba-tam-ma li-l[i-ka-m]

134. A. 791. <sup>a)</sup> No copy.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>EN.ZU—i-ri-ba-a[m] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>iškur—dingir-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu li-ba-al-li-[i]t-[k]a <sup>5</sup> [a]š-šum a-wa-ti-im <sup>6</sup> ša ta-aš-pu-ra-am <sup>7</sup> um-ma at-ta-ma <sup>8</sup> e-li-pa-a-t[im] <sup>9</sup> li-AL <sup>b)</sup> ma a-na ḫa-ar-bj-i[m] <sup>10</sup> ta-ru ap-pu-tum (ruling) (remainder obv., rev. not inscribed)

132. a) Replaces PBS 7 No. 132, a Neo-Assyrian letter; translit. and transl. by S. Parpola, *Letters from Assyrian Scholars* (1970) p. 172f. No. 226.—Dimensions of CBS 553: 5.5 × 5.1 × 1.8 cm. b) Like KAR. c) Like lower half of BL. d) Ends in two parallel verticals.

133. a) Dimensions: 9.2 × 5.1 × 2.3 cm. Collated by M. W. Green.

134. a) In the Oriental Institute of the University of Chicago. Dimensions: 8 × 5.3 × 2.4 cm. Collated by W. Farber. b) Very much like AL. Mistake for qí?

## 132. CBS 553 a).

<sup>3</sup> I gave you instructions <sup>1</sup> about <sup>2</sup> bringing <sup>3</sup> 30 kor of dry draff <sup>2</sup> to Eduru-gidda <sup>b)</sup>; <sup>4</sup> also, I sent you my note. <sup>5</sup> You did not make ready for me ..., <sup>6</sup> you did not send (it) to me, and <sup>7</sup> the oxen will die for want of fodder. <sup>9</sup> I am despatching <sup>8</sup> Šumum-liši <sup>9</sup> to you. <sup>10</sup> If <sup>11</sup> ... not ... <sup>10</sup> 30 kor of dry draff, <sup>11</sup> ..., sealing of Babylon <sup>c)</sup>, <sup>12</sup> .... Šumum-liši (four lines destroyed) <sup>17</sup> ..... <sup>18</sup> send me quickly!

## 133. CBS 7741 a).

<sup>1</sup> Speak to Watar-Šamaš: <sup>2</sup> Thus says Ilšu-ibnišu. <sup>3</sup> May Sin and Šamaš keep you in good health! <sup>4</sup> Is what you have done good? <sup>5</sup> What has the entire country changed, so that, <sup>6</sup> (ever) since our lord has undertaken the work, <sup>7</sup> the merchants' organization and replacements <sup>8</sup> have been fully employed <sup>7</sup> for our lord, <sup>9</sup> no <sup>8</sup> single corvée man <sup>9</sup> being with me? <sup>10</sup> They even put merchants to the corvée work. <sup>13</sup> There is no <sup>11</sup> single man who <sup>12</sup> removed <sup>11</sup> the copper spades <sup>12</sup> or the ... <sup>16</sup> You will receive <sup>14</sup> ...s <sup>15</sup> which my boys <sup>16</sup> have brought <sup>b)</sup> here, and <sup>17</sup> the ...-priests ... <sup>18</sup> of the house .... <sup>20</sup> I want to bring <sup>b)</sup> them <sup>19</sup> with my own force. <sup>21</sup> Moreover, if you wish, <sup>22</sup> be ready and <sup>23</sup> send back the workmen of Āl-Aḫa-nuta.

<sup>24</sup> Thus you (*may*) say: "While you <sup>c)</sup> move over to me, <sup>25</sup> they will go away. This country is being neglected". <sup>26</sup> ... come up ... all of them. <sup>27</sup> How did we, you and I, agree? <sup>28</sup> Thus I said: <sup>29</sup> "Despatch <sup>28</sup> the first <sup>29</sup> to me and let him ... his assignment". <sup>30</sup> As soon as you see my tablet, <sup>33</sup> let <sup>32</sup> Ar ... <sup>33</sup> put himself <sup>31</sup> at the head of the merchants of ..., <sup>33</sup> and let him come here <sup>d)</sup>.

134. A. 791<sup>a</sup>).

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-irībam: <sup>3</sup> Thus says Adad-ilī. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the matter <sup>6</sup> about which you wrote to me, <sup>7</sup> in your words: <sup>9</sup> "Take <sup>8</sup> the ships <sup>9</sup> and <sup>10</sup> bring (them) <sup>9</sup> to the waste land; <sup>10</sup> please!" (the letter was not finished)

132. a) Ungnad, ABPh No. 132, is AbB 5 No. 222. — AbB 1 No. 118 seems to deal with the same or a similar topic as our letter. b) Also attested in AbB 10 No. 178:19. c) Cf. M. Stol, JCS 34 (1982) p. 151 note 76.

133. a) Ungnad, ABPh No. 133, is AbB 1 No. 102. — The same correspondents appear in AbB 9 No. 10. Watar-Šamaš is probably an Overseer of Five; see W. F. Leemans, *The Old Babylonian Merchant* (1950) p. 91, and M. Stol, JCS 34 (1982) p. 142 § 7 ("Fish") and p. 192. b) Verb redûm; often with persons or animals as object. c) Plural. d) Compare lines 30-33 with AbB 9 No. 10:7-10.

134. a) Ungnad, ABPh No. 134, is Ungnad, OLZ 18 (1915) col. 169ff. (BJ 84).



135. A. 564. AJSL 32 (1915-16) p. 101 No. 1. Ph L. Waterman, Royal Correspondence of the Assyrian Empire IV (1936) after p. 226, Pl. II No. 5. a).

(obv.) <sup>1</sup> [a-na] <sup>d</sup>ri-im—<sup>d</sup>[x (x)] <sup>2</sup> [qí]-bí-[ma] <sup>3</sup> [u]m-ma <sup>d</sup>ri-im—<sup>d</sup>EN.ZU-[...] <sup>b</sup>) <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu li-ba-al-l[i-it-ka] <sup>5</sup> aš-šum a. šà Pa-ḥu-šū-[nu] <sup>6</sup> ša Pa-bu-um—dingir iš-šū-ru-[š]u <sup>7</sup> ša-ad-da-ag-di-im Pa-bu-um—dingir <sup>8</sup> a. šà-lam iš-ku-uk <sup>9</sup> iš-bi-ir ù še-[š]u il-qè-ma <sup>10</sup> Pa-ḥu-šū-nu pi-šu ú-ùl i-pu-su-um <sup>11</sup> ša-at-ta-am mi-ik-r[a]-am <sup>12</sup> im-[k]u-ur <sup>13</sup> iš-ku-uk [i]š-bi-ir-ma <sup>14</sup> i-nu-m[a] a-[n]a e-re-ši-im <sup>15</sup> qá-sú [i]š-[k]u-n[u] <sup>16</sup> Pa-ḥu-šū-[nu] i[l]-li-ik-ma <sup>17</sup> aš-šum Pa-bu-um—dingir i-[n]a ni-ig-ni-ri-im <sup>18</sup> šú-ḥa-ri-šu [i]t-ta <sup>c</sup>)-<sup>d</sup>DI <sup>19</sup> ù a-na a. šà e-re-ši-im <sup>20</sup> qá-sú i[š-t]a-ka-an <sup>21</sup> Pa-ḥu-šū-nu s[ū-ū]n-ni-iq-šu <sup>d</sup>)-ma <sup>22</sup> ni-iš šar-ri-im i-na pi-[š]u šu-ku-un-ma <sup>23</sup> [l]a i-ta-[a]r-ma a. šà-lam <sup>24</sup> [la] i-[ba-a]q-qá-ar-šu (rev. not inscribed)

136. A. 565 (tablet), A. 1215 + 1168 (case). AJSL 32 (1915-16) p. 277 No. 2. From Adab.

Case. <sup>1</sup> a-na e[l]-me-šum

Seal impression: <sup>1</sup> [d]EN.ZU—UR[u<sub>4</sub>] <sup>2</sup> dumu a-bi—e-sa-AD <sup>3</sup> [i]r AN.AN.MAR.TU (nine times impressed on the case)

Tablet. (obv.) <sup>1</sup> a-na el-me-e-šum <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—uru<sub>4</sub>-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu li-ba-al-li-it-ka <sup>5</sup> ki-ma i-na 5 še.gur <sup>6</sup> ša ta-na-ad-dinam <sup>7</sup> 60 še.gur ta-ga-am-mi-la-an-ni <sup>8</sup> [a]t-ta ú-la ti-i-de <sup>a</sup>) <sup>9</sup> š[um-m]a i-na ki-tim <sup>10</sup> a-[h]i at-ta <sup>11</sup> še-a-am ša ta-aq-bu-ú <sup>12</sup> ar-ḥi-iš i-di-in-ma <sup>13</sup> a. šà-um la in-na-ad-di <sup>14</sup> ù kù.babbar ša Pší-id-qum <sup>15</sup> aš-pu-ra-am <sup>16</sup> šu-di-na-am-ma (rev.) <sup>17</sup> šu-bi-lam (remainder rev. not inscribed)

137. A. 566. AJSL 32 (1915-16) p. 278 No. 3. From Adab.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>EN.ZU—uru<sub>4</sub> <sup>2</sup> qí-bí-m[a] <sup>3</sup> um-ma u-baṣ-ru-m-m[a] <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu mu.šár.ka[m] li-ba-al-l[i-it-ka] <sup>5</sup> aš-šum a-di—ma-[t]i—dingir a-we-[lim] <sup>6</sup> i-na tu-up-pi-ja ša-ṭe<sub>4</sub>-[er] <sup>7</sup> a-we-lam a-na tu-up-pi-dum[u.meš] <sup>8</sup> ša ja-mu-ut—ba-li-im [o] <sup>9</sup> la tu-ma-za-x <sup>a</sup>) <sup>10</sup> a-wa-

135. a) From Bismaja (Adab), in view of AJSL 32 p. 270 note 1? The writing is typical of Larsa. b) There is room for more than -ma; perhaps a PN composed with the royal name Rim-Sin. c) Like DU. d) Not exactly šu, nor ku.

136. a) Looks like DU. The sign DI is written in various ways in lines 8, 12, 13, 16.

137. a) Beginning like a vertical; A is possible.

135. A. 564. Translit., transl. D. D. Luckenbill, *AJSL* 32 (1915-16) p. 98f.; Ungnad, *ABPh* p. 95; L. Waterman, *Royal Correspondence of the Assyrian Empire IV* (1936) p. 220f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Rīm-...: <sup>3</sup> Thus says Rīm-Sin-... <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the field of Aḫušunu <sup>6</sup> which Abum-ilī had taken away from him, <sup>7</sup> last year Abum-ilī <sup>8</sup> harrowed the field, <sup>9</sup> broke (it) up, and took its barley, while <sup>10</sup> Aḫušunu did not protest against him. <sup>11</sup> This year <sup>11-12</sup> he irrigated, <sup>13</sup> harrowed, broke up, and <sup>14</sup> when <sup>15</sup> he started <sup>14</sup> sowing, <sup>16</sup> Aḫušunu went and <sup>18</sup> beat up <sup>a)</sup> his servants <sup>17</sup> unlawfully <sup>b)</sup> because of Abum-ilī, <sup>19</sup> and <sup>20</sup> he started <sup>19</sup> sowing the field. <sup>21</sup> Check Aḫušunu and <sup>22</sup> put an oath of the king in his mouth that <sup>24</sup> he will not claim <sup>23</sup> the field <sup>24</sup> from him <sup>23</sup> again.

136. A. 565, A. 1215 + 1168. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 270; Ungnad, *ABPh* p. 96.

(Case) To Elmešum.

(seal impressions on the case) <sup>1</sup> Sin-ereš, <sup>2</sup> son of Abi-esat, <sup>3</sup> servant of Amurru.

(Tablet) <sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Elmešum: <sup>3</sup> Thus says Sin-ereš. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>8</sup> Do you not know <sup>5</sup> that <sup>6</sup> by giving me <sup>5</sup> five kor of barley <sup>7</sup> you do me a favor (worth) sixty kor of barley? <sup>9</sup> If <sup>10</sup> you are <sup>9</sup> truly <sup>10</sup> my brother, <sup>12</sup> give <sup>11</sup> the barley that you promised, <sup>12</sup> quickly so that <sup>13</sup> the field will not be left uncultivated. <sup>15</sup> I <sup>14</sup> also <sup>15</sup> wrote <sup>14</sup> about the silver of Šidqum; <sup>16</sup> collect (the silver) and <sup>17</sup> send (it) to me.

137. A. 566. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 270f.; Ungnad, *ABPh* p. 96f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-ereš: <sup>3</sup> Thus says Ubarum. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health for 3600 years! <sup>5</sup> Concerning the honorable Adi-mati-ilī, <sup>6</sup> he is written on my tablet. <sup>9</sup> Do not *release* <sup>a)</sup> <sup>7</sup> the gentleman *to* the

135. a) nadūm, "to throw", or naṭūm, "to beat"? b) According to B. Landsberger, *MSL* 1 (1937) p. 223 note 1, a loan from Sum. nīg.nē.ru, in which he is followed by AHw and CAD s.v. nigne/irū(m), "falscher Anspruch"; "fraudulent action". S. Lieberman, *The Sumerian Loanwords in Old-Babylonian Akkadian I* (1977) p. 416 No. 516: "outlaw". "Unlawful action" is supported by nīg.nē.ru in a proverb (*JCS* 24 p. 132) and in a hymn (*Šulgi A*, line 24). Cf. also No. 90, note b) to transl.

137. a) Cf. CAD M/1 p. 348b, 4. — Some of the references for mašūm D listed there may belong to the verb wuṣṣūm (AHw)/uṣṣū (CAD).

tum it-ti be-lí-ja<sup>11</sup> du-un-nu-na<sup>12</sup> aš-šum mu-ru-iš li-bi-ka<sup>13</sup> ša ta-aq-bi-a-am<sup>14</sup> lu-zi-iz-ma<sup>15</sup> da-a-a-nu-tam li-ša-ḫi-zu-ma<sup>16</sup> a-we-lam ta-ša-ṭa-ar-ma<sup>17</sup> a-di<sup>b)</sup> d<sup>d</sup>utu ú ma/ba du ka<sup>18</sup> [l]a-qí-a-šu ma-am-ma-an (rev.)<sup>19</sup> ú-la i-le-e<sup>20</sup> ù at-ḫu-ka ša pa-ra-as (remainder not inscribed)

138. A. 567. AJSL 32 (1915-16) p. 279 No. 4. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ú-ba-a-a-tum<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup> utu—ga-mil-ma<sup>4</sup> a-na ši-gi-il-ti<sup>5</sup> pì-lí—tu-ra-am<sup>6</sup> a-ša-ḫal-ka<sup>7</sup> ki-ma ta-qá-bu-ú-ma<sup>8</sup> i-ma-ga-ru-ka<sup>9</sup> pì-lí—tu-ra-am<sup>10</sup> iq-bi-a-am<sup>11</sup> qí-bí-ma du-bu-ub-ta-am<sup>12</sup> [l]a i-r[ā]-aš-ši<sup>13</sup> [ā]n-ni-a[m] e-pe-ša-am<sup>14</sup> e-li-ka i-šu-ú (remainder obv., rev. not inscribed)

139. A. 568. AJSL 32 (1915-16) p. 280f. No. 5. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na i-túr—<sup>d</sup>nin.šu[bur]<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup> nin.šubur—IGI.DU-ma<sup>4</sup> <sup>d</sup>nin.šubur li-ba-al-li-iṭ-ka<sup>5</sup> a-nu-um-ma dumu—<sup>d</sup>MAR.TU<sup>6</sup> it-ta-al-ka-a[k-k]um<sup>7</sup> 1 gur še-a-am i-di-iš-šum<sup>8</sup> ap-pu-tum re-qú-us-sú<sup>9</sup> la ta-ṭa-ar-ra-da-šu<sup>10</sup> 1 gur še a-na um-mi-ka<sup>11</sup> i-di-in-ma<sup>12</sup> e-re-iš-ši-j-ša<sup>13</sup> la wa-aš-ba-at<sup>14</sup> ú-ul i-ṭ[ā]-ap-pa-[l]u-ka<sup>15</sup> a-na p[i-i]š-tim (rev.)<sup>16</sup> ù t[ú]-[p]u-ul-[i-i]m<sup>17</sup> <<ù>> ši-me-e-[e]m<sup>18</sup> ú-ul ma-ru-uš<sup>19</sup> a-nu-um-ma un-ne-du-uk<sup>20</sup> bé-el-ti-ja a-n[a]<sup>d</sup> nanna-tum<sup>21</sup> aš-šum na-gi-ri-i[m] ù tu ḫi<sup>22</sup> it-ta-al-ka-a-am<sup>23</sup> p<sup>d</sup>dumu—<sup>d</sup>MAR.TU<sup>24</sup> li-ṭe<sub>4</sub>-úḫ-ḫi-i-ma<sup>25</sup> me-ḫe-er ú-[n]e-du-ki-im<sup>26</sup> li-ri-iš<sup>27</sup> 1 gur še-a-am a-[n]a um-mi-ka<sup>28</sup> i-di-in la t[ú]-pu-ul-lu-um<sup>29</sup> ù t[ṭ]-dam ù li-bi-it-| ta-a-am<sup>30</sup> li-iz-bi-lu-nim<sup>31</sup> ap-pu-tum

140. A. 569. AJSL 32 (1915-16) p. 282 No. 6. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ku-u[n<sup>a</sup>]-ni-ja<sup>(2)</sup> ša <sup>d</sup>mar duk ú-ba-ḫal-li<sup>b)</sup> t[ú]-šu (ruling)<sup>3</sup> qí-bí-ma<sup>4</sup> um-ma a-pil—din[ gir-š]u-ma<sup>5</sup> d<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>mar duk a-n[a] da-ri-a-tim<sup>(6)</sup> li-ba-ḫal-li-t[ú]-ka<sup>7</sup> a-nu-um-ma pì-lí—uru<sub>4</sub> (lo. e.)<sup>8</sup> aṭ-ṭar-da-ak-kum (ruling) (rev.)<sup>9</sup> 20 ma. na síg dam-qá-tim (ruling)<sup>10</sup> ki-ma gi-ni-ja (ruling)<sup>11</sup> šu-bi-lam (ruling; remainder not inscribed)

141. A. 570. AJSL 32 (1915-16) p. 283 No. 7. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-n[a] ša-al-lu-r[u-um]<sup>2</sup> qí-bí-m[a]<sup>3</sup> um-ma ka-pi-[r]u-um-ma<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka<sup>5</sup> a-na 1/2 še A.ESÍR ḫa-am-ši-šu-ú<sup>6</sup> aš-pu-úr

137. b) A small horizontal inscribed.

140. a) Heads of the two horizontals at the beginning visible. b) Probably a mistake for LA.



tablet of the people<sup>8</sup> of Jamūt-bālum.<sup>10</sup> The matter<sup>11</sup> is of great consequence<sup>10</sup> to my lord.<sup>12</sup> As to your bad feelings,<sup>13</sup> about which you spoke to me,<sup>14</sup> I want to insist that<sup>15</sup> they provide judicial procedure; and<sup>16</sup> should you enroll the gentleman,<sup>18</sup> nobody<sup>19</sup> will be able<sup>18</sup> to take him<sup>17</sup> as long as the sun ... you.<sup>20</sup> Moreover, your partners ....<sup>b)</sup>

138. A. 567. Translit., translat. Luckenbill, AJSL 32 p. 271; Ungnad, ABPh p. 97.

<sup>2</sup> Speak<sup>1</sup> to Ubajātum: <sup>3</sup> Thus says Šamaš-gāmil. <sup>6</sup> I hold you responsible<sup>4</sup> for willful neglect<sup>a)</sup> <sup>5</sup> of Ilī-tūram; <sup>9</sup> Ilī-tūram told me <sup>7</sup> how you give the orders and <sup>8</sup> he is amenable with you. <sup>11</sup> Order (it) so that <sup>12</sup> he will have no <sup>11</sup> complaints. <sup>14</sup> You owe it to me <sup>13</sup> to do this.

139. A. 568. Translit., translat. Luckenbill, AJSL 32 p. 271f.; Ungnad, ABPh p. 97f.

<sup>2</sup> Speak<sup>1</sup> to Itūr-Ilabrat: <sup>3</sup> Thus says Ilabrat-palil. <sup>4</sup> May Ilabrat keep you in good health! <sup>5</sup> Now Mār-Amurru<sup>6</sup> has gone to you: <sup>7</sup> give him one kor of barley, <sup>8</sup> please! <sup>9</sup> Do not despatch him to me <sup>8</sup> empty-handed. <sup>11</sup> Give <sup>10</sup> (the) one kor of barley for your mother, so that <sup>13</sup> she need not live <sup>12</sup> destitute<sup>a)</sup>. <sup>14</sup> Will they not abuse you? <sup>18</sup> Is it not hard <sup>17</sup> to hear <sup>15</sup> insults <sup>16</sup> and abuse<sup>b)?</sup> <sup>19</sup> Now a letter<sup>20</sup> of my mistress<sup>21</sup> about .... a herald<sup>22</sup> has gone <sup>20</sup> to Nannatum; <sup>24</sup> let him present<sup>23</sup> Mār-Amurru, and <sup>26</sup> let him ask for <sup>25</sup> an answer to the letter. <sup>28</sup> Give <sup>27</sup> the one kor of barley for your mother; <sup>28</sup> no abuse!

<sup>29</sup> Also, <sup>30</sup> let them bring me <sup>29</sup> clay and bricks, <sup>31</sup> please!

140. A. 569. Translit., translat. Luckenbill, AJSL 32 p. 272f.; Ungnad, ABPh p. 98.

<sup>3</sup> Speak<sup>1</sup> to Kunniija, <sup>2</sup> whom Marduk *keeps* in good health: <sup>4</sup> Thus says Apil-ilišu. <sup>6</sup> May <sup>5</sup> Šamaš and Marduk<sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever! <sup>7</sup> Herewith <sup>8</sup> I have despatched <sup>7</sup> Ilī-ereš<sup>8</sup> to you. <sup>11</sup> Have (him) bring<sup>9</sup> twenty minas of good wool<sup>11</sup> to me, <sup>10</sup> in accordance with my regular delivery.

141. A. 570. Translit., translat. Luckenbill, AJSL 32 p. 273; Ungnad, ABPh p. 99.

137. b) Is paras a fraction (like parasrab) referring to the nature of the partnership?

138. a) sigiltum; cf. W. von Soden's stricture in BiOr 39 (1982) p. 591, on AbB 9 No. 49:38.

139. a) Lit. "in her nakedness". b) Another interpretation of lines 14-18 by F. R. Kraus, RA 64 (1970) p. 147.

ra-ak-kum-ma<sup>7</sup> ú-ul tu-ša-ab-ba-[l]am<sup>8</sup> A.ESÍR i-[n]a ja-ši-im<sup>9</sup> a-na a-ma-ri-im<sup>10</sup> ú-ul i-ba-aš-ši-i<sup>11</sup> [x (x)] 1/2 še am-ra-am-ma<sup>12</sup> [š]u-bi-lam (rev.)<sup>13</sup> [x x x x] tu ša<sup>14</sup> [(x)] x DI x<sup>a</sup>) iš<sup>15</sup> i-na an-ni-[ti]-im<sup>16</sup> a-ḥu-ut-ka lu-mu-ur

142. A. 571. AJSL 32 (1915-16) p. 284 No. 8. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na a-ḥu-um<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma ma-ri—er-še-t[i]m-ma<sup>4</sup> d<sup>u</sup>tu li-ba-al-li-iṭ-ka<sup>5</sup> na-pí-iš-tum<sup>6</sup> 2 ta KI tim<sup>a</sup>)<sup>7</sup> e-ès<sup>b</sup>)-ḥa-ma<sup>8</sup> re-di-a-am<sup>9</sup> [š]a ta<sup>c</sup>)-ra-di-a-am<sup>10</sup> [ḥ]u<sup>d</sup>)-mu-sa še-a-am (rev.)<sup>11</sup> i-na UD.NUN<sup>ki</sup><sup>12</sup> li-ir-pi-su-ú-ma<sup>13</sup> li-el-qú<sup>e</sup>)<sup>14</sup> ap-pu-tum

143. A. 572. AJSL 32 (1915-16) p. 285 No. 9. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na [...] <sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup>EN.ZU—a-[...] <sup>4</sup> d<sup>u</sup>tu aš-šum-[ja]<sup>5</sup> li-ba-al-li-iṭ-ka<sup>6</sup> i-nu-ú-ma<sup>7</sup> a-na-k[u]-ú ù at-ta<sup>8</sup> i-na m[aš]. gán—[p]A.AL<sup>ki</sup><sup>9</sup> ni-in-na-am-[ru]<sup>10</sup> k[i]-a-am ta-aq-b[i]-a-a[m]<sup>11</sup> [um]-ma a-ta-a-ma<sup>12</sup> [i]-nu-ú-ma<sup>13</sup> a-na [è]š.n[u]n.na<sup>ki</sup><sup>14</sup> ta-la-[a]k-ku-ú<sup>15</sup> 2 wa-ar-di šu-ba-re-em<sup>16</sup> ša-ma-am-ma<sup>17</sup> a-na-[k]u-ú a[n-n]i-ki-a-am (rev.)<sup>18</sup> [x x x] x x<sup>19</sup> [x x x] x AB<sup>20</sup> [a]p-pu-tum

144. A. 573. AJSL 32 (1915-16) p. 286 No. 10. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na dingir-šu—i-bi-[š]u<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma dingir-šu—KASKAL.KUR-sú-<ma><sup>4</sup> d<sup>u</sup>tu li-[b]a-[a]-[l]-[l]i-ṭ-k[a]<sup>5</sup> iš-tu pa-na-nu-um<sup>6</sup> ki-a-am a[q]-bi-kum<sup>7</sup> um-ma a-na-k[u]-ú-ma<sup>8</sup> [a]-pi še-na ša-ma-m[a]<sup>9</sup> [x g]ín kù. [bab]bar (break) (rev.)<sup>1</sup> lu x x [x x x]<sup>2</sup> lu i-na qí-ša-at<sup>3</sup> TU<sup>a</sup>)-r[i]-i-im<sup>4</sup> [l]a GA<sup>b</sup>) ZU x<sup>c</sup>)<sup>5</sup> m[u]-ḥu-u[r]<sup>6</sup> [u] kù.babbar lu [x x] x<sup>7</sup> [š]a e-li-k[a]<sup>8</sup> [ṭ]a-bu id-nam

145. A. 574. AJSL 32 (1915-16) p. 287 No. 11. From Adab.

(obv.)<sup>1</sup> a-na ša-lu-ru-[u]m<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma ì-lí—i-din-nam-ma<sup>4</sup> d<sup>u</sup>tu li-ba-al-li-iṭ-k[a]<sup>5</sup> a-nu-um-ma AG DA x<sup>a</sup>)<sup>6</sup> ša be-la-kum-m[a]<sup>7</sup> iš-tu ì. si. in<sup>[k]i</sup><sup>8</sup> ub-lam ši ID [x] [k]a x<sup>b</sup>) [(.)]<sup>9</sup> ja-ú-[u]m<sup>10</sup> šum-ma i-na ki-it-tim<sup>11</sup> a-ḥi at-ta-a (rev.)<sup>12</sup> [x] AG DU x<sup>c</sup>) [...] <sup>13</sup> i-na q[á-ti-ka]<sup>14</sup> [š]a-ba-at-m[a]<sup>15</sup> a-[na] A[N] NI [x x (x)]<sup>16</sup> x<sup>d</sup>) [...]

141. a) A vertical in the middle.

142. a) As copied. b) Cf. AbB 9 No. 34, note e) to translit. c) Misses the vertical that TA has in line 6. d) ḥu has no Winkelhaken in line 1. e) Perhaps <ú> or <tu> to be supplied.

144. a) Mistake for šAR. b) Long vertical inscribed. c) Damaged; somewhat like<sup>d</sup>EN.

145. a) Begins with two parallel horizontals; the vertical of the copy is a crack. b) Like<sup>d</sup>EN. c) Damaged; like lower part of UB. d) x[ti] or ḥ[u].

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šallurum: <sup>3</sup> Thus says Kapiro. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>6</sup> I wrote to you <sup>5</sup> five times for half a grain <sup>a)</sup> of crude bitumen, but <sup>7</sup> you do not send (it) to me. <sup>10</sup> Is there no <sup>8</sup> crude bitumen <sup>9</sup> to find <sup>8</sup> in Jašum? <sup>11</sup> Find me half a grain <sup>a)</sup>, and <sup>12</sup> send (it) to me. <sup>13</sup> ..... <sup>14</sup> ..... <sup>16</sup> Let me see your brotherliness <sup>15</sup> in this.

142. A. 571. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 273; Ungnad, *ABPh* p. 99.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Aḥum: <sup>3</sup> Thus says Māri-eršetim. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! (lines 5-10 are ambiguous or obscure) <sup>12</sup> Let them flail and <sup>13</sup> *take/glean* <sup>10</sup> the barley <sup>11</sup> in Adab, <sup>14</sup> please!

143. A. 572. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 274; Ungnad, *OLZ* 20 (1917) col. 203; *ABPh* p. 100. Cf. W. F. Leemans, *Foreign Trade in the Old Babylonian Period* (1960) p. 168f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Sin-a.. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> When <sup>7</sup> you and I <sup>9</sup> met <sup>8</sup> in Maškan-šāpir, <sup>10</sup> you spoke to me like this, <sup>11</sup> in your words: <sup>16</sup> "Buy me <sup>15</sup> two Šubarian slaves <sup>12</sup> when <sup>14</sup> you go <sup>13</sup> to Ešnunna, and <sup>17</sup> I myself <sup>19</sup> will .... <sup>18</sup> ..... <sup>17</sup> here, <sup>20</sup> please!"

144. A. 573. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 274; Ungnad, *ABPh* p. 100.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Išū-ibbišu: <sup>3</sup> Thus says Išū-tillassu. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Long ago <sup>6</sup> I spoke to you like this, <sup>7</sup> in my words: <sup>8</sup> "Buy me two oxen and <sup>10</sup> .... <sup>9</sup> .. shekels of silver" (break) <sup>5</sup> Accept <sup>4</sup> .., <sup>1</sup> either ..., <sup>2</sup> or from the gift <sup>3</sup> of the king. <sup>8</sup> Give me <sup>6</sup> either silver or ..., <sup>7</sup> what(ever) <sup>8</sup> pleases <sup>7</sup> you.

145. A. 574. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 274; Ungnad, *ABPh* p. 101.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šallurum: <sup>3</sup> Thus says Ilī-iddinam. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Now, the ... <sup>6</sup> which Belakum <sup>8</sup> has brought here <sup>7</sup> from Isin <sup>8</sup> .... <sup>9</sup> is mine. <sup>10</sup> If <sup>11</sup> you are <sup>10</sup> truly <sup>11</sup> my brother, <sup>14</sup> take <sup>12</sup> the ... <sup>a)</sup> <sup>13</sup> in your hand and <sup>16</sup> .... <sup>15</sup> to ...

141. a) A proverbially small quantity: "a little bit".

145. a) Also mentioned in line 5?



146. A. 575. AJSL 32 (1915-16) p. 288 No. 12. From Adab.

(obv.) (beginning broken) <sup>1'</sup> a-na [...] <sup>2'</sup> la te-g[i-a ...] <sup>3'</sup> še-um lu-ú x <sup>a)</sup> x <sup>b)</sup> [x x (x)] <sup>4'</sup> mi-im-ma ša a.šà-lj-ĵm <sup>5'</sup> ù bi-tim la e-ši-em-me-e-ma <sup>6'</sup> li-ib-bi la i-ma-ra-aš <sup>7'</sup> še-a-am a-na ma-aš-ka-ni-ĵm <sup>8'</sup> šu-li-a-ma a-na a.šà-li-im <sup>9'</sup> me-e i-di-a-ma mi-ik-ra-am <sup>10'</sup> [d]a-am-qí-i[š l]j-i[m]-ma-ki-ir (rev.) <sup>11'</sup> šú-ĥa-ru-ú iš-tu a.šà-li-im <sup>12'</sup> ba. al. ri li-[l]u-nim <sup>13'</sup> Pta-ri-bu-um <sup>14'</sup> ù x <sup>c)</sup> AB/DU—dingir <sup>15'</sup> ĵú-ur-da-nim (remainder not inscribed)

147. A. 576 <sup>a)</sup>. AJSL 32 (1915-16) p. 289 No. 13. From Adab.

(obv.) (beginning broken) <sup>1'</sup> ša <sup>d</sup>EN.ZU—mu-[ša-lim] <sup>2'</sup> te-k[i]-mu ù [ša] <sup>3'</sup> a-na ša-ni-[im] <sup>4'</sup> ta-ad-di-nu <sup>5'</sup> <sup>pd</sup>EN.ZU—mu-š[a-lim] <sup>6'</sup> šar-ra-am im-ĥu-ur-ma <sup>7'</sup> šar-ru-um li-ib-ba-ti-im <sup>8'</sup> im-ta-la ĥu-mu-uš la-a-ma <sup>9'</sup> re-di šar-ri-im ik-šu-du- <<AD>>-ka <sup>10'</sup> a.šà-li-im <sup>b)</sup> a-na bi-li-šu (rev.) <sup>11'</sup> MU <sup>c)</sup>-er ap-pu-tum

148. A. 577. AJSL 32 (1915-16) p. 290 No. 14. From Adab.

(obv.) (beginning broken) <sup>1'</sup> [x x x] ru [x x x] <sup>2'</sup> [x (x)] x a am ú-la ĵ-[šu] <sup>3'</sup> šum-ma i-na k[i]-it-tim <sup>4'</sup> a-ĥi at-ta <sup>5'</sup> ku-nu-uk-KU <sup>a)</sup> an-ni-a-am <sup>6'</sup> i-na a-ma-ri-i-ka <sup>7'</sup> ša aš-pu-ra-kum <sup>8'</sup> <sup>pd</sup>utu—na-šir <sup>9'</sup> ú-la na-ka-ār <sup>10'</sup> ĥa-ta-ni ku-nu-uk-kam <sup>11'</sup> li-zi-ba-kum-ma <sup>12'</sup> [x] x x UD (break) (rev.) <sup>1'</sup> <sup>pd</sup>iškur—n[a-šir x x x] <sup>2'</sup> a-nu-ú-ma al-[x-a]k-[ku]m <sup>3'</sup> i-n[a] na-ap-ĥa-ar šú-ĥa-re-e <sup>4'</sup> [k]j-ā-[a]m ta-aq-bi-a-am <sup>5'</sup> [u]m-mā at-ta-a-ma <sup>6'</sup> ĵ-[t]a-a-ar a-wa-ta-am <sup>7'</sup> ú-ta-ru-ni-im-ma <sup>8'</sup> x <sup>b)</sup> gur še-a-am a-na-di-ik-kum <sup>9'</sup> [aš-š]um ma-ri ši-ip-ri-im <sup>10'</sup> [aš-pu]-ra-kum-ma <sup>11'</sup> [um-ma] at-ta-a-ma <sup>12'</sup> [x x x] UG ta ri ša <sup>13'</sup> [... a]n-ni (break) (le. e.) <sup>1</sup> [...] x ta šu nu šu-lu-um [...] <sup>2</sup> [.....]x l[u]-li-kam-m[a ...]

149. A. 578. AJSL 32 (1915-16) p. 291 No. 15. From Adab.

(obv.) <sup>1</sup> [...] (x) x x [...] <sup>2</sup> [qí]-b[í]-ma <sup>3</sup> u[m-ma ...]x-ma <sup>4</sup> aš-šum [x x x ša] qá-ti-kj <sup>5</sup> aš p[u] x x x x x ZA ma <sup>6</sup> a-la-k[i] x x ta/ša x (x) [o] <sup>7</sup> a-nu-um-ma <sup>pd</sup>EN.ZU—da-m[i-iq] <sup>8</sup> ù <sup>pd</sup>EN.ZU—i-qí-[ša-am] <sup>9</sup> tu DA x x x x [x x] <sup>10</sup> še-a-[a]m a[n]-ni-ki-a-[am] <sup>11</sup> x x [x] x [...] <sup>12</sup> x x x [x] aš pu x[...] <sup>13</sup> [x (x)] x IR/NI x x x x x x <sup>14</sup> [x x] x x x na x x x x <sup>15</sup> [...] šum

146. a) Like lower half of kû. b) Two short lower horizontals followed by a vertical. c) Like [c]t or [z]t.

147. a) AbB 5 Nos. 36 and 48 (from Adab) are duplicates; also AbB 8 No. 17 etc.; school letter. b) Mistake for a.šà-la-am. c) Mistake for TE.

148. a) Mistake for ki. b) Head of a vertical.

146. A. 575. Translit., transl. Luckenbill, AJSL 32 p. 275; Ungnad, ABPh p. 101.

(broken) <sup>2</sup> Do <sup>a)</sup> not be careless <sup>1</sup> about .... <sup>3</sup> The barley should ... <sup>5</sup> I have not yet <sup>b)</sup> heard <sup>4</sup> anything about the field <sup>5</sup> and the house; <sup>6</sup> let me not get angry! <sup>8</sup> Bring <sup>7</sup> the barley <sup>8</sup> up <sup>7</sup> to the threshing-floor, and <sup>9</sup> let water <sup>8</sup> into the field so that <sup>10</sup> it is well irrigated. <sup>12</sup> Let <sup>11</sup> the servants <sup>12</sup> come up <sup>11</sup> from the field <sup>12</sup> on the other bank. <sup>15</sup> Despatch <sup>13</sup> Tarībum <sup>14</sup> and ...-ilī <sup>15</sup> to me.

147. A. 576. School letter. Translit., transl. Luckenbill, AJSL 32 p. 275; Ungnad, ABPh p. 102; F. R. Kraus, JEOL 16 (1959-62) p. 22f.; P. Michalowski, JCS 35 (1983) p. 222ff., text C.

(broken) <sup>1</sup> which <sup>a)</sup> <sup>2</sup> you took away from <sup>1</sup> Sin-mušallim <sup>2</sup> and *which* <sup>4</sup> you gave <sup>3</sup> to somebody else, <sup>5</sup> Sin-mušallim <sup>6</sup> turned to the king and <sup>7</sup> the king <sup>8</sup> has become filled <sup>7</sup> with anger. <sup>8</sup> Hurry, <sup>11</sup> restore <sup>10</sup> the field to its owner <sup>8</sup> before <sup>9</sup> the king's soldier can reach you, <sup>11</sup> please!

148. A. 577. Translit., transl. Luckenbill, AJSL 32 p. 275f.; Ungnad, ABPh p. 102f.

(broken) <sup>1</sup> ..... <sup>2</sup> do(es) not have a ... <sup>3</sup> If <sup>4</sup> you are <sup>3</sup> truly <sup>4</sup> my brother, <sup>6</sup> as soon as you see <sup>5</sup> this document of mine, <sup>7</sup> as I wrote to you, <sup>11</sup> let <sup>8</sup> Šamaš-nāšir, <sup>10</sup> my in-law, <sup>9</sup> — he is no stranger! — <sup>11</sup> draw up <sup>10</sup> the document and <sup>12</sup> .... (break) <sup>1</sup> Adad-nāšir ... <sup>2</sup> Now that I am coming to you, <sup>4</sup> you have spoken to me like this <sup>3</sup> among all the servants, <sup>5</sup> in your words: <sup>6</sup> "Will he come back? <sup>7</sup> Should they give <sup>6</sup> word <sup>7</sup> to me, <sup>8</sup> I will give you ... of barley". <sup>10</sup> I wrote to you <sup>9</sup> because of the messenger, and <sup>11</sup> thus you said: (remainder fragmentary)

149. A. 578. Translit., transl. Luckenbill, AJSL 32 p. 276; Ungnad, ABPh p. 103.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...<sup>a)</sup>; <sup>3</sup> Thus says ... <sup>5</sup> I wrote ... <sup>4</sup> about the *barley* that is at your disposal <sup>5</sup> ... <sup>6</sup> my coming ... <sup>7</sup> Now, <sup>9</sup> you .... <sup>7</sup> Sin-dāmiq <sup>8</sup> and Sin-iqīšam. <sup>11</sup> .... <sup>10</sup> the barley here. (seven fragmentary lines) <sup>18</sup> in your words: <sup>19</sup> "As long as they do not give barley <sup>18</sup> to my daughter-in-

146. a) Plural. The letter is addressed to more than one person. b) Cf. M. Stol, *Studies in OB History* (1976) p. 53 note 30. Or is mimma in this context "anything (wrong)"? "Let me not hear anything (wrong) ..."

147. a) A field.

149. a) The addressee is a woman.

16 [...] x 17 [...] (rev.) 18 [um]-ma at-ti-ma a-na k[a]-a[l-la-ti-ja]  
 19 [(x) x a) še-a-am la id-BA b)-nu 20 [(x) še]-a-am la i-ša-pa-ak-[ma]  
 21 [(x) x a-na uru.ki-šu i-x-x [o] 22 [a-n]a ka-al-la-ti-ja] 23 še-a-am i-  
 di-in ša t[a-aq-bi-im] 24 še-a-am ad-MA b)-i[n] 25 ù a-na ka-la-ti-ki a[q-bi]  
 26 [u]m-ma a-na-ku-[ma] 27 [a-d]i pa-ni-ja la ta-m[u-ri] 28 [a-na] ma-  
 am-ma-an 29 [še-a-a]m ú-la ta-na-a[n-di-ni] 30 [ap-p]u-tum na-aš-pa-[x]  
 31 [x x x] ka al li x c) [(x)] (remainder not inscribed)

150. A. 579. AJSL 32 (1915-16) p. 292 No. 16. From Adab.

(obv.) 1 a-[n]a x[...] 2 [q]i-b[i]-ma 3 um-ma d<sub>EN</sub>.[z]u-x x x [ma]  
 4 d<sub>UTU</sub> li-ba-a[l-li-i]-ka 5 a-[n]u-um-ma ša kù.babbar š[a] m[a-a]-r[i]-  
 ka a) 6 l gú 16 ma.na s[íg] 7 uš-ta-bi-lā-kum 8 5 gín kù.babbar x x  
 x (x) b) [x] 9 šu-bi-l[am] 10 ù l x ša l gín k[ù.bab]bar 11 šu-bi-l[am]  
 12 ù šum-ma ši-b[u-ut-ka] 13 x c) x b) ú ru 14 x e ri ir šu na x x d) 15 šu-  
 bi-lam a-we-la[m] (rev.) 16 ib-ĥU c) iš-tu ma-a[t (x x)] 17 iš-pu-ra-k[um]  
 18 šu-ri-a-am-ma 19 kù.babbar lu-dí-ku[m] 20 ù 2 ni-ba-ĥa-t[im]  
 21 [š]a 1/3 gín kù.babbar šu-bi-lam 22 iš-tu ni-it-ta-šú-ú 23 lu  
 ša/ta-ĥa-nu-ú

151. CBS 7124. PBS 1/2 Pl. XLVIII No. 2 a). From Nippur.

(obv.) 1 a-na sig—ištār qí-bí-ma 2 um-ma d<sub>EN</sub>.líl—lú—sa<sub>6</sub>-ma  
 3 [d<sub>E</sub>]n.líl li-ba-al-li-i-ka 4 ki-ma ti-<du>-ú e-bu-ru-um 5 qé-ru-ub  
 6 la tu-ma-qá-a 7 it-ti na-ĥi-iš—ša-al-mu-um 8 al-kam-ma (rev.) 9 te<sub>4</sub>-em  
 bi-ti i ni-id-bu-ub

152. CBS 7127. PBS 1/2 Pl. XLIX No. 3. From Nippur.

(obv.) 1 [a-na] lú-ga-a 2 [qí]-b[i]-ma 3 [um-ma ...]-ma 4 x[...]x ma  
 5 [... a]t-ta-a 6 [...] ma 7 [...] ka 8 [...] i<sub>CI</sub> 9 [... r]e 10 [... q]á-ab-  
 bi-ma 11 [...] ta ĥu tu 12 [...]ú at-ta 13 [...] (-) aq-bi-a-am 14 x[ x x x]  
 d<sub>EN</sub>.ZU—ma-gir a-ĥu-ka 15 x[ x (x)]-bi-a-am 16 u[š]-ta-ĥi-i 17 i-na i-dí  
 šú-ĥa-re-e 18 i-ta-az-za-az-za-a-ma 19 i-na a-wa-tim la i-da-ri-sú-šu-nu-ti  
 (rev.) 20 a-na lú—dingir.ra ta-qá-ab-bi-ma 21 i-ma-ga-ar-ka 22 ša šú-  
 ĥa-re-e i-sà-<ki>-pu 23 qí-bi-šum-ma la i-sà-ki-pu-šu-nu-ti  
 24 u<sub>g</sub>.udu.nita-ja ša ĥi-ri-ra-a 25 a-na u<sub>g</sub>.udu.nita.ĥi.a-ka tū-uh-  
 ĥi-ma 26 pi-qí-is-sí-na-a-ti

149. a) [a-d]i is possible. b) Mistake for DI. c) Small vertical inscribed at the beginning.

150. a) A guess. b) Possibly an elaborate KA. c) Like a large UR. d) Like BI KA. e) Mistake for RI?

151. a) For PBS 1/2 No. 1, see No. 1 in this volume.



law, <sup>20</sup> he should not store *the* barley and <sup>21</sup> ... to his town ... <sup>23</sup> Give barley <sup>22</sup> to my daughter-in-law!" <sup>23</sup> (This is) what you said to me. <sup>24</sup> I gave the barley; <sup>25</sup> also, I said to your daughter-in-law, <sup>26</sup> in my words: <sup>29</sup> "You will not give the barley <sup>28</sup> to anybody <sup>27</sup> so long as you do not see my face, <sup>30</sup> please! ... <sup>31</sup> ...."

150. A. 579. Translit., transl. Luckenbill, *AJSL* 32 p. 276; Ungnad, *ABPh* p. 104.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Sin-... <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Herewith <sup>7</sup> I have sent you <sup>6</sup> one talent (and) sixteen minas of wool <sup>5</sup> for the silver that you have. <sup>9</sup> Send me <sup>8</sup> five shekels of *sealed* silver <sup>a</sup>); <sup>10</sup> also, <sup>11</sup> send me <sup>10</sup> *one* ... worth one shekel of silver. <sup>12</sup> But if you wish, <sup>15</sup> send me <sup>13</sup> .... <sup>14</sup> .... <sup>18</sup> Have <sup>15</sup> the man <sup>16</sup> *my friend* <sup>17</sup> sent to you <sup>16</sup> from ..., <sup>18</sup> brought to me, and <sup>19</sup> I want to give you the silver. <sup>21</sup> Send me <sup>20</sup> also two ...-payments <sup>21</sup> worth one-third shekel of silver. <sup>23</sup> Let us be partners <sup>b</sup>) <sup>22</sup> since we have gone out.

151. CBS 7124. Translit., transl. Lutz, *PBS* 1/2 p. 83.

<sup>1</sup> Speak to Ipiq-Ištar: <sup>2</sup> Thus says Enlil-lusa. <sup>3</sup> May Enlil keep you in good health! <sup>4</sup> As you know, the harvest <sup>5</sup> is near; <sup>6</sup> do not be slow! <sup>8</sup> Come here <sup>7</sup> together with Naḫiš-šalmum, so that <sup>9</sup> we may discuss the *report about the house* <sup>a</sup>).

152. CBS 7127.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Luḡā: <sup>3</sup> Thus says ... <sup>4</sup> .... (ends of nine lines preserved) <sup>14</sup> ... Sin-māgir, your colleague, <sup>15</sup> *about whom you spoke to me*, <sup>16</sup> has been remiss. <sup>18</sup> Always stand <sup>a</sup>) <sup>17</sup> on the servants' side; <sup>19</sup> one should not oppress them in the matter. <sup>20</sup> Should you speak to Lu-dingira, <sup>21</sup> he will agree with you: <sup>23</sup> tell him that <sup>22</sup> those who push the servants around <sup>23</sup> should not push them around. <sup>25</sup> Bring <sup>24</sup> my sheep .... <sup>b</sup>) <sup>25</sup> together with your sheep and <sup>26</sup> check them <sup>c</sup>).

150. a) Reading *kā-an-kā-[am]*. b) Reading *at'-ḫa-nu-ū*.

151. a) I.e., estate. — CAD D p. 8a translates: "let us discuss the affair of the house".

152. a) Plural. b) CAD S p. 129a, l.a., reads *ša ub'-ḫu'-ra-a* "(my flock) which is behind in delivery". c) For this "checking", see F. R. Kraus, *AbB* 7 (1977) p. 117 note d) to No. 139:4'.

153. CBS 7040. PBS 1/2 Pl. L No. 4. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na [lú-ga-a] <sup>a)</sup> <sup>2</sup> qí-[bí]-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—ma-gir-ma  
<sup>4</sup> <sup>d</sup>nin.urta li-ba-li-DU <sup>b)</sup> -ka <sup>5</sup> aš-šum a-na-ki-im ki-a-am ta-aq-bi-ā-  
 [a]m <sup>6</sup> um-ma at-ta-a-ma <sup>7</sup> ma-la ḫi-še-eḫ-ti-ka ú-ša-ba-la-a[k-kum]  
<sup>8</sup> at-ta-la-ak-kum-ma ú-ul t[u-ša-bi-lam] <sup>9</sup> i-nu-ú-ma KU-um-ḫa-tim x <sup>c)</sup>  
 ta/ša x <sup>d)</sup> [...] <sup>10</sup> ki-a-am ta-aš-pu-ra-am um-ma [at-ta-a-ma] <sup>11</sup> a-na  
 gú.un itu.du<sub>6</sub>. [k]ù a-al-la-[ak-ma] <sup>12</sup> i-na pa-ni-ja a-na-kam ub-ba-  
 [la-kum] <sup>13</sup> ú-ul ta-at-ta-a[l-kam] <sup>14</sup> a-nu-um-ma 10 gín kù.babbar  
 Pib <sup>e)</sup> -ni—[x x] <sup>15</sup> uš-ta-bi-la-ak-kum <sup>16</sup> šum-ma i-na ki-it-tim a-ḫi at-tā  
<sup>17</sup> urudu.šár.ā dam-qá-am qá-ti ka-ri-im <sup>18</sup> ši-bu-ti ma-di-iš id-na-  
 šum-ma <sup>19</sup> ar-ḫi-iš tū-ur-da-aš-šu <sup>20</sup> re-qū-us-su la ta-ṭa-ar-ra-da-aš-šu  
<sup>21</sup> mi-im-ma šu-qú-ra-am <sup>22</sup> ša ši-bu-ti-ka šu-up-ra-am-ma (rev.)  
<sup>23</sup> lu-ša-bi-[la]-ak-kum

154. CBS 7182. PBS 1/2 Pl. LI No. 5. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na il-ta-ni <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ša-mu-úḫ-tum-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù  
<sup>d</sup>gu.la li-ba-al-li-tú-ki <sup>5</sup> ú-ul ti-de-e ki-ma e-le-nu-uk-ki <sup>6</sup> a-ḫa-tam la i-  
 šu-ú <sup>7</sup> ù a-na še-er-ri-im <sup>8</sup> ša aq-bu-ki-im <sup>9</sup> uz-na-a-a ma-di-iš <sup>10</sup> i-ba-  
 aš-ši-a-ki-im (rev.) <sup>11</sup> [...] -ri <sup>12</sup> la [t]a-s[a]-A[C x x (x)] <sup>13</sup> ki-ma ta-ta-  
 am-ri(-) šu x <sup>a)</sup> ri im ma <sup>14</sup> a-na-ku lu-ul-li-ka-ak-ki-im <sup>15</sup> gi-im-ri ma-la  
 ta-ga-am-ma-ri <sup>16</sup> 1 gín kù.babbar 2 gín kù.babbar <sup>17</sup> li-ib-ba-šu-ú  
 a-na-ku a-ap-pa-al-ki

155. CBS 7046. PBS 1/2 Pl. LI No. 6. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> [a-na x x] x ma x <sup>2</sup> [qí]-bí-ma <sup>3</sup> [um-ma <sup>d</sup>]EN.TI—an.dùl.lí-  
 ma <sup>4</sup> [<sup>d</sup>x l]i-ba-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> [ma-ti]-i-ma a-na mi-im-ma <sup>6</sup> [ú-ul] aš-pu-ra-  
 ak-kum <sup>7</sup> [x] x Pim-gur—<sup>d</sup>nin.urta <sup>8</sup> [x]-ú-ma ú-ZU-x <sup>a)</sup> -Uḫ-šu <sup>9</sup> [x] x  
 at ta šu-up-ra-am-ma <sup>10</sup> [x] x x lu-pu-ša-ak-kum <sup>11</sup> [x x x] x š[ú]-ḫa-re-e  
<sup>12</sup> [x x x x] x AN AN kù.ga <sup>13</sup> [...] -ri-i-ka <sup>14</sup> [...] -ab-tu <sup>15</sup> [...] x iš a-ḫi  
<sup>16</sup> [...] x ar šu <sup>17</sup> [...] x (remainder broken) (rev.) <sup>17</sup> [...] x <sup>27</sup> [...] x la šu-  
 nu-ti <sup>37</sup> [...] x šu-nu-ti <sup>47</sup> [i-na an]-ni-tim a-ḫu-ut-ka <sup>57</sup> [lu]-mu-ur

153. a) Restoration based on line 16 combined with No. 152:14. b) Mistake for id. c) Beginning not like TU in line 8; like DAM or NIN. d) Two short lower horizontals visible. e) Over erasure.

154. a) Upper part destroyed; two downward-slanting horizontals; a vertical; again two downward-slanting horizontals. Not UB.

155. a) Damaged; upper half of a vertical is visible.

153. CBS 7040. Translit., transl. Lutz, PBS 1/2 p. 85f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā: <sup>3</sup> Thus says Sin-māgir. <sup>4</sup> May Ninurta keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the tin, you spoke to me like this, <sup>6</sup> in your words: <sup>7</sup> "I will send you whatever you wish". <sup>8</sup> I have come to you, but you did not send (it). <sup>9</sup> When ... the ...s, <sup>10</sup> you wrote to me like this, in your words: <sup>11</sup> "When I go for the yield of the month Tašritum, <sup>12</sup> I will bring you the tin personally a)". <sup>13</sup> You did not come to me. <sup>14</sup> Now <sup>15</sup> I am having <sup>14</sup> Ibni-... <sup>15</sup> bring you <sup>14</sup> ten shekels of silver. <sup>16</sup> If you are truly my brother, <sup>18</sup> give him <sup>17</sup> good copper alloy according to <sup>b</sup> the market <sup>18</sup> — I am in much need (of it) — and <sup>19</sup> despatch him to me quickly. <sup>20</sup> Do not despatch him empty-handed! <sup>22</sup> Write me about <sup>21</sup> anything expensive <sup>22</sup> that you need, and <sup>23</sup> I want to send it to you.

154. CBS 7182. Translit., transl. Lutz, PBS 1/2 p. 83f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Iltani: <sup>3</sup> Thus says Šamuḫtum a). <sup>4</sup> May Šamaš and Gula keep you in good health! <sup>5</sup> Do you not know that <sup>6</sup> I have no sister <sup>5</sup> except you? <sup>7</sup> And for the little child <sup>8</sup> about whom I spoke to you, <sup>9</sup> my attention <sup>b</sup>) <sup>10</sup> is <sup>9</sup> very much <sup>10</sup> on you. <sup>12</sup> Do not *push away* <sup>c</sup>) <sup>11</sup> my little child ... <sup>13</sup> ... me as soon as you have seen *him*, and <sup>14</sup> I want to go to you myself. <sup>15</sup> Whatever you spend, <sup>17</sup> whether <sup>16</sup> one shekel of silver (or) two shekels of silver, <sup>17</sup> I will refund (them) to you myself.

155. CBS 7046.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Ebeḫ-andullī. <sup>4</sup> May .. keep you in good health! <sup>5-6</sup> I never wrote to you <sup>5</sup> for anything; <sup>7</sup> ... Imgur-Ninurta <sup>8</sup> .... <sup>9</sup> Write me ... and <sup>10</sup> I want to do for you ... (remainder fragmentary; at the end of the letter:) <sup>5</sup> Let me see <sup>4</sup> your brotherliness in this.

153. a) *ina pāni* plus suffix of a personal pronoun, meaning "personally", also fits AbB 2 No. 140:12, AbB 4 No. 32:14, AbB 6 No. 130:8, AbB 8 No. 79:7 (all followed by *leqūm*; cf. G. Buccellati, *Oriens Ant.* XI [1972] p. 151); ARM 1 116 rev. 5, ARM 10 137:9, AbB 7 No. 17:18. Cf. *qātā* + pron. suff. "personally" in Neo-Assyrian (OLZ 74 31). b) *qāti* = *kīma*, as YOS 12 140:7, compared with 146:8, shows. Also in TCL 10 20:10 and 125:13 (cf. Leemans, *Foreign Trade* p. 61ff.) The fuller form is *ana qāti*, as in UET 5 394:7. We can now suggest the reading *qā-ti ka-ri* in AbB 9 No. 143:12. A similar expression is *qātim alim*, attested in an unpubl. OB letter from Nippur: <sup>20</sup> 2 *sag.ìr* 2 *sag.geme* <sup>21</sup> *qā-tim a-li-im ša-ma-am* <sup>22</sup> *šu-bi-la-am* "buy me two male (and) two female slaves according to the city (= at the current price) (and) have (them) brought to me" (N 1182, in the University Museum, Philadelphia).

154. a) The correspondents are women. b) Cf. No. 105, transl., note b). c) Reading [t]a-s[a]-a[k-ki-ip] (Prof. Kraus).



156. CBS 7126, CBS 8040 (case). PBS 1/2 Pl. LII No. 7<sup>a</sup>), PBS 14 p. 241 No. 328 (case).

Case. <sup>1</sup> a-na l[ú-ga-a]

Seal impression: <sup>1</sup> ha-am-mu—ra-bi—i-[lí] <sup>2</sup> du mu i-ri-ba-am—d[x x] <sup>3</sup> ir ha-am-mu—r[a-bi] (impressed on the case twice)

Tablet. (obv.) <sup>1</sup> a-na lú-ga-a <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ha-am-mu—ra-bi—i-lí-ma <sup>4</sup> dutu li-ba-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> aš-šum gud ša ša-bi—<sup>d</sup>en.líl <sup>6</sup> a-we-LAM <sup>b</sup>) i-na re-eš a. šà wa-ši-ib <sup>7</sup> aš-pu-ra-kum x (x) <sup>c</sup>) x <sup>d</sup>) lú la tu-te-er-šu <sup>8</sup> ša i-na bi-t[i x x] x <sup>9</sup> gud i x <sup>e</sup>) AB B[1] x i-ba-a[š-šu]-ú <sup>f</sup>) <sup>10</sup> ri-te-ki/DI ša pe-ri-ib—<sup>f</sup>) [x] x (x) li x <sup>g</sup>) nu šum <sup>11</sup> un-ne-du-uk-ki <sup>12</sup> i-na a-ma-ri-i-ka <sup>13</sup> gud-šu a-na ša-bi—<sup>d</sup>en.líl <sup>14</sup> te-e-er <sup>15</sup> us-sú-ur-re-e-ma <sup>16</sup> ú <sup>h</sup>)-la-ma-ad-ma <sup>17</sup> i-ma-ra-ša-ni-ik-kum <sup>i</sup>) (rev.) <sup>18</sup> ri-ṭi-ib-tum x <sup>j</sup>)-BU-ur-m[a] <sup>19</sup> i-na ki-i-ma i-na-an-na-ma <sup>20</sup> gud-šu te-er-šu

157. CBS 7169. PBS 1/2 Pl. LII No. 8. From Nippur.

(obv.) (beginning broken) <sup>1</sup> [...] ma <sup>2</sup> [x x šú-ḥ]a-ru-ú-a <sup>3</sup> [x] x <sup>a</sup>) x <sup>b</sup>) GA tu ma/ba <sup>4</sup> [a]l-ma-a-ad-ma <sup>5</sup> ir-du-ni-šu-nu-ti-ma <sup>6</sup> um-ma a-na-ku-ú-ma <sup>7</sup> a-na mi-nim ta-ri <sup>c</sup>)-qá <sup>8</sup> um-ma šu-nu-ú-ma <sup>9</sup> i-pa-lu-ni-in-ni <sup>10</sup> a-na i-ší-i (lo. e.) <sup>11</sup> ú pu-ut-ri-i <sup>12</sup> x <sup>d</sup>)-ku-li-im ri-qá-nu-ú (rev.) <sup>13</sup> x <sup>e</sup>) a DI šu ú x <sup>14</sup> um-ma ni-nu-ú-ma <sup>15</sup> iš-tu ši-ip-ra-am <sup>16</sup> ša uš <sup>f</sup>)-pu-ru-ni-a-ti <sup>17</sup> la ni-pu-šu-ú <sup>18</sup> l lú ha-li-iq <iq>-b[u]-nim <sup>19</sup> [i]š-tu be-lí i-di-a-x <sup>g</sup>) <sup>20</sup> [x]-x-ru-da-am <sup>21</sup> [x x ši]-ip-ru-um <sup>22</sup> [...]x la ep-šu-ú <sup>23</sup> [...]x e (broken) (lo. e.) <sup>1</sup> [šú-ḥa-r]e-e šu-ri-a-am

158. CBS 1236. PBS 1/2 Pl. LIII No. 9<sup>a</sup>).

(obv.) (beginning broken) <sup>1</sup> [x] x [...] <sup>b</sup>) <sup>2</sup> [p] dingir—d[a ...] <sup>b</sup>) <sup>3</sup> a-na mi-[m]a e-li-ja [i-šu] <sup>4</sup> um-ma šu-ma <sup>5</sup> e-li ha-ab-l[um] a-ḥi-ka <sup>6</sup> l ma.na 10 gín kù.babbar i-na na-ḥu-ur<sup>k[i]</sup> i-š[ū] <sup>7</sup> an-ni-tam iq

156. a) The text certainly originates from Nippur, although its provenience is not indicated in the Catalogue. b) Mistake for LUM. c) Like AM with a following vertical. d) Ends of two horizontals reaching a vertical. Reading gud<sup>i</sup> a-[n]a<sup>i</sup> for x (x) x would involve two emendations. e) The vertical of NA copied by Lutz appears to be a ZA. f) Now broken off; reading based on Lutz's copy. g) Not DI. h) Mistake for I. i) One expects the form i-ma-ra-ša-ak-kum. j) Not iš, but like an elaborate si.
157. a) Like end of NI, IR, ŠUM. b) Lower right side like that of BA. c) RI beginning like AN. d) Like end of NI, IR, ŠUM. A small sign. [ḥu]-šu-li-im (AHw, s.v. ḥašālum) seems to be impossible. [šu]m-ku-li-im would suggest a Š of mekēlum. e) Lower half like that of AH or GU. f) Mistake for iš. g) No more room because of the obv. An abortive i-di-a-ni-a'-<ti>?
158. a) Probably from Sippar, where Ilum-damiq was a high official (PA MAR.TU and GAL.UKKEN.NA); cf. R. Harris, *Ancient Sippar* (1975) p. 67, 95, and N. Yoffee, *The Economic Role of the Crown* (1977) p. 129. Note the low museum number. b) The top of the tablet has deteriorated.

## 156. CBS 7126, CBS 8040.

(Case) <sup>1</sup> To Lugā.(seal impression on the case) <sup>1</sup> Ḥammu-rabi-ilī, <sup>2</sup> son of Irībam..., <sup>3</sup> servant of Ḥammu-rabi.(Tablet) <sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā: <sup>3</sup> Thus says Ḥammu-rabi-ilī. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning Šabi-Enlil's ox, <sup>6</sup> the man is at (his) destination <sup>a</sup>). <sup>7</sup> I wrote to you; you did not yet give (it) back to the man. <sup>8</sup> ..... <sup>9</sup> ..... <sup>10</sup> ..... <sup>12</sup> As soon as you see <sup>11</sup> my letter, <sup>14</sup> give <sup>13</sup> his ox <sup>14</sup> back <sup>13</sup> to Šabi-Enlil. <sup>15</sup> Heaven forbid that <sup>16</sup> he should learn (about this) and <sup>17</sup> get angry at you. <sup>18</sup> The wet soil ... <sup>b</sup>), so <sup>20</sup> give him back his ox <sup>19</sup> right now!

## 157. CBS 7169.

(broken) <sup>2</sup> My servants .. <sup>3</sup> ... and <sup>4</sup> I learned (about this), and <sup>5</sup> they brought them to me, and <sup>6</sup> thus I said: <sup>7</sup> "Why have you become idle?" <sup>8</sup> Thus they said, <sup>9</sup> answering <sup>a</sup>) me: <sup>12</sup> "We are idle <sup>10</sup> for <sup>12</sup> ..ing <sup>10</sup> wood <sup>11</sup> and dung, <sup>13</sup> .... <sup>14</sup> Thus we thought: <sup>15</sup> 'Since <sup>17</sup> we did not do <sup>15</sup> the work <sup>16</sup> that they ordered us (to do), <sup>18</sup> one man is lost' (remainder rev. obscure) (le. e.) Have the servants brought here!

## 158. CBS 1236. Translit., translat. Lutz, PBS 1/2 p. 84f.

(beginning lost) "...<sup>3</sup> about whatever I owe to *them*; <sup>4</sup> thus he <sup>a</sup>) said: <sup>5</sup> 'Ḥablum, your colleague, <sup>6</sup> owes me seventy shekels of silver, (a debt contracted) in Naḥur'. <sup>7</sup> This he said to me, and <sup>8</sup> he distrained two of

156. a) Or: "the man sits waiting beside the field" (literal meaning), see CAD A/2 p. 389a. b) Cf. in similar context riḫtibī la ušši, AbB 1 No. 3:21.

157. a) One expects a preterit form of apālum. Cf. F. R. Kraus, Königliche Verfügungen in altbab. Zeit (= SD 11) (1984) p. 83 note 188.

158. a) Marduk-mušallim.

bi-a-am-ma <sup>8'</sup> 2 <sup>SAL</sup>ni-pa-ti-ja it-te-pí <sup>9'</sup> Pdingir—da-mi-iq <sup>10'</sup> ù  
<sup>d</sup>marduk—mu-ša-lim PA.PA <sup>11'</sup> ša e-li ha-ab-lum a-ḫi-ja kù.babbar i-  
 šu-ú <sup>12'</sup> 1 sag.ír <sup>13'</sup> ša ha-ab-lum a-ḫi-ja <sup>14'</sup> ú-še-ri-du-nim a-na  
 kù.babbar id-di-nu-ma <sup>15'</sup> 1/3 ma.na kù.babbar dingir—da-mi-iq  
 il-qé (lo. e.) <sup>16'</sup> ù 5/6 ma.na kù.babbar <sup>d</sup>marduk—mu-ša-lim il-qé  
 (rev.) <sup>17'</sup> a-na ma-ḫar di.KUD.meš il-li-ik <sup>18'</sup> di.KUD.meš a-wa-a-ti-ni i-  
 mu-ru-ma <sup>19'</sup> ki- <<x>>-ma a-na-ku aq-bu-ú <sup>20'</sup> ù <sup>d</sup>marduk—mu-  
 ša-lim PA.PA <sup>21'</sup> ki-ma 1/3 ma.na kù.babbar dingir—da-mi-iq <sup>22'</sup> ù  
 šu-ú 5/6 ma.na kù.babbar il-qú-ú <sup>23'</sup> ma-ḫar di.KUD.meš iq-bi-ma  
<sup>24'</sup> di.KUD.meš <sup>SAL</sup>ni-pa-a-tim wu-uš-šu-ra-a[m] <sup>25'</sup> iq-bu-šum-ma  
<sup>26'</sup> ú-ḫl ú-wa-aš-še-er-m[a] <sup>27'</sup> ki-a-am ú-lam-mi-da-an-ni <sup>28'</sup> [l]ú.meš  
 ši-bi [(x)] <sup>29'</sup> mu-de a-wa-ti-šu-nu <sup>30'</sup> li-qé-er-ri-b[u]-ni-ik-ku-ḫ[m]  
<sup>31'</sup> [...]x [ x ] (remainder destroyed)

159. CBS 7125. PBS 1/2 Pl. LIII No. 10. From Nippur.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-ab-bi-ni di.KUD.meš <sup>(2)</sup> ša EN.LÍL<sup>ki3</sup> qí-bí-ma <sup>4</sup> um-ma  
 ra-bi-a-nu-um ù ši-bu [i].s[i.i]n<sup>ki</sup>ma <sup>5</sup> d<sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>gu.la da-ri-iš u<sub>4</sub>-m[i]  
<sup>6</sup> a-ab-bi-ni li-ba-al-li-tú <sup>7</sup> P<sup>sig</sup>—<sup>d</sup>da.mu [ù d]u-ul-lu-qum  
<sup>8</sup> nam.tab.šè kù.babbar iš-r[u]-r[u]-m[a] <sup>9</sup> it-ti [um]-mi-a-nu-um  
<sup>10</sup> ú ul l[u]/m[a] nim ma <sup>11</sup> um-ma sig—<sup>d</sup>da.mu-ma (lo. e.)  
<sup>12</sup> [k]ù.babbar 1A-ú-um <sup>13</sup> ú-ul ša um-mi-a-nim (rev.) <sup>14</sup> [um-m]a du-  
 ul-lu-qum-ma <sup>15</sup> kù.babb[a]r ša um-mi-a-nim ù ši-bi x<sup>a)</sup> |x<sup>b)</sup> <sup>16</sup> aš-  
 šum a-w[a]-a-t[um] m[a]-d[i-iš x x x] <sup>17</sup> w[a]-ar-k[a]-sí-na ú-ul ni-i[pr]-  
 ju-[us] <sup>18</sup> [ù] di-nam ú-ul nu-ša-ḫi-sú-[nu]-tí <sup>19</sup> a-n[a] [š]e-er a-ab-bi-ni  
 ni-iṭ-ṭar-d[a]-šu-nu-ti <sup>20</sup> wa-ar-ka-at-sú-nu <sup>21</sup> pur-sa-[ma] <sup>22</sup> di-in i-na  
 qá-ti-ku-nu <sup>23</sup> i-ba-aš-šu-ú (u. e.) <sup>24</sup> [š]u-ḫi-za-š[u]-n[ḫ-t]i

160. CBS 7183. PBS 1/2 Pl. LIV No. 11. From Nippur.

Case. a-na [l]ú—<sup>d</sup>nin.urta<sup>a)</sup>

Seal impression: <sup>1</sup> d[...] <sup>2</sup> sukkal DU [...] <sup>3</sup> na x x [...]

Tablet. (obv.) <sup>1</sup> a-na lú—<sup>d</sup>nin.urta <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ku-ru-um-  
 ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.líl ù <sup>d</sup>nin.urta <sup>5</sup> li-ba-al-li-tù-ka <sup>6</sup> aš-šum ṭe-e-em  
 in.nu.ḫi.a <sup>7</sup> ša uru.ki-lum ša ensí <sup>8</sup> in.nu šu-ú ig-ga-mar-ma  
<sup>9</sup> gud.ḫi.a-ka mi-nam i-ka-lu <sup>10</sup> a-di wa-aš-ba-a-ku ú-ul ú-še-er-re-eb-  
 šu-ma <sup>11</sup> 1 sila<sub>3</sub> in.nu i-na qá-ti-i-ka <sup>12</sup> ú-ul ta-ša-ab-ba-at  
<sup>13</sup> [l]0 gi.gur.da.ḫi.a šu-bi-lam-ma <sup>14</sup> a-[d]i wa-aš-ba-a-ku lu-še-ri-  
 ib-šu-ma <sup>15</sup> lu-up-ḫe-e-šu <sup>16</sup> [g]iš.[má].ḫi.a na-aš-pa-ak <sup>70</sup> še.gur  
<sup>17</sup> [ù]-[u]r-[dam] <sup>18</sup> aš-šum ṭe-e-em [g]iš.s[A]R [x x] x x <sup>19</sup> ša gú.en.na

159. a) Like M[A]. b) Like end of ERÉN.

160. a) Both words on separate fragments. Some more inscribed case fragments under CBS 7183 could not be fitted in.



my women. <sup>9</sup> Ilum-damiq <sup>10</sup> and Marduk-mušallim, the colonel, <sup>11</sup> to whom my colleague Ḫablum owes the silver, <sup>14</sup> made <sup>12</sup> one slave <sup>13</sup> of Ḫablum, my colleague, <sup>14</sup> come down here; they sold (the slave), and <sup>15</sup> Ilum-damiq took twenty shekels of silver, <sup>16</sup> and Marduk-mušallim took fifty shekels of silver. <sup>17</sup> He <sup>b)</sup> went to the judges; <sup>18</sup> the judges looked into our case and, <sup>19</sup> just as I had said myself, <sup>20</sup> so <sup>23</sup> said <sup>20</sup> Marduk-mušallim, the colonel, <sup>23</sup> in front of the judges: <sup>21</sup> that Ilum-damiq <sup>22</sup> had taken <sup>21</sup> twenty shekels of silver <sup>22</sup> and he himself fifty shekels of silver; and <sup>24</sup> the judges <sup>25</sup> told him <sup>a)</sup> <sup>24</sup> to release the distraintees, but <sup>26</sup> he did not release (them)!''

<sup>27</sup> Thus he informed me. <sup>30</sup> Let them present to you <sup>28</sup> (their) witnesses, <sup>29</sup> knowledgeable about their case, (remainder lost)

159. CBS 7125. Translit., transl. W. Eilers, *Gesellschaftsformen im altbabylonischen Recht* (1931) p. 63.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to our fathers, the judges <sup>2</sup> of Nippur: <sup>4</sup> Thus say the mayor and the elders of Isin. <sup>6</sup> May <sup>5</sup> Šamaš and Gula <sup>6</sup> keep our fathers in good health <sup>5</sup> forever! <sup>7</sup> Ipiq-Damu and Dulluqum <sup>8</sup> had *deed-ed* silver for a partnership, and <sup>10</sup> they ... here <sup>9</sup> together with the financier; <sup>11</sup> thus Ipiq-Damu said: <sup>12</sup> "The silver is mine, <sup>13</sup> not the financier's". <sup>14</sup> Thus Dulluqum said: <sup>15</sup> "The silver is the financier's". And ... witnesses. <sup>16</sup> Because the case is very ..., <sup>17</sup> we did not investigate it, <sup>18</sup> and we did not conduct a trial for them. <sup>19</sup> We have despatched them to our fathers; <sup>21</sup> investigate <sup>20</sup> their case and <sup>24</sup> conduct <sup>22</sup> a trial <sup>24</sup> for them, <sup>23</sup> as is <sup>22</sup> within your power.

160. CBS 7183. Translit., transl. Lutz, *PBS 1/2* p. 87f.

(Case) <sup>1</sup> To Lu-Ninurta.

(seal impression) <sup>1</sup> ... a) <sup>2</sup> vizir .. <sup>3</sup> ...

(Tablet) <sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lu-Ninurta: <sup>3</sup> Thus says Kurûm. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health! <sup>6</sup> Concerning the report about the straw <sup>7</sup> for the land-agent's township, <sup>8</sup> when that straw is used up, <sup>9</sup> what will your oxen eat? <sup>10</sup> If, while I am present, I do not bring it in, <sup>12</sup> you will not get <sup>11</sup> one (single) quart of straw in your hands. <sup>13</sup> Send me ten baskets so that <sup>14</sup> I can bring it in while I am present and <sup>15</sup> can lock it up. <sup>17</sup> Despatch <sup>16</sup> cargo boats (capable of holding) seventy kor of barley <sup>17</sup> to me.

158. b) Ḫablum.

160. a) A god.

iš-tu itu.1.kam<sup>20</sup> a-na pisan.dub.ba ta-aq-bi-ma<sup>21</sup> ta-ad-di-na-aš-šu<sup>22</sup> a-na ša-ba-at x<sup>b)</sup>-ri iš-te-en ma-ší (rev.)<sup>23</sup> mi-nu-um ša Pdùg-ab—wa-ša-ab-šu ir é.gál<sup>24</sup> a-na ša-ba-at giš.SAR ša-a-tim<sup>25</sup> kù.babbar-am na-šu-ú-ma wa-ar-ki<sup>26</sup> a-a-ú-ti-im-ma it-ta-na-al-la-a-ku<sup>27</sup> a-ša-ar ka-ti i-šu-ú<sup>28</sup> an-ni-tum in-né-e-ep-pe-eš<sup>29</sup> x[ x x] x a ti i-na bi-ti-ja<sup>30</sup> ú [...]<sup>31</sup> li [...]<sup>32</sup> a-na [mi-ni-i]m ta-pu-ul<sup>33</sup> x[ x (x)]x<sup>c)</sup> am li-sú-ni-ik-kum-ma<sup>34</sup> ę-[l]i-šu ti-si

161. CBS 7217. PBS 1/2 Pl. LV No. 12. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> [a-na] be-el te-re-tim ù šà.tam.[m]eš<sup>2</sup> [qí]-bí-ma<sup>3</sup> [um-m]a sa-am-su—i-lu-na-ma<sup>4</sup> [aš-š]um wa-ar-ka-at kù.babbar ù kù.GI<sup>5</sup> [ša i-n]a é.ħé.gál.la il-le-qú-ú<sup>6</sup> s[u]-un-nu-qí-im-[m]a<sup>7</sup> mi-im-ma ša iħ-li-qú šu-li-i-im<sup>8</sup> ša iš-TA<sup>a)</sup>-ap-ra-ak-ku-nu-ši-im-ma um-ma at-tu-nu-[m]a<sup>9</sup> šà.tam.meš agrig.meš ù gudu<sub>4</sub>.meš<sup>10</sup> ħa-[a]m-ši-šu ši-iš- <ši>-šu nu-sa-an-ni-iq-ma<sup>11</sup> ú-ul uš-te-še-ru-ni-a-ti<sup>12</sup> [aš-šum ša] i-na šà.abzu<sup>b)</sup>-ki-im i-bi-tu<sup>13</sup> [x] ì.[d]uħ.kisal<sup>c)</sup>.meš i-na šà.abzu-ki-im i-bi-tu<sup>14</sup> ša é<sup>d</sup>nin.u[r]ta ša ma-az-za-aš-ta-šu-nu<sup>15</sup> 2 ì.duħ.kisal.[meš] 1 dam ì.duħ.kisal<sup>16</sup> ù dumu.SAL ì.duħ.kisal ša é.ħé.gál.l[ a š]u-ú<sup>17</sup> [x] ħa x x [š]u nu [ti] (lo. e.)<sup>18</sup> i-na mu-ši-im šu-a-t[i] i-na é.ħé.gál.[la]<sup>19</sup> x x meš qá-du-um 2 SAL.m[eš] (rev.)<sup>20</sup> e-zu-ub é.ħi.a ma-da-tim x [x (x)]<sup>21</sup> ù 1 agrig pé-e-ti sí-ik-ka-ā-tim<sup>22</sup> i-na qá-tim nu-k[a]-al<sup>23</sup> ša x A[B] x nim<sup>24</sup> [dub-pí] an-ni-a-am i-na a-ma-ri-im<sup>25</sup> [P]l-ú—<sup>d</sup>n[in.u]rta at-tu-nu ù šà.tam.meš<sup>26</sup> [gud]u<sub>4</sub>.meš ì.duħ.meš ù agrig<sup>27</sup> ù a-we-le-e be-el pí-ħa-tim<sup>28</sup> [ša ma-a]z-za-aš-ti-šu-nu<sup>29</sup> [x x x] x x KU šu-ú<sup>30</sup> [šur]i-a-nim-ma<sup>31</sup> [a-na ká.din]gir.ra<sup>ki</sup> al-ka-ni[m]<sup>32</sup> [x x me]š la i-il-la-ku-nim<sup>33</sup> [x x t]im-ma ša ú-pa-aq-qí-d[u]-šu-nu-ši-im<sup>34</sup> [li (id)] di nu (two lines broken off)

162. CBS 7216. PBS 1/2 Pl. LVI No. 13. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> [a-na] be-el te-re-ę-[tim]<sup>2</sup> ù di.KUD.meš ša EN.Lí[L]<sup>[k]i</sup><sup>3</sup> [q]í-bí-ma<sup>4</sup> um-ma sa-am-su—i-lu-na-ma<sup>5</sup> a-nu-um-ma 1 PA.PA lú

160. b) Like MA; mistake for KI? c) End of a sign: lower part of a vertical with a short downward-slanting horizontal running through it.

161. a) Mistake for ŠA. b) AB' as copied; in line 13 a normal AB. c) Based on the copy; now only [x n]i.[x (x)].meš visible.

<sup>18</sup> Concerning the report about the garden ... <sup>19</sup> of the *guenna* <sup>b)</sup>, last month <sup>20</sup> you spoke to the archivist, and <sup>21</sup> you offered <sup>c)</sup> (it) to him. <sup>22</sup> One person is enough to take possession of the garden: <sup>23</sup> why <sup>26</sup> do they keep going <sup>25</sup> after <sup>26</sup> others <sup>23</sup> when <sup>d)</sup> Tāb-wašābšu, the palace dependent, <sup>25</sup> is (already) carrying (with him) the silver <sup>24</sup> to take possession of that garden <sup>e)</sup>? <sup>28</sup> Should this be done <sup>27</sup> where I have you? <sup>29</sup> My ... <sup>30</sup> ... *not* <sup>29</sup> in my house; <sup>31</sup> let ... <sup>32</sup> Why is he being abused? <sup>33</sup> Let them summon ... to you, and <sup>34</sup> proceed against him.

161. CBS 7217. Translat. A. L. Oppenheim, *Letters from Mesopotamia* (1967) p. 88, 91 No. 24.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the officials and the clerks: <sup>3</sup> Thus says Samsu-iluna <sup>a)</sup>. <sup>4</sup> Concerning the matter of <sup>6</sup>checking <sup>4</sup> the silver and gold <sup>5</sup> that has been taken from Eḫegalla <sup>b)</sup> and <sup>7</sup> making appear (again) what was lost, <sup>8</sup> about which you were written to and (you responded) like this: <sup>10</sup> "We checked with <sup>9</sup> the clerks, the stewards, and the priests <sup>10</sup> five, six times, and <sup>11</sup> they did not give us a good lead. <sup>12</sup> Concerning those who spent the night in the ... <sup>c)</sup>, <sup>13</sup> two courtyard janitors spent the night in the ... <sup>c)</sup>; <sup>14</sup> their station *is at* the temple of Ninurta. <sup>17</sup> We ...<sup>ed</sup> <sup>15</sup> the two courtyard janitors, one wife of a courtyard janitor, <sup>16</sup> and a daughter of a courtyard janitor — he is (attached) to Eḫegalla. <sup>18</sup> During that night, <sup>19</sup> .. *janitors*, together with two women, <sup>20</sup> *were ..ing* <sup>18</sup> in Eḫegalla, <sup>20</sup> excluding many (other) *chapels*. <sup>21</sup> But <sup>22</sup> we are holding <sup>21</sup> one steward, opener of the bolts".

<sup>23</sup> (This is) what you *wrote* to me. <sup>24</sup> As soon as (you) see this tablet of mine, <sup>25</sup> Lu-Ninurta, you yourselves, and the clerks, <sup>30</sup> have <sup>26</sup> the priests, the janitors and (that) steward <sup>30</sup> brought to me, <sup>27</sup> and also the responsible men <sup>28</sup> whose service <sup>29</sup> ...., and <sup>31</sup> come here to Babylon. <sup>32</sup> The *judges* <sup>d)</sup> should not come; <sup>34</sup> let them *judge* <sup>d)</sup> <sup>33</sup> the *case* that I entrusted to them. (possibly two lines lost)

162. CBS 7216.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to the officials <sup>2</sup> and the judges of Nippur: <sup>4</sup> Thus says Samsu-iluna <sup>a)</sup>. <sup>5</sup> Now <sup>6</sup> I am despatching <sup>5</sup> one colonel, a man from

160. **b)** Title of a high official of Nippur. M. Civil, *Aula Orientalis* 1 (1983) p. 51, 3. **c)** *nadānum* means here "to want to give, to offer", as in Nos. 40:15, 136:6, and AbB 9 No. 198:9. See now also F. R. Kraus, *Königliche Verfügungen in altbab. Zeit* (= SD 11) (1984) p. 273 note 431. CAD G p. 120b, a;1', translates *taqbīma taddinaššu* "you promised to give it". **d)** For *ša*, cf. Nos. 90:27 and 106:32. **e)** Cf. for lines 23-26 M. B. Rowton, *JNES* 21 (1962) p. 274b, 326.
161. **a)** The king. **b)** A chapel in Nippur. **c)** Cf. B. A. Levine, W. W. Hallo, *HUCA* 38 (1967) p. 51 note 31, on UET 5 507:4. Part of a temple. **d)** Suggested by Oppenheim in his translát.
162. **a)** The king.



nu.kár<sup>ki</sup> qá-du-um erén-šu<sup>6</sup> aṭ-ṭar-dam<sup>7</sup> gi.pisan.ḫi.a ša sí-na-tum<sup>8</sup> ša i-na EN.LÍL<sup>ki</sup> ša-ak-na<sup>9</sup> pí-iq-da-ni-iš-šu-nu-ši-im-ma<sup>10</sup> a-na ma-aḫ-ri-ja<sup>11</sup> li-ib-lu-ni[m] (rev. not inscribed)

163. CBS 7042. PBS 1/2 Pl. LVI No. 14. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> a-na d<sup>EN.ZU</sup>—m[a-gir]<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma a-píl—ì-lí-šu-ma<sup>4</sup> d<sup>utu</sup> li-ba-al-li-iṭ-ka<sup>5</sup> aš-šum r[e]-ši-im ša maḫ-rj-ka<sup>6</sup> re-ša-am šu-ri-a-am<sup>7</sup> ši-bu-tum mī-im-m[a]<sup>8</sup> i-nu-ma ki-ma ši-bu-ti-ka<sup>9</sup> šu-up-ra-am-ma<sup>10</sup> mi-im-ma li-[i]l-qú-ni-ik-kum<sup>11</sup> it-ti re-ši-im ša-[a-t]i<sup>12</sup> a-we-lu-ú le-qú-ú<sup>13</sup> a-na ku-ni-im ṭu-ur-da-aš-šu<sup>14</sup> la ta-ka-al-la-aš-šu<sup>15</sup> lu-ú UD.UNU<sup>ki</sup> la ta-ka-la-aš-šu (rev. not inscribed)

164. CBS 8288. PBS 13 Pl. XXIII No. 58. From Nippur.

(obv.)<sup>1</sup> a-na lú-ga-a<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma šu-mi—ì-lí-šu-m[a]<sup>4</sup> d<sup>en.líl</sup> ù d<sup>nin.urta</sup><sup>5</sup> li-ba-al-li-ṭù-k[a]<sup>6</sup> pbe-e-lí—a-ša-re-ed<sup>7</sup> a-na DIN.TIR<sup>ki</sup> i-il-la-ak<sup>8</sup> ši-bu-is-sú i-na EN.LÍL<sup>ki</sup><sup>9</sup> qí-bi-i-ma l[a] i-ka-al-[la]<sup>10</sup> i-bi-a-at-m[a] it-ta-a[l-l]a-[a]k (remainder obv., rev. not inscribed)

165. Lowie Museum 9-1785. UCP 9/4 p. 326 No. 1.

(obv.)<sup>1</sup> a-na d<sup>utu</sup>—ḫa-zi-ir<sup>(2)</sup> p<sup>d</sup>EN.ZU—mu-ša-lim<sup>(3)</sup> ù tap-pí-šu-nu<sup>4</sup> qí-bí-ma<sup>5</sup> um-ma ḫa-am-mu—ra-bi-ma<sup>6</sup> aš-šum búr.7 iku a.šà-im<sup>7</sup> ša še-rum—ga-mil PA.MAR.TU<sup>8</sup> ša ku-ba-tim<sup>ki</sup> Plú—d<sup>nin.urta</sup><sup>9</sup> a-ša-al-ma<sup>10</sup> um-ma šu-ú-ma<sup>11</sup> i-na búr.7 iku a.šà šu-a-ti<sup>12</sup> búr.4 iku a.šà-ma (lo. e.)<sup>13</sup> a-na še-rum—ga-mil<sup>14</sup> in-na-dí-in (rev.)<sup>15</sup> búr.3 iku a.šà éš.gàr<sup>16</sup> ki-a-am iq-bi-a-am<sup>17</sup> a-na búr.4 iku a.šà<sup>18</sup> ša i-na ku-ba-tim<sup>ki</sup><sup>19</sup> a-na še-rum—ga-mil<sup>20</sup> in-na-ad-nu<sup>21</sup> la t[e]-ṭe<sub>4</sub>-ṭ[h]-ḫi-a<sup>a)</sup>

166. Lowie Museum 9-2311. UCP 9/4 p. 327 No. 2.

(obv.)<sup>1</sup> a-na d<sup>utu</sup>—ḫa-zi-ir<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma ḫa-am-mu—ra-bi-ma<sup>4</sup> búr.5 iku a.šà-am<sup>(5)</sup> a-na a-ḫu-um PA.PA<sup>6</sup> búr eše<sub>3</sub> iku a-na ì-lí—ma-l[i-k]i<sup>(7)</sup> erén.si.sá<sup>8</sup> níg.šu dingir.dingir—še-me-a<sup>9</sup> i-na bàd—tibira<sup>ki</sup> (lo. e.)<sup>10</sup> i-na a-li-šu-nu (rev.)<sup>11</sup> i-di-iš-šu-nu-ši-im

165. a) A not copied by Lutz.

Nukar, together with his men. <sup>9</sup> Entrust <sup>7</sup> the baskets of Sinātum <sup>8</sup> that have been put in Nippur <sup>9</sup> to them so that <sup>11</sup> they may bring (them) <sup>10</sup> to me.

163. CBS 7042.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-māgir: <sup>3</sup> Thus says Apil-ilišu. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the slave who is with you, <sup>6</sup> have the slave brought to me. <sup>7</sup> Whatever wish, <sup>8</sup> when(ever), <sup>9</sup> write to me <sup>8</sup> according to your wish, <sup>9</sup> so that <sup>10</sup> they can take you anything; <sup>12</sup> men have been taken <sup>a)</sup> <sup>11</sup> with that slave. <sup>13</sup> Despatch him to Kunnum <sup>b)</sup>; <sup>14</sup> do not detain him. <sup>15</sup> Or Larsa <sup>c)</sup>; do not detain him.

164. CBS 8288.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Lugā: <sup>3</sup> Thus says Šumi-ilišu. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health! <sup>6</sup> Bēlī-ašared <sup>7</sup> will go to Babylon. <sup>8</sup> (They) need him. <sup>9</sup> Give order <sup>8</sup> in Nippur <sup>9</sup> not to hold him back. <sup>10</sup> He will spend the night and then depart.

165. Lowie Museum 9-1785. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 283f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 83.

<sup>4</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-ḫāzir, <sup>2</sup> Sin-mušallim, <sup>3</sup> and their colleagues: <sup>5</sup> Thus says Ḫammu-rabi. <sup>9</sup> I asked <sup>8</sup> Lu-Ninurta <sup>6</sup> about the seven *bur* of field <sup>7</sup> of Šērum-gāmil, the general <sup>8</sup> of Kubātum <sup>a)</sup>. <sup>10</sup> Thus he said: <sup>12</sup> "Only four *bur* of field <sup>11</sup> of those seven *bur* of field <sup>14</sup> have been given <sup>13</sup> to Šērum-gāmil; <sup>15</sup> three *bur* of field (are) corvée (land)". <sup>16</sup> Thus he said to me. <sup>21</sup> You must not touch <sup>b)</sup> <sup>17</sup> the four *bur* of field <sup>18</sup> which <sup>20</sup> has been given <sup>19</sup> to Šērum-gāmil <sup>18</sup> in Kubātum.

166. Lowie Museum 9-2311. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 285f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 83.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-ḫāzir: <sup>3</sup> Thus says Ḫammu-rabi. <sup>9</sup> In Bad-tibira, <sup>10</sup> in their town, <sup>11</sup> give <sup>4</sup> five *bur* of field <sup>5</sup> to Aḫum, the colonel; <sup>6</sup> one *bur* (and) six acres of Ilī-malikī, <sup>7</sup> the ...<sup>a)</sup>, <sup>8</sup> under the control of Ilān-šemeā.

163. a) Obscure. Read <il>-li-ku-ú "have gone"? Does "him" in lines 13-15 refer to one of these men or to the slave? b) Geographical name (Kunnum), or personal name (cf. Kunnā, Kunī)? c) I.e., where he is to be sent.

165. a) The same seven *bur* are discussed in AbB 4 No. 35. b) Lit. "approach".

166. a) CAD Š p. 48b, in the middle: "regular contingent".

167. Lowie Museum 9-2291. UCP 9/4 p. 328 No. 3 a).

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-wi-i[l-x] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ni-di-it-tum <sup>b)</sup> -ma  
<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> a-na pa-ar-ši ša dumu. meš ir. ra—mu-ba-lí-iṭ  
<sup>6</sup> p<sup>d</sup>utu—KASKAL.KUR-sú id-da-al-pa-an-ni <sup>7</sup> um-ma šu-ú-ma pa-ar-ša-  
 am te-c-er <sup>8</sup> ù a-ḥu-ka pi-šu iš-ši-šu <sup>c)</sup> -ma <sup>9</sup> ma-am-ma-an ša i-na i-di-šu  
<sup>10</sup> iz-za-az-zu ú-la i-ba-aš-ši <sup>11</sup> ù dumu. meš ir. ra—mu-ba-lí-iṭ <sup>12</sup> sà-  
 ar-ru-tum BU <sup>d)</sup> -ḥu-ru-šu-nu-ti-ma <sup>13</sup> um-ma sà-ar-ru-tum p<sup>š</sup>u <sup>e)</sup> -ni—  
 dingir x <sup>f)</sup> -ru <sup>14</sup> ku-nu-uk-ki i-na a-ma-AR <sup>g)</sup> -i-ka <sup>15</sup> la tu-ḥa-ra-am  
<sup>16</sup> ši-ba-tu-ka lu-ú ḥa-mi-iš <sup>17</sup> ku-uš-da-an-ni <sup>18</sup> pa-ar-ša-am i-ta-ba-lu-ú  
 (remainder obv., rev. not inscribed)

168. Lowie Museum 9-2313. UCP 9/4 p. 329 No. 4.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-we-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma zi-nu-ú-ma <sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù  
<sup>d</sup>nin.šubur <sup>5</sup> aš-šum-ja a-na da-ri-a-tim <sup>6</sup> li-ba-al-li-ṭú-ka <sup>7</sup> aš-šum  
 a.šà še.giš.ì <sup>8</sup> ša aš.dub.ba<sup>ki</sup> <sup>9</sup> ma-am-ma-an ú-ul ta-aš-ku-um-ma  
<sup>10</sup> še.giš.ì im-ma-ša-AḤ <sup>a)</sup> <sup>11</sup> p<sup>d</sup>šul.pa.è—na-šir <sup>12</sup> ṭu-ur-dam-ma  
<sup>13</sup> še.giš.ì li-iš-šú-ur-ma (rev.) <sup>14</sup> la [i]-ḥa-li-x <sup>b)</sup> <sup>15</sup> bi-tum ša-li-im  
<sup>16</sup> šu-KU <sup>c)</sup> -um-ka šu-up-ra-am <sup>17</sup> li-ib-bi la it-te-né-eḫ-[p]i <sup>d)</sup>

169. Lowie Museum 9-2295. UCP 9/4 p. 330 No. 5.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ra-bi-a-an <sup>(2)</sup> uru ja-ku-du<sup>ki</sup> <sup>3</sup> qí-bí-ma <sup>4</sup> um-ma  
<sup>d</sup>EN.ZU—mu-uš-ta-al-ma <sup>5</sup> d<sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka <sup>6</sup> aš-šum še-im na-aš-pa-  
 ki-im <sup>7</sup> ša dumu. meš <sup>d</sup>EN.ZU—uru<sup>4</sup> dam.gār <sup>8</sup> ša qá-ti-ja <sup>9</sup> sú-us-sú-  
 nu ú-ul iš-qú-lu <sup>10</sup> p<sup>d</sup>EN.ZU—mu-ša-lim PA nam.5-šu-nu <sup>11</sup> it-ta-al-kam  
 (rev.) <sup>12</sup> a-na na-aš-pa-ki-šu-nu <sup>13</sup> [x x (x)] ab ba tu <sup>14</sup> ma-m[a]-an la i-  
 pa-ri-ik <sup>15</sup> ša i-[pa]-ri-ku <sup>16</sup> sú-us-sú iš-š[a]-a[q]-qá-al

167. a) The forms of the signs K1 and D1 in this text are typical of Larsa. b) Not "Ni-  
 qūdātum" (CAD and AHW, s.v. niqūdu). c) Probably a mistake for iš-me<sup>1</sup>-  
 e. d) Probably a mistake for IM. e) Mistake for IB? f) Perhaps ID<sup>1</sup>.  
 g) Mistake for R1.

168. a) As copied by Lutz (coll. A. Kilmer). One expects a plural (-ḥu) after še.giš.ì  
 (= šamaššammú). b) K[U]M or IG. c) Mistake for LU. d) So AHW p. 693a Gtn  
 is wrong.



167. Lowie Museum 9-2291. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 287; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 83 f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Awil-...: <sup>3</sup> Thus says Nidittum. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>6</sup> Šamaš-tillassu has alarmed me <sup>5</sup> about the cultic offices of the sons of Irra-muballiṭ, <sup>7</sup> thus he said: "Give back the cultic office!" <sup>8</sup> Your brother also heard his words, and <sup>10</sup> there is <sup>9</sup> nobody who <sup>9</sup>, <sup>10</sup> will side with him. <sup>11</sup> And (as to) the sons of Irra-muballiṭ, <sup>12</sup> treacherous men turned to them, and <sup>13</sup> thus the treacherous men said: "They have Ibni-ilum"<sup>a</sup>). <sup>14</sup> As soon as you see my document, <sup>15</sup> do not delay; <sup>16</sup> even if you have five (other) things to do, <sup>17</sup> reach me! <sup>18</sup> They will take away the cultic office!

168. Lowie Museum 9-2313. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 288; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 84.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to the gentleman: <sup>3</sup> Thus says Zinû <sup>a</sup>). <sup>6</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Ilabrat <sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever for my sake! <sup>7</sup> Concerning the sesame field <sup>8</sup> of Ašdubba <sup>b</sup>), <sup>9</sup> should you not appoint anybody, <sup>10</sup> the sesame will be stolen. <sup>12</sup> Despatch <sup>11</sup> Šulpaē-nāšir <sup>12</sup> to me and <sup>13</sup> let him guard the sesame, so that <sup>14</sup> it will not be lost.

<sup>15</sup> The house is well. <sup>16</sup> Write me about your well-being; <sup>17</sup> let my heart not be always broken <sup>c</sup>).

169. Lowie Museum 9-2295. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 289; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 84f.; cf. W. F. Leemans, *The OB Merchant* (1950) p. 89.

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to the mayor <sup>2</sup> of Jakudu: <sup>4</sup> Thus says Sin-muštāl <sup>a</sup>). <sup>5</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>6</sup> Concerning the barley in the granary <sup>7</sup> of the sons of Sin-ereš, the merchant<sup>b</sup>), <sup>8</sup> which is/who are under my control, <sup>9</sup> they did not pay out their provisions; <sup>10</sup> Sin-mušallim, Overseer of Five, <sup>11</sup> has just come to me/gone there. <sup>13</sup> They shall not go <sup>c</sup>)

167. a) M. Rowton, JNES 21 (1962) p. 242b, 39., gives another interpretation of lines 11-13.

168. a) The same correspondents in TCL 18 112. Zinû is the wife of Šamaš-ḫāzīr, according to F. R. Kraus, AbB 4 (1968) p. vii. b) This sesame field is discussed in AbB 4 No. 156:10ff., in a letter by Šamaš-ḫāzīr to Zinû. c) Cf. R. Frankena, SLB IV (1978) p. 230 (add AbB 10 No. 28:9) and ù a-na-ku i-na ḫē-ep li-bi mi-ta-a-ku, AbB 6 No. 88:17-18; coll. F. Köcher, CAD M/1 p. 422b, c' (not collated by Frankena).

169. a) Overseer of Merchants at Ur. b) Probably an independent merchant who bought provisions (sūtum) from the State as described by M. Stol, JCS 34 (1982) p. 148f. Another perspective was given by D. Charpin, Journal asiatique 270 (1982) p. 60. c) Restoring [la i-ḫa]-ab-ba-tu; for ḫabātum with the dative, see F. R. Kraus, RA 69 (1975) p. 35f., 39f.

170. Lowie Museum 9-2316. UCP 9/4 p. 331 No. 6<sup>a</sup>).

(obv.) <sup>1</sup> [a-na <sup>d</sup>]EN.ZU—mu-uš-te-še-er <sup>2</sup> [qí]-bí-ma <sup>3</sup> [um]-ma <sup>d</sup>EN.ZU—ri-im—l-lí-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.[líl] ù <sup>d</sup>nin.urta aš-šum-ja <sup>5</sup> li-ba-al-li-tù-ú-ka <sup>6</sup> ki-a-am aq-bi-ku um-ma a-na-ku-ma <sup>7</sup> ki-ma pa-ni-ka a-na ka-ap-ri-im <sup>8</sup> pi-ri-ik-ma <sup>9</sup> bi-it ku-nu-uk-ki-ja <pe-te-e-ma> <sup>10</sup> 20 gur še-a-am <sup>11</sup> 30 gur zú.lum <sup>12</sup> 5 gur še.giš.ì <sup>13</sup> 1 gú síg <sup>14</sup> a-na šuku <sup>b</sup>) é ì.EREN <sup>c</sup>) ù túg.níg.lám <sup>d</sup>) é <sup>15</sup> ú-šu-ur pi-ḫi ù <<ù>> ši-<sup>16</sup>pa-sí-i-ka i-di <sup>17</sup> ap-pu-tum bi-tum la i-bé-er-re (rev. not inscribed)

171. Lowie Museum 9-2297. UCP 9/4 p. 332 No. 7.

(obv.) <sup>1</sup> a-na zi-nu-ú <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma mu-na-wi-ru-um-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>ma-ra-at—ú-mi ù <sup>d</sup>nin.šubur <sup>5</sup> li-ba-al-li-tù-ú-ki <sup>6</sup> [x] x x x [x x] x [x (x)] tim <sup>7</sup> aš-šum ta-aq-bi-[m]a <sup>8</sup> um-ma at-ti-i-ma a ta AD/AB DA BI/AM IZ/MA <sup>a</sup>) <sup>9</sup> i li KU a-pu-la-šu-nu-ti <<A>> <sup>10</sup> i-na uru.ki ša-ap-ku <sup>b</sup>) <sup>11</sup> a-na na-aš-ba <sup>c</sup>)-ki-im <sup>12</sup> tu-ur-ra-am <sup>13</sup> ú-ul e-le-i (rev.) <sup>14</sup> na-aš-ba <sup>c</sup>)-ku i-ša-tam <sup>15</sup> i-šu-ú zú.lum la i-ḫa-li-qú <sup>16</sup> šum-<<um>>-ma ta-ḡa-mi-li-in-ni <sup>17</sup> ḫù-ur-di-im-ma <sup>18</sup> li-it-ba-lu-šu-nu-ti <sup>19</sup> ši-ip-ru a-na ba <sup>c</sup>)-ni-ja <sup>20</sup> na-di-i

172. Lowie Museum 9-2294. UCP 9/4 p. 333 No. 8.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-pil—l-lí-šu <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma a-pil—ku-bi-i-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>EN.ZU ù <sup>d</sup>utu <sup>5</sup> li-ba-al-li-tù-ka <sup>6</sup> zú.lum iš-tu-mi <sup>a</sup>) la ḫa ma tim a x <sup>7</sup> a-na-mi <sup>a</sup>) šu-ug-re-e-mi <sup>a</sup>) <sup>8</sup> lu-pu-lī <sup>9</sup> am-ša-li-i-ma-mi <sup>a</sup>) <sup>10</sup> šu-ug-re-e-mi <sup>a</sup>) iš šu <sup>11</sup> ap-pu-na-ma iš-ta-na-pa-ra <sup>b</sup>) <sup>12</sup> ù šum-ma a-ni-ki-<a>-am <sup>13</sup> lu-ur-mi i-le-qú-ú <sup>14</sup> ul-li-ki-a-am zú.lum le-el <sup>c</sup>)-qú-ú <sup>15</sup> ú-ḫi-nu 10 gur-ma <sup>16</sup> i-ka-ma-<ru>-šu-nu-ti-ma <sup>17</sup> ki-i ḫe-mi ša/ta qá-bu-ú <sup>d</sup>) (rev. not inscribed)

170. a) This letter has parallels in No. 179 and AbB 4 No. 143. The many mistakes and the contents (cf. F. R. Kraus, JEOL 16 [1959-1962] p. 20ff.) show that this is a school letter. b) In No. 179:15 ku-ru-ma-at; in AbB 4 No. 143:17 ú-kule. c) In no. 179:16 pi-iš-ša-at; in AbB 4 No. 143:17 pi-ša-at. d) In No. 179:17 lu<sup>1</sup>-bu-uš; in AbB 4 No. 143:18 l[u]-bu-uš.
171. a) Last two signs on rev. b) RGTC 3 (1980) p. 268 "zu-ut-ta-ab<sup>ki</sup>". The ku is certain. c) Dialectal *b* for *p*; cf. a-na ba-ni-ja in AbB 4 No. 142:7 (another letter to Zinú).
172. a) This -mi also occurs in AbB 7 No. 8, rev.; AbB 10 Nos. 57 and 190. b) Written like ad. c) Written like úx. d) CAD K p. 323a, 3<sup>2</sup>: ki-i ḫēmi taqabbúmi (coll.).

<sup>12</sup> to their granary. <sup>14</sup> Nobody shall become a hindrance; <sup>15</sup> who(ever) becomes a hindrance, <sup>16</sup> his provisions will be paid out <sup>d</sup>).

170. Lowie Museum 9-2316. School letter. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 290; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 85.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-muštēšer: <sup>3</sup> Thus says Sin-rīm-ilī. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> I spoke to you like this, thus I said: <sup>8</sup> "Be an obstacle <sup>7</sup> to the village, as is your intention, and <sup>9</sup> open my sealed storeroom. <sup>15</sup> Set apart <sup>14</sup> as (food) provisions for the household, ointment, and clothing of the household: <sup>10</sup> twenty kor of barley, <sup>11</sup> thirty kor of dates, <sup>12</sup> five kor of sesame, <sup>13</sup> one talent of wool. <sup>15</sup> Lock (the storeroom) and <sup>16</sup> attach your sealed tags, <sup>17</sup> please! The household must not go hungry.

171. Lowie Museum 9-2297. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 291; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 85f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Zinū <sup>a</sup>): <sup>3</sup> Thus says Munawwirum. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Mārat-ūmi and Ilabrat <sup>5</sup> keep you in good health! <sup>6</sup> ..... <sup>7</sup> because you spoke to me, <sup>8</sup> thus you said: " .... <sup>9</sup> they take/went; satisfy them!" <sup>10</sup> They <sup>b</sup>) have been stored in the town. <sup>13</sup> I cannot <sup>12</sup> restore (them) <sup>11</sup> to the granary. <sup>14</sup> The granary <sup>15</sup> has had <sup>14</sup> a fire <sup>c</sup>); <sup>15</sup> the dates must not be lost. <sup>16</sup> If you want to do me a favor, <sup>17</sup> despatch (people) to <sup>18</sup> take them away. <sup>19</sup> The work <sup>20</sup> lies <sup>19</sup> before me <sup>d</sup>).

172. Lowie Museum 9-2294. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 292; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 86.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Apil-ilišu: <sup>3</sup> Thus says Apil-kubi. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Sin and Šamaš <sup>5</sup> keep you in good health! <sup>8</sup> I want to restore <sup>6</sup> the dates <sup>7</sup> to the fruit baskets <sup>6</sup> after ... <sup>9</sup> Only yesterday, <sup>10</sup> they carried away the fruit baskets. <sup>11</sup> Moreover, he keeps writing to me, <sup>12</sup> but if <sup>13</sup> they bring pomegranates here, <sup>14</sup> let them take dates there. <sup>15</sup> The green dates are ten kor, and <sup>16</sup> they will spread them (for sorting)! <sup>17</sup> What about my order that has been given?

169. <sup>d</sup>) To someone else?

171. <sup>a</sup>) The wife of Šamaš-ḫāzir; see No. 168, note a) to transl. — The unusual language of this letter recalls AbB 4 No. 142 and some letters in S. D. Walters, *Water for Larsa* (= YNER 4) (1970). <sup>b</sup>) Obviously dates; already mentioned in line 6? <sup>c</sup>) Perhaps not a real fire, but, with W. von Soden, AHW p. 393a, 4. "eine Art Dattelfäule?" <sup>d</sup>) Cf. CAD N/1 p. 91b, c. "work is waiting for me". Otherwise F. R. Kraus in AbB 10 No. 145:9 ("obliegt mir") and No. 189:21 ("liegen zur Verfügung").



173. Lowie Museum 9-2292. UCP 9/4 p. 334 No. 9.

(obv.) <sup>1</sup> a-na d<sup>d</sup>utu—ha-zi-ir <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma lú—<sup>d</sup>nin.urta-ma  
<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> aš-šum pku-uk—na-ḫi NUN šu a) <sup>6</sup> šú-ḫa-ar  
 é.gal-lim <sup>7</sup> un-ne-du-uk-ki <sup>8</sup> uš-ta-bi-la-ak-kum <sup>9</sup> i-mi-ir-ta-šu a.š[à]-  
 lam <sup>10</sup> i-na uru la-la-tum i-di-iš-šu (remainder obv., rev. not inscribed)

174. Lowie Museum 9-2317. UCP 9/4 p. 334 No. 10.

(obv.) <sup>1</sup> [a-na d<sup>d</sup>]utu—ḫ[a]-z[i-ir] <sup>2</sup> [qí]-bi-[ma] <sup>3</sup> [um]-ma lú—  
 d<sup>d</sup>ni[n.urta-ma] <sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu li-ba-al-li-[i]ṭ-[ka] <sup>5</sup> aš-šum a.šà-lim ša  
 d<sup>d</sup>EN.ZU—li-wi-ir <sup>6</sup> ša šà.tam ša aṭ-ru-d[a-aš-š]u a) <sup>7</sup> ip-lu-ku-šum  
<sup>8</sup> a.šà-šu ki-in-na-ma <sup>9</sup> ù a-na ba di b) ta-ta/ša x [...] c) <sup>10</sup> qí-bi-i-ma a-  
 n[a a-we-lim] a) <sup>11</sup> la i-ṭe<sub>4</sub>-ḫe-e <sup>12</sup> é.gal-lum iq-bi-a-am <sup>13</sup> aš-tap-ra-ak-  
 kum (rev. not inscribed)

175. Lowie Museum 9-2296. UCP 9/4 p. 335 No. 11.

(obv.) <sup>1</sup> a-na ì-lí-ma—ì-lí a) <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma d<sup>d</sup>EN.ZU—iš-me-šu-ma  
<sup>4</sup> aš-šum a.šà-lim ša pku-uk—d<sup>d</sup>ši-mu-ut <sup>5</sup> i-na íd a-ap-pa-<a> íd-ta  
 mu-ḫu-ur-ma <sup>6</sup> b) a.šà-lam ša pku-uk—d<sup>d</sup>ši-mu-ut <sup>7</sup> me-e mu-ul-li-ma  
<sup>8</sup> a-na er-re-ši-im i-di-in-ma <sup>9</sup> íd ša-a-ti ú-ul ta-am-ku c)-ur-ma <sup>10</sup> [ú]-ul  
 a-wa-ti <sup>11</sup> [i-na] še-e-em ša qá-ti-i-ka <sup>12</sup> 3 gur še-a-am a-na ku-uk—d<sup>d</sup>ši-  
 mu-ut <sup>13</sup> i-di-in <sup>14</sup> a-na-ku-ú a-na na-ri-im aṭ-ru-ud-ka <sup>15</sup> at-ta m[a]-ḫa-  
 ar a-we-le-e <sup>16</sup> la bi ta/ša x d) ta ḫa as sú <sup>17</sup> am-mi-ni ṭe-e-em-ka ma-qí-  
 it <sup>18</sup> gud.ḫi.a wa-ar-ku-tum c) i-na ki-re-e-em <sup>19</sup> a-na-di-ik-ku-ú (re-  
 mainder obv., rev. not inscribed)

176. Lowie Museum 9-2290. UCP 9/4 p. 336 No. 12.

(obv.) <sup>1</sup> a-n[a ...]x—d[x] <sup>2</sup> qí-[b]í-ma <sup>3</sup> um-ma d<sup>d</sup>EN.ZU—a-pil—  
 šeš.AB<sup>ki</sup>-ma <sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> aš-šum ṭe-e-em sag.ìr <sup>6</sup> ša ta-aš-  
 pu-ra-am <sup>7</sup> um-ma at-ta-ma <sup>8</sup> 1/3 ma.na kù.babbar šu-qú-ul-ma  
<sup>9</sup> sag.ìr ta-ak-la-a-am <sup>10</sup> ša-ma-am <sup>11</sup> 1/3 ma.na kù.babbar aš-qú-  
 ul-ma <sup>12</sup> ú-la im-ḫu-ru-ni-in-ni <sup>13</sup> šum-ma ta-qá-ab-bi <sup>14</sup> 1/2 ma.na  
 kù.babbar lu-uš-qú-ul-ma <sup>15</sup> sag.ìr ta-ak-la-a-am <sup>16</sup> lu-ša-ma-ak-ku  
 (rev. not inscribed)

173. a) An Elamite PN, possibly followed by a geogr. name (NUN<sup>ki</sup>?).

174. a) Restorations based on Lutz's copy; now lost. b) uru.ki? — Not confirmed by collation (A. Kilmer). c) Lutz's copy offers ta-na-ad-di-na-šum; most of it is now lost.

175. a) First line now lost; surface of obv. worn. b) Line omitted by Lutz. c) Mistake for ḫu. d) Short upper and lower horizontals followed by a long vertical; then damaged. e) Mistake for tim.

173. Lowie Museum 9-2292. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 293; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 86.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-ḫāzir: <sup>3</sup> Thus says Lu-Ninurta. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning Kuk-naḫi, of Eridu, <sup>6</sup> servant of the palace, <sup>8</sup> I have just sent you <sup>7</sup> my letter. <sup>10</sup> Give him <sup>9</sup> a field of his choosing <sup>10</sup> in the town Lālātum.

174. Lowie Museum 9-2317. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 294; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 87.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-ḫāzir: <sup>3</sup> Thus says Lu-Ninurta. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the field of Sin-liwwir <sup>6</sup> which the clerk <sup>a)</sup> whom I despatched to you <sup>7</sup> has marked off for him, <sup>8</sup> assign <sup>b)</sup> his field. <sup>9</sup> And <sup>10</sup> tell <sup>9</sup> .... <sup>11</sup> not to approach <sup>10</sup> the gentleman <sup>c)</sup>. <sup>12</sup> The palace told me (this); <sup>13</sup> I have written to you.

175. Lowie Museum 9-2296. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 295; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 87.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ilīma-ilī: <sup>3</sup> Thus says Sin-išmešu. <sup>4</sup> Concerning the field of Kuk-Šimut, <sup>5</sup> draw off a canal <sup>a)</sup> from the Canal of Appā, and <sup>7</sup> fill <sup>6</sup> the field of Kuk-Šimut <sup>7</sup> with water, and <sup>8</sup> give (the field) to the cultivator. But <sup>9</sup> should you not draw off that canal, <sup>10</sup> it is not my affair. <sup>13</sup> Give <sup>12</sup> Kuk-Šimut three kor of barley <sup>11</sup> from the barley that is at your disposal. <sup>14</sup> I despatched you to the canal; <sup>15</sup> you <sup>16</sup> .... <sup>15</sup> before the gentlemen. <sup>17</sup> Why did your order/mind "fall" <sup>b)</sup>? <sup>19</sup> Shall I give you <sup>18</sup> the last oxen in/from the garden?

176. Lowie Museum 9-2290. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 296; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 88.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to ...: <sup>3</sup> Thus says Sin-apil-Urim. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the report about the slave <sup>6</sup> that you wrote to me, <sup>7</sup> in your words: <sup>8</sup> "Pay <sup>a)</sup> twenty shekels of silver and <sup>10</sup> buy me <sup>9</sup> a reliable <sup>b)</sup> slave"; <sup>11</sup> I paid <sup>a)</sup> twenty shekels of silver, but <sup>12</sup> they would not accept (this) from me. <sup>13</sup> If you say (so), <sup>14</sup> let me pay <sup>a)</sup> thirty shekels of silver and <sup>16</sup> buy you <sup>15</sup> a reliable <sup>b)</sup> slave.

174. a) Cf. M. Gallery, AfO 27 (1980) p. 15f., on clerks as field measurers.

b) Plural. c) Taking lines 9-11 as a syntactical unit (cf. Nos. 32:18f., 152:22f., and 164:8f.)

175. a) Apparently Akkadian nārtum. b) Cf. AHw p. 606b, 7, and CAD M/1 p. 246b, 2'.

176. a) Here obviously "offer as payment". b) I.e., of good quality; often said of merchandise.

177. Lowie Museum 9-2302. UCP 9/4 p. 337 No. 13.

(obv. destroyed) (rev.) <sup>1</sup> x [x] x [...] <sup>2</sup> a-na a-di-a-ni it-ta-l[ā-x] <sup>3</sup> šú-ḥa-ri lu-uṭ-ru-da-ku <sup>4</sup> ki-ma aq-bi-a-ku <sup>5</sup> síg ša 2 gín kù. babbar da-am-qá-ti <sup>6</sup> a-na šú-ba-ti-ja <sup>7</sup> šu-bi-lam <sup>8</sup> aš-šum zú. lum ib-ni—<sup>d</sup>iškur a-<sub>GA</sub> <sup>a</sup>)-al-šu <sup>9</sup> il-li-ka-ma um-ma šu-ma <sup>10</sup> zú. lum ik-ta-an-ku-šu <sup>11</sup> a-na na-am-ra—ša-ru-ur <sup>12</sup> a-li-ik-ma um-ma a-na-ku-ma <sup>13</sup> z[ú]. lum a-na šar-rum—<sup>d</sup>iškur <sup>14</sup> a-n[a] mi-ni ta-ak-nu-uk <sup>15</sup> [um-m]a šu-ú-ma <sup>16</sup> [x x x] x <sup>b</sup>) x <sup>c</sup>)—dingir-šu ú-ul ak-nu-uk <sup>17</sup> [x x x (x)]-bi-ja (remainder broken off)

178. Lowie Museum 9-2289. UCP 9/4 p. 338f. No. 14.

(obv.) <sup>1</sup> a-na zi-nu-ú <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ba-ba-ki/di-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>i<sub>n</sub>anna ù <sup>d</sup>utu <sup>5</sup> aš-šum-mi-ja <sup>6</sup> a-na da-ri-a-tim <sup>7</sup> li-ba-al-li-tù-ú-ki <sup>8</sup> i-na a-li-im ša aš-šu sú-ti-ku-nu <sup>9</sup> qá-aq-qá-di ka-ab-tu <sup>10</sup> aš-šum a-na ar-bu-ti-ša <sup>11</sup> ša il-ta-ni a-ḥa-ti-ki <sup>12</sup> 6 gur še-a-am ad-dí-nu-ši-im <sup>13</sup> i-na a-li-im ša wa-aš-ba-a-ku <sup>14</sup> ta-am-qú-ta-am-ma <sup>15</sup> p[a-a]g-ri na-di <sup>16</sup> [a-la-k]a-am ú-ul e-le-i (lo. e. not inscribed) (rev.) <sup>17</sup> [...] a[l ...] <sup>18</sup> [...] x <sup>a</sup>) ši [...] <sup>19</sup> a-ga-na a-na qá-b[é-e] <sup>20</sup> <sup>d</sup>utu—ḥa-zi-ir er-[b]e-[e] <sup>21</sup> ú-še-er-re-e-bu-ki-i <sup>22</sup> šum-ma i-na ki-it-ti-im <sup>23</sup> ma-ar-ti at-ti <sup>24</sup> me-ḥe-er un-ne-du-uk-ki-ja <sup>25</sup> šu-bi-li-im-ma <sup>26</sup> um-ma at-ti-ma <sup>27</sup> um-mi am-mi-ni ta-na-di <sup>28</sup> i-na qá-ti ma-an-ni <sup>29</sup> da-ka-am an-ni-a-am <sup>30</sup> ta-mu-ri <sup>31</sup> a-na-ku mu-šu-úr-ri <sup>b</sup>) <sup>32</sup> ak-ta-nā-ar-ra-ba-ak-ki <sup>33</sup> ap-pu-tum

179. Lowie Museum 9-2293. UCP 9/4 p. 340 No. 15 <sup>a</sup>).

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>EN.ZU—mu-ša-li[m] <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—a-ba-aš-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.líl ù <sup>d</sup>nin. urta aš-šum-ja <sup>5</sup> li-ba-al-li-tù-ka <sup>6</sup> ki-a-am aq-bi-ku-um <sup>7</sup> um-ma a-na-ku-ma ki-ma <sup>8</sup> ṭi-i-im <sup>b</sup>) pa-ni-ka a-na ka-ap-ri-i[m] <sup>9</sup> pi-ri-ik-ma <sup>10</sup> bi-it ku-nu-uk-ki-ja pi <sup>c</sup>)-ti-e-ma <sup>11</sup> 20 gur še-a-am <sup>12</sup> 30 gur zú. lum <sup>13</sup> 5 gur še. giš. ì <sup>14</sup> 1 gú síg <sup>15</sup> a-na ku-ru-ma-at bi-i-tim <sup>16</sup> pi-iš-ša-at bi-tim <sup>17</sup> ù ku <sup>d</sup>)-bu-uš bi-tim <sup>18</sup> ú-šu-ur pi-ḥi <sup>19</sup> ù ši-pa-sí-ka NI HI <sup>e</sup>) <sup>20</sup> ap-pu-tum (rev. not inscribed)

177. a) Probably a mistake for ša, because qâlum does not govern the accusative.

b) Top of vertical. c) Like top of UD or NA.

178. a) Not DA; contours of IB or KU. b) Ligature of mûši u urri; cf. CAD M/2 p. 294f.

179. a) See No. 170 with notes to translit.; school letter. b) Signs damaged, perhaps deliberately. c) The small horizontal at the end is missing. d) Mistake for LU. e) As copied; mistake for i-di.



177. Lowie Museum 9-2302. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 297; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 88.

(only rev. preserved) <sup>1</sup> ... <sup>2</sup> he will depart on time. <sup>3</sup> I want to despatch my servant to you; <sup>4</sup> as I told you, <sup>7</sup> have (him) bring me <sup>5</sup> good wool worth two shekels of silver <sup>6</sup> for my clothing. <sup>8</sup> Concerning the dates, I called Ibni-Adad to account. <sup>9</sup> He came here, and thus he said: <sup>10</sup> "They did give him the dates under seal". <sup>12</sup> I went <sup>11</sup> to Namra-šarūr, <sup>12</sup> and thus I said: <sup>14</sup> "Why did you give <sup>13</sup> the dates <sup>14</sup> under seal <sup>13</sup> to Šarrum-Adad?" <sup>15</sup> Thus he said: <sup>16</sup> "I did not give the dates under seal to ... a)" <sup>17</sup> ... of my ... (broken)

178. Lowie Museum 9-2289. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 298f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 89.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Zinû a): <sup>3</sup> Thus says ... b) <sup>7</sup> May <sup>4</sup> Ištar and Šamaš <sup>7</sup> keep you in good health <sup>6</sup> forever <sup>5</sup> for my sake! <sup>8</sup> In the town where <sup>9</sup> I was being honored <sup>8</sup> because of your c) provisions — <sup>10</sup> because <sup>12</sup> I had given <sup>11</sup> Iltani, your sister, <sup>12</sup> six kor of barley <sup>10</sup> for her status of ... d), <sup>14</sup> on arriving e) <sup>13</sup> in the town where I was staying <sup>15</sup> I was dejected; <sup>16</sup> I could not come. <sup>17</sup> .... <sup>18</sup> .... <sup>19</sup> Now then, <sup>21</sup> will they bring in <sup>20</sup> locusts <sup>21</sup> for you <sup>19</sup> at the command of <sup>20</sup> Šamaš-ḫāzir? <sup>22</sup> If <sup>23</sup> you <sup>22</sup> truly <sup>23</sup> are my daughter, <sup>25</sup> send me <sup>24</sup> a response to my letter and <sup>26</sup> (write) thus: <sup>27</sup> "My mother, why are you dejected f)? <sup>28</sup> At whose hand <sup>30</sup> did you experience <sup>29</sup> this killing? <sup>31</sup> As to me, <sup>32</sup> I pray for you all the time, <sup>31</sup> night and day." <sup>33</sup> Please!

179. Lowie Museum 9-2293. School letter. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 300; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 89f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-mušallim: <sup>3</sup> Thus says Sin-ajabāš. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> I spoke to you like this, <sup>7</sup> thus I said: <sup>9</sup> "Be an obstacle <sup>8</sup> to the village, <sup>7</sup> as is a) <sup>8</sup> your intention, and <sup>10</sup> open my sealed storeroom and <sup>18</sup> set apart <sup>15</sup> as (food) provisions for the household, <sup>16</sup> ointment for the household, <sup>17</sup> and clothing for the household: <sup>11</sup> twenty kor of barley, <sup>12</sup> thirty kor of

177. a) End of a PN.

178. a) The wife of Šamaš-ḫāzir; see No. 168, note a) to transl. b) Either the name of Zinû's mother (Babaš) or a colloquial "your mom" (baba-ki); cfr. addâ "dad" (R. Frankena, *Symbolae F. M. Th. de Liagre Böhl* [1973] p. 150f. note 11). c) Masc. plur. d) AHW p. 66b arbütum, l.c. "Flucht aus der Familie"; CAD A/2 p. 240f. "status of a person without family (arbu)". The emendation <na>-ar-bu-ti-ša is precarious. e) One expects tamqutimma. The translation disregards the TA at the beginning. f) N-stem (tannaddi). Or: "why were you rejected (tannadi)?"

179. a) Disregarding ti-i-im;

180. Lowie Museum 9-2298. UCP 9/4 p. 341 No. 16.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a- $\dot{x}$  <sup>a)</sup> i-a <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ap-lum-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>iškur aš-šum-ja <sup>5</sup> li-ba-al-li- $\dot{t}$ ù-ka <sup>6</sup> aš-šum un-ne-du-uk-ki <sup>7</sup> ša tu-ša-bi-lam <sup>8</sup> a-we-lum tu-ša-am <sup>9</sup> e-li-ja it-ta-di <sup>10</sup> lu-ul-li-kam-ma <sup>11</sup> x <sup>b)</sup> [(x)] x <sup>c)</sup> šu-ú (broken off; rev. not inscribed)

181. Lowie Museum 9-2300. UCP 9/4 p. 341 No. 17.

(obv.) <sup>1</sup> a-na wa-tar—<sup>d</sup>utu qí-bí-ma <sup>2</sup> um-ma ì-lí—ip-pa-al-sà-ma <sup>3</sup> <sup>d</sup>utu ù <sup>d</sup>a-a x <sup>a)</sup> <sup>4</sup> li-ba-al-li- $\dot{t}$ ú-ka <sup>5</sup> a-nu-um-ma <sup>pd</sup>EN.ZU—im-gur-ra-an-ni <sup>6</sup> 12 ma.na urudu.šá[r].a <sup>7</sup> il-qí-a-am a-na š[er-ri-k]a <sup>8</sup> a $\dot{t}$ -tar-d[a]-a[k-ku-um] <sup>9</sup> urudu [...] (broken off; rev. not inscribed)

182. Lowie Museum 9-2315. UCP 9/4 p. 342 No. 18.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>utu— $\dot{h}$ a-zi-ir <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ME.LI <sup>a)</sup> ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>EN.ZU ù <sup>d</sup>nin.gal <sup>5</sup> aš-šum-ja a-na da-ri-a-tim <sup>6</sup> li-ba-al-li- $\dot{t}$ ú-ka <sup>7</sup> aš-šum <sup>d</sup>a- $\dot{h}$ u-ú-a—ga-mil <sup>8</sup> ki-ma šú- $\dot{h}$ a-ru-um <sup>1A</sup>-ú-um <sup>9</sup> ú-ul ti-de-e <sup>10</sup> bûr iku a.šà-lam ši-lí—<sup>d</sup>a- $\dot{h}$ u-ú-a <sup>11</sup> iš-šur-ú-ma <sup>12</sup> um-ma <sup>d</sup>a- $\dot{h}$ u-ú- <a>—ga-mil- <ma> <sup>13</sup> ni-ši-ir-tam ša ši-lí—<sup>d</sup>a- $\dot{h}$ u-ú-a (lo. e.) <sup>14</sup> x <sup>b)</sup> aš-šur-a-x <sup>c)</sup> <sup>15</sup> id-na-nim <sup>16</sup> pu<sub>4</sub>—bal.a.ni—nam.ḫ[é] (rev.) <sup>17</sup> a-na šú- $\dot{h}$ a-ri-šu x x x <sup>18</sup> it-ta-ki-ir <sup>19</sup> <sup>pd</sup>a- $\dot{h}$ u-ú-a—ga-mil <sup>20</sup> 2 ma.na [kù].babbar-im <sup>21</sup> šú- $\dot{h}$ a-a[r]-šū [x x x] x <sup>d)</sup> <sup>22</sup> a-na [...] <sup>23</sup> bûr iku [a.šà ...] x <sup>c)</sup> kum <sup>24</sup> iš-[...]x <sup>25</sup> 2 [... n]u-šu <sup>26</sup> x[...] <sup>27</sup> x x [...]

183. Lowie Museum 9-2312. UCP 9/4 p. 343 No. 19.

(obv.) (one or more lines lost) <sup>1</sup> qí-[bí-ma] <sup>2</sup> um-ma mu-na-wi-[rum-ma] <sup>3</sup> <sup>d</sup>utu li-ba-a[l-li-i $\dot{t}$ -ku-nu-ti] <sup>4</sup> aš-šum a-wa-a-at ì-lí-ma x <sup>a)</sup> [x] x <sup>b)</sup> x <sup>c)</sup>

180. a) Beginning of horizontal and ends of two downward-slanting wedges; MU? b) Top of large Winkelhaken visible. c) Could be upper half of TI; blank space follows; then šu-ú. Not 'a-we-lum' šu-ú.
181. a) A[M], meant as insertion between sà and ma at the end of line 2?
182. a) A PN EN.ME.LI (no determinative) is known in Ur; D. Charpin, BiOr 38 (1981) 547, 3. b) Hardly TA. c) Not A. d) Not GAL; the horizontal is the end of a ruling on the obv. e) AD, AB, or UM.
183. a) Lower part preserved; like lower part of TIŠPAK. b) End of sign (like ME) preserved. c) Like BI.

dates, <sup>13</sup> five kor of sesame, <sup>14</sup> one talent of wool. <sup>18</sup> Lock (the storeroom) <sup>19</sup> and attach your sealed tags, <sup>20</sup> please!

180. Lowie Museum 9-2298. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 301; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 90.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to A.ja: <sup>3</sup> Thus says Aplum. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Adad <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> Concerning the letters <sup>7</sup> that you sent to me, <sup>8</sup> the man <sup>9</sup> has uttered <sup>8</sup> slander <sup>9</sup> against me. <sup>10</sup> I want to come, and <sup>11</sup> that ... (remainder lost)

181. Lowie Museum 9-2300. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 302; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 90.

<sup>1</sup> Speak to Watar-Šamaš: <sup>2</sup> Thus says Ilī-ippalsam. <sup>4</sup> May <sup>3</sup> Šamaš and Aja <sup>4</sup> keep you in good health! <sup>5</sup> Herewith <sup>8</sup> I have despatched <sup>5</sup> Sin-imguranni <sup>7</sup> to you, (who is) taking with him <sup>6</sup> twelve minas of copper alloy. <sup>9</sup> The copper (remainder lost)

182. Lowie Museum 9-2315. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 303; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 90f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-ḫāzir: <sup>3</sup> Thus says Ensi. <sup>6</sup> May <sup>4</sup> Sin and Ningal <sup>a) 6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever for my sake! <sup>7</sup> Concerning Aḫūa-gāmil, <sup>9</sup> do you not know <sup>8</sup> that the servant is mine? <sup>11</sup> They took <sup>10</sup> one *bur* of field from Šilli-Aḫūa, and <sup>12</sup> thus Aḫūa-gāmil said: <sup>15</sup> "Give <sup>b)</sup> me <sup>13</sup> the (land) taken away from Šilli-Aḫūa, <sup>14</sup> that you <sup>b)</sup> took away *from him*; <sup>16</sup> U-balani-namḫe <sup>18</sup> has refused <sup>17</sup> .... for his servant". <sup>19</sup> Aḫūa-gāmil <sup>21</sup> ... his servant <sup>20</sup> two minas of silver (remainder fragmentary or lost)

183. Lowie Museum 9-2312. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 304; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 91f.

<sup>1</sup> Speak to ... <sup>a)</sup>; <sup>2</sup> Thus says Munawwirum. <sup>3</sup> May Šamaš keep you

182. a) The names of these gods (and the sender's name) point to Ur. b) Masc. plur.

183. a) Two or more people are being addressed.



ru<sup>5</sup> ša ú-lam-mi-da-an-ni-ma<sup>6</sup> dub-pí ú-ša-bi-la-ak-ku-nu-ši-im-ma<sup>7</sup> ki-a-am ta-aš-pur-ra-a-nim<sup>8</sup> um-ma at-tu-nu-ú-ma<sup>9</sup> a-na i-lí-ma ni-iq-bi-i-ma<sup>10</sup> um-ma ni-nu-ú-ma<sup>11</sup> puzur<sub>4</sub>—dingir a-na a.šà it-ti-ni<sup>(12)</sup> li-ri-id-ma (lo. e.)<sup>13</sup> a.šà-ka i ni-cu<sup>d</sup>)-ur<sup>14</sup> ú-ul im-gu-ra-an-ni-a-ti<sup>15</sup> a.šà ni-mu-ur-ma (rev.)<sup>16</sup> ù a-ša-ar a.šà-[im]<sup>17</sup> a-na igi.4. gál a-na igi.3. gál<sup>18</sup> [i]m-ta-ag-ga-ar<sup>19</sup> x x x x am ni-ka-s[a]-am im-ta-ḫa-ar<sup>20</sup> ša ta-aš-pur-ra-a-nim<sup>21</sup> ú-ul ti-de-a ki-ma i-na ši-im-da-at be-lí-ja<sup>22</sup> a-we-tum<sup>e</sup>) a-na pí-i ka-an-ki-šu<sup>23</sup> 1 sila<sub>3</sub> še-a la iḫ-ḫa-ab-ba-lu-ú<sup>24</sup> di-nam DI ma<sup>f</sup>) i-na a.šà-im ta-mu-ra<sup>25</sup> D[1 ...]x g)-sa-ma<sup>26</sup> [...x<sup>h</sup>]-ku-nu-ú (remainder broken off)

184. Lowie Museum 9-2310. UCP 9/4 p. 345 No. 20.

(of the obv. the beginnings and ends of about ten lines are partially visible; the end of the last line is:) [i]-le-mi-in (lo. e. not inscribed) (rev.)<sup>1</sup> [x] TU/LI-ba-tim ki-a-am Pši-l[í—<sup>d</sup>EN.ZU] a)<sup>2</sup> [ù] p<sup>d</sup>za.mà.mà—na-šir<sup>3</sup> [uš-t]a<sup>b</sup>)-bi-lam<sup>4</sup> [šum-ma ni-ṭi]-il-ka<sup>5</sup> [ku-ul-li]-im<sup>6</sup> šum-ma [la] ni-ṭi-il-ka<sup>7</sup> la tu-ka-al-lam<sup>8</sup> a-di iš-te-en sipad <a-na> pu-ḫi<sup>c</sup>)-šu<sup>9</sup> a-na-ad-di-nu-ú-ma<sup>10</sup> a-na še-ri-ja ú-ta-ar-ra-aš-šu<sup>11</sup> a-na a-wa-tim an-ni-tim<sup>12</sup> la tu-uš-ta-ḫa<sup>13</sup> ma-di-iš i-ḫi-id<sup>14</sup> a-na erén KA.KEŠDA lugal i-na-ad-di-im-ma<sup>15</sup> a-na pu-ut-ṭù-ri-im<sup>16</sup> ma-[r]u-u[s]<sup>17</sup> d<sup>d</sup>utu ù [d<sup>n</sup>]in.é.nim.m[ā]<sup>18</sup> [i]-ba-[a]l-li-ṭù-ú-ka<sup>19</sup> [i-na an]-ni-tim aḫ-ḫu-ut-k[a] (u.e.)<sup>20</sup> [lu]-mu-ur

185. Lowie Museum 9-2307. UCP 9/4 p. 346f. No. 21 a).

(obv.)<sup>1</sup> [a-na] a-x<sup>b</sup>)-ja-a<sup>2</sup> [qí]-bí-ma<sup>3</sup> [u]m-ma<sup>d</sup>EN.ZU—ma-gir-ma<sup>4</sup> d<sup>d</sup>utu ù d<sup>n</sup>nin.gír.su aš-šu-mi-ja<sup>5</sup> mu.šár.kam li-ba-li-ṭù-ka<sup>6</sup> a-na i-id ṭa-ar-da-a-ku<sup>7</sup> ḫa-ar-ra-ni ta-ar-ša-at<sup>8</sup> ma-ti-ma a-na m[i]-im-ma<sup>9</sup> ú-[u]l aš-p[u]-ra-kum<sup>10</sup> 1 m[a].na kù.babbar k[a-a]n-ka-am-ma<sup>11</sup> [a-na] qá-ti-ja šu-bi-lam<sup>12</sup> [x] x<sup>c</sup>) úḫ ma [i-na] l[i]-bi UD.UNU<sup>ki</sup>-ma<sup>13</sup> [ma]-ḫi-ra-at [i-l]a-ku<sup>14</sup> [še]-a-am lu-[ud]-di-ik-kum<sup>15</sup> [(x)] x<sup>d</sup>) úḫ ma [u<sub>4</sub>]-mi itu.1.kam<sup>16</sup> itu.2.kam ša kù.babbar it-ti-ja<sup>17</sup> iš-ša-ka-nu<sup>18</sup> a-na kù.babbar ù máš.bi ku-nu-uk-kam<sup>19</sup> lu-zi-ba-kum<sup>20</sup> pi-si-il-ti kù.babbar-ma<sup>21</sup> pa-as-la-a-ku<sup>22</sup> šum-ma i-na ki-tim a-bi at-ta<sup>23</sup> la ta-ka-al-la-a-am<sup>24</sup> ma-ru-ka a-na-ku (rev.)<sup>25</sup> gí-mi-il-la-ka tu-ra-

183. d) Mistake for MU. e) Mistake for LUM. f) Correct to either di-<na>-ma, or ki-ma. g) Vertical; end of sign. [... pu-u]r-sa-ma? h) NI or [u]i.

184. a) Restoration based on Lutz's copy. b) Vertical visible. c) Not UH.

185. a) Long and narrow tablet; writing typical of Larsa. b) HI or ŠE. c) Not BU or MU, so [m]u-úḫ (W. von Soden, OLZ 76 [1981] 245, on máḫum) is excluded. Like HI or [z]; perhaps ŠE. d) Sign as described in note c), but immediately preceded by a vertical with two downward-sloping wedges. [b]ja-še, or zi.

in good health! <sup>4</sup> Concerning the case of Ilīma ... <sup>5</sup> about which he informed me: <sup>6</sup> I sent my tablet to you, and <sup>7</sup> you wrote me like this, <sup>8</sup> in your words: <sup>9</sup> "We spoke to Ilīma, <sup>10</sup> thus we said: <sup>12</sup> 'Let <sup>11</sup> Puzur-ili<sup>m</sup> <sup>12</sup> go down <sup>11</sup> to the field with us, and <sup>13</sup> let us see your field'. <sup>14</sup> He did not obey us. <sup>15</sup> We saw the field, and <sup>18</sup> he repeatedly agreed <sup>17</sup> to one-fourth (or) to one-third <sup>b)</sup> <sup>16</sup> instead of the field. <sup>19</sup> He actually accepted ...." <sup>20</sup> (This is) what you wrote to me. <sup>21</sup> Do you not know that according to the regulations of my lord, <sup>22</sup> a man <sup>23</sup> should not be deprived of (even) one quart of barley <sup>22</sup> (that he is entitled to) according to the wording of his sealed document <sup>c)</sup>? <sup>24/25</sup> Pass a verdict .... (remainder fragmentary or lost)

184. Lowie Museum 9-2310. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 305; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 92.

(obv. lost) <sup>1</sup> Thus <sup>3</sup> he had <sup>1</sup> Šilli-Sin <sup>2</sup> and Zamama-nāšir <sup>3</sup> bring me <sup>1</sup> ...s <sup>4</sup> If (this is) your wish, <sup>5</sup> show (them); <sup>6</sup> if (this is) not your wish, <sup>7</sup> do not show (them). <sup>12</sup> Do not be remiss <sup>11</sup> about this matter, <sup>8</sup> until <sup>9</sup> I give <sup>8</sup> one shepherd (as) his replacement, and <sup>10</sup> he returns him to me. <sup>13</sup> Be very careful! <sup>14</sup> Should he be given to the troops of the royal army, <sup>16</sup> it will be difficult <sup>15</sup> to release (him). <sup>18</sup> May <sup>17</sup> Šamaš and Nin-Enima <sup>a)</sup> <sup>18</sup> keep you in good health; <sup>20</sup> let me see <sup>19</sup> your brotherliness in this!

185. Lowie Museum 9-2307. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 306f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 92f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Ašejā: <sup>3</sup> Thus says Sin-māgir. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Ningirsu <sup>5</sup> keep you in good health for 3600 years <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> I have been despatched to *Hīt*; <sup>7</sup> my business trip has ended well <sup>a)</sup>. <sup>9</sup> I have <sup>8</sup> never <sup>9</sup> written to you <sup>8</sup> for anything; (now, however,) <sup>11</sup> send me <sup>10</sup> one mina of silver, sealed, <sup>11</sup> (to be) at my disposal. <sup>12</sup> ... <sup>b)</sup> <sup>14</sup> I want to give you barley <sup>12</sup> in/from Larsa <sup>13</sup> at the current rate; <sup>15</sup> ... <sup>b)</sup> <sup>19</sup> I want to draw up <sup>18</sup> a sealed contract <sup>19</sup> for you <sup>18</sup> about the silver and its interest <sup>15</sup> for the time, one month (or) <sup>16</sup> two months, that the silver <sup>17</sup> will be deposited <sup>16</sup> with me. <sup>21</sup> I am ... <sup>20</sup> ... the silver <sup>c)</sup>. <sup>22</sup> If you

183. <sup>b)</sup> Basis for crop-sharing in a rental of a field. <sup>c)</sup> Cf. F. R. Kraus, RA 73 (1979) p. 60.
184. <sup>a)</sup> Cf. M. Stol, Studies in OB History (1976) p. 19f.; for the PN *ši-lí-<sup>d</sup>é.nim.ma*, see YOS 5 205:3.
185. <sup>a)</sup> A passive form either of *tarāsum* I (*a/u*), as W. von Soden, ZA 53 (1959) p. 231, supposed, or *tarāsum* II (*u/u*), "in Ordnung sein" (AHw). <sup>b)</sup> Lines 12-14 and 15-19 give alternatives, commonly introduced by *šumma* ... *šumma*. Here [ha]-še-ūh-ma ... [h]a-še-ūh-ma ("if desired ... if desired")? <sup>c)</sup> AHw p. 838a s.v. *pašalum*: "ich bin in Geldverlegenheit".

am e-le- <i> <sup>26</sup> a-bu-ut-ka i-na zu-um-ri-ja <sup>27</sup> šu-ku-un <sup>28</sup> ù aš-šum al-  
pi-im <sup>29</sup> at-ka-la-kum-ma <sup>30</sup> al-pa-am ú-ul a-ša-am <sup>31</sup> [a-n]a giš. apin-  
ka iš-te-en <sup>32</sup> [x (x)]-ap <sup>e)</sup> wa-ar-ka ša aš-qú-LAM <sup>f)</sup> <sup>33</sup> [šu]-ri-a-am  
<sup>34</sup> [um]-ma-nu-ja la i-ri-qú (remainder not inscribed)

186. Lowie Museum 9-2301. UCP 9/4 p. 348f. No. 22.

(obv.) <sup>1</sup> a-na be-lí-i-ni <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma šà. tam. ç. ne <sup>4</sup> wa-ar-du-  
ka-ma <sup>5</sup> búr.6 iku ír. ħi. a x <sup>a)</sup> x <sup>b)</sup> <sup>6</sup> búr.3 erén DI a AH sú <sup>c)</sup> ú <sup>7</sup> búr  
iku erén KA.KEŠDA lugal <sup>8</sup> eše<sub>3</sub> 1 iku erén dumu MAR.TU <sup>(9)</sup> búr  
3 iku ki i tum qá tum <sup>d)</sup> <sup>10</sup> i-ší-du <sup>11</sup> búr.6 íd a-da-a <sup>12</sup> erén  
dag<sub>4</sub>. gi<sub>4</sub>. a ú-še-lu <sup>e)</sup> ú <sup>13</sup> šabra lú—<sup>d</sup>nin. si<sub>4</sub>. an. na <sup>14</sup> búr iku e-ší-  
du-um <sup>15</sup> búr.4 eše<sub>3</sub>.2 iku ú-še-lu-ú <sup>16</sup> erén dag<sub>4</sub>. gi<sub>4</sub>. a ki ì-lí-ma—  
ħi <sup>17</sup> 280 ír. ħi. a 8 lú. tu. ra (rev.) <sup>18</sup> erén DI a AH su ú <sup>19</sup> erén  
KA.KEŠDA lugal <sup>20</sup> ù erén dumu MAR.TU <sup>21</sup> a-na ša ír—<sup>d</sup>MAR.TU  
<sup>22</sup> u<sub>4</sub>-ma-am a-na e-še-di-im <sup>23</sup> il-li-ku <sup>24</sup> 80 šà. gud ki <sup>d</sup>EN.ZU—sipad  
<sup>25</sup> 20 šà. gud a. šà ša <sup>d</sup>iškur <sup>26</sup> a-na pa-an me-e <sup>27</sup> 24 šà. gud a-na  
búr.2 iku a. šà <sup>28</sup> ša ír. ħi. a i-š[í-du (x)] <sup>29</sup> il-li-ku <sup>30</sup> p<sup>d</sup>nanna—  
zi. mu dumu lú—<sup>d</sup>ut[u] <sup>31</sup> um-ma šu-ú-ma íd zu-ug-lu-um <sup>32</sup> i-ba-ta-  
qá-am <sup>33</sup> erén. ħi. a i-ri-ša-an-ni <sup>34</sup> mi ni im <sup>f)</sup> ša ta-qá-bu-ú

187. Lowie Museum 9-2299. UCP 9/4 p. 350f. No. 23.

(obv.) <sup>1</sup> a-na a-bi-ja <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—ú-sé-li-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu ù  
<sup>d</sup>inanna—ZA.MUŠ.AB<sup>ki</sup> <sup>5</sup> aš-šum-ja a-na da-ri-a-tim <sup>6</sup> li-ba-al-li-ṭù-ú-ka  
<sup>7</sup> é. gal ħi a ZA x <sup>a)</sup> BI NI/IR x (x) <sup>8</sup> a-na a-li-im <sup>9</sup> a-la-ka-am <sup>10</sup> ú-ul e-le-i  
<sup>11</sup> a-na a-li-[im] <sup>12</sup> a-li-ik-m[a] <sup>13</sup> bi-it ku-BAR <sup>b)</sup> -[uk-ki-im] <sup>14</sup> pi-te-e-  
[ma] <sup>15</sup> 10 gur še-ā-[am] <sup>16</sup> a-na numun ù šà. g[al] <sup>17</sup> 10 gur še-[a-  
am] <sup>18</sup> a-na kù. babbar é x <sup>c)</sup> [x] a ni <sup>19</sup> [x]-šu-ur <sup>20</sup> [x] 80 ma. na síg  
<sup>21</sup> [a-n]a la-ma-súm <sup>22</sup> [x]-šu-ur-ma (rev.) <sup>23</sup> [x] x ba TU[M] <sup>d)</sup> a-na šú-ħa-  
ri-im <sup>24</sup> [e]-pu-uš <sup>25</sup> ap-pu-tum <sup>26</sup> ki-i-ma ša a-na-ku-ú <sup>27</sup> al-li-ku-ú  
<sup>28</sup> a-ta-ka-la-ku <sup>29</sup> ù ṭe<sub>4</sub>-em bi-TUM <sup>d)</sup> <sup>30</sup> un-ne-du-uk-ka-k[a] <sup>31</sup> šu-bi-  
la[m] (remainder not inscribed)

185. e) Hardly room for [a-la]-ap. f) Probably a mistake for LU.

186. a) Short slanting wedge and vertical visible; [u]p is possible. b) "2" or A'.  
c) Written like BA, but cf. line 18. d) Read ki dumu íp-qá-tum? e) No middle  
vertical, but cf. line 15. f) Now m[i]-im are visible; was Lutz's ni never there?  
Read perhaps m[i]-im-<ma>.

187. a) MU or MUŠ (damaged)? The obv. is very worn. b) Mistake for NU. c) Like  
lower part of KU; G[AL]? d) Mistake for TIM.



truly are my father, <sup>23</sup> do not keep (this) back from me. <sup>24</sup> I am your son; <sup>25</sup> I will be able to requite your kindness. <sup>27</sup> Oblige <sup>26</sup> me with your fatherly attitude!

<sup>28</sup> And as to the ox, <sup>29</sup> I relied on you, and <sup>30</sup> I did not buy the ox. <sup>33</sup> Have <sup>31</sup> the one <sup>32</sup> rear ox <sup>31</sup> for your plowing-unit <sup>32</sup> that I had paid for <sup>33</sup> brought to me. <sup>34</sup> My crew should not remain idle.

186. Lowie Museum 9-2301. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 308f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 93f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to our lord; <sup>3</sup> Thus say the clerks, <sup>4</sup> your servants.

<sup>5</sup> Six *bur*: slaves ...; <sup>6</sup> three *bur*: workmen ...; <sup>7</sup> one *bur*: troops of the royal army; <sup>8</sup> seven acres: Amorites; <sup>9</sup> one *bur*, three acres: *from Ip-qatum* a); <sup>10</sup> they harvested.

<sup>11</sup> Six *bur*, Canal Adā: <sup>12</sup> the workmen of the ward produced b); <sup>13</sup> steward: Lu-Ninsianna. <sup>14</sup> One *bur*, harvesting; <sup>15</sup> they produced b) four *bur* (and) twelve acres. <sup>16</sup> The workmen of the ward *from Ilīma-aḥī*: <sup>17</sup> two hundred eighty slaves, eight ill; <sup>18</sup> workmen ...; <sup>19</sup> troops of the royal army; <sup>20</sup> and workmen, Amorites: <sup>23</sup> they went <sup>21</sup> to that of c) Warad-Amurru <sup>22</sup> today for harvesting.

<sup>24</sup> Eighty ox drivers *from Sin-rē* i); <sup>25</sup> twenty ox drivers, field of Adad, <sup>26</sup> facing the water; <sup>27</sup> twenty-four ox drivers: <sup>29</sup> they went <sup>27</sup> to the two *bur* of field <sup>28</sup> that the slaves had harvested.

<sup>30</sup> Nanna-zimu, son of Lu-Utu, <sup>31</sup> said thus: "The *Suklum* canal <sup>32</sup> will be cut through". <sup>33</sup> He demands workmen from me d). <sup>34</sup> Whatever you say, I want to do e).

187. Lowie Museum 9-2299. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 310f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 94f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to my father: <sup>3</sup> Thus says Sin-uselli. <sup>6</sup> May <sup>4</sup> Šamaš and Inanna-Zabalam <sup>6</sup> keep you in good health <sup>5</sup> forever for my sake! <sup>7</sup> The palaces .... <sup>10</sup> I cannot <sup>9</sup> come <sup>8</sup> to the town. <sup>12</sup> Go <sup>11</sup> to the town and <sup>14</sup> open <sup>13</sup> the sealed storeroom, and <sup>19</sup> set apart a) <sup>15</sup> ten kor of barley <sup>16</sup> for seed and fodder <sup>17</sup> (and) ten kor of barley <sup>18</sup> for silver *for/of the palaces*. <sup>22</sup> Set apart a) <sup>20</sup> .. minas of wool <sup>21</sup> for Lamassum and <sup>24</sup> do <sup>23</sup> ... for the servant; <sup>25</sup> please! <sup>28</sup> I will rely on you <sup>26</sup> as if <sup>27</sup> I had come <sup>26</sup> myself.

<sup>29</sup> Also, <sup>31</sup> send me <sup>30</sup> your letter, <sup>29</sup> a report on the household.

186. a) This line is indented. b) Cf. MSL 1 (1937) p. 170, 9)? c) A field? d) I owe this interpretation of lines 31-33 to Prof. Kraus. e) Aposiopesis; see CAD Q p. 36b, d), and our No. 62 rev. 2; AbB 9 No. 42:30.

187. a) Preferring the restoration [ú]-šu-ur (cf. Nos. 170:15, 179:18) to [pu]-šu-ur, "retail!"

188. Lowie Museum 9-2305. UCP 9/4 p. 353 No. 24.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>EN.ZU—mu-ša-lim <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma ja-aḥ-zi-ir—AN-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>en.líl ù <sup>d</sup>nin.urta aš-šum-ja <sup>5</sup> da-ri-iš <sup>u</sup>4-[mi l]i-ba-al-li-tù-ka <sup>6</sup> aš-šum <sup>ṭ</sup>4-ṭ-em a.šà-lim <sup>7</sup> ša <sup>p</sup>dutu <sup>a</sup>)—mu-uš-te-še-er <sup>8</sup> Pli-pí-it—<sup>d</sup>EN.ZU <sup>9</sup> ù Pli-ja—ri-ip-ḥu-ú <sup>b</sup>) <sup>10</sup> dumu.meš <sup>PGA</sup> (x) la/ra <sup>D</sup>1 mu ú a <sup>11</sup> ša i-na li-ib-bi ma-tim <sup>12</sup> it-ta-gi-i-šu (rev.) <sup>13</sup> [...]x t[i]m ḁ x (x) x x <sup>14</sup> [...]x ma <sup>15</sup> [...]x <sup>c</sup>) sa am <sup>16</sup> [...] ru <sup>17</sup> [... un-n]e-d[u]-uk-ki <sup>18</sup> [ap-pu]-tum (remainder not inscribed)

189. Lowie Museum 9-2314. UCP 9/4 p. 354f. No. 25.

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>utu—ḥa-zi-ir <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma lú—<sup>d</sup>nin.urta-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu li-ba-al-li-iṭ-ka <sup>5</sup> aš-šum <sup>9</sup> erén ban ša it-ti erén IGI.KAK a.šà-lam ša-ab-tu <sup>6</sup> uru pa-la-šu—li-ri-ik<sup>ki</sup>.meš <sup>7</sup> <sup>9</sup> erén ša é.šà.gud <sup>a</sup>) uru a-ḥa—nu-ta<sup>ki</sup> <sup>8</sup> ù bé-ru-tim ša lú—<sup>d</sup>asar.lú.ḥi <sup>9</sup> Pa-pil—<sup>d</sup>utu pisan.dub.ba-šu <sup>10</sup> it-ta-al-ka-ak-[ku]m <sup>11</sup> i-na uru dumu pi-ir-ḥu x <sup>b</sup>) [x x ši]-ri-im-tum<sup>ki</sup> <sup>12</sup> ù uru.ki.meš ša [x x x (x)] <sup>13</sup> a.šà ma-la i-x <sup>c</sup>) [...] (to. e.) <sup>14</sup> a-di aga.uš.meš [...] <sup>15</sup> 1 SAR a.šà a-na at-t[a—se-e] <sup>16</sup> la tu-še-eṣ-[ši] (rev.) <sup>17</sup> ù mi-nu-um bür.4 iku ḁ.[šà] <sup>18</sup> ša ma-a-nu-um i-ri-šu-ma <sup>19</sup> um-ma šu-ma ja-ši-im na-ad-nam <sup>20</sup> ù ki-ma—a-ḥu-um PA.PA <sup>21</sup> a-na a.šà-lim la e-re-ši-im <sup>22</sup> ni-iš šar-ri ú-ta-am-mi <sup>23</sup> a-wa-tam šu-a-tu bi-i-ir-ši <sup>24</sup> ù a.šà-lam ma-an-nu-um <sup>25</sup> a-na ma-a-nu-um id-di-in <sup>26</sup> bi-ir-ma a.šà a-na aga.uš.meš-ma <sup>27</sup> i-di-in <sup>28</sup> ù bür iku a.šà ša at-ta—se-e lú elam<sup>ki</sup>.ma <sup>29</sup> uru i-ši-mu-na<sup>ki</sup> Pi-na—qá-bi—<sup>d</sup>utu i-ri-iš <sup>30</sup> wa-ar-ka-tam ap-ru-ús-ma (u. e.) <sup>31</sup> a.šà la-bi-ir-ta-šu <sup>32</sup> a-na a.šà-šu ù še-šu <sup>33</sup> ma-am-ma-an la i-ṭe-ḥḥe (te. e.) <sup>34</sup> a.šà a-na at-ta—se-e i-di-in

190. Lowie Museum 9-2309. UCP 9/4 p. 357 No. 26 <sup>a</sup>).

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>[utu]—<sup>d</sup>en.líl.lá <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma é.[kur]—inim.gar-sa<sup>6</sup> <sup>b</sup>).ga.ni <sup>c</sup>).ma <sup>4</sup> [x x x] ù <sup>d</sup>MAR.TU mu.šár.kam <sup>5</sup> [li-ba]-al-li-tù-ú-ka <sup>6</sup> [aš-šum] <sup>ṭ</sup>4-e-em <sup>d</sup>utu—zi.mu <sup>7</sup> [ta]-qš-ta-na-p[a]-

188. a) Now lost; too much room for utu? b) Amorite PN analyzed like Li-ja—[s]i-it-ru-ú, M. Birot, RA 49 (1955) p. 18 v 24. c) UR or [A]L.
189. a) Cf. J. J. Finkelstein in CAD K p. 507b (top). b) Almost as copied; like i[š]. Hardly uru<sup>1</sup>.m[eš]. c) Beginning of sign: two downward pointing heads of wedges, as in u[u].
190. a) Small and difficult writing. Lutz's copy suggests that he saw more. b) gar-sa<sup>6</sup> looks like KALAG. The reading of this name was inspired by No. 191:15. c) Lutz's A is a small vertical, hanging in the air, perhaps belonging to si.

188. Lowie Museum 9-2305. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 312; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 95.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Sin-mušallim: <sup>3</sup> Thus says Jaḥzir-El. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> Enlil and Ninurta <sup>5</sup> keep you in good health forever <sup>4</sup> for my sake! <sup>6</sup> Concerning the report about the field <sup>7</sup> of Šamaš-muštēšir, <sup>8</sup> Lipit-Sin, <sup>9</sup> and Lija-riphū, <sup>10</sup> sons of ...mūa, <sup>11</sup> who <sup>12</sup> roamed <sup>11</sup> the countryside, (remainder fragmentary)

189. Lowie Museum 9-2314. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 313f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 95f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Šamaš-ḥāzir: <sup>3</sup> Thus says Lu-Ninurta. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Concerning the nine archers <sup>a)</sup> who, together with the spearmen <sup>b)</sup>, are holding a field, <sup>6</sup> men from Āl-Palašu-lirik, <sup>7</sup> nine men of the ox driver's house of Āl-Aḥa-nūta, <sup>8</sup> and the selected men of Lu-Asalluḥi <sup>c)</sup>: <sup>9</sup> Apil-Šamaš, his archivist, <sup>10</sup> has gone to you. <sup>11</sup> In the town of Pirḥu's son ... Širimtum <sup>12</sup> and the towns of ..., <sup>13</sup> whatever field ..., <sup>16</sup> you shall not lease <sup>15</sup> (even) one square pole of field for Atta-sē <sup>14</sup> as long as the soldiers ... <sup>17</sup> And what (are those) four *bur* of field <sup>18</sup> that Mānum <sup>d)</sup> demanded <sup>e)</sup>, <sup>19</sup> saying, "It is to me that it has been given; <sup>20</sup> moreover, <sup>22</sup> I have bound <sup>20</sup> Kīma-aḥum the colonel <sup>22</sup> by an oath on the life of the king <sup>21</sup> not to demand <sup>e)</sup> the field" <sup>f)</sup>? <sup>23</sup> Ascertain this matter! <sup>24</sup> Also, ascertain <sup>24</sup> who <sup>25</sup> gave <sup>24</sup> the field <sup>25</sup> to Mānum, and <sup>27</sup> give <sup>26</sup> the field only to the soldiers. <sup>28</sup> And <sup>29</sup> Ina-qabi-Šamaš cultivated <sup>28</sup> one *bur* of field of Atta-sē, the Elamite <sup>29</sup> of Išimmuna <sup>g)</sup>. <sup>30</sup> I investigated the matter; <sup>34</sup> give Atta-sē the field — <sup>31</sup> the field is his old holding — <sup>33</sup> let no one go near <sup>32</sup> his field and his barley.

190. Lowie Museum 9-2309. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 315; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 96f.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to Utu-Enlila: <sup>3</sup> Thus says Ekur-inimgar-sagani. <sup>5</sup> May <sup>4</sup> .. and Amurru <sup>5</sup> keep you in good health <sup>4</sup> for 3600 years! <sup>6</sup> Concerning

189. a) Cf. rá<sup>1</sup>.gab PA.PA erén giš.ban, JCS 29 (1977) p. 148 No. 8:17. b) Akkadian šāb šukurrim. c) Cf. erén-um níg.šu lú—<sup>d</sup>asar.lú.ḥi, AbB 4 No. 25:5, 8. d) Identical with the Mānum who had planted (epēšum) barley on a field of Šamaš-ḥāzir (TCL 11 149:2)? e) erēšum could also mean "to cultivate". f) I owe this interpretation of lines 18-21 to Prof. Kraus. g) Cf. uru i-ši-im-mu-na<sup>ki</sup> in LB 3234:8 (unpubl.).



ra-am<sup>8</sup> [x x] x<sup>d</sup>) im a-la-ki-i-šu<sup>9</sup> [... m] a. na x x<sup>e</sup>) kù. babbar aš-qú-la-ak-kum<sup>10</sup> [...] má[š-s]ú it-ta-na-ar-b[i]<sup>11</sup> [...] x [g] a. a. ni i-na bàd Λ[N].x<sup>f</sup>) ki<sup>12</sup> [...] im ka ma<sup>13</sup> [...] x x x<sup>g</sup>)<sup>d</sup>utu—zi.mu<sup>14</sup> [...] x x x x [x] ma<sup>15</sup> [x x (x)] x kù. babbar x<sup>h</sup>) p[ī] x x aš sú<sup>16</sup> [(x)] x<sup>i</sup>) 𒍪 la am ma<sup>17</sup> [la] i-du-[u]k-ku-ni-in-ni<sup>18</sup> a-we-lum ama. ni. a—i. d[ug] li-ši<sup>19</sup> ù a-na-ku-ú iš-tu i-na-an-na<sup>20</sup> [(x)] u<sub>4</sub>.20. kam ri-im-ku-ú ga-am-ru<sup>21</sup> [x x x x] DA r[ī] x x ma]h-ri-ka a-na-ku-ú<sup>22</sup> [...] x [x] (remainder obv. broken off; rev. not inscribed)

191. Lowie Museum 9-2306. UCP 9/4 p. 358f. No. 27.

(obv.)<sup>1</sup> a-na nu-úr—<sup>d</sup>ka[b-ta] a)<sup>2</sup> qí-bí-ma<sup>3</sup> um-ma<sup>d</sup>ut[u]—<sup>d</sup>en.líl.lá-ma<sup>4</sup> <sup>d</sup>ní[n].sí<sub>4</sub>.an.na<sup>e</sup>) li-ba-al-li-iṭ-ka<sup>5</sup> ku-nu-uk-ki an-ni-a-am<sup>6</sup> i-na a-ma-ri-i-ka<sup>7</sup> i NE ra x<sup>b</sup>) [x (x)] 4 gí[n] [x] x<sup>c</sup>) BI il<sup>8</sup> ù d[ub].[h]i. a š[a] é dingir maḥ-ru<sup>9</sup> ša [x]x—zi.mu<sup>10</sup> a-na ni-ik-ka-as-sí-im<sup>11</sup> i-pu-ša-am<sup>12</sup> x<sup>d</sup>)-na gi.pisan.dub.ba-ja<sup>13</sup> ši-te-e-ma<sup>e</sup>)<sup>14</sup> BI/am-ra-am-ma šu-bi-lam<sup>15</sup> [a-na]-ku ù é.kur—inim.gar—sa<sub>6</sub>.ga.ni<sup>16</sup> [...] d[u]b.ḫi.a šu-nu-ú-ti (tablet cut off) (rev.)<sup>17</sup> [...] x<sup>2'</sup> [...] am<sup>3'</sup> [...]—<sup>d</sup>nin.sí<sub>4</sub>.an.na<sup>4'</sup> [...] [<sup>d</sup>]nanna—ma.an.sum<sup>5'</sup> [ša]-ab-tu<sup>6'</sup> [š[u-up]-ra-am-ma<sup>7'</sup> šu-bi-lam<sup>8'</sup> [at-t]a l[a te]-ge-šu-nu-ú-ši-im<sup>9'</sup> i-na a-[l]a-[k]i-i-a<sup>10'</sup> ú [x] x x<sup>f</sup>) šu nu a-ap-pa-al-ka (remainder not inscribed)

192. Lowie Museum 9-2308. UCP 9/4 p. 360f. No. 28.

(obv.)<sup>1</sup> a-na [...] <sup>2</sup> qí-bí-ma] <sup>3</sup> um-ma n[a]-x[...] <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu mu.šá[r.kam li-ba-al-li-iṭ-ka] <sup>5</sup> aš-šum [...] <sup>6</sup> ša p[na] .. š]a il-li-kam <sup>7</sup> ši-mu-um [x x] x iṭ-ḫi-a-am<sup>8</sup> ši-ma-am [(x)] ša <sup>5</sup> ma. na kù. babbar <sup>9</sup> a-na li-ib-b]i ma-tim aṭ-ṭa-ra-ad<sup>10</sup> ù a-na [x] <sup>5</sup> p[ī] a)-mu-um ma-ru-uš-ma<sup>11</sup> [x] x<sup>b</sup>) i [x] ma wa-aš-ba-a-ku<sup>12</sup> i[š-t]u i-[na-a]n-n[a] u<sub>4</sub>.10.kam<sup>13</sup> maḥ-ri-i-[ka a-na-k]u-ma<sup>14</sup> a-na p[<sup>d</sup>]nanna—ma.an.sum<sup>15</sup> ki-a-am aš-t[a-a]p-ra-š[u]m<sup>16</sup> um-ma a-n[a]-ku-ú-ma<sup>17</sup> i-na kù. babbar maḥ-ri-i-im<sup>18</sup> ša ta-maḥ-ḫa-ra<sup>19</sup> [...] ma. na kù. babbar<sup>c</sup>) (rev.)<sup>20</sup> 12 gín kù. [babbar a]m-ḫu-[ur]<sup>21</sup> 2 1/3 ma. na x gín kù. babb[ar x x]<sup>22</sup> p[<sup>d</sup>]nanna—ma.an.[sum]<sup>23</sup> i-na a[d]-di-ik-kum (remainder not inscribed)

190. d) Lutz copied E. e) Like [T]UR LU. f) NA OR UD; Lutz: bàd-<sup>d</sup>utu<sup>ki</sup>. g) Lutz copied ki-a-am. h) Lutz copied KA. i) [L]i possible.

191. a) Lutz's copy suggests nu-úr—<sup>d</sup>EN.ZU. b) Two diagonally crossing wedges followed by two verticals. c) Not ŠU OR TA. d) Damaged; looks like iš. e) Lutz's copy utterly wrong. f) Like KU.

192. a) Mistake for ši. b) [aš-šum] possible. c) Not certain.

the report about Utu-zimu<sup>7</sup> (that) you keep writing to me,<sup>8</sup> ... the news of his coming,<sup>9</sup> I paid you ... minas ... silver;<sup>10</sup> ... its interest has been increasing all the time. (six very fragmentary lines) and<sup>17</sup> let them not kill me.<sup>18</sup> Let the honorable Amani-idu go out!<sup>19</sup> And as for me,<sup>21</sup> I will be with you ...<sup>19</sup> within<sup>20</sup> twenty days<sup>19</sup> from now<sup>20</sup> the (ritual) purifications being finished. (remainder lost)

191. Lowie Museum 9-2306. Translit., translat. Lutz, UCP 9/4 p. 316; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 97.

<sup>2</sup> Speak<sup>1</sup> to Nūr-Kabta:<sup>3</sup> Thus says Utu-Enlila.<sup>4</sup> May Ninsianna keep you in good health!<sup>6</sup> As soon as you see<sup>5</sup> this document of mine,<sup>7</sup> .....<sup>8</sup> And<sup>13</sup> search<sup>12</sup> .....<sup>a)</sup><sup>8</sup> for the tablets about what the temple has received,<sup>9</sup> which ..-zimu<sup>11</sup> has put<sup>10</sup> on the account<sup>11</sup> for me, and<sup>14</sup> find (them) and send (them) to me.<sup>15</sup> Ekur-inimgar-sagani and I<sup>16</sup> ... those tablets (break)<sup>1</sup> ....<sup>2</sup> ....<sup>3</sup> ... Lu-Ninsianna<sup>4</sup> ... Nanna-mansum<sup>5</sup> are holding,<sup>6</sup> write and send me.<sup>8</sup> You, do not be negligent about them.<sup>9</sup> When I come,<sup>10</sup> I will refund you their ...

192. Lowie Museum 9-2308. Translit., translat. Lutz, UCP 9/4 p. 317; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 97f.

<sup>2</sup> Speak<sup>1</sup> to ...:<sup>3</sup> Thus says Na...<sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health for 3600 years!<sup>5</sup> Concerning ...<sup>6</sup> of Na... who came here,<sup>7</sup> the ... merchandise has reached me.<sup>9</sup> I have despatched<sup>8</sup> merchandise worth five minas of silver<sup>9</sup> to the countryside.<sup>10</sup> But the merchandise is too difficult for five<sup>a)</sup>,<sup>11</sup> (so) I am staying ....<sup>13</sup> I will be with you<sup>12</sup> within ten days from now.<sup>15</sup> I have written<sup>14</sup> to Nanna-mansum<sup>15</sup> like this,<sup>16</sup> in my words:<sup>20</sup> "I received<sup>19</sup> ... minas ..<sup>20</sup> twelve shekels of silver<sup>17</sup> from the first silver<sup>18</sup> that you<sup>b)</sup> receive".<sup>22</sup> Nanna-mansum<sup>23</sup> will give you<sup>21</sup> two and one-third minas (and) .. shekels of .. silver.

191. a) Cf. PN gi. pisan. dub. ba, AbB 4 No. 160:10'. Possibly "with (it'-ti') my archivist".

192. a) I.e., hard to sell for five minas? b) Plur.

193. Lowie Museum 9-2303. UCP 9/4 p. 363 No. 29 a).

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>en.ki—ra-bi <sup>2</sup> qí-bí-ma <sup>3</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—mu-ba-lí-ít-ma <sup>4</sup> <sup>d</sup>utu b) li-ba-al-li-ít-ka <sup>5</sup> iš-tu lugal dug-du-l[í]ki <sup>6</sup> erén.ḫi.a i-te-né-er-[r]e-ša c)-ma <sup>7</sup> a-la-ni uru.ki ír—x[(x)]x <sup>d</sup>) x <sup>e</sup>) <sup>8</sup> uru.ki <sup>d</sup>EN.[ZU—g]im-la-an-ni <sup>9</sup> ù uru.ki x x <sup>f</sup>) NI/SAL EREN x <sup>10</sup> it-ta-du-ú <sup>11</sup> <sup>d</sup>EN.ZU—ḫa-zi-ir dumu ír—<sup>d</sup>nanna <sup>12</sup> aṭ-ṭar-da-am <sup>13</sup> i-na erén.ḫi.a Pú-ba-a-a-tum <sup>14</sup> ù Pna-ap-li-is—dingir <sup>15</sup> 1 ME erén.ḫi.a it-ti-šu li-li-ik-ma <sup>16</sup> u<sub>4</sub>.5.kam a-dí ú-ba-a-a-tum <sup>17</sup> ù na-ap-li-is—dingir <sup>18</sup> iš-tu UD.UNU<sup>ki</sup> i-la-ku-nim <sup>19</sup> i-na a-la-ni li-ip-ta-ri-ku-ma <sup>20</sup> ḫa-ar-ra-na-tim ša i-te-né-er-ru-ba-nim <sup>21</sup> [i]š-te-a-at ù ši-it-ta <sup>22</sup> li-du-ku-ma <sup>23</sup> li-du-ra (rev. not inscribed)

194. Lowie Museum 9-2304. UCP 9/4 p. 364f. No. 30 a).

(obv.) <sup>1</sup> a-na <sup>d</sup>en.ki—ra-bi <sup>2</sup> ù <sup>d</sup>utu—dingir <sup>3</sup> qí-bí-ma <sup>4</sup> um-ma <sup>d</sup>EN.ZU—mu-ba-lí-ít-ma <sup>5</sup> <sup>d</sup>utu li-ba-al-li-ít-ku-nu-ti <sup>6</sup> aš-šum ṭe<sub>4</sub>-e-em še.ba erén.dirig.meš na-da-nim <sup>7</sup> ša ta-aš-pu-ra-nim um-ma at-tu-nu-ma <sup>8</sup> um-ma erén.dirig.meš-ma <sup>9</sup> še.ba ša-at-ti-ni ga-am-ra-am <sup>10</sup> id-na-ni-a-ši-im <sup>11</sup> šum-ma še.ba ša-at-ti-ni ga-am-ra-am <sup>12</sup> la ta-na-an-di-na-ni-a-ši-im <sup>13</sup> ú-ul ni-le-eq-qé <sup>14</sup> iš-tu a[t]-t[u-n]u ta-a[l-li-k]a <sup>15</sup> a-na ú-ba-a-a-tum ù na-ap-li-is—dingir <sup>16</sup> ki-a-am aq-bi um-ma a-na-ku-ma <sup>17</sup> a-na [(x x)] erén.dirig.meš <sup>18</sup> kù.babbar [(x) x]-a-am še.ba ša-at-ti-šu-nu ga-am-ra-am <sup>19</sup> li-id-di-nu <sup>20</sup> um-ma šu-nu-ma <sup>21</sup> še.ba ša-at-ti-šu-nu ga-am-ra-am <sup>22</sup> i-na-an-di-nu-šu-nu-ši-im-ma <sup>23</sup> erén.ḫi.a i-na qá-tim uš-ši-ma <sup>24</sup> a-na pi-ḫa-at erén.ḫi.a ša i-na qá-tim <sup>25</sup> uš-šú-ú <sup>26</sup> bé-e-el-ni a-pa-lam ú-ul ni-le-i <sup>27</sup> i ni-il-li-ik-ma <sup>(28)</sup> ul-li-ki-a-am (rev.) <sup>29</sup> a-na ki-ma ni-qá-ab-bu-ú <sup>30</sup> lu-ú ša itu.1.kam lu-ú ša itu.2.kam <sup>31</sup> li-id-di-nu-šu-nu-ši-im <sup>32</sup> aš-šum um-

193. a) Long and narrow tablet. b) UD written in this text like ERÉN. c) Mistake for ŠU. d) UD visible. e) GAL or PL. f) Both signs erased?

194. a) Long and narrow tablet.



193. Lowie Museum 9-2303. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 318f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 98 <sup>a)</sup>.

<sup>2</sup> Speak <sup>1</sup> to *Ea-rabi*: <sup>3</sup> Thus says Sin-muballiṭ <sup>b)</sup>. <sup>4</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>5</sup> Since the king of Tuttul <sup>6</sup> is constantly asking for troops, and <sup>10</sup> *helthey* have abandoned <sup>7</sup> the towns *Āl-Warad-Nergal*, <sup>8</sup> *Āl-Sin-gimlanni*, <sup>9</sup> and *Āl-...*, <sup>12</sup> I have despatched <sup>11</sup> Sin-ḥāzīr, son of Ir-Nanna <sup>c)</sup>. <sup>15</sup> Let one hundred troops <sup>13</sup> from the troops of Uba-jātum <sup>d)</sup> <sup>14</sup> and Naplis-ilī <sup>15</sup> go with him, and <sup>19</sup> let them *be retained* <sup>e)</sup> in the towns <sup>16</sup> for five days, until Uba-jātum <sup>d)</sup> <sup>17</sup> and Naplis-ilī <sup>18</sup> come there from Larsa, and <sup>22</sup> let them kill <sup>20</sup> the caravans <sup>f)</sup> that come in regularly, <sup>21</sup> one or two, so that <sup>23</sup> they <sup>g)</sup> may become afraid.

194. Lowie Museum 9-2304. Translit., transl. Lutz, UCP 9/4 p. 320f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 99f. <sup>a)</sup>

<sup>3</sup> Speak <sup>1</sup> to *Ea-rabi* <sup>2</sup> and *Šamaš-ilī*: <sup>4</sup> Thus says Sin-muballiṭ. <sup>5</sup> May Šamaš keep you in good health! <sup>6</sup> About the report on giving barley rations to the supplementary troops <sup>7</sup> that you wrote to me, in your words: <sup>8</sup> "Thus the supplementary troops said: <sup>10</sup> 'Give us <sup>9</sup> our whole year's barley ration <sup>b)</sup>; <sup>11</sup> if <sup>12</sup> you do not give us <sup>11</sup> our whole year's barley ration, <sup>13</sup> we will not take *anything* <sup>c)</sup>.'" <sup>14</sup> After you went (away), <sup>16</sup> I spoke like this <sup>15</sup> to Uba-jātum and Naplis-ilī; <sup>16</sup> thus I said: <sup>19</sup> "Should they (really) give <sup>17</sup> the supplementary troops <sup>18</sup> silver ... <sup>d)</sup> their whole year's barley ration?" <sup>20</sup> Thus they said: <sup>22</sup> "If they give them <sup>21</sup> their whole year's barley ration, <sup>23</sup> the troops will leave (our) control and <sup>26</sup> we will not be able to answer to our lord <sup>24</sup> for (our) responsibility for the troops that <sup>25</sup> leave <sup>24</sup> (our) control. <sup>27</sup> Let us go (away) and <sup>31</sup> let them give (it) to them <sup>28</sup> elsewhere, <sup>29</sup> according to what we say,

193. a) This text and No. 194 are part of a group originating in the Diyāla region; see the lit. mentioned in AbB 8 No. 15, transl., note a). More letters and administrative documents, unpublished, are in the Oriental Institute (Chicago) and the Lowie Museum (Berkeley). b) Sin-muballiṭ writes to Nergal-lamassašu in Lowie Museum 9-1851, which perhaps gives us a link with Riftin 114-118, TCL 10 79, TIM 5 71 and unpublished letters in the Lowie Museum. c) A Sin-ḥāzīr writes to his father about troops in Lowie Museum 9-1836. d) There is an *ad. da MAR.TU* Uba-jātum in the related text A. 7542:6; see M. Rowton, JCS 21 (1967) p. 272 and Iraq 31 (1969) p. 72f. e) *parākum* Dt, with this meaning? f) Cf. *ḥa-ar-ra-na-a-tum ša dam.gār.meš* in a related letter, A. 7536:22 (Iraq 31 [1969] p. 72)? g) The caravans.

194. a) Cf. No. 193. b) Cf. *i-pí-ir [š]a-ti-ša*, AbB 2 No. 129:16f. c) Object not mentioned; "(anything)" seems to be meant. Hardly a form of *lekûm* "to go" (lex.). d) *[ki]-a-am* "thus", or "just like that"? One expects *an-ni-ki-a-am* "here"; cf. *ulliki'am* in line 28.

ma at-tu-nu-ma <sup>33</sup> um-ma Pú-ba-a-a-tum <sup>34</sup> ù Pna-ap-li-is—dingir—  
 <ma> <sup>35</sup> še.ba ša-at-ti-šu-nu ga-am-ra-am <sup>36</sup> id-na-šu-nu-ši-im  
<sup>37</sup> te<sub>4</sub>-e-ma-am an-ni-a-am <sup>38</sup> Pú-ba-a-a-tum ù Pna-ap-li-is—dingir iq-  
 bu-ku-nu-ši-im <sup>39</sup> ru-bu ha-ṭa-tim iq-bu-ku-nu-ši-im šu-up-ra-nim  
<sup>40</sup> aš-šum kù.babbar ša ta-aš-pu-ra-nim <sup>41</sup> a-na bé-e-lí-ja aš-ta-pa-ar <sup>b)</sup>  
<sup>42</sup> kù.ba[bba]r ub-ba-lu-nim <sup>43</sup> ù aš-šum P<sub>x</sub> <sup>c)</sup> x <sup>d)</sup> x <sup>e)</sup>  
 máš.šu.gíd.gíd i-na UD.NUN<sup>ki</sup> wa-ši-ib <sup>44</sup> P<sup>d</sup>nin.urta—mu-ba-lí-iṭ  
<sup>45</sup> iš-pu-ra-am um-ma šu-ma <sup>46</sup> wa-ar-ka-as-sú pu-ur-sà-a-ma <sup>47</sup> a-na  
 ki-ma bi-ru-ti-šu kù.babbar ša a-pa-lim <sup>48</sup> ap-la-a-šu

194. <sup>b)</sup> AR has disappeared under the end of line 18. <sup>c)</sup> RI or <sup>d)</sup> EN. <sup>d)</sup> LU or ZU. <sup>e)</sup> Like [N]A.

<sup>30</sup> either for one month, or for two months". <sup>32</sup> Because you had spoken thus: <sup>33</sup> "Thus Ubajātum <sup>34</sup> and Naplis-ilī: <sup>36</sup> 'Give them <sup>35</sup> their whole year's barley ration'" — <sup>38</sup> did Ubajātum and Naplis-ilī tell you <sup>37</sup> this opinion? <sup>39</sup> Did the colonels <sup>e)</sup> speak to you? Write to me.

<sup>40</sup> Concerning the silver about which you wrote to me, <sup>41</sup> I have written to my lord: <sup>42</sup> they will bring the silver here. <sup>43</sup> And as for ..., the diviner, he is staying in Adab. <sup>44</sup> Ninurta-muballiṭ <sup>45</sup> wrote to me; in his words: <sup>46</sup> "Investigate <sup>f)</sup> his case and <sup>48</sup> pay <sup>f)</sup> him <sup>47</sup> the silver that should be paid in accordance with his position as a diviner".

194. e) Plural of rabi ḥaṭṭātim (= PA.PA). Cf. ru-ub-bu ḥa-a[ṭ]-ṭā-a-tim, PRAK II D 12:20 with J.-R. Kupper, RA 53 (1959) p. 29; ru-ub-bu su-qī-im, TCL 10 133:88 with D. Arnaud, RA 70 (1976) p. 88.





𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

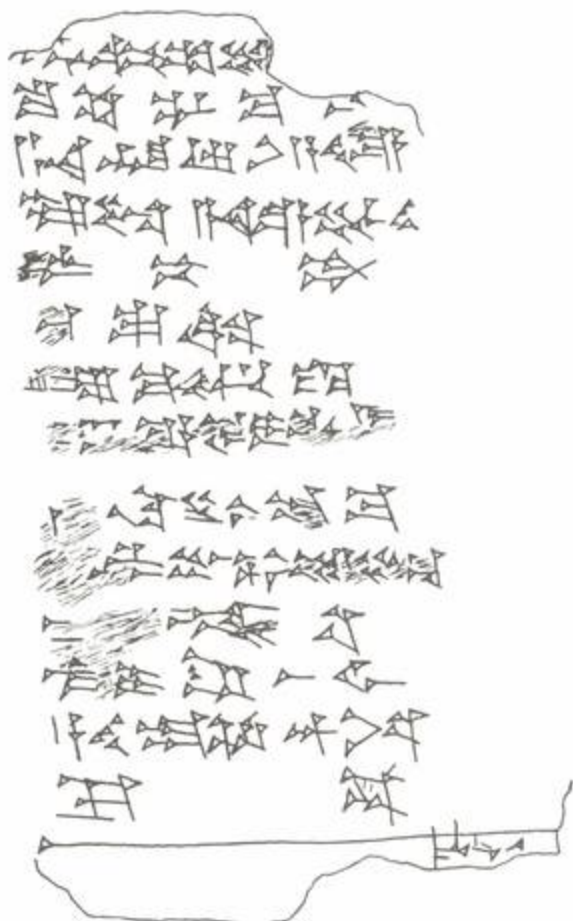
𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

PLATE II



No. 87





No. 115







THE UNIVERSITY OF CHICAGO



NO. 20. 27. 1. 2000. A. 10. 10. 20



BOBST LIBRARY



3 1142 02277 1714



New York University  
Bobst Library  
70 Washington Square South  
New York, NY 10012-1091

DUE DATE	DUE DATE
	DUE MAY 13 2003 AN 10 BOBST LIB

